DOMETIC

WINDOWS AND DOORS

SKYSOL



Oceanair Skysol Day/Night

EN **Blind**
Installation and Operating Manual..... 3

DE **Jalousie**
Montage- und Bedienungsanleitung.....31

FR **Cassette**
Instructions de montage et de service..... 60

ES **Persiana**
Instrucciones de montaje y de uso..... 89

IT **Oscurante**
Istruzioni di montaggio e d'uso..... 117

NL **Rolgordijn**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing..... 145

DA **Rullegardin**
Monterings- og betjeningsvejledning..... 173

SV **Rullgardin**
Monterings- och bruksanvisning.....201

NO **Rullegardin**
Monterings- og bruksanvisning.....229

FI **Kaihdin**
Asennus- ja käyttöohje.....257

TW **百葉窗**
安裝和使用說明書..... 285

Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes....3
2 Explanation of symbols....3
3 Safety instructions....3
4 Scope of delivery....5
5 Intended use....6
6 Technical description....6
7 Installation....7
8 Operation....24
9 Cleaning and maintenance....27
10 Troubleshooting....28
11 Warranty....29
12 Disposal....30
13 Technical data....30

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.

WARNING!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!
> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.

NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

WARNING! Health hazard
> This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
> Children shall not play with the device.
> Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
> Blinds should be stowed before maneuvering to ensure no restriction of the driver vision.



WARNING! Suffocation hazard

- This device contains small parts. Keep it away from children under 3 years.
- The packaging includes plastic bags. Keep them away from children under 3 years.



WARNING! Strangulation hazard

Young children can be strangled by loops in pull cords, chains, tapes and inner cords that operate the product.

- To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of the reach of young children.
- Move beds, cots and furniture away from window covering cords.
- **For blinds with safety device (e.g. fixed retaining device or breakaway system):** Children can strangle if this safety device is not installed. Always use this device to keep cords or chains out of the reach of children.
- **For blinds with safety device (e.g. breakaway system) for accessible inner cords:** Children can strangle if this safety device is not installed and adjusted. Read carefully the instructions and install accordingly.
- Blinds must be installed in such a way that a loose cord or chain cannot form a loop 220 mm or longer. The cords or chains must be at a height above floor level of at least 1500 mm (1600 mm for Australia).



CAUTION! Risk of injury

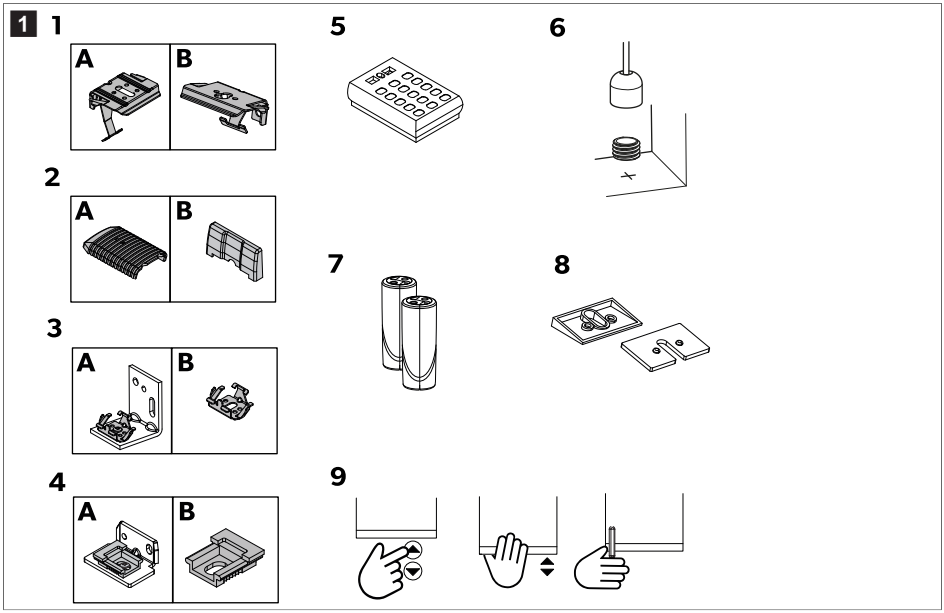
- The device must only be installed, removed, or repaired by qualified or competent person using suitable fastening material.
- Take reasonable precaution when installing the blind and wear appropriate personal protective equipment.
- **Only for boats and yachts:** If the blind is in front of an open window, the blind should be stowed when driving at more than 10 knots or in a sea state of more than moderate, as this can cause damage to the blind. Parts that come loose may injure persons in the vicinity.
- Do not deploy the blind if it is very windy or during heavy rain. Fully stow the blind if a storm or a thunderstorm is announced.
- Retract the blind before starting off on a journey. Blinds should be stowed completely when boat or vehicle is under way.



NOTICE! Damage hazard

- Blinds should be stowed completely when a boat or vehicle is under way.
- Use screws and plugs suitable for the wall construction to fix the blind.
- Ensure that you do not drill through the wall.
- Ensure that your hands are clean or wear suitable gloves to avoid marking the fabric.
- Remove foreign objects or heavy soiling immediately, especially in the area of moving parts.
- **Only for caravans and motor homes:** Fully stow the blind when using an automatic car wash.
- Use only approved Dometic UK Blind Systems Ltd. spare parts to replace worn or defective parts. It cannot be guaranteed that parts from other suppliers are constructed and produced to a standard that is safe or suitable for use in Dometic UK Blind Systems Ltd. products.

4 Scope of delivery



Item in Fig. 1 on page 5	Quantity	Description
1	depending on blind configuration	**A:** Headrail bracket for powered blinds
		B: Headrail bracket for manual blinds
2		**A:** L bracket cover (optional for face fix)
		B: L bracket cover (optional for face fix)
3		Bracket set for 3 bar version **A:** Optional for face fix **B:** Optional for recess fix
4		**A:** Footplate base (face fix)
		B: Footplate base (recess fix)
5		Footplate (2 bar version only: optional for face and recess fix) Attached to supplied blind
6		Dome mounted hold down option (optional for 2 bar version) Attached to supplied blind

Item in Fig. 1 on page 5	Quantity	Description
7	2 if with pull cord	Child safety device: Cord stopper
8	subject to design	Optional: Spacers to level blind
9		Blind unit Design depending on the model, see Technical description on page 6

NOTE After delivery, the blind type (see Technical description on page 6) and the scope of delivery should be checked against the order confirmation. The number on the product label indicating the blind type is located on the back of the headrail.

5 Intended use

The blind is suitable for:

- Installation in yachts and boats
- Installation in caravans and motor homes

The design and size of the blinds are custom-made. The fabric of the blinds is cut to fit the customer's specifications. The blinds are designed for interior use only and should not be installed in bathrooms, wet rooms, or other locations with a high level of humidity.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Technical description

The blind is available in different operating types:

- Manual, tensioned
- Manual, free-hanging
- Powered, tensioned
- Powered, free-hanging

Most configurations require a fixation at the deployed end of the blind:

- Blinds with 3 bars: Brackets holding a fix rail
- Blinds with 2 bars: Multiple hold down options like domes or footplates

The powered models operate from a 24 V⎓ power supply.

The rating label on the product provides important information on the specifications of the motor.

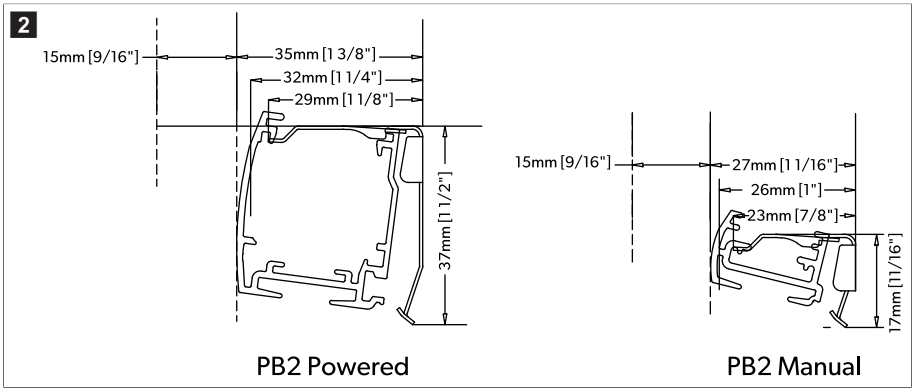
7 Installation

7.1 Installing the brackets

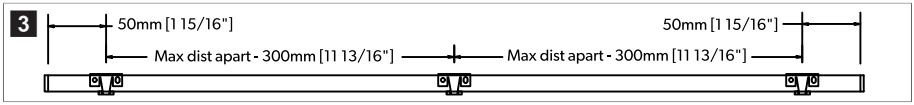
NOTE

- Ensure there is enough room in front of the brackets to access the release clip.
- Observe related technical drawings provided with the order for specific dimensions required, depending on headrail size and restraint type.
- Observe enough distance to the window recess. Depending on the model, there must be enough space to close the bracket.
- Ensure that there is enough distance from parts of the window so that the blind can be lowered without obstruction.
- For best support, ensure that the brackets evenly distributed, starting close to the edge of the headrail.

1. Maintain mounting distances.



2. Attach the brackets in the right place.

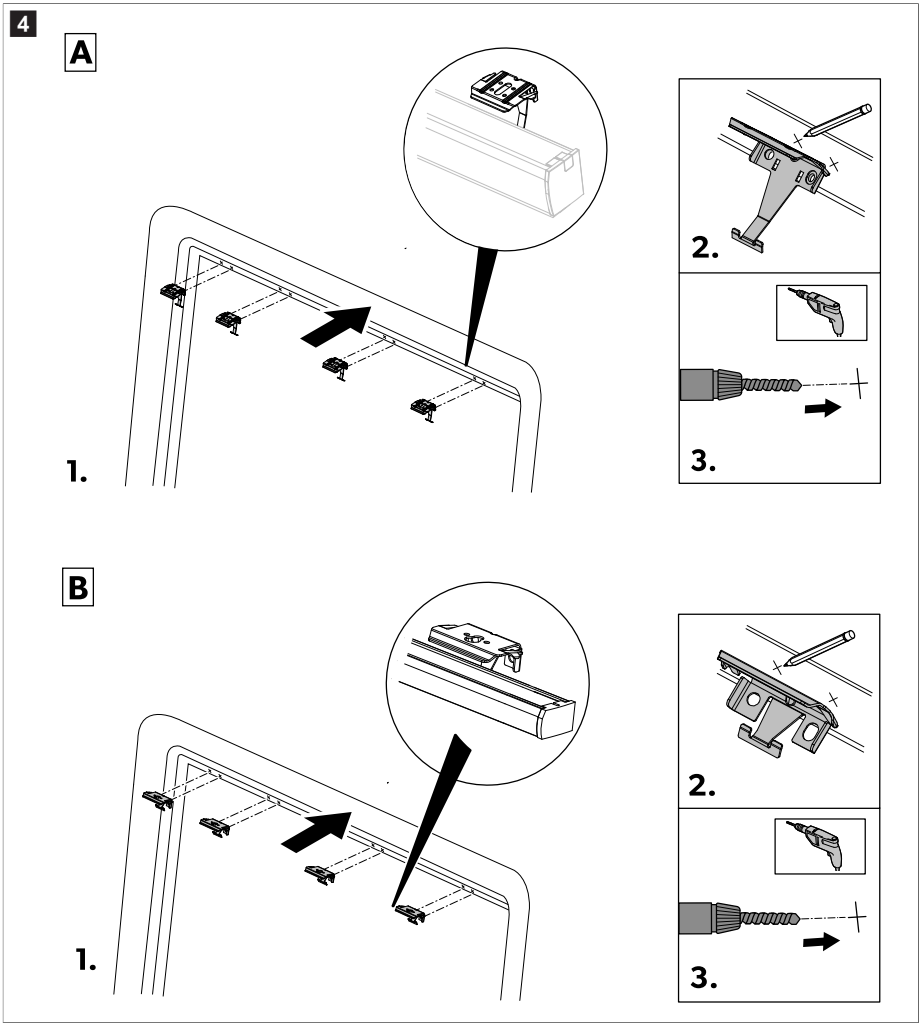


Installing the brackets: face fixed

Item in Installing the brackets: face fixed on page 7	Description
A	Powered blinds
B	Manual blinds

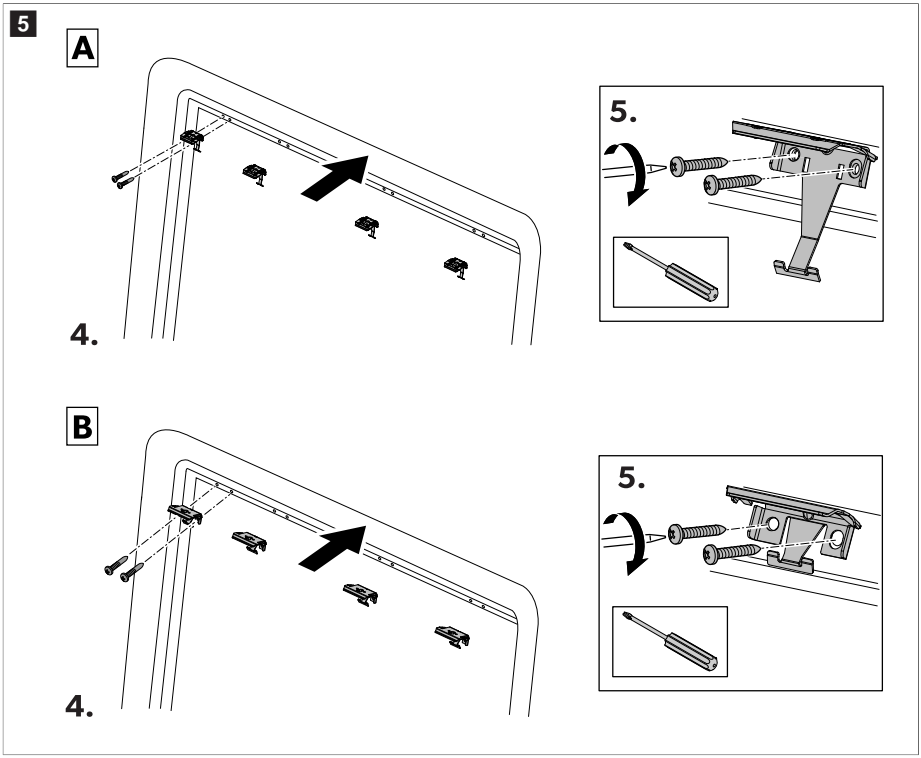
› Mark the mounting points with a pencil, **Fig. 4** on page 8, **2**.

› Drill pilot holes at the marked points, **Fig. 4** on page 8, **3**.



› Align each bracket with the holes, **Fig. 5** on page 9, **4**.

> Insert the screws and tighten them securely with a screwdriver, **Fig. 5** on page 9, **5**.

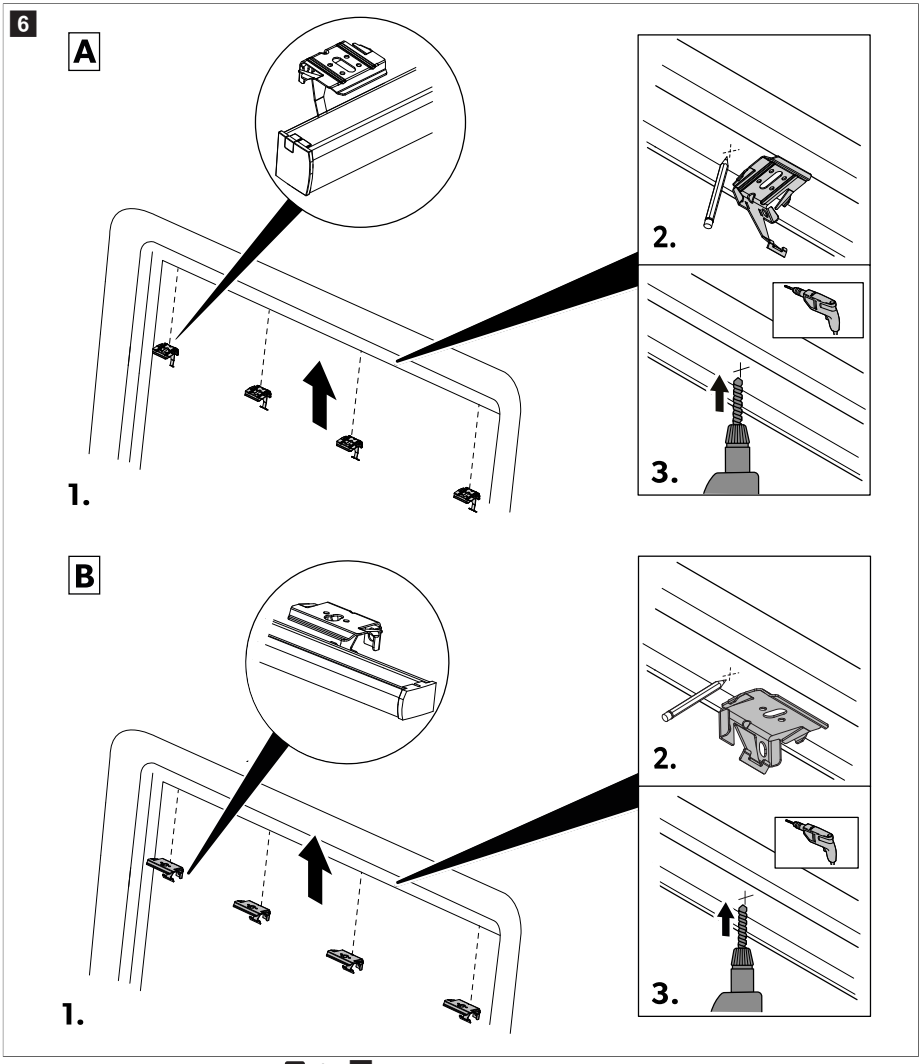


Installing the brackets: top fixed

Item in Installing the brackets: top fixed on page 9	Description
A	Powered blinds
B	Manual blinds

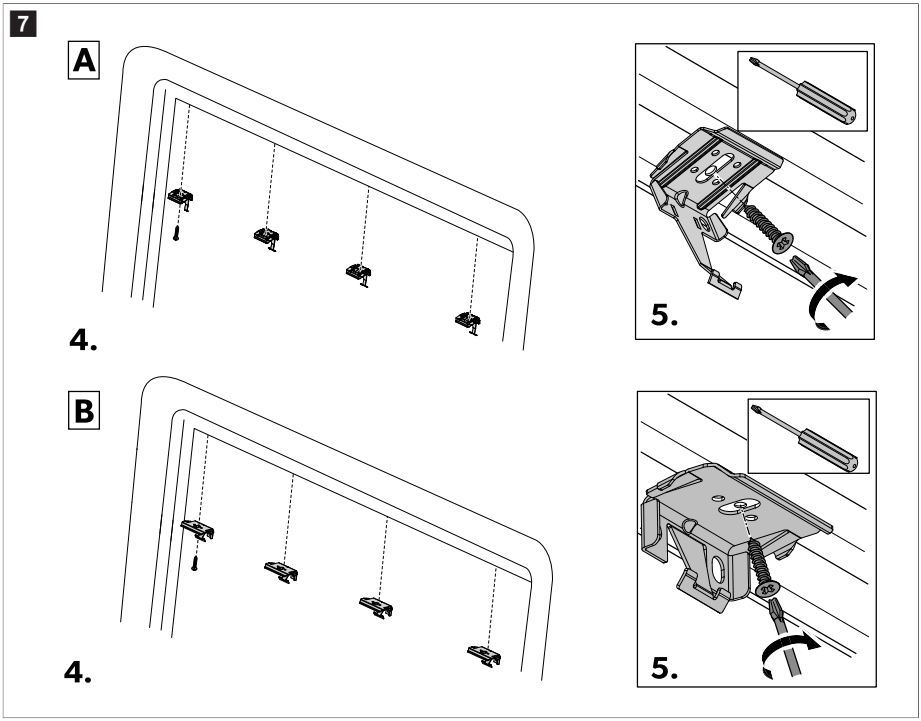
> Mark the mounting points with a pencil, **Fig. 6** on page 10, **2**.

› Drill pilot holes at the marked points, **Fig. 6** on page 10, **3**.



› Align each bracket with the holes, **Fig. 7** on page 11, **4**.

> Insert the screws and tighten them securely with a screwdriver, **Fig. 7** on page 11, **5**.



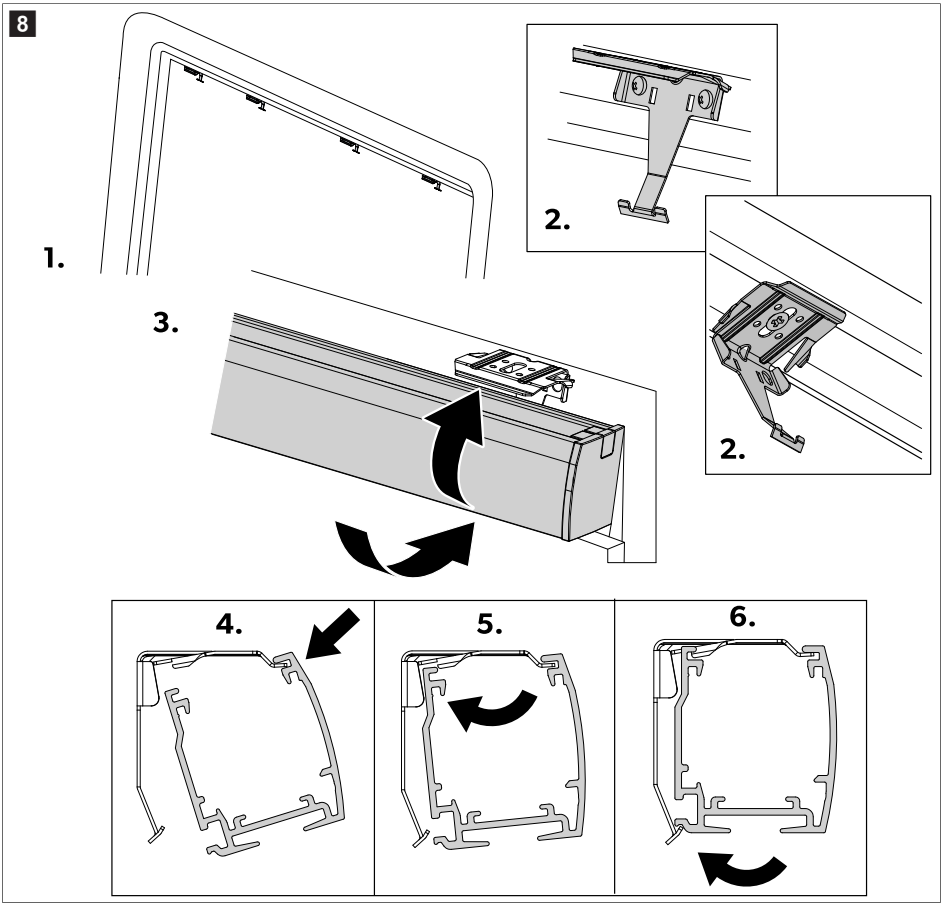
7.2 Installing the headrail

There are different installation variants depending on whether the blind is powered or manual.

Powered version

Attach the headrail to the brackets.

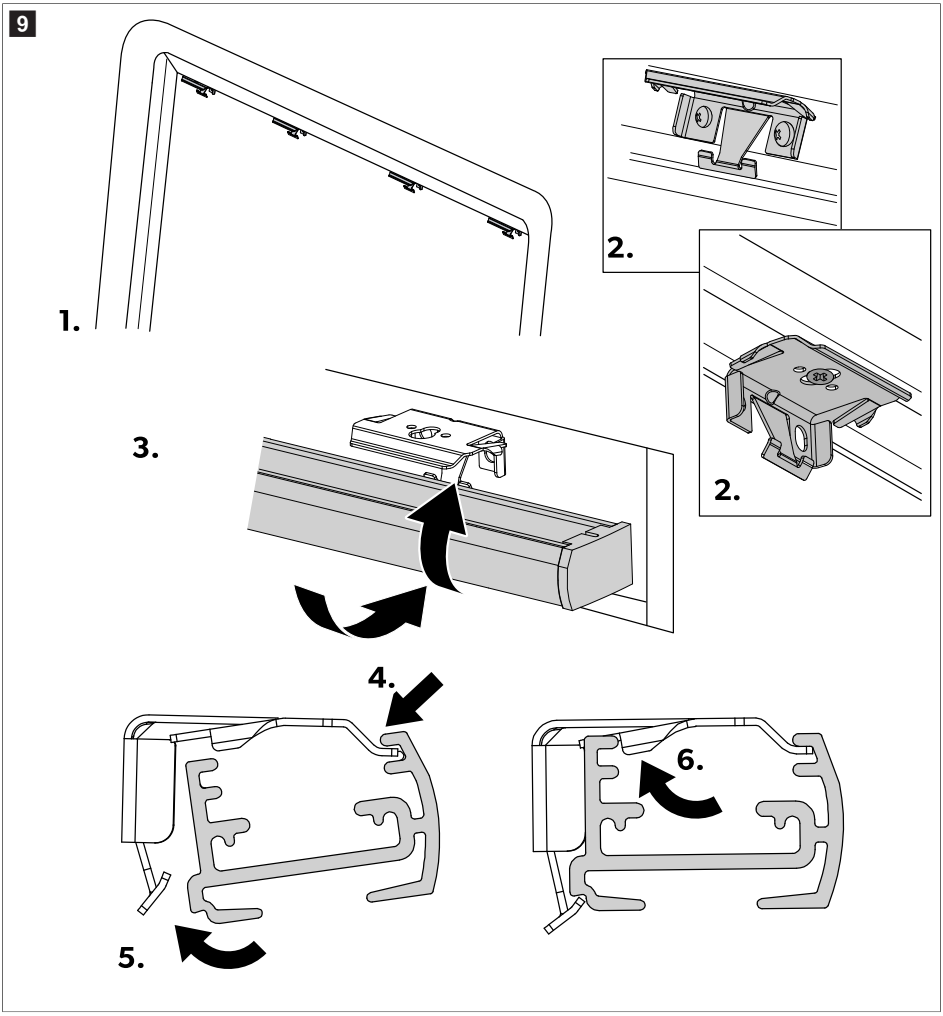
NOTE Step **2** illustrates the installation of the brackets in both face fixed and top fixed positions.



Manual version

Attach the headrail to the brackets.

NOTE Step **2** illustrates the installation of the brackets in both face fixed and top fixed positions.



7.3 Installing the hold down options

Follow the instructions for the delivered hold down option:

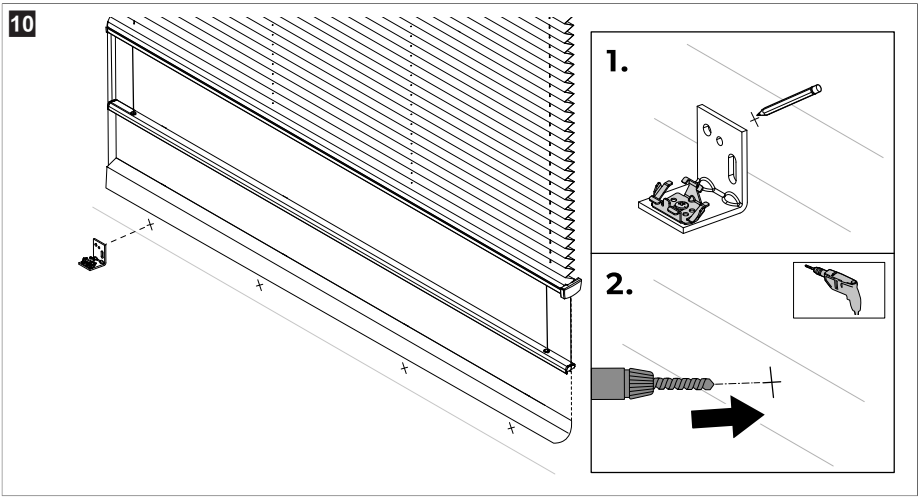
7.3.1 Installing the fix rail

This section applies only to blinds with 3 bars.

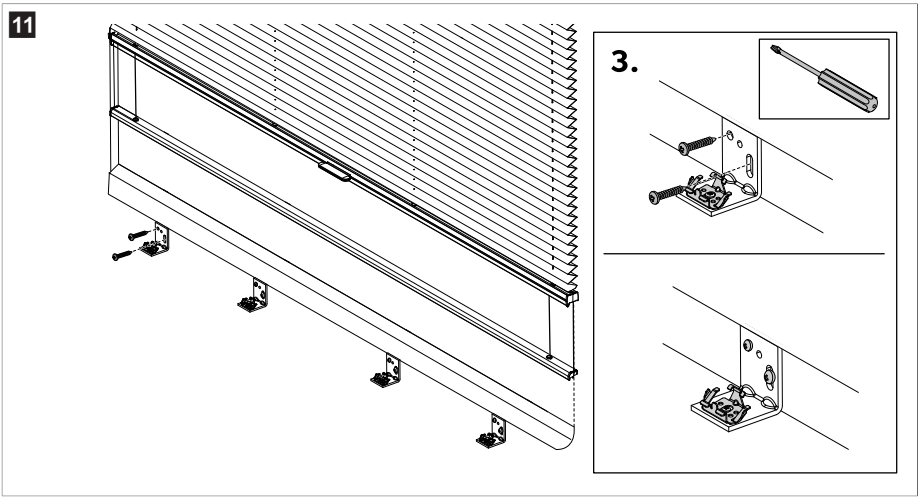
Fix rail face fix installation

> Mark the mounting points with a pencil, Fig. 10 on page 14, **1**.

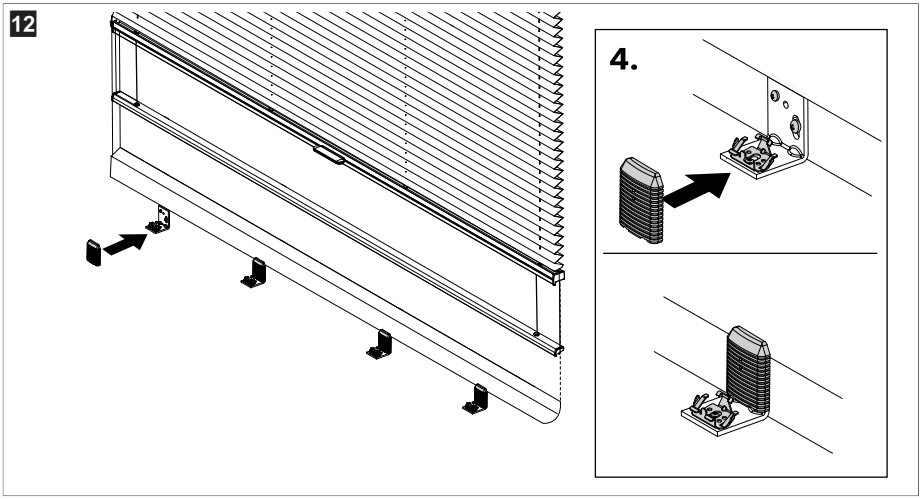
> Drill pilot holes at the marked points, **Fig. 10** on page 14, **2**.



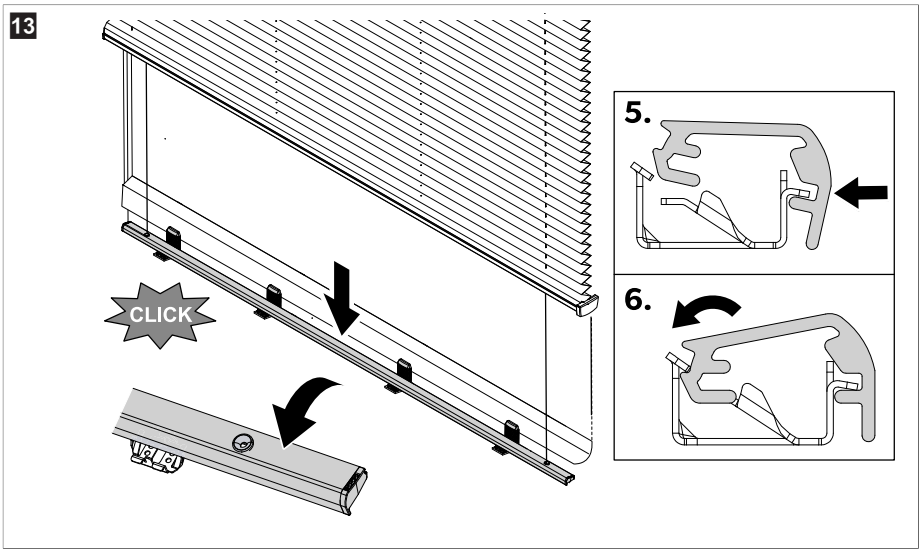
> Align each bracket with the corresponding pilot holes and secure them with screws, **Fig. 11** on page 14, **3**.



> Attach the bracket covers, **Fig. 12** on page 15, **4**.



> Click the fix rail onto the brackets as shown in **Fig. 13** on page 15, **5** and **6**.

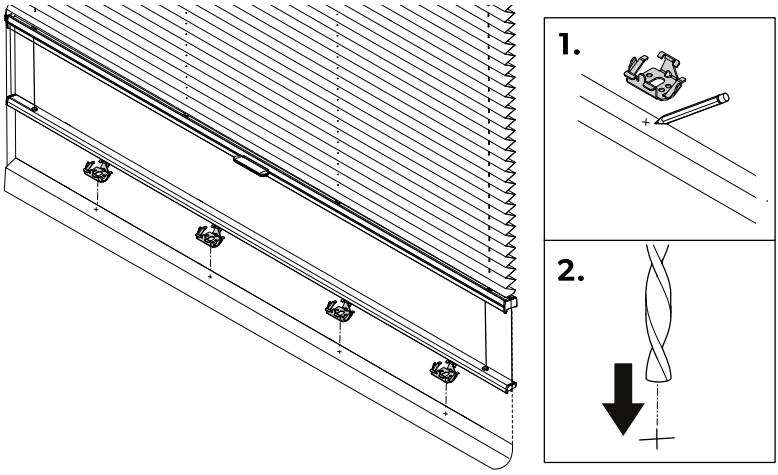


Fix rail recess fix installation

> Mark the mounting points with a pencil, **Fig. 14** on page 16, **1**.

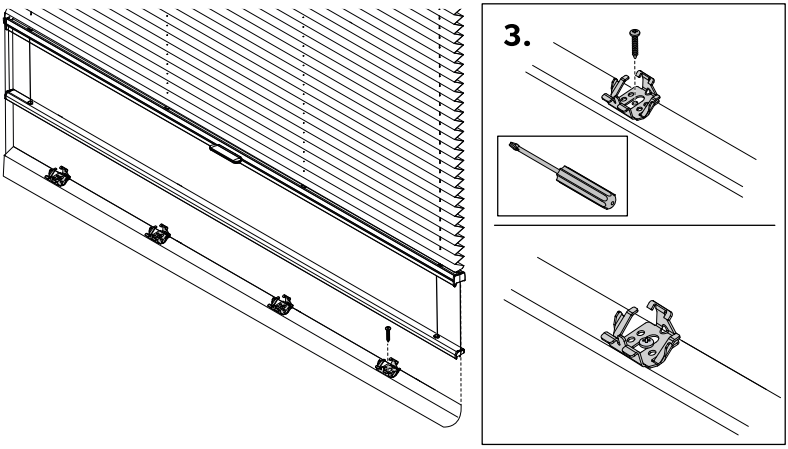
> Drill pilot holes at the marked points, **Fig. 14** on page 16, **2**.

14

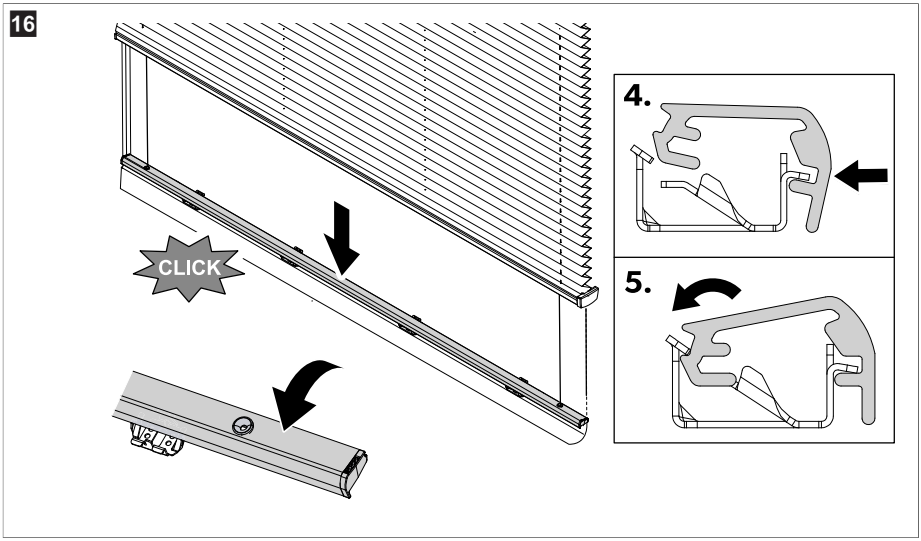


> Align each bracket with the corresponding pilot hole and secure them with screws, **Fig. 15** on page 16, **3**.

15



> Click the fix rail onto the brackets as shown in **Fig. 16** on page 17, **4** and **5**.

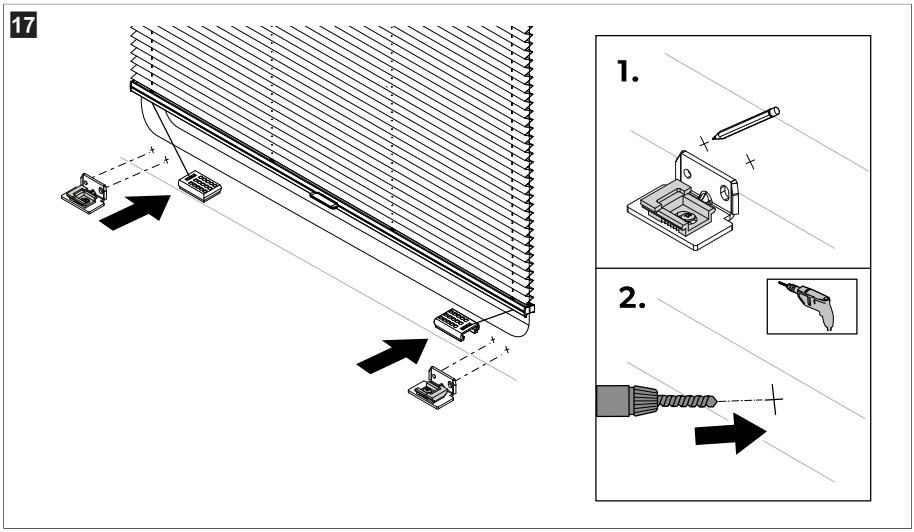


7.3.2 Installing the footplate option

This section and section Mounting the dome hold down on page 20 apply only to blinds with 2 bars.

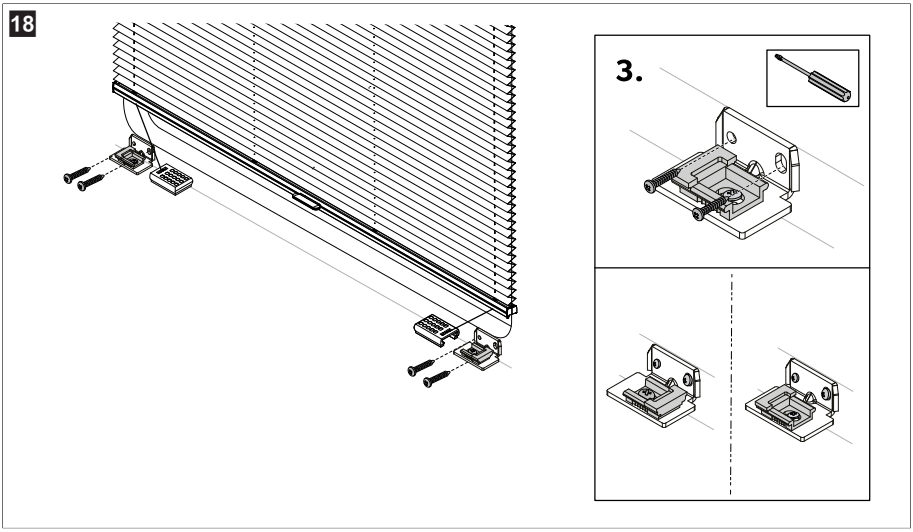
Face fix installation

1. Mark the mounting points with a pencil, **Fig. 17** on page 17, **1**.

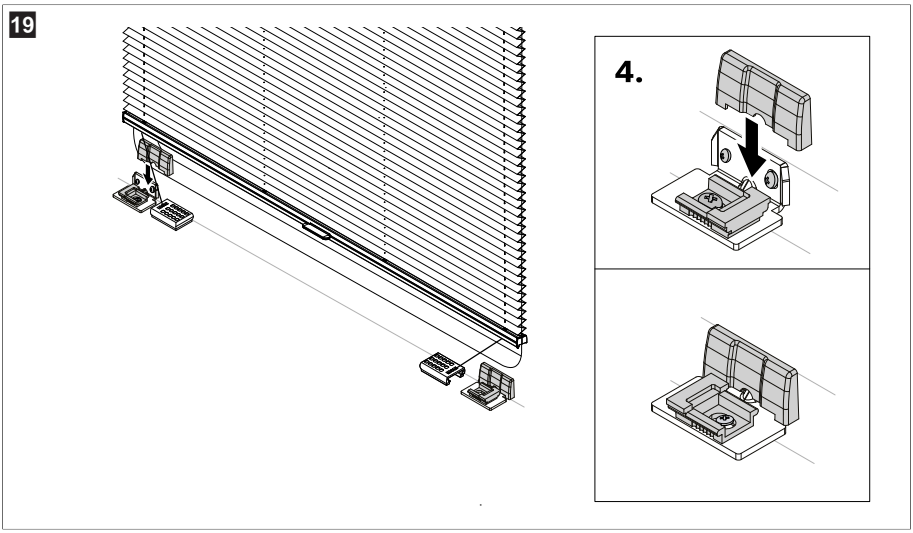


2. Drill pilot holes at the marked points, **Fig. 17** on page 17, **2**.

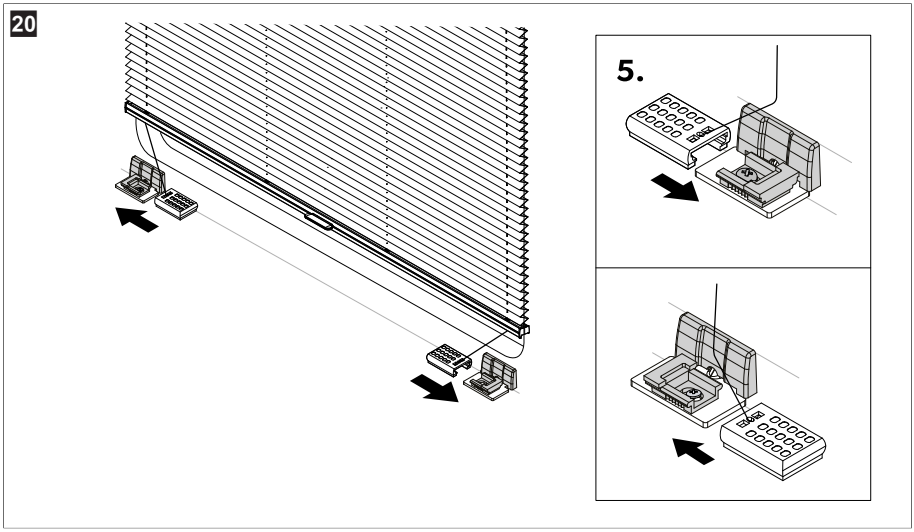
3. Insert the screws and tighten them securely with a screwdriver **Fig. 18** on page 18, **3**.



4. Attach the bracket cover **Fig. 19** on page 18, **4**.

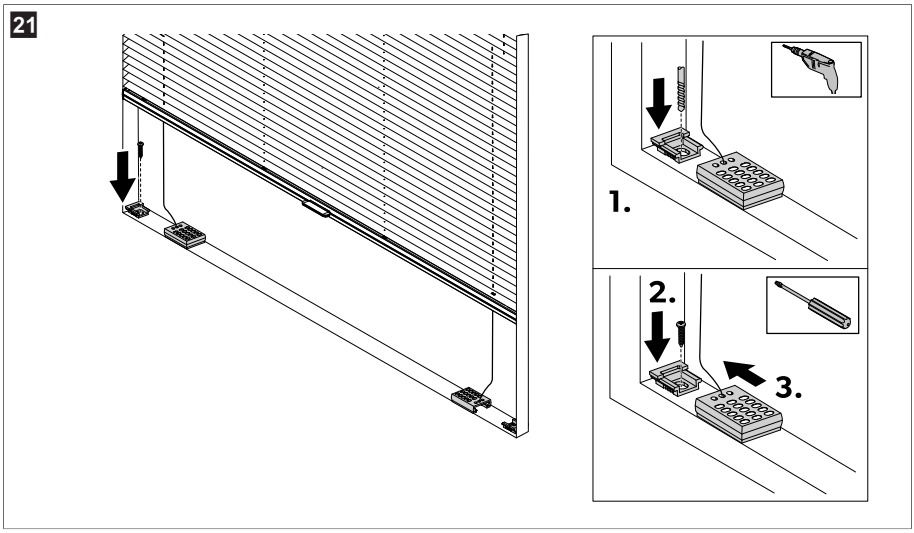


5. Attach the footplate to the footplate base **Fig. 20** on page 19, **5**.



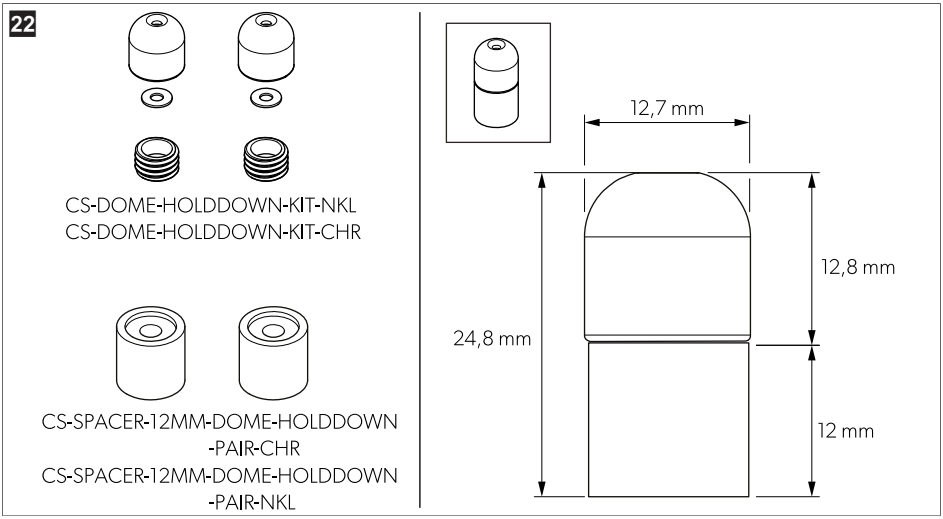
Recess fix installation

1. Mark the mounting points and drill pilot holes, **Fig. 21** on page 19, **1**.
2. Insert the screws and tighten them securely with a screwdriver, **Fig. 21** on page 19, **2**.
3. Attach the footplate to the footplate base, **Fig. 21** on page 19, **3**.



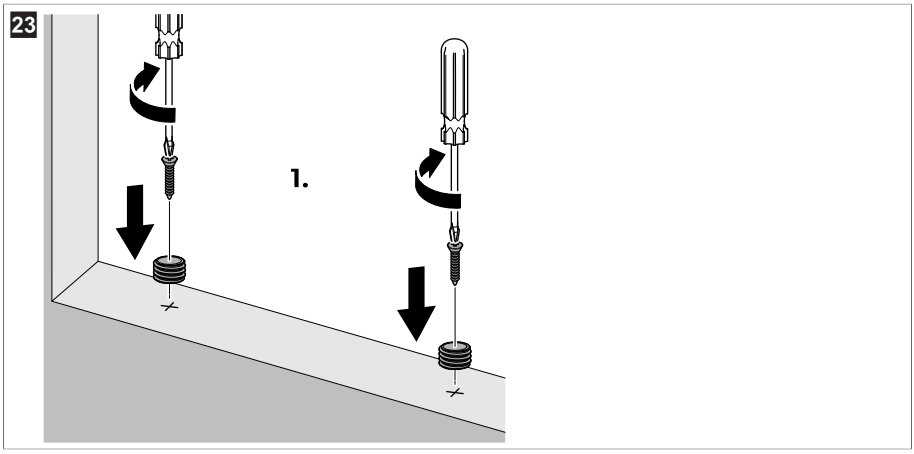
7.3.3 Mounting the dome hold down

NOTE
- The screws are not part of the scope of delivery.
- Use optional spacers if needed.



Recess fixed installation

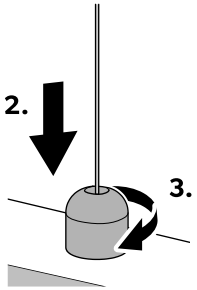
1. Mark the location of the dome hold down onto the recess.
2. Screw the brass fitting onto the window frame **1**.



3. Lower the dome mount **2**.

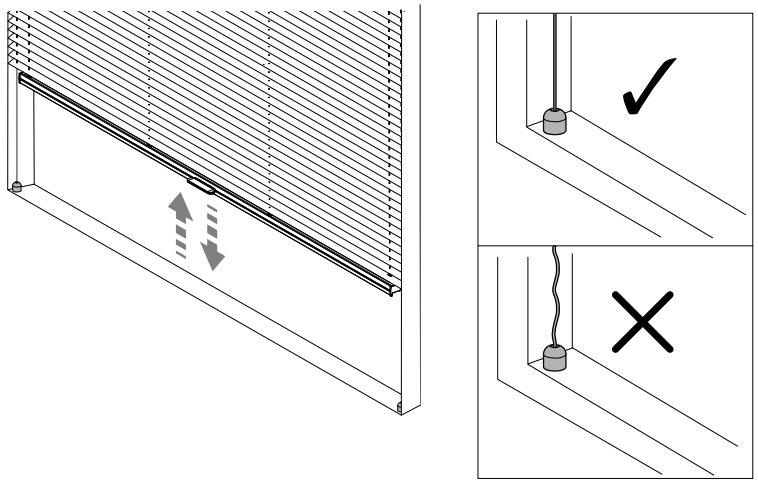
4. Tighten the dome mount **3**.

24



5. Ensure that the cord or guide wire is tight.

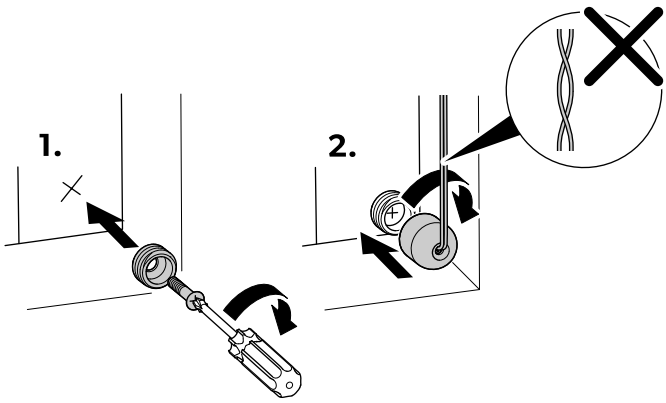
25



Face fixed installation

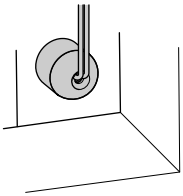
Attach the dome mounted hold down, face-fixed, as shown.

26



- After successful installation, the hold down option should be positioned as illustrated.

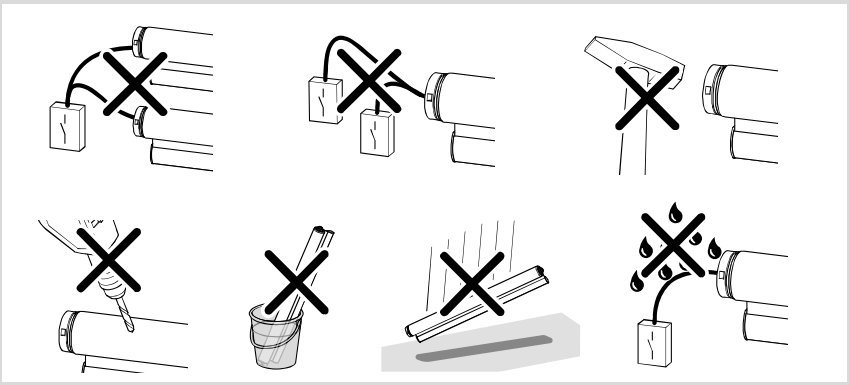
27



7.4 Connecting powered blinds

The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of marine equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

NOTE If the top stop or bottom stop is not at the desired level, contact your local Dometic representative for stop adjustment (Warranty on page 29).



> Ensure that a 24 V stabilized power cable is available for the drive at the point of installation.
> Observe the cross section for cables:

Option	Description
Motor cable:	0.5 mm² × 0.5 m If the power supply unit is installed in a distance of more than 0.5 m, the cross section must be adjusted to avoid a voltage drop of more than 3 %.
Switch cable:	0.1 mm² × 0.5 m

> Observe the controlling device:

Option	Description
Switches:	• Use a momentary, two independent (non inter-locked), N/O + N/O single pole switches. • The operation of both `UP` and `DOWN` buttons at same time will stop the motor. • Repeat action of switches stops the motor.
Automation system:	• Use a two single pole N/O dry contact relays. • The operation of both relays stops the motor.

7.4.1 Circuit diagrams

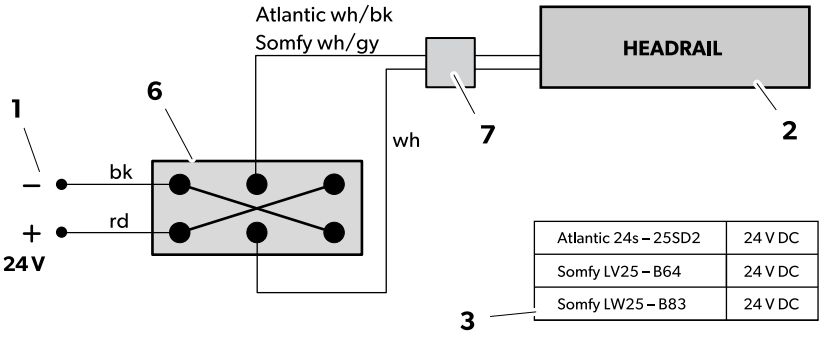
The electrical power supply must be connected by a qualified electrician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

NOTE Observe the applicable documents for the controls and the operating elements.

Pos. and Abbreviations	Description
1	Power supply

Pos. and Abbreviations	Description
2	Headrail
3	Headrail motor options
6	Switch
7	Day/Night controller
bk	black
gy	gray
rd	red
wh	white

> Connect the motor as shown in the wiring diagrams (depending on the headrail motor option supplied)



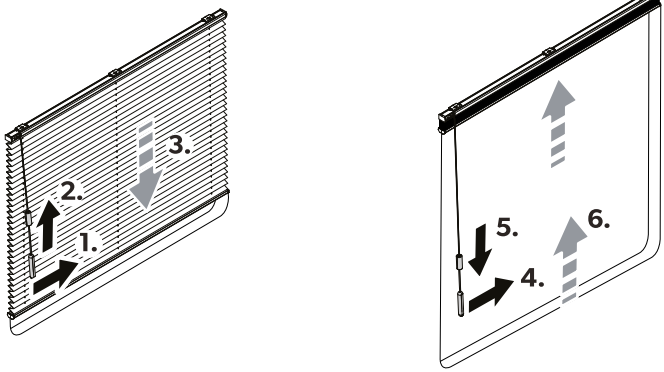
8 Operation

8.1 Operating manual blinds

Manual blinds are operated either by a pull cord or a handle.

Pull cord operation

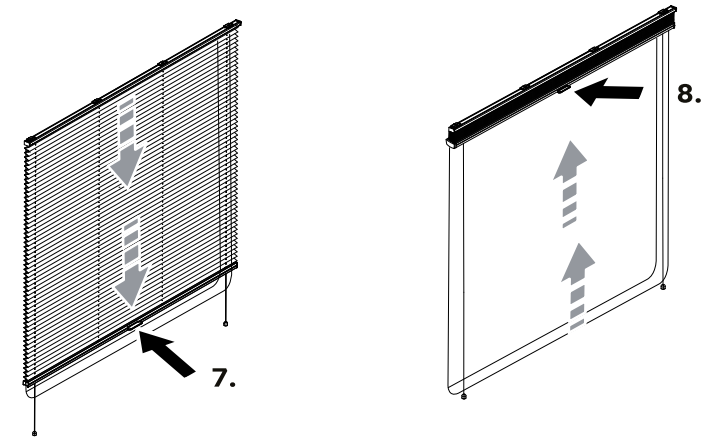
28



1. Pull the cord in towards the blind release cords in headrail, **Fig. 28** on page 25, **1**.
2. Guide the cord back upwards, **Fig. 28** on page 25, **2**.
3. Return the cord to its original position so that the cords in the headrail lock and the blind stays in place.
   - The blind is deployed, **Fig. 28** on page 25, **3**.
4. Pull the cord in towards the blind release cords in headrail., **Fig. 28** on page 25, **4**.
5. Pull the cord downwards to lift the blind, **Fig. 28** on page 25, **5**.
6. Return the cord to its original position so that the cords in the headrail lock and the blind stays in place.
   - The blind is stowed, **Fig. 28** on page 25, **6**.

Handle operation

29



1. Pull the handle down to lower the blind, **Fig. 29** on page 25, **7**.

2. Push the handle up to raise the blind, Fig. 29 on page 25, **8**.

8.2 Operating powered blinds

CAUTION! Damage hazard

> The motors have a built-in, self resetting thermal cut-out for safety reasons. Prolonged use or over loading the blind could trigger the cut-out. If this happens allow the motor to cool for up to 30 min.

When operating the blind with an automation system, operation depends on the programming of the controls.

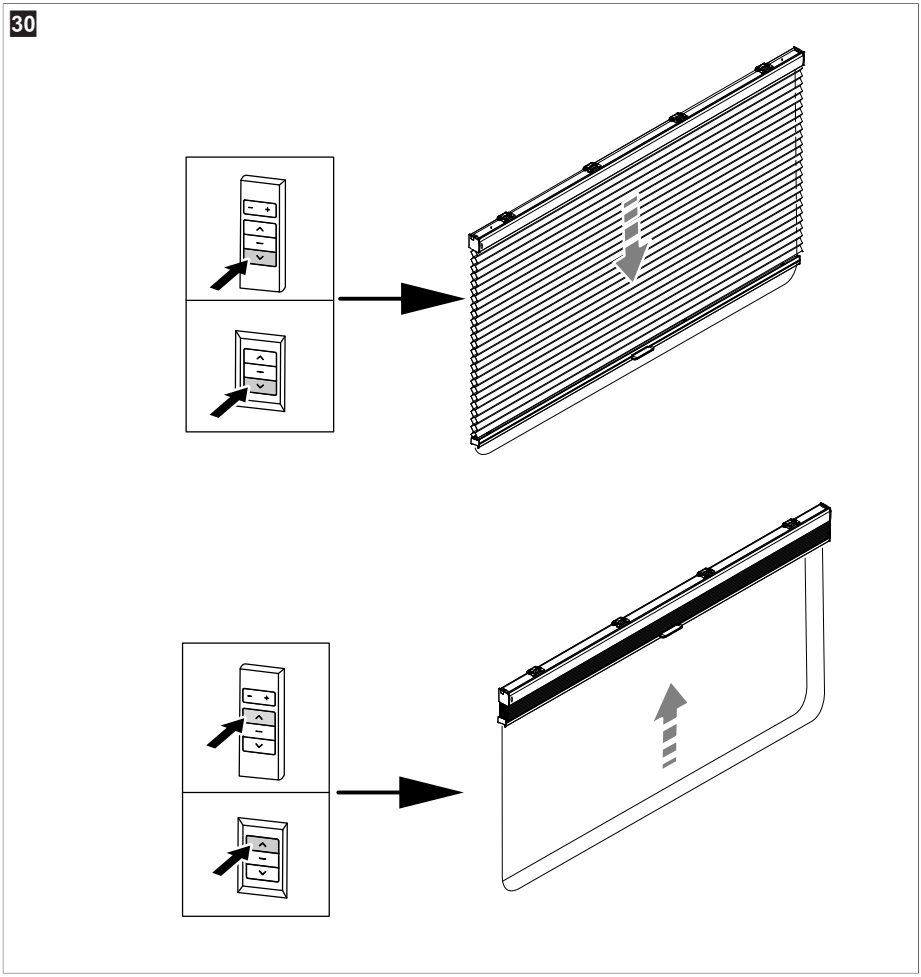
The blind is set up in the factory to automatically stop:

- When the blind is fully deployed
- When the blind is fully stowed

> Press the ⌄ button to deploy the blind.

> Press the [^] button to stow the blind.

30



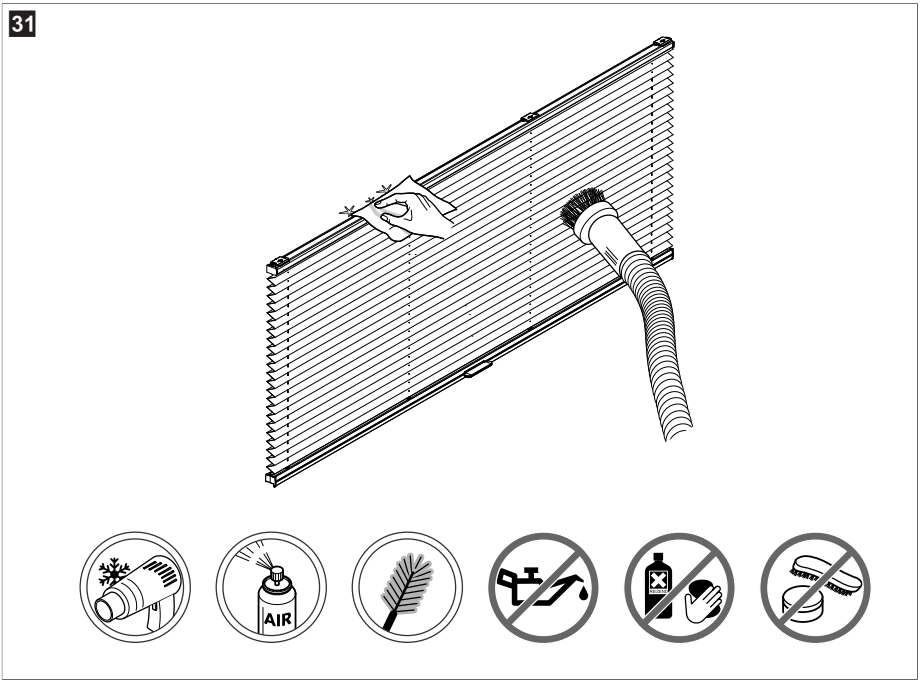
9 Cleaning and maintenance

NOTICE! Damage hazard

> Ensure that the blind is out of operation when cleaning or maintenance is being carried out on windows or walls.
> Do not grease, oil, or lubricate the blind. Lubricants will damage the fabric.
> Rubbing can damage the fabrics.
> Spot-cleaning may result in cleaner areas than the surrounding ones.
> Do not soak the blinds.
> The manufacturer recommends testing any cleaning agents on a hidden area of the blind first.

› Clean the blind as shown.

31

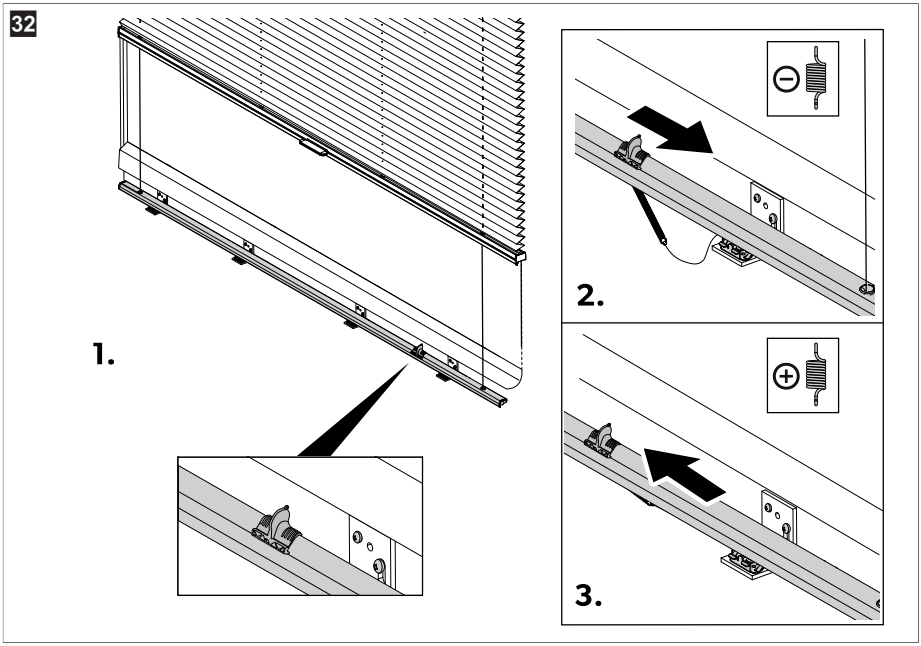


10 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
A cord is loose.	Tensioning cord is no longer sufficiently tensioned.	**3 bar version only:** Add tension to the tensioning cord, see Adjust the tensioning cord on page 29.
Powered blind does not work	Prolonged or repeated use can activate the built-in thermal cut-out.	› Leave the motor to cool for 20 min and try again. › Check the power supply to the blind. › Check if wiring for voltage to the motor is correct. › If power supply is checked and the motor is still faulty, contact Dometic.

10.1 Adjust the tensioning cord

› Tension the cord with an optional quick tensioner.



11 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault
- The number on the product label with details on the dimensions and material specifications

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Australia and New Zealand

Please find local support at the following link address: dometic.com/dealer

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits provided to you as the consumer by this warranty are in addition to other rights and remedies available to you under the law.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

United States and Canada
Limited warranty available at qr.dometic.com/bfneEw.

If you have questions or to obtain a printed copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881 OR DOMETICCUSTOMERSERVICE@DOMETIC.COM

12 Disposal

Australia and New Zealand



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

All other regions



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.



The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. **The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, separately from general household waste!**

This separation is necessary, as electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

13 Technical data

Skysol Day/Night (powered)	
Supply voltage	24 V⎓
Supply current	5 A
Maximum motor power	650 mA
Operating temperature	2°C … 50°C
Maximum number of transmitters	36

Deutsch

1 Wichtige Hinweise ... 31
2 Erklärung der Symbole ... 31
3 Sicherheitshinweise ... 31
4 Lieferumfang ... 33
5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... 34
6 Technische Beschreibung ... 35
7 Installation ... 35
8 Betrieb ... 52
9 Reinigung und Wartung ... 55
10 Fehlersuche und Fehlerbehebung ... 56
11 Gewährleistung ... 57
12 Entsorgung ... 58
13 Technische Daten ... 58

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

› Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

› Diese Vorrichtung kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Fahren Sie die Jalousie vor der Fahrt ein, um sicherzustellen, dass die Sicht des Fahrers nicht beeinträchtigt ist.



WARNUNG! Erstickungsgefahr

- Das Gerät enthält Kleinteile. Von Kindern unter 3 Jahren fernhalten.
- Die Verpackung enthält Kunststofftüten. Von Kindern unter 3 Jahren fernhalten.



WARNUNG! Strangulationsgefahr

Kleine Kinder können sich mit Schlaufen in Zugschnüren, Ketten, Bändern und Innenzügen, durch die das Produkt bedient wird, strangulieren.

- Um Strangulieren und Verheddern zu vermeiden, halten Sie die Schnüre außerhalb der Reichweite von Kleinkindern.
- Stellen Sie Betten, Tragen und Möbel entfernt von den Schnüren der Fensterabdeckung auf.
- **Bei Jalousien mit Sicherheitsvorrichtung (z. B. feste Haltevorrichtung oder Abreißsystem):** Kinder können sich strangulieren, wenn diese Sicherheitsvorrichtung nicht installiert ist. Verwenden Sie diese Vorrichtung immer, um Schnüre oder Ketten außerhalb der Reichweite von Kindern zu halten.
- **Bei Jalousien mit Sicherheitseinrichtung (z. B. Abreißsystem) bei zugänglichen Innenzügen:** Kinder können sich strangulieren, wenn diese Sicherheitsvorrichtung nicht installiert und eingestellt ist. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und installieren Sie die Vorrichtung entsprechend.
- Jalousien müssen so installiert werden, dass eine lose Schnur oder Kette keine Schleife von 220 mm oder länger bilden kann. Die Schnüre oder Ketten müssen sich in einer Höhe von mindestens 1500 mm (1600 mm für Australien) über Bodenniveau befinden.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- Der Ein- und Ausbau oder eine Reparatur darf nur durch eine qualifizierte Person bzw. Fachpersonal mit geeignetem Befestigungsmaterial vorgenommen werden.
- Die Montage der Jalousie ist mit gebührender Sorgfalt und mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung durchzuführen.
- **Nur bei Booten und Yachten:** Wenn sich die Jalousie vor einem geöffneten Fenster befindet, sollte sie bei Fahrgeschwindigkeiten von über 10 Knoten oder bei mehr als moderatem Seegang eingezogen werden, da die Jalousie ansonsten Schaden nehmen kann. Sich lösende Teile können Personen in der Umgebung verletzen.
- Nutzen Sie die Jalousie bei starkem Wind oder starkem Regen nicht. Ziehen Sie die Jalousie vollständig ein, wenn ein Sturm oder ein Gewitter angekündigt wird.
- Ziehen Sie die Jalousie vor Fahrtantritt ein. Bei fahrenden Booten und Fahrzeugen sollten Jalousien stets vollständig eingezogen sein.

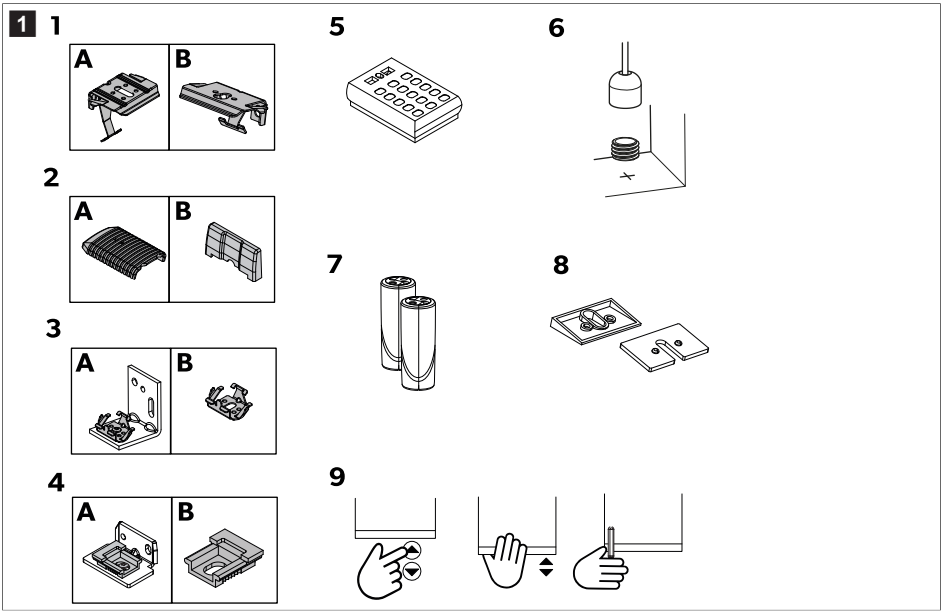


ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Bei fahrenden Booten und Fahrzeugen sollten Jalousien stets vollständig eingezogen sein.
- Verwenden Sie zur Befestigung der Jalousien ausschließlich Schrauben und Dübel, die für die Wandkonstruktion geeignet sind.
- Achten Sie darauf, nicht die Wand zu durchbohren.
- Reinigen Sie vor den Arbeiten die Hände oder tragen Sie geeignete Handschuhe, um Flecken auf dem Tuch zu vermeiden.
- Entfernen Sie sofort Fremdkörper oder starke Verschmutzungen, insbesondere im Bereich beweglicher Teile.
- **Nur für Wohnwagen und Wohnmobile:** Ziehen Sie die Jalousie vollständig ein, wenn Sie in eine Waschanlage fahren.

> Verwenden Sie nur zugelassene Dometic UK Blind Systems Ltd. Ersatzteile, um abgenutzte oder defekte Teile zu ersetzen. Es kann nicht garantiert werden, dass Teile von anderen Lieferanten nach einem Standard hergestellt werden, der eine sichere und geeignete Verwendung in Produkten von Dometic UK Blind Systems Ltd. gewährleistet.

4 Lieferumfang



Pos. in Abb. 1 auf Seite 33	Anzahl	Beschreibung
1	je nach Jalousi-enkonfiguration	**A:** Kopfschienenhalterung für motorbetriebene Jalousien
		B: Kopfschienenhalterung für manuelle Jalousien
2		**A:** Abdeckung für L-Halterung (optional für Wandmontage)
		B: Abdeckung für L-Halterung (optional für Wandmontage)
3		Halterungssatz für die Ausführung mit 3 Stangen **A:** Optional für Wandmontage **B:** Optional für Nischenmontage
4		**A:** Fußplattenbasis (Wandmontage)
		B: Fußplattenbasis (Nischenmontage)

Pos. in Abb. 1 auf Seite 33	Anzahl	Beschreibung
5		Fußplatte (Nur Ausführung mit 2 Stangen: Optional für Wand- und Nischenmontage) An der mitgelieferten Jalousie befestigt
6		Option für Halter für Montage der Ausführung „Dome“ (kuppelförmig) (Optional für Ausführung mit 2 Stangen) An der mitgelieferten Jalousie befestigt
7	2 falls mit Zugschnur	Kindersicherung: Kordelstopper
8	Je nach Ausführung	Optional: Distanzstücke zum Nivellieren der Jalousie
9		Rolloeinheit Ausführung je nach Modell, siehe Technische Beschreibung auf Seite 35

HINWEIS Prüfen Sie nach der Lieferung den Jalousietyp (siehe Technische Beschreibung auf Seite 35) und den Lieferumfang gemäß der Auftragsbestätigung. Die Nummer auf dem Typenschild, die den Jalousietyp angibt, befindet sich auf der Rückseite der Kopfschiene.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Jalousie ist geeignet für:

- Installation in Yachten und Boote
- Installation in Wohnwagen und Wohnmobilen

Die Bauform und die Größe der Jalousien sind kundenspezifisch angepasst. Das Material der Jalousien wird entsprechend den Kundenvorgaben zugeschnitten. Die Jalousien sind ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen und dürfen nicht in Bädern, Nassräumen oder sonstigen Räumen mit hoher Luftfeuchte installiert werden.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Technische Beschreibung

Die Jalousie ist in verschiedenen Bedienausführungen erhältlich:

- manuell, gespannt
- manuell, freihängend
- elektrisch, gespannt
- elektrisch, freihängend

Bei den meisten Konfigurationen ist eine Befestigung am ausgefahrenen Ende der Jalousie erforderlich:

- Jalousien mit 3 Stangen: Halterungen zur Befestigung der Befestigungsschiene
- Jalousien mit 2 Stangen: Mehrere Niederhalteoptionen wie Kuppeln oder Fußplatten

Die Modelle mit Stromversorgung werden über eine 24 V⎓ Stromversorgung betrieben.

Das Typenschild auf dem Produkt enthält wichtige Informationen zu den technischen Daten des Motors.

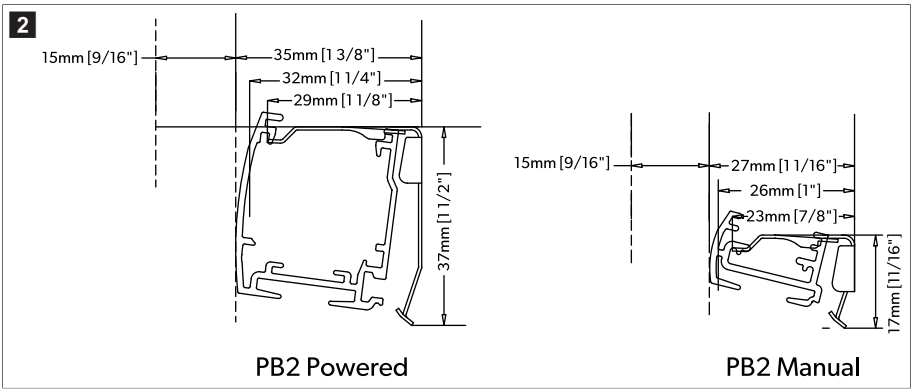
7 Installation

7.1 Halterungen montieren

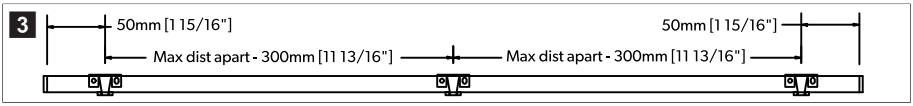
HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass vor den Halterungen genügend Platz für den Zugang zur Entriegelungsklammer ist.
- Beachten Sie die erforderlichen spezifischen Abmessungen in den mit der Bestellung gelieferten technischen Zeichnungen, die von der Größe der Kopfschiene und der Art der Befestigung abhängen.
- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zur Fensternische. Je nach Modell muss ausreichend Platz vorhanden sein, um die Halterung zu schließen.
- Stellen Sie sicher, dass ausreichend Abstand zu Teilen des Fensters vorhanden ist, damit die Jalousie ungehindert abgesenkt werden kann.
- Um eine optimale Stützkraft zu gewährleisten, achten Sie darauf, dass die Halterungen gleichmäßig verteilt sind, beginnend nahe am Rand der Kopfschiene.

1. Halten Sie die Montageabstände ein.



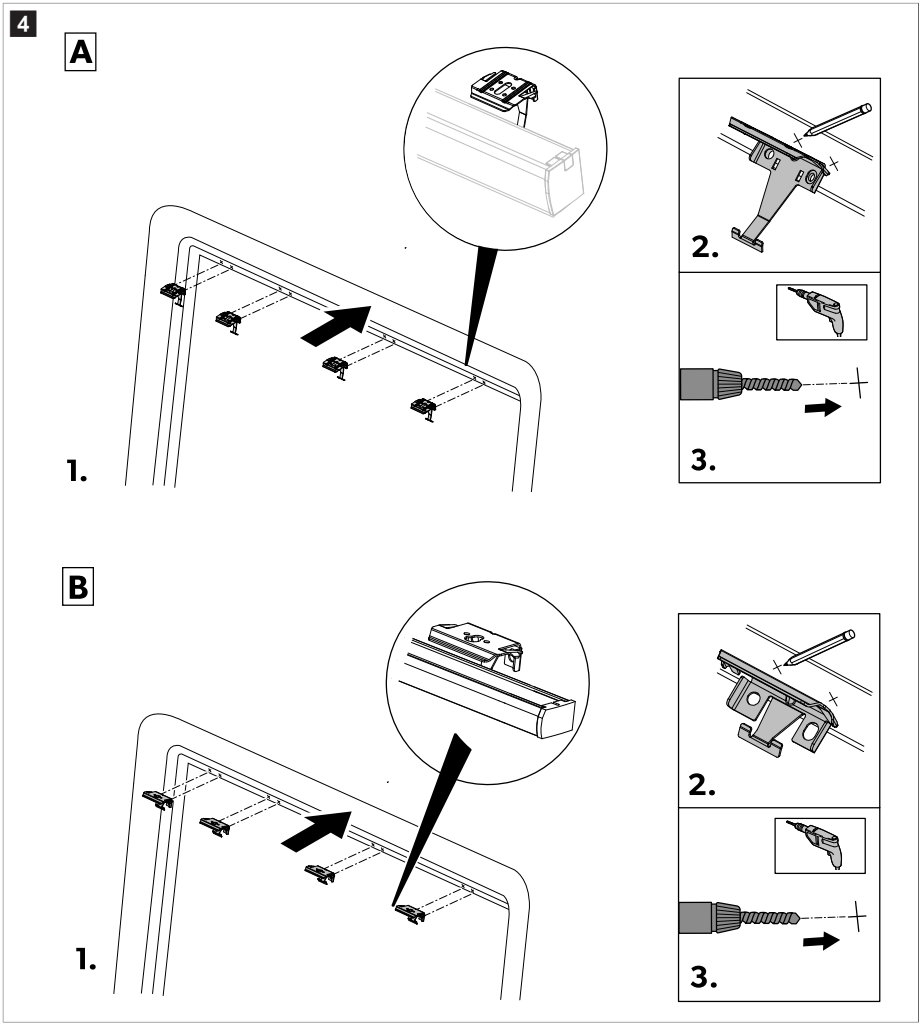
2. Bringen Sie die Halterungen an der richtigen Stelle an.



Halterungen montieren: Befestigung an der Stirnseite

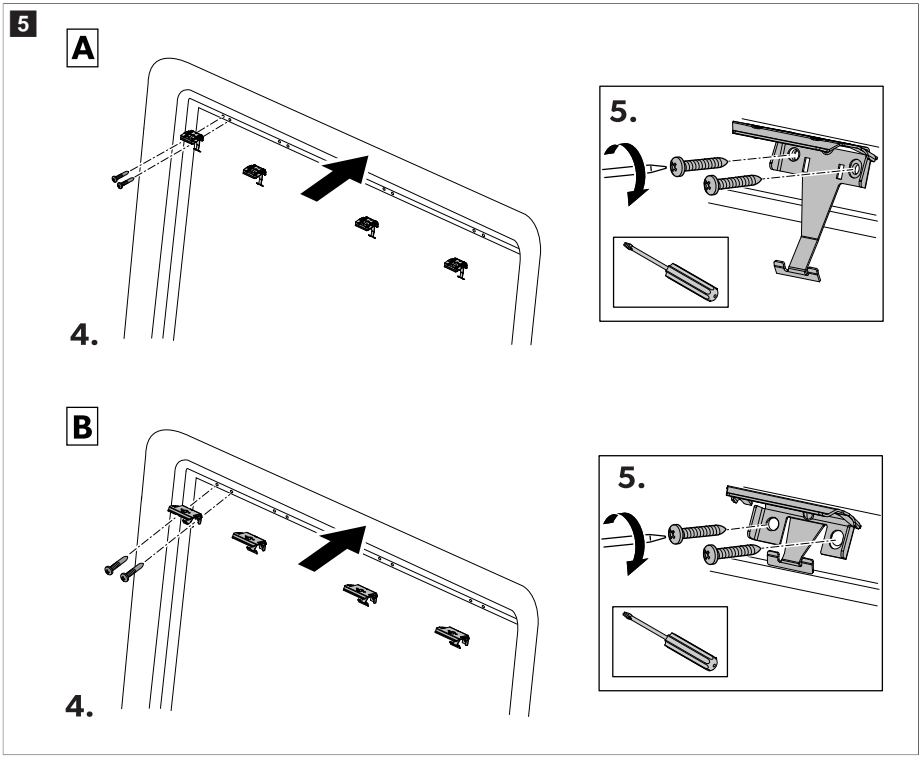
Pos. in Halterungen montieren: Befestigung an der Stirnseite auf Seite 36	Beschreibung
A	Elektrische Rollos
B	Manuelle Rollos

> Markieren Sie die Befestigungspunkte mit einem Bleistift, **Abb. 4** auf Seite 36, **2**.
> Bohren Sie Vorbohrungen an den markierten Punkten, **Abb. 4** auf Seite 36, **3**.



> Richten Sie jede Halterung an den Löchern aus, **Abb. 5** auf Seite 37, **4**.

> Setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie sie mit einem Schraubendreher fest, **Abb. 5** auf Seite 37 **5**.

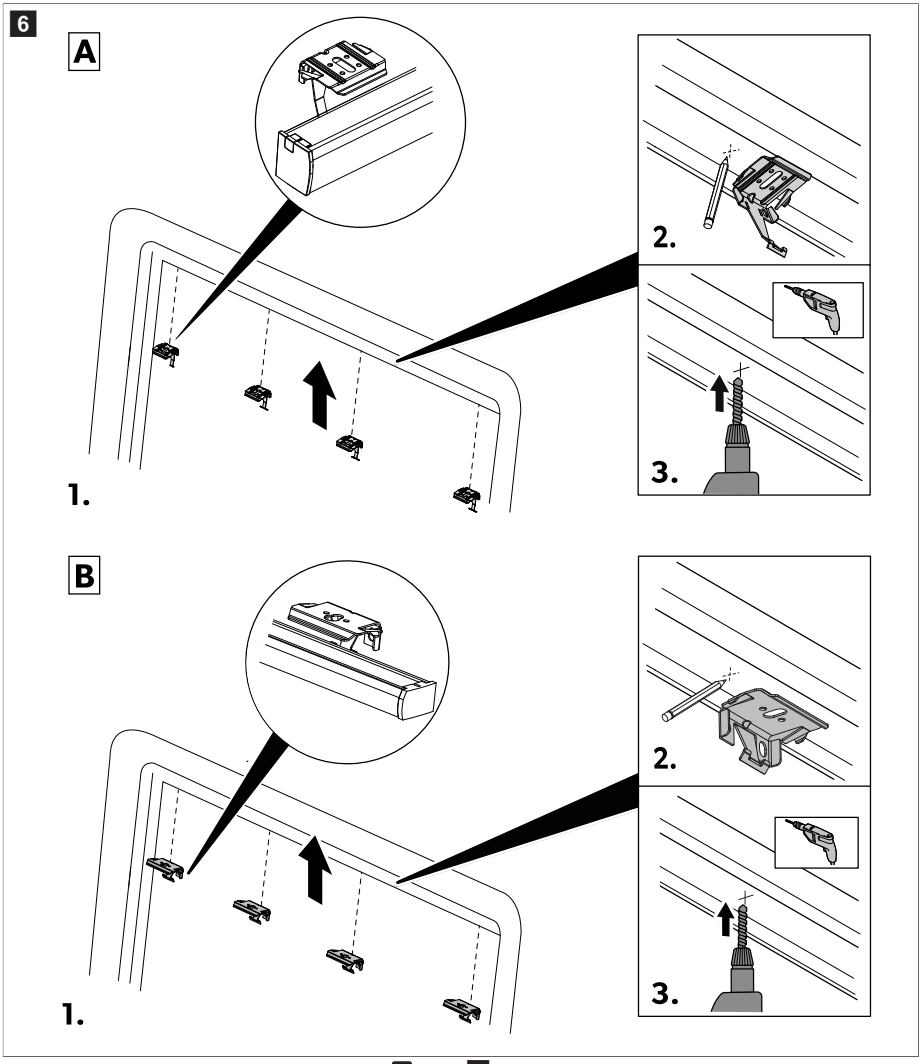


Halterungen montieren: Befestigung an der Oberseite

Pos. in Halterungen montieren: Befestigung an der Oberseite auf Seite 37	Beschreibung
A	Elektrische Rollos
B	Manuelle Rollos

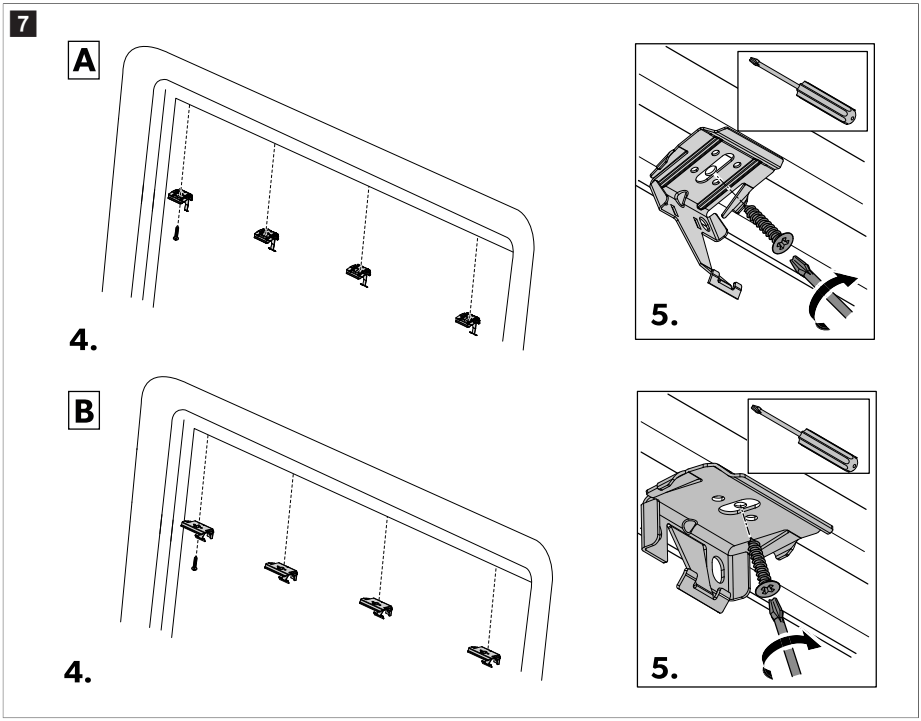
> Markieren Sie die Befestigungspunkte mit einem Bleistift, **Abb. 6** auf Seite 38, **2**.

> Bohren Sie Vorbohrungen an den markierten Punkten, **Abb. 6** auf Seite 38, **3**.



> Richten Sie jede Halterung an den Löchern aus, **Abb. 7** auf Seite 39, **4**.

> Setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie sie mit einem Schraubendreher fest, **Abb. 7** auf Seite 39 **5**.



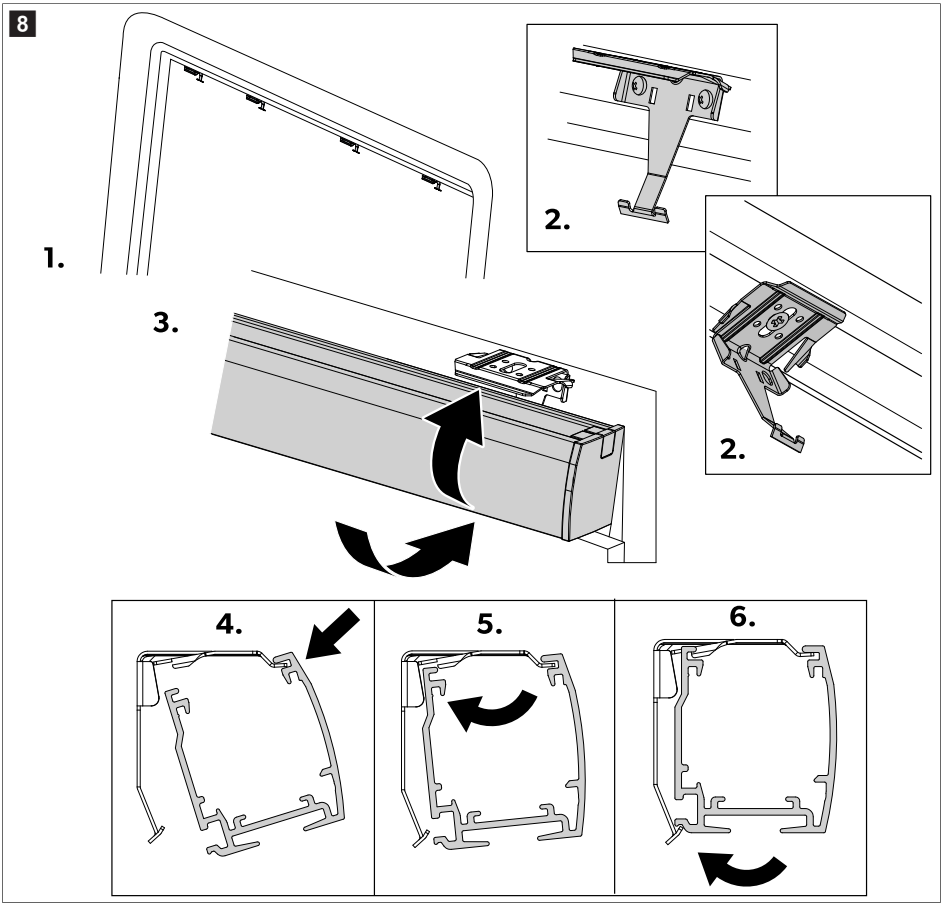
7.2 Kopfschiene montieren

Je nachdem, ob es sich um eine elektrische oder eine manuelle Jalousie handelt, gibt es verschiedene Installationsvarianten.

Elektrische Ausführung

Befestigen Sie die Kopfschiene an den Halterungen.

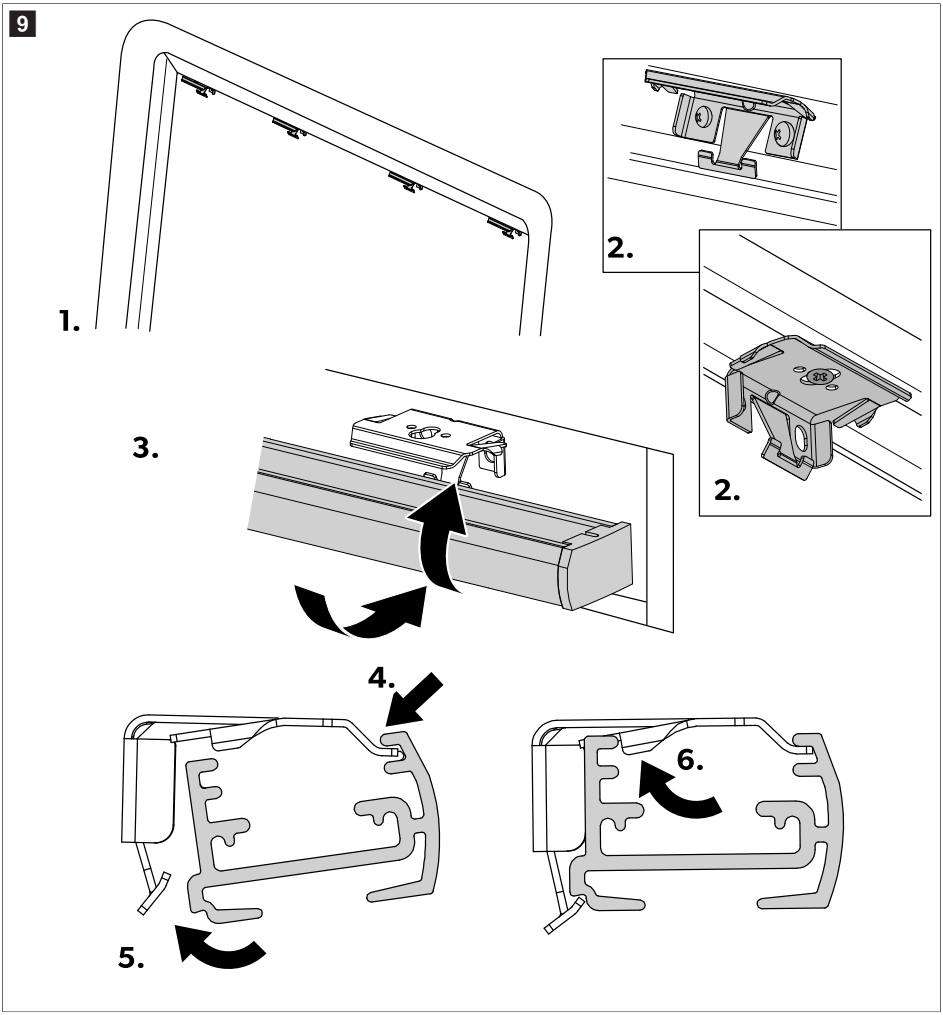
HINWEIS Schritt **2** veranschaulicht die Installation der Halterungen sowohl in der wandseitigen als auch in der oben befestigten Position.



Manuelle Ausführung

Befestigen Sie die Kopfschiene an den Halterungen.

HINWEIS Schritt **2** veranschaulicht die Installation der Halterungen sowohl in der wandseitigen als auch in der oben befestigten Position.



7.3 Halteoptionen montieren

Befolgen Sie die Anweisungen für die gelieferte Halteoption:

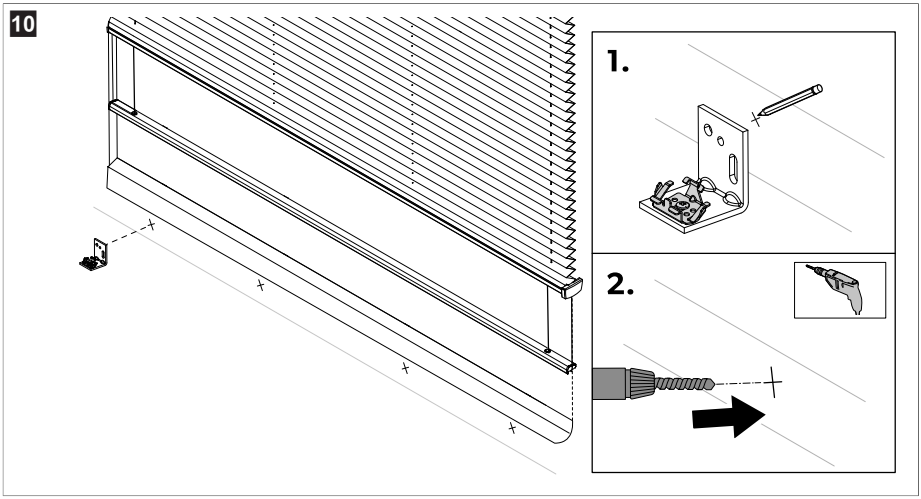
7.3.1 Befestigungsschiene installieren

Dieser Abschnitt gilt ausschließlich für Jalousien mit 3 Stangen.

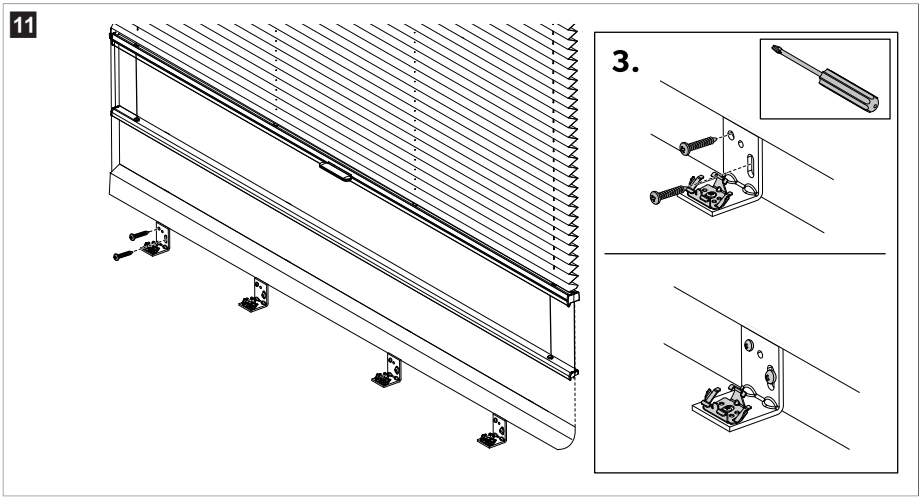
Installation der wandseitigen Befestigungsschiene

> Markieren Sie die Befestigungspunkte mit einem Bleistift, **Abb. 10** auf Seite 42, **1**.

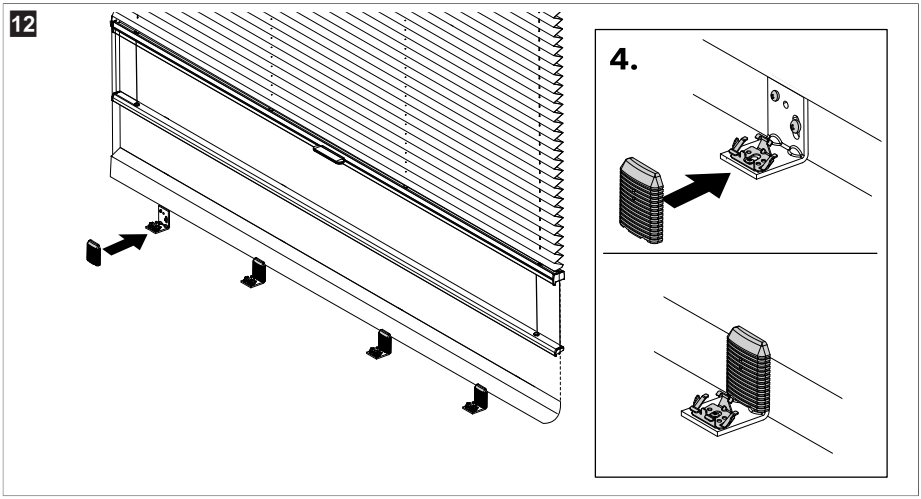
› Bohren Sie Vorbohrungen an den markierten Punkten, **Abb. 10** auf Seite 42, **2**.



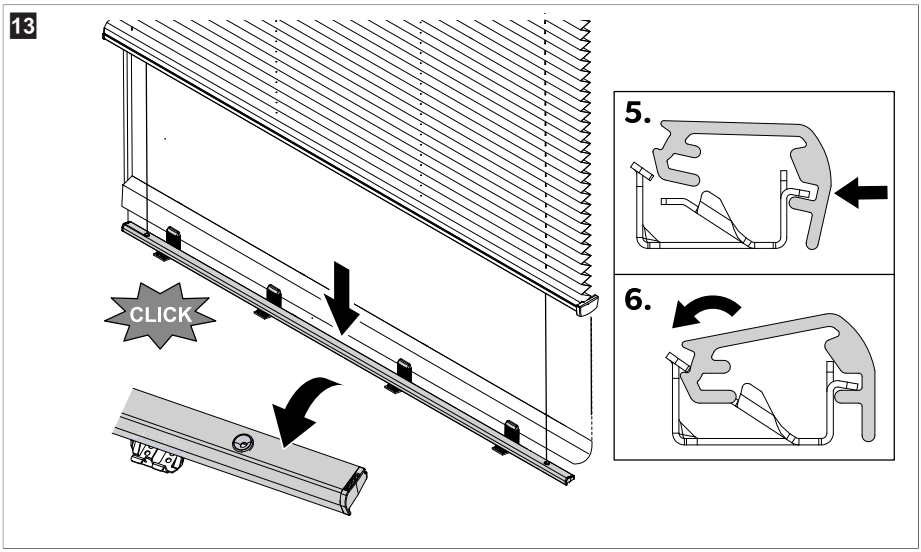
› Richten Sie jede Halterung an den entsprechenden Vorbohrungen aus und befestigen Sie sie mit Schrauben, **Abb. 11** auf Seite 42 **3**.



> Bringen Sie die Halterungsabdeckungen an, **Abb. 12** auf Seite 43, **4**.



> Klicken Sie die Befestigungsschiene wie in **Abb. 13** auf Seite 43 **5** und **6** dargestellt auf die Halterungen.

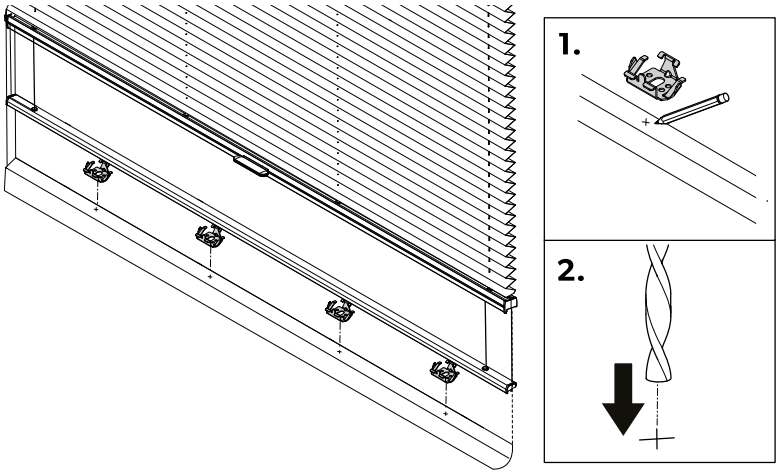


Installation der nischenseitigen Befestigungsschiene

> Markieren Sie die Befestigungspunkte mit einem Bleistift, **Abb. 14** auf Seite 44, **1**.

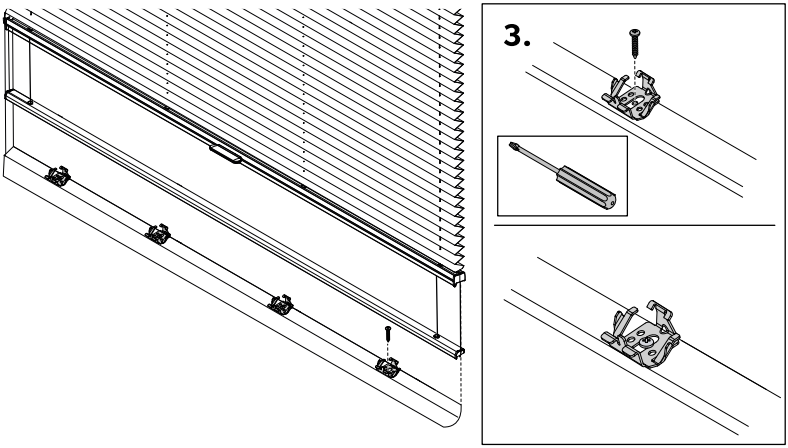
> Bohren Sie Vorbohrungen an den markierten Punkten, **Abb. 14** auf Seite 44, **2**.

14

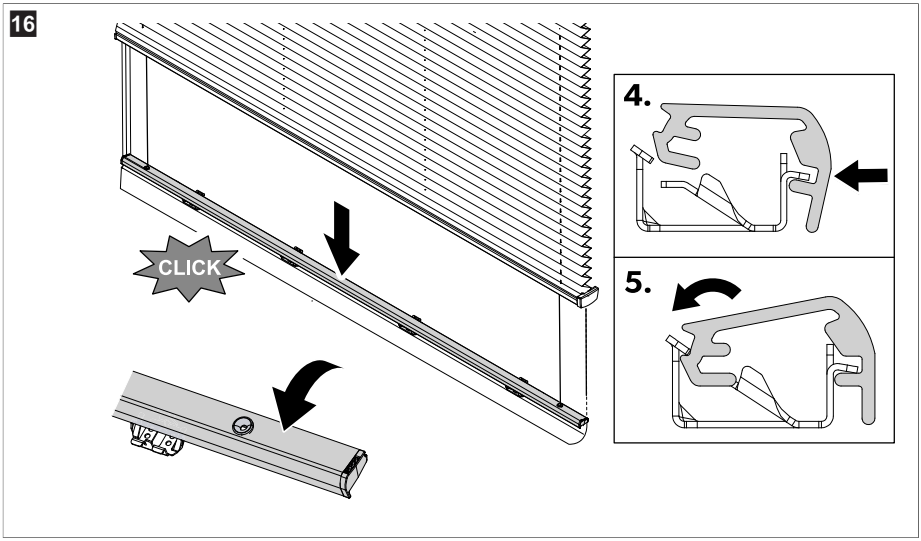


> Richten Sie jede Halterung an der entsprechenden Vorbohrung aus und befestigen Sie sie mit Schrauben, **Abb. 15** auf Seite 44 **3**.

15



> Klicken Sie die Befestigungsschiene wie in **Abb. 16** auf Seite 45 **4** und **5** dargestellt auf die Halterungen.

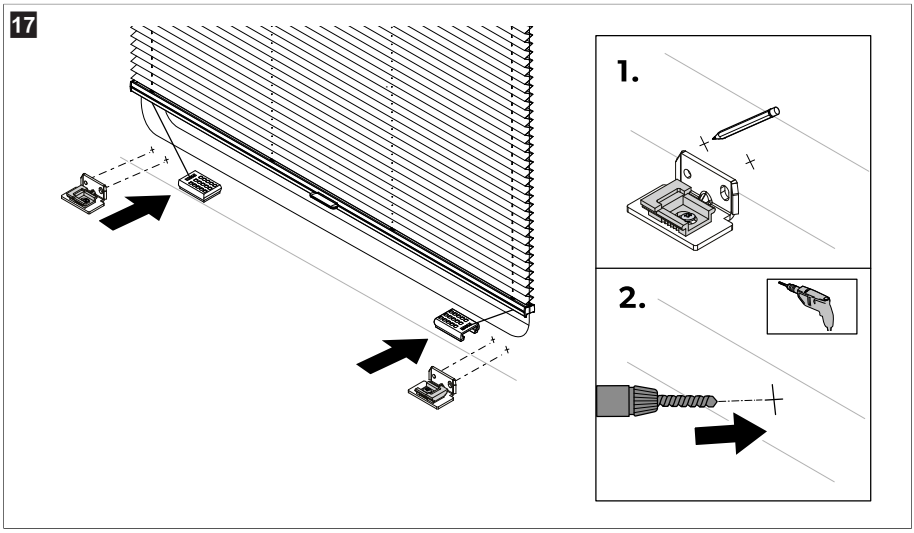


7.3.2 Installation der Fußplattenoption

Dieser Abschnitt und Abschnitt Montage kuppelförmigen Halterung auf Seite 48 gelten ausschließlich für Jalousien mit 2 Stangen.

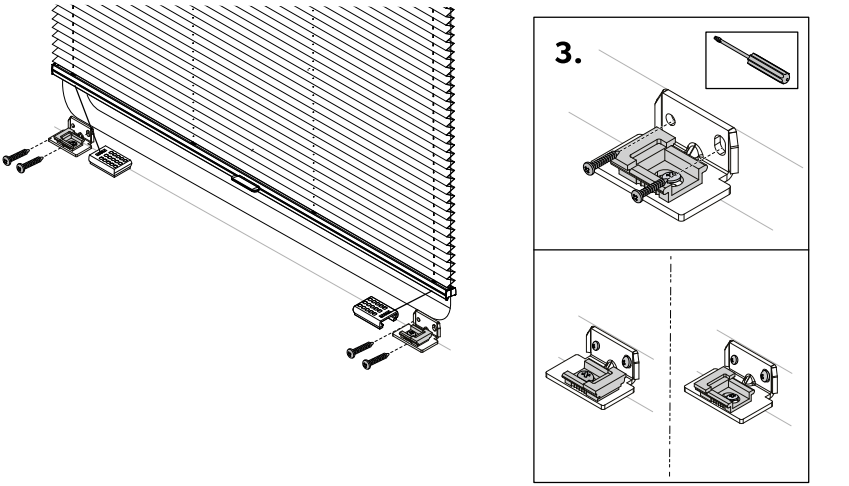
Wandseitige Installation

1. Markieren Sie die Befestigungspunkte mit einem Bleistift, **Abb. 17** auf Seite 45, **1**.



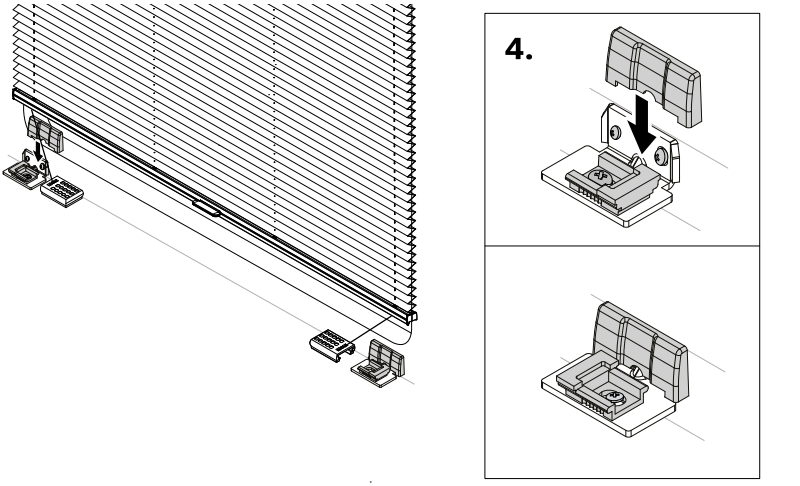
2. Bohren Sie Vorbohrungen an den markierten Punkten, **Abb. 17** auf Seite 45, **2**.
3. Setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie sie mit einem Schraubendreher fest **Abb. 18** auf Seite 46, **3**.

18

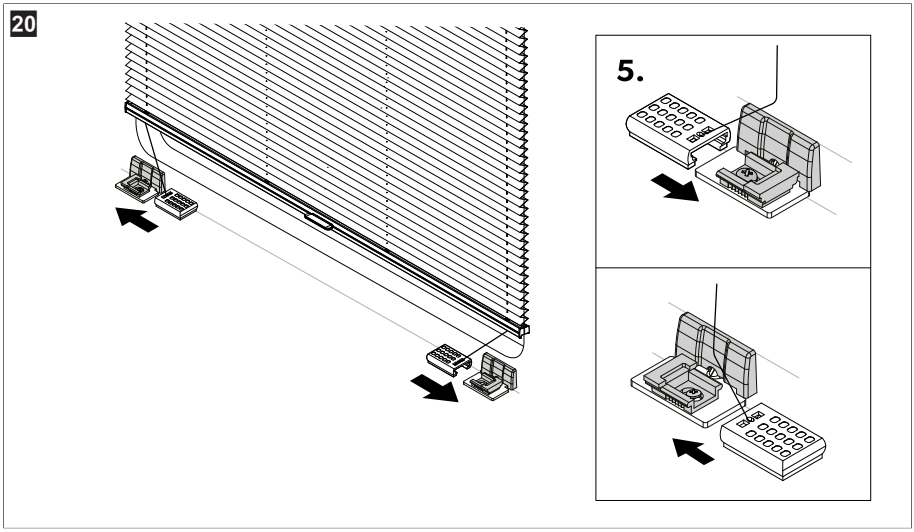


4. Bringen Sie die Halterungsabdeckung an, **Abb. 19** auf Seite 46, **4**.

19

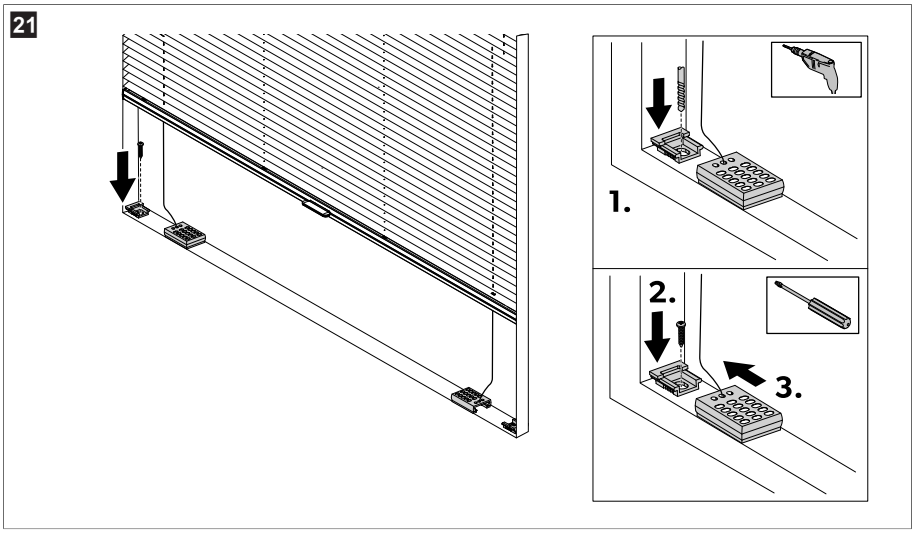


5. Bringen Sie die Fußplatte an der Fußplattenbasis an **Abb. 20** auf Seite 47, **5**.



Nischenseitige Installation

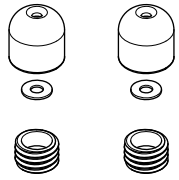
1. Markieren Sie die Befestigungspunkte und bohren Sie Vorbohrungen, **Abb. 21** auf Seite 47 **1**.
2. Setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie sie mit einem Schraubendreher fest, **Abb. 21** auf Seite 47 **2**.
3. Bringen Sie die Fußplatte an der Fußplattenbasis an, **Abb. 21** auf Seite 47, **3**.



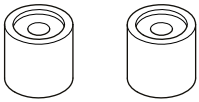
7.3.3 Montage kuppelförmigen Halterung

HINWEIS
- Die Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten.
- Verwenden Sie bei Bedarf optionale Distanzstücke.

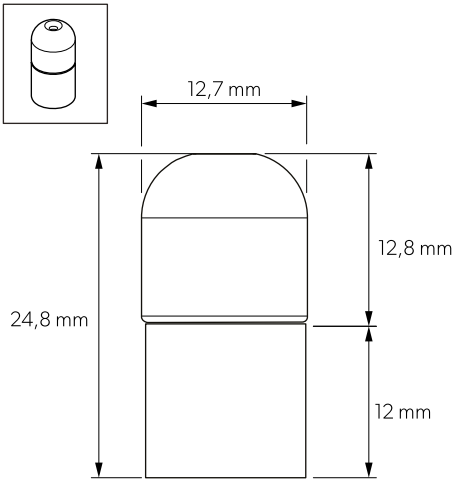
22



CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



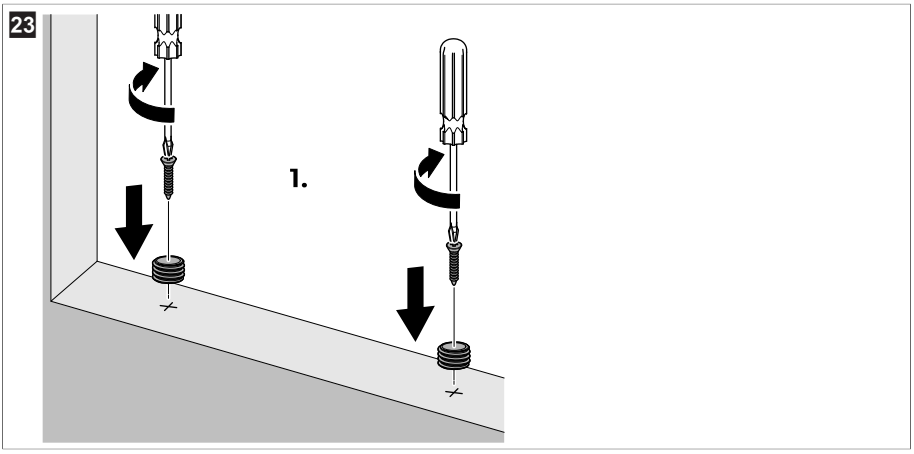
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN-PAIR-NKL



Nischenseitige Installation

1. Markieren Sie die Position des Halters der Ausführung „Dome“ auf der Aussparung.
2. Schrauben Sie den Messingbeschlag auf den Fensterrahmen **1**.

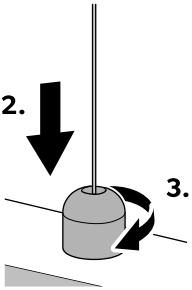
23



3. Senken Sie den Dome-Halter ab **2**.

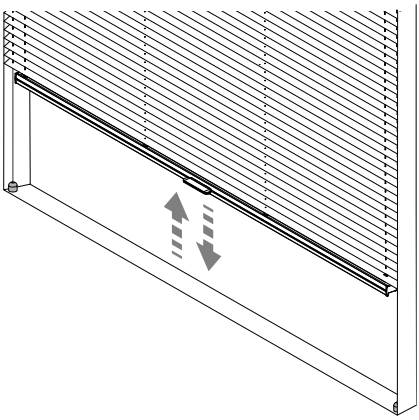
4. Ziehen Sie den Dome-Halter fest **3**.

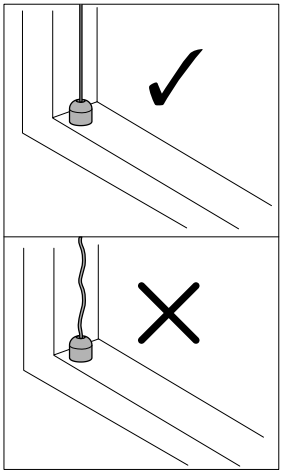
24



5. Achten Sie darauf, dass die Schnur oder der Führungsdraht fest sitzt.

25

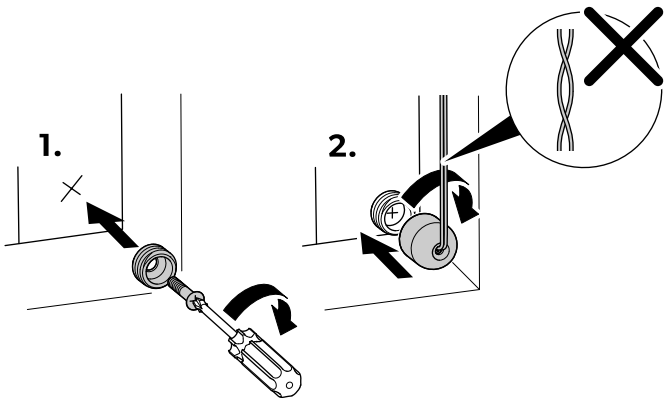




Wandseitige Installation

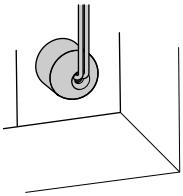
Bringen Sie den Halter für Montage der Ausführung „Dome“ wie dargestellt an.

26



- Nach der erfolgreichen Installation sollte die Halteoption wie abgebildet positioniert werden.

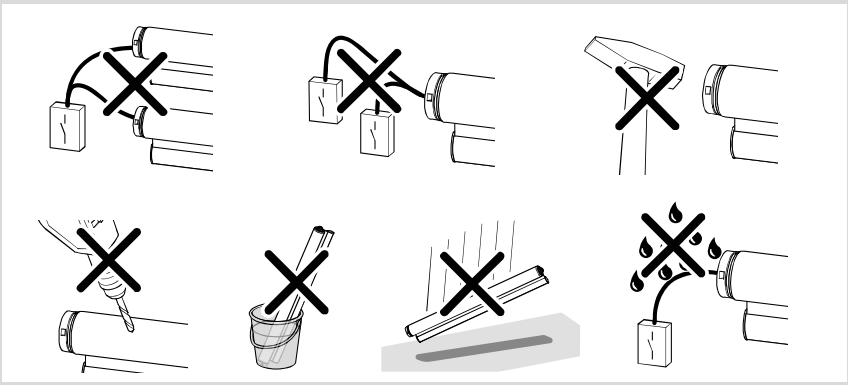
27



7.4 Elektrische Jalousien anschließen

Die mechanische und elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von Bootsanlagen und -installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

HINWEIS Wenn sich der obere oder untere Anschlag nicht auf dem gewünschten Niveau befindet, wenden Sie sich an Ihren Dometic Vertreter vor Ort, um den Anschlag anzupassen (Gewährleistung auf Seite 57).



> Stellen Sie sicher, dass am Installationsort ein stabiles Spannungskabel mit 24 V für den Antrieb vorhanden ist.
> Prüfen Sie den Leitungsquerschnitt der Kabel:

Option	Bezeichnung
Motorkabel:	0,5 mm² × 0,5 m Wenn das Schaltnetzteil in einem Abstand von mehr als 0,5 m installiert ist, muss der Querschnitt angepasst werden, um einen Spannungsabfall von mehr als 3 % zu vermeiden.
Schalterkabel:	0,1 mm² × 0,5 m

> Beobachten Sie das Steuerungsgerät:

Option	Bezeichnung
Schalter:	• Verwenden Sie zwei unabhängige (nicht miteinander gekoppelte) einpolige Schließschalter. • Bei gleichzeitiger Betätigung der Taster `UP` und `DOWN` wird der Motor angehalten. • Bei wiederholter Betätigung der Schalter wird der Motor angehalten.
Automatisierungssystem:	• Verwenden Sie zwei einpolige potentialfreie Schließrelais. • Bei Betätigung beider Relais wird der Motor angehalten.

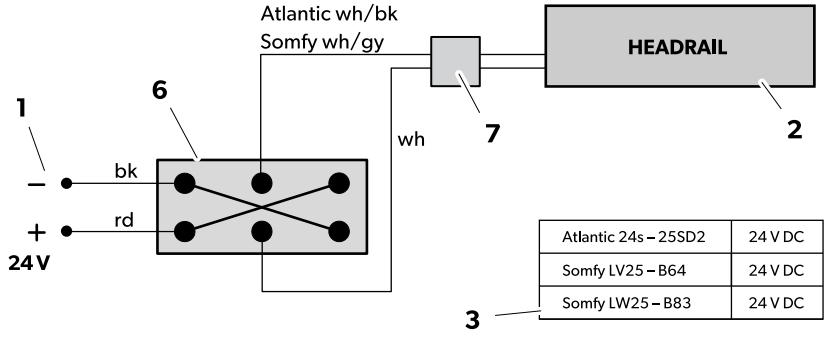
7.4.1 Schaltpläne

Der Anschluss an die Stromversorgung muss von einer qualifizierten Elektrofachkraft ausgeführt werden, die nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau und den Betrieb von elektrischen Geräten und Installationen verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.

HINWEIS Beachten Sie die relevanten Dokumente für die Steuerung und die Bedienelemente.

Pos. und Abkürzungen	Beschreibung
1	Stromversorgung
2	Kopfschiene
3	Motoroptionen für die Kopfschiene
6	Schalter
7	Day/Night Steuerung
bk	Schwarz
gy	Grau
rd	Rot
wh	Weiß

› Schließen Sie den Motor wie in den Schaltplänen gezeigt an (abhängig von der im Lieferumfang enthaltenen Motoroption für die Kopfschiene)



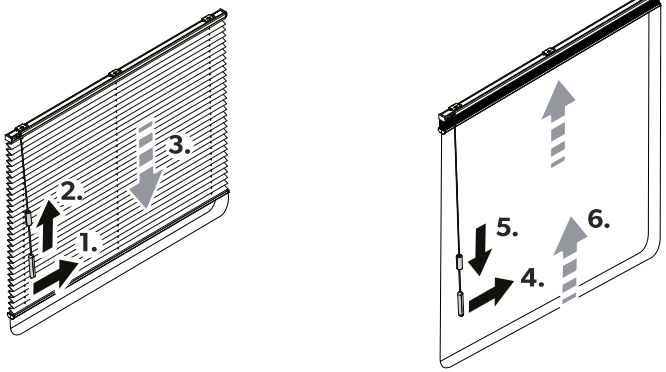
8 Betrieb

8.1 Manuelle Jalousien bedienen

Manuelle Jalousien werden entweder über eine Zugschnur oder einen Griff bedient.

Zugschnurbetrieb

28



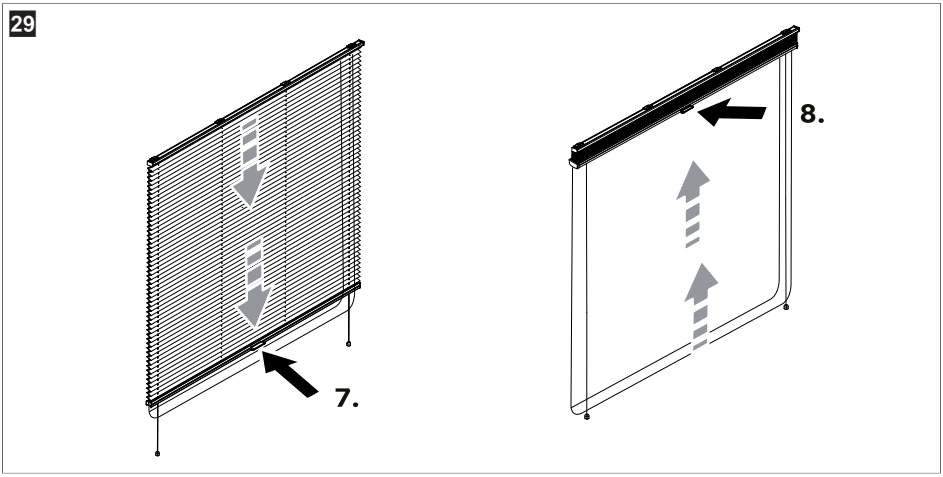
1. Ziehen Sie die Schnur in Richtung der Auslöseschnüre der Jalousie in der Kopfschiene, **Abb. 28** auf Seite 53, **1**.
2. Führen Sie die Schnur wieder nach oben, **Abb. 28** auf Seite 53, **2**.
3. Bringen Sie die Schnur wieder in ihre ursprüngliche Position, sodass sich die Schnüre in der Kopfschiene verriegeln und die Jalousie in Position bleibt.

v Die Jalousie wird ausgefahren, **Abb. 28** auf Seite 53 **3**.

4. Ziehen Sie die Schnur in Richtung der Auslöseschnüre der Jalousie in der Kopfschiene, **Abb. 28** auf Seite 53, **4**.
5. Ziehen Sie die Schnur nach unten, um die Jalousie anzuheben, **Abb. 28** auf Seite 53, **5**.
6. Bringen Sie die Schnur wieder in ihre ursprüngliche Position, sodass sich die Schnüre in der Kopfschiene verriegeln und die Jalousie in Position bleibt.

v Die Jalousie ist eingefahren, **Abb. 28** auf Seite 53, **6**.

Griff-Betrieb



1. Ziehen Sie den Griff nach unten, um die Jalousie abzusenken, **Abb. 29** auf Seite 54, **7**.
2. Drücken Sie den Griff nach oben, um die Jalousie anzuheben, **Abb. 29** auf Seite 54, **8**.

8.2 Elektrische Jalousien bedienen

VORSICHT! Beschädigungsgefahr

› Die Motoren verfügen aus Sicherheitsgründen über eine integrierte selbstrückstellende thermische Sicherung. Bei längerer Ansteuerung oder Überlastung der Jalousie kann die Sicherung auslösen. Lassen Sie in diesem Fall den Motor bis zu 30 min abkühlen.

Die Betätigung der Jalousie mit einem Automatiksystem erfolgt entsprechend der Programmierung der Steuerungen.

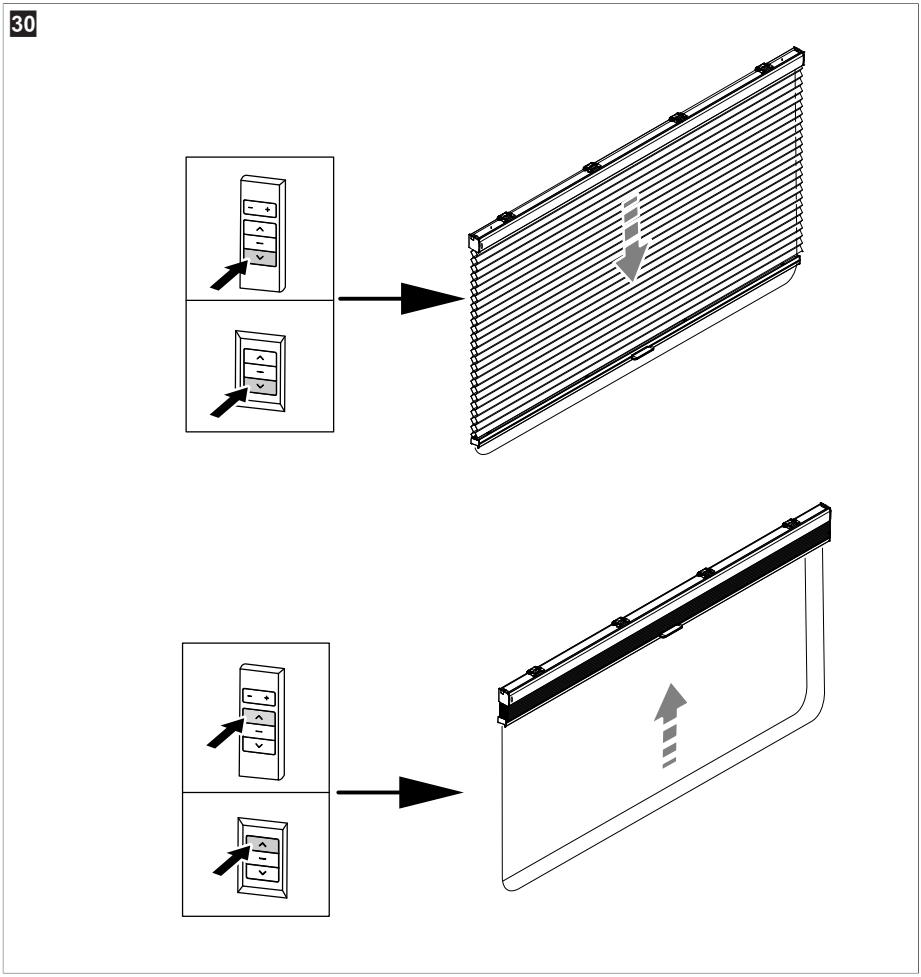
Werkseitig ist ein automatisches Anhalten der Jalousie in folgenden Fällen eingestellt:

- Wenn die Jalousie vollständig ausgefahren ist
- Wenn die Jalousie vollständig eingefahren ist

› Drücken Sie den Taster [∨], um die Jalousie auszufahren.

> Drücken Sie den Taster [^], um die Jalousie einzufahren.

30



9 Reinigung und Wartung

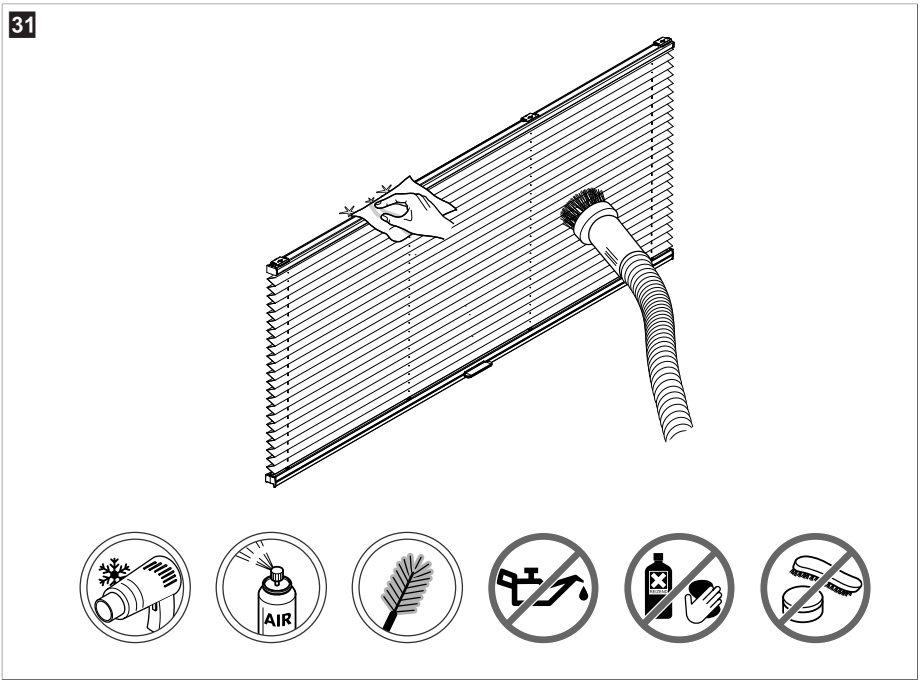
ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Achten Sie darauf, dass die Jalousie außer Betrieb ist, wenn Fenster oder Wände gereinigt oder gewartet werden.
> Bringen Sie kein Schmierfett, Öl oder Schmiermittel an der Jalousie an. Durch Schmiermittel entstehen Schäden am Material der Jalousie.
> Durch Reiben können Schäden am Material der Jalousie entstehen.
> Durch eine Fleckenentfernung können Bereiche entstehen, die sauberer als die umgebenden Bereiche sind.
> Weichen Sie die Jalousie nicht ein.

> Der Hersteller empfiehlt, Reinigungsmittel zuerst an einer verdeckten Stelle der Jalousie zu testen.

> Reinigen Sie die Jalousie wie gezeigt.

31

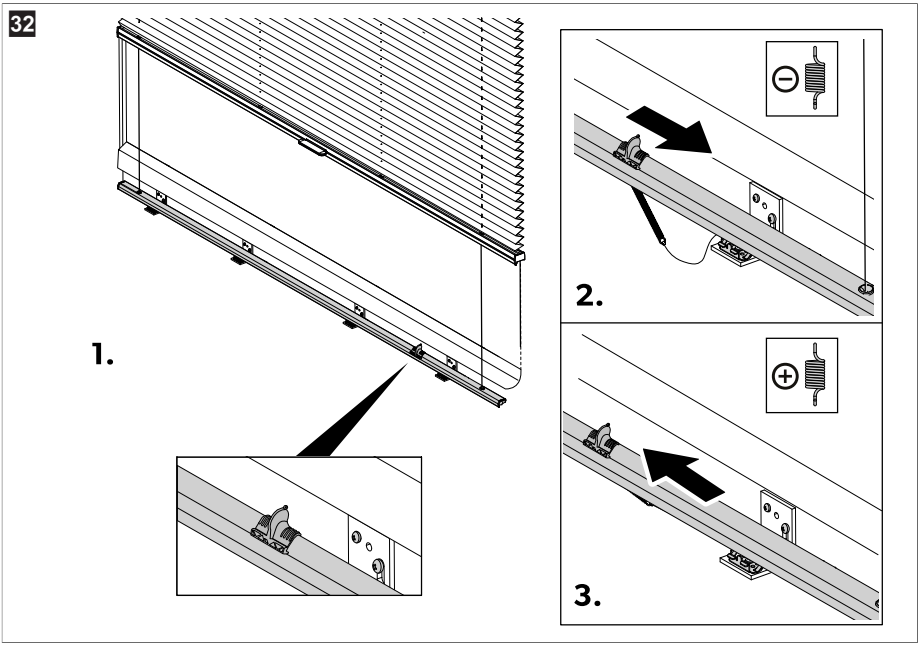


10 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Eine Schnur ist locker.	Die Spannschnur ist nicht mehr genügend gespannt.	**Nur Ausführung mit 3 Stangen:** Spannen Sie die Spannschnur nach, siehe Spannschnur einstellen auf Seite 57.
Elektrische Jalousie funktioniert nicht	Bei längerer oder wiederholter Verwendung kann die integrierte thermische Sicherung auslösen.	> Lassen Sie den Motor für 20 min abkühlen und versuchen Sie es dann erneut. > Prüfen Sie die Stromversorgung zur Jalousie. > Prüfen Sie, ob der Motor richtig an die Spannungsversorgung angeschlossen ist. > Wenn die Stromversorgung richtig angeschlossen ist und der Motor trotzdem nicht funktioniert, wenden Sie sich an Dometic.

10.1 Spannschnur einstellen

› Spannen Sie die Schnur mit einem optionalen Schnellspanner.



11 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung
- die Nummer auf dem Typenschild mit Angaben zu Abmessungen und Materialspezifikationen

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Australien und Neuseeland

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie unter: dometic.com/dealer

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Garantieansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt. Die durch diese Gewährleistung bestehenden Vorteile gelten zusätzlich zu anderen Rechten und Rechtsmitteln, die Ihnen nach dem Gesetz zur Verfügung stehen.

Nur Neuseeland
Diese Gewährleistungsrichtlinie unterliegt den Bedingungen und Gewährleistungen, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

USA und Kanada
Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter qr.dometic.com/bfneEw.

Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Druckversion der eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881 OR DOMETICCUSTOMERSERVICE@DOMETIC.COM

12 Entsorgung

Australien und Neuseeland



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Alle anderen Regionen



Recycling von Verpackungsmaterial: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss. **Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!**

Diese Trennung ist erforderlich, da Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

13 Technische Daten

Skysol Tag/Nacht (elektrisch)	
Versorgungsspannung	24 V⎓
Versorgungsstrom	5 A
Maximale Motorleistung	650 mA
Betriebstemperatur	2 °C … 50 °C

Skysol Tag/Nacht (elektrisch)	
Maximale Anzahl an Sendern	36

Français

1 Remarques importantes....60
2 Signification des symboles....60
3 Consignes de sécurité....60
4 Contenu de la livraison....62
5 Usage conforme....63
6 Description technique....63
7 Installation....64
8 Utilisation....81
9 Nettoyage et entretien....84
10 Dépannage....85
11 Garantie commerciale....86
12 Mise au rebut....87
13 Caractéristiques techniques....87

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

> Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les stores doivent être repliés avant les manœuvres afin de ne pas gêner la vision du pilote.



AVERTISSEMENT ! Risque de suffocation

- Cet appareil contient de petites pièces. Conservez-les hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
- L'emballage comprend des sacs en plastique. Conservez-les hors de portée des enfants de moins de 3 ans.



AVERTISSEMENT ! Risque d'étranglement

Les boucles des cordons de traction, les chaînes, les rubans et les cordons intérieurs nécessaires au fonctionnement du produit présentent un risque d'étranglement pour les jeunes enfants.

- Pour éviter tout risque d'étranglement ou d'enchevêtrement, conservez les cordons hors de portée des jeunes enfants.
- Éloignez les lits, les berceaux et les meubles des fenêtres présentant des cordons.
- **Pour les stores avec dispositif de sécurité (par ex. dispositif de retenue fixe ou système de dégagement) :** Les enfants peuvent s'étrangler si ce dispositif de sécurité n'est pas installé. Utilisez toujours ce dispositif pour tenir les cordons ou les chaînettes hors de portée des enfants.
- **Pour les stores dotés d'un dispositif de sécurité (par ex. système de dégagement) pour les cordons intérieurs accessibles :** Les enfants peuvent s'étrangler si ce dispositif de sécurité n'est pas installé et réglé. Lisez attentivement les instructions et installez le dispositif conformément à celles-ci.
- Les stores doivent être installés de manière à ce qu'un cordon ou une chaînette lâche ne puisse pas former une boucle de plus de 220 mm. Les cordons ou les chaînettes doivent se trouver à une hauteur minimum de 1500 mm (1600 mm pour l'Australie).



ATTENTION ! Risque de blessure

- L'appareil ne doit être installé, retiré ou réparé que par une personne qualifiée ou compétente à l'aide de matériel de fixation approprié.
- Prenez des précautions raisonnables lors de l'installation du store et portez un équipement de protection individuel approprié.
- **Uniquement pour les bateaux et yachts :** Si le store est placé devant une vitre ouverte, il doit être replié lors de déplacements à plus de 10 nœuds ou lorsque la houle est plus que modérée, car cela risque de l'endommager. Le détachement de pièces peut blesser des personnes se tenant dans les environs.
- Ne déployez pas le store en cas de grand vent ou de forte pluie. Repliez complètement le store si un orage est annoncé.
- Rétractez le store avant de commencer un trajet. Les stores doivent être complètement repliés lorsque le bateau ou le véhicule est en déplacement.

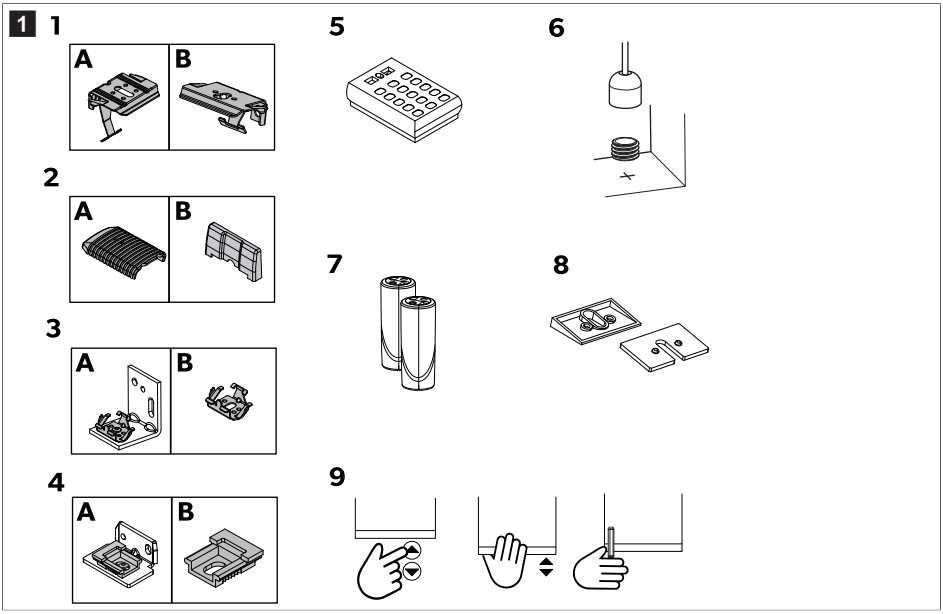


AVIS ! Risque d'endommagement

- Les stores doivent être complètement repliés lorsque le bateau ou le véhicule est en déplacement.
- Utilisez des vis et des chevilles adaptées à la construction murale pour fixer le store.
- Veillez à ne pas perforer le mur.
- Assurez-vous que vos mains sont propres ou portez des gants appropriés pour éviter de marquer le tissu.
- Retirez immédiatement les corps étrangers ou les salissures importantes, en particulier dans la zone des pièces mobiles.
- **Caravanes et camping-cars uniquement :** Repliez complètement le store si vous utilisez une station de lavage automatique.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange Dometic UK Blind Systems Ltd. approuvées pour remplacer les pièces usées ou défectueuses. Aucune garantie ne peut être donnée concernant la

sécurité et le caractère approprié des normes selon lesquelles les pièces d'autres constructeurs ont été conçues et produites en cas d'utilisation avec les produits Dometic UK Blind Systems Ltd..

4 Contenu de la livraison



Élément dans fig. 1 à la page 62	Quantité	Description
1	en fonction de la configuration du store	**A:** Support de rail supérieur pour stores électriques
		B: Support de rail supérieur pour stores manuels
2		**A:** Couvercle de support en L (en option pour fixation frontale)
		B: Couvercle de support en L (en option pour fixation frontale)
3		Jeu de supports pour version à 3 barres **A:** En option pour fixation frontale **B:** En option pour fixation encastrée
4		**A:** Socle de fixation (fixation frontale)
		B: Socle de fixation (fixation encastrée)
5		Socle de fixation (version à 2 barres uniquement : en option pour fixation frontale et encastrée) Fixé au store fourni

Élément dans fig. 1 à la page 62	Quantité	Description
6		Option de fixation dôme (en option pour la version 2 barres) Fixé au store fourni
7	2 si équipé d'un cordon de traction	Dispositif de sécurité enfant : Œillet de butée
8	selon le modèle	Facultatif : Entretoises pour mettre le store à niveau
9		Store Conception selon le modèle, voir Description technique à la page 63

REMARQUE Après la livraison, vérifiez que le type de store (voir Description technique à la page 63) et le contenu de la livraison sont conformes à la confirmation de commande. Le numéro indiquant le type de store se trouve sur l'étiquette du produit, à l'arrière du rail supérieur.

5 Usage conforme

Le store est adapté à ce qui suit :

- Installation dans les yachts et les bateaux
- Le montage dans des caravanes ou camping-cars

La conception et la taille des stores sont personnalisées. Le matériau des stores est découpé conformément aux spécifications du client. Les stores sont conçus exclusivement pour un usage en intérieur et ne doivent pas être installés dans les salles de bains, salles d'eau ou autres endroits avec un taux d'humidité élevé.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou d'un montage incorrects
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Description technique

Différents types de fonctionnement sont disponibles pour le store :

- Manuel, tendu
- Manuel, suspension libre
- Électrique, tendu
- Électrique, suspension libre

La plupart des configurations nécessitent une fixation à l'extrémité déployée du store :

- Stores à 3 barres : supports fixant un rail fixe

- Stores à 2 barres: plusieurs options de fixation, telles que des dômes ou des socles

Les modèles motorisés fonctionnent sur une alimentation de 24 V⎓ V.

La plaque signalétique fournit des informations importantes sur les spécifications du moteur.

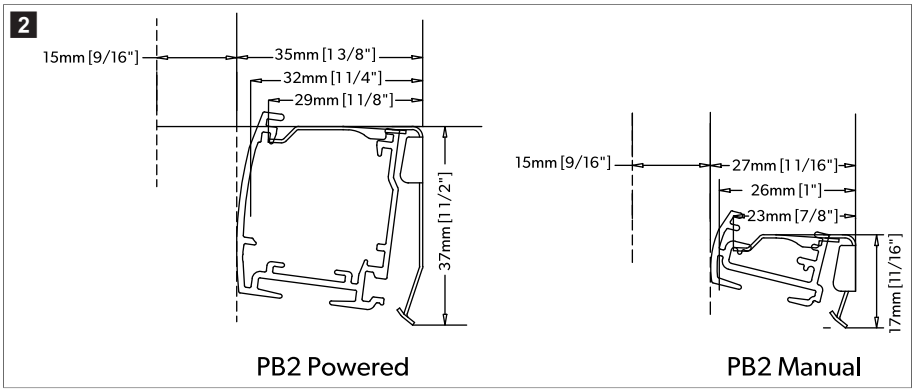
7 Installation

7.1 Installation des supports

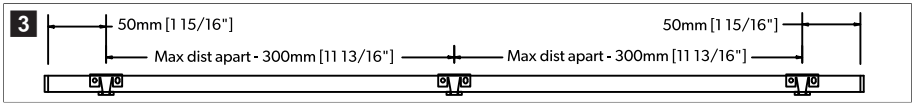
REMARQUE

- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace devant les supports pour pouvoir accéder au clip de déverrouillage.
- Consultez les schémas techniques fournis avec la commande pour connaître les dimensions spécifiques requises, en fonction de la taille du rail supérieur et du type de retenue.
- Prévoyez une distance suffisante par rapport au renfoncement de la fenêtre. Selon le modèle, l'espace doit être suffisant pour fermer le support.
- Assurez-vous de maintenir une distance suffisante avec les huisseries des fenêtres pour que le store puisse être abaissé sans obstruction.
- Pour un maintien optimal, veillez à ce que les supports soient répartis de manière uniforme, en commençant près du bord du rail supérieur.

1. Maintenez les distances de montage.



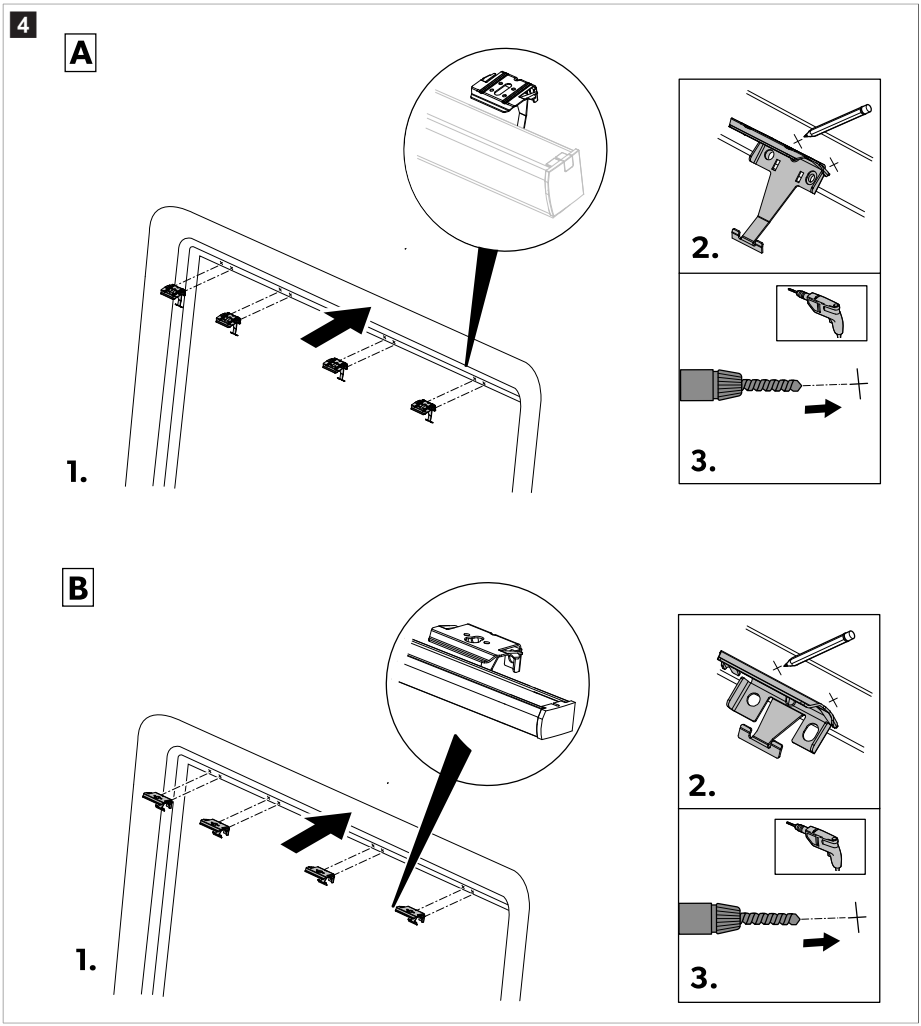
2. Fixez les supports au bon endroit.



Installation des supports : fixation frontale

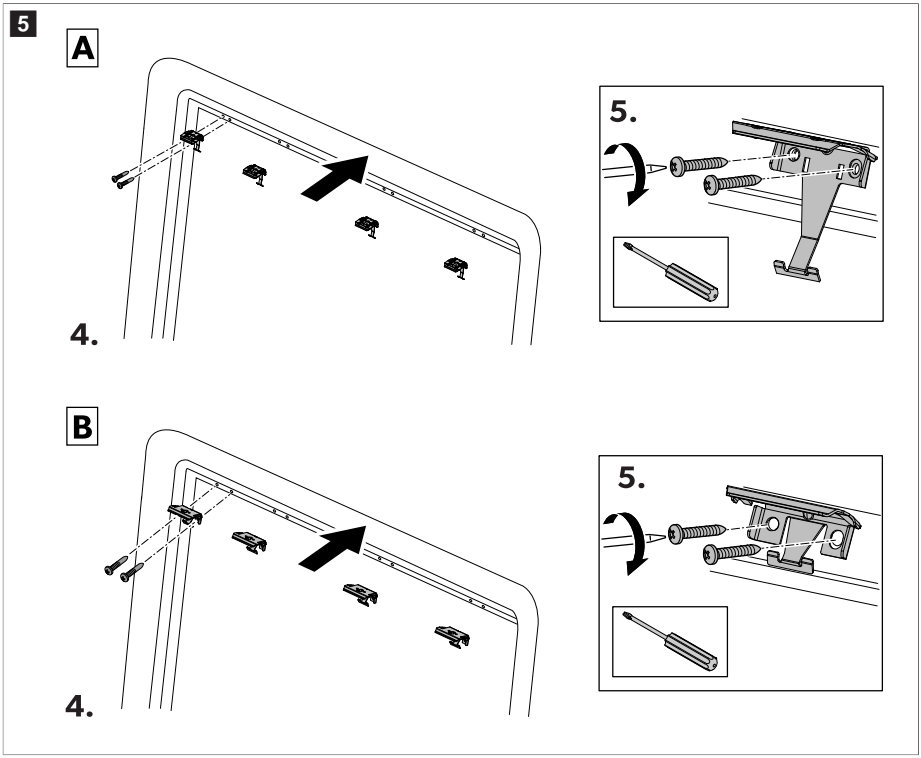
Élément dans Installation des supports : fixation frontale à la page 64	Description
A	Stores électriques
B	Stores manuels

> Marquez les points de fixation au crayon, **fig. 4** à la page 65, **2**.
> Percez des avant-trous aux points marqués, **fig. 4** à la page 65, **3**.



> Alignez chaque support avec les trous, **fig. 5** à la page 66, **4**.

> Insérez les vis et serrez-les fermement à l'aide d'un tournevis, **fig. 5** à la page 66, **5**.

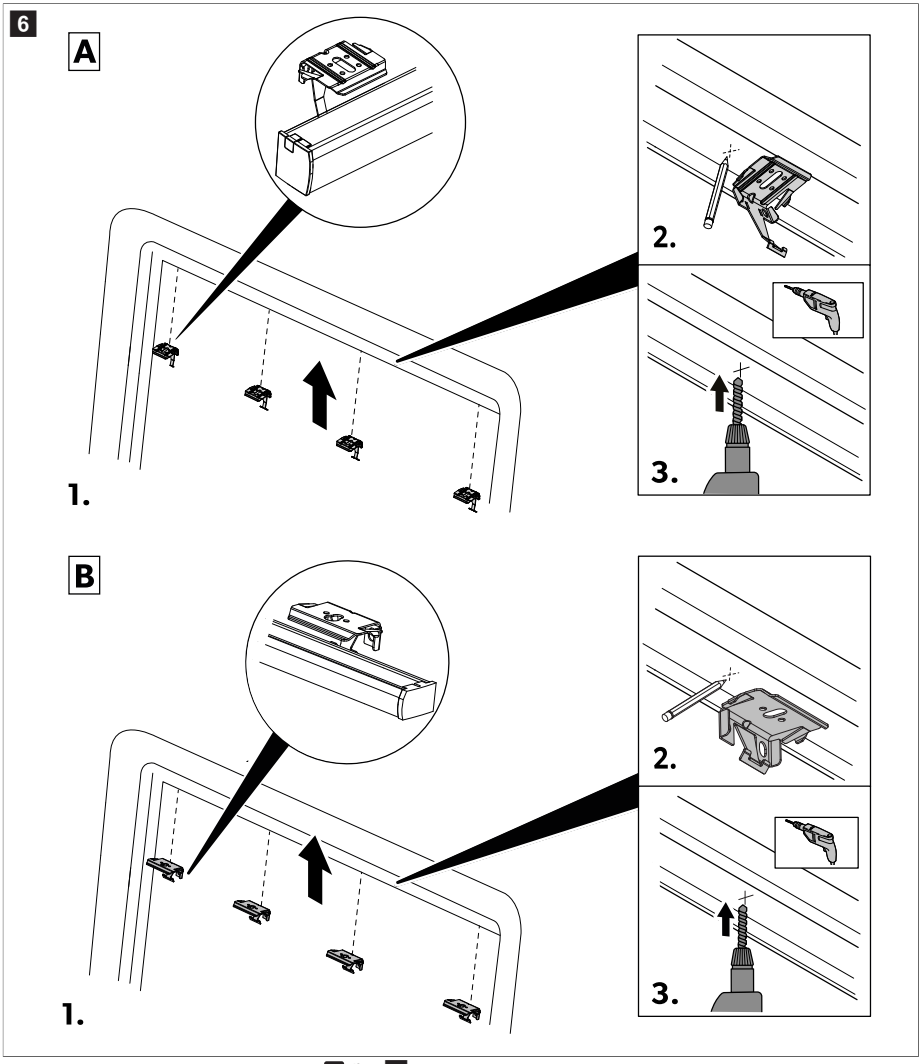


Installation des supports : fixation supérieure

Élément dans Installation des supports : fixation supérieure à la page 66	Description
A	Stores électriques
B	Stores manuels

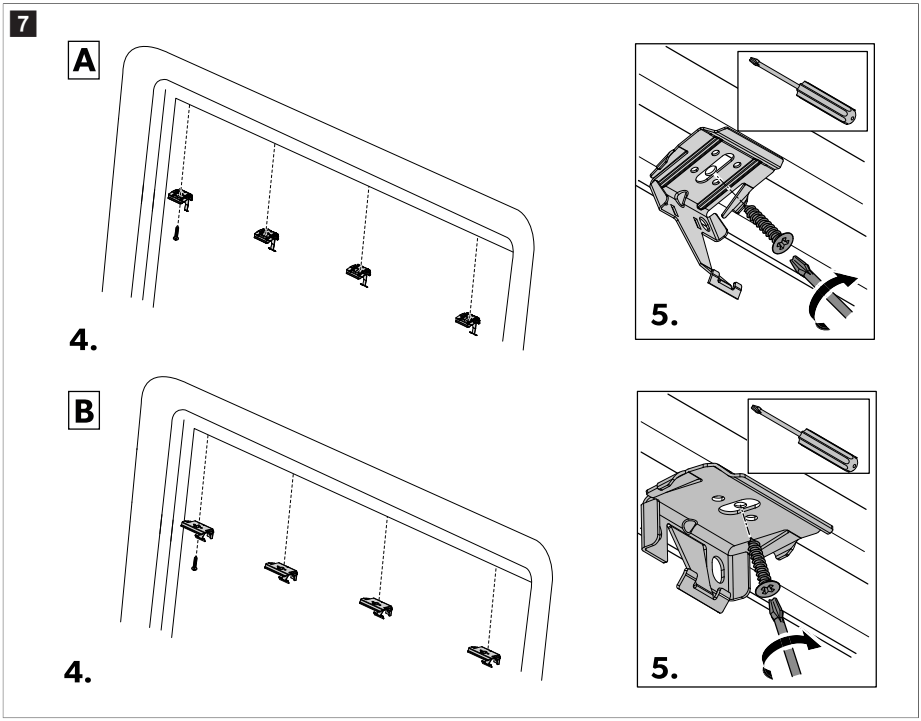
> Marquez les points de fixation au crayon, **fig. 6** à la page 67, **2**.

> Percez des avant-trous aux points marqués, **fig. 6** à la page 67, **3**.



> Alignez chaque support avec les trous, **fig. 7** à la page 68, **4**.

> Insérez les vis et serrez-les fermement à l'aide d'un tournevis, **fig. 7** à la page 68, **5**.



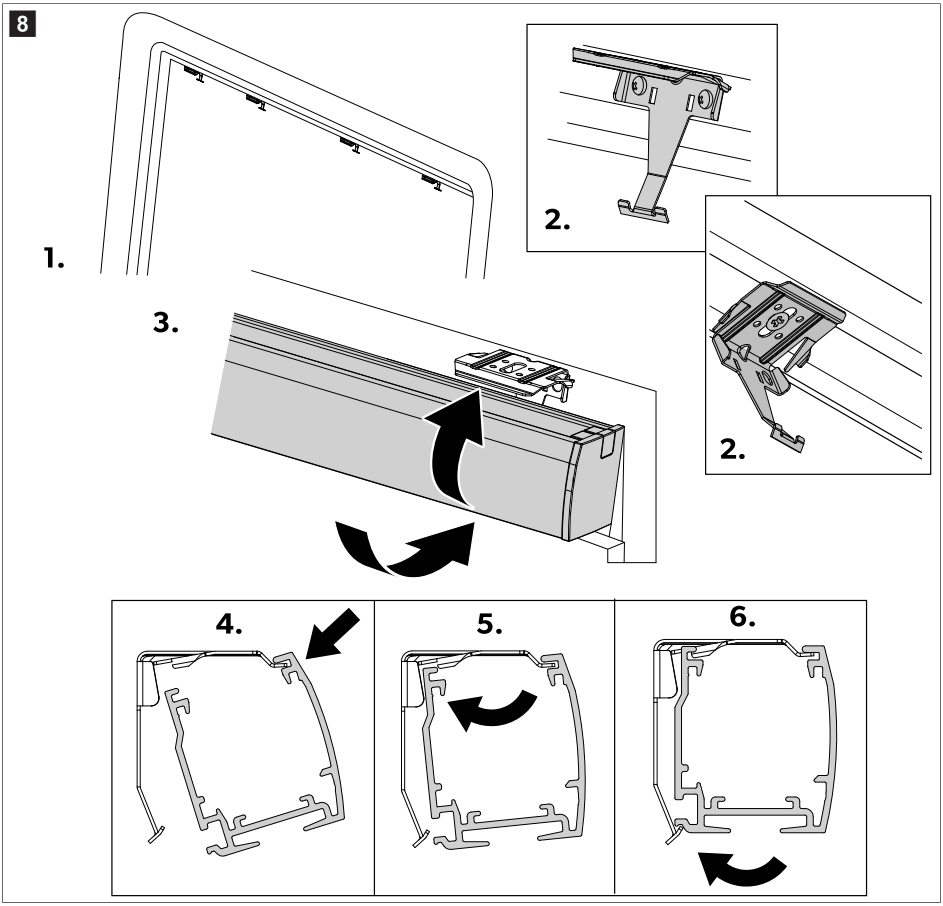
7.2 Installation du rail supérieur

Il existe différentes variantes d'installation selon que le store est électrique ou manuel.

Version motorisée

Fixez le rail supérieur aux supports.

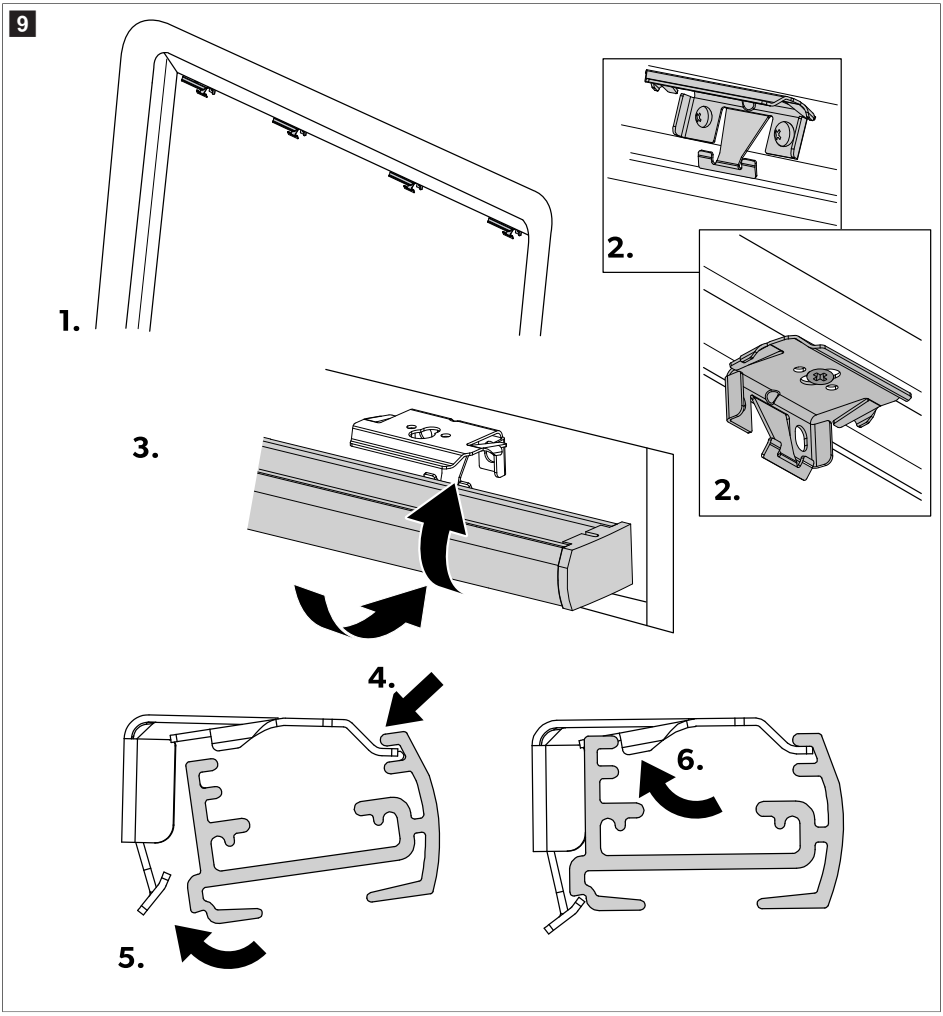
REMARQUE L'étape **2** illustre la pose des supports en position « fixation frontale » et « fixation supérieure ».



Version manuelle

Fixez le rail supérieur aux supports.

REMARQUE L'étape **2** illustre la pose des supports en position « fixation frontale » et « fixation supérieure ».



7.3 Installation des options de fixation

Suivez les instructions relatives à l'option de fixation fournie :

7.3.1 Installation du rail de fixation

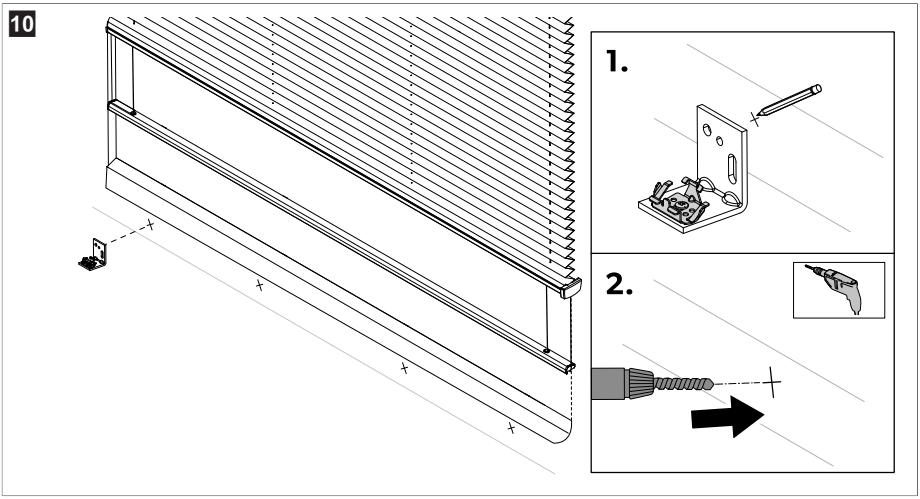
Cette section s'applique uniquement aux stores à 3 barres.

Installation du rail de fixation frontale

> Marquez les points de fixation au crayon, fig. 10 à la page 71, **1**.

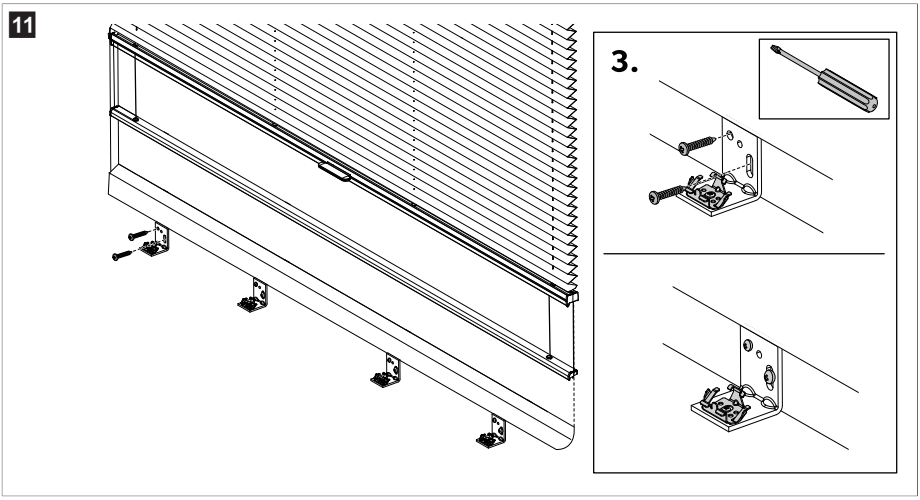
> Percez des avant-trous aux points marqués, **fig. 10** à la page 71, **2**.

10

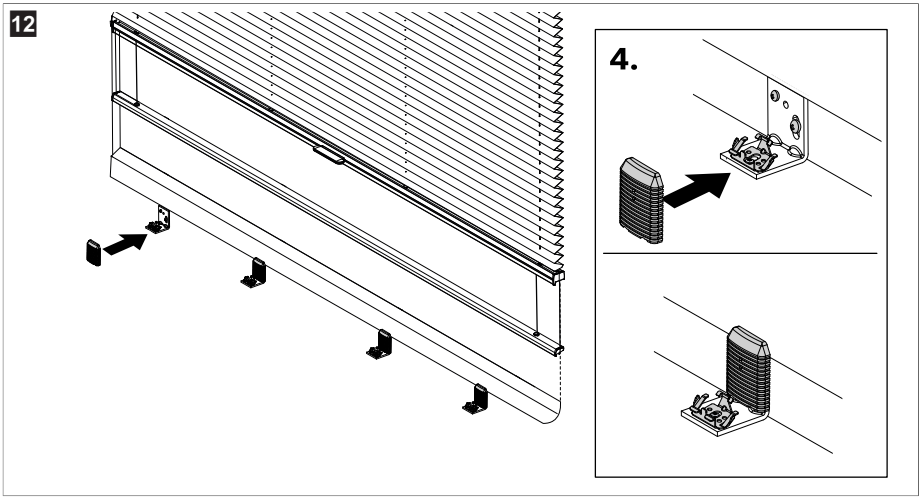


> Alignez chaque support avec les avant-trous correspondants et fixez-les à l'aide de vis, **fig. 11** à la page 71, **3**.

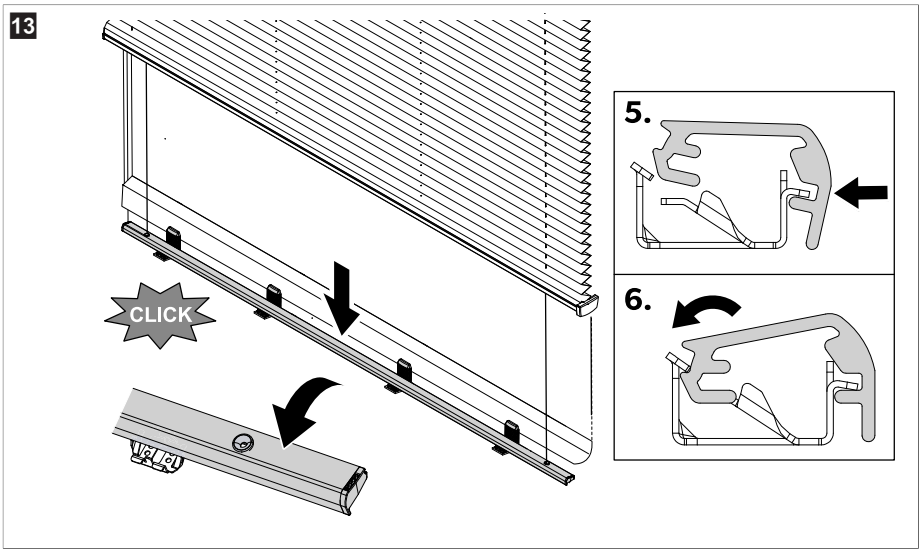
11



> Fixer les caches des supports, **fig. 12** à la page 72, **4**.



> Enclenchez le rail de fixation sur les supports comme indiqué aux figures **fig. 13** à la page 72, **5** et **6**.

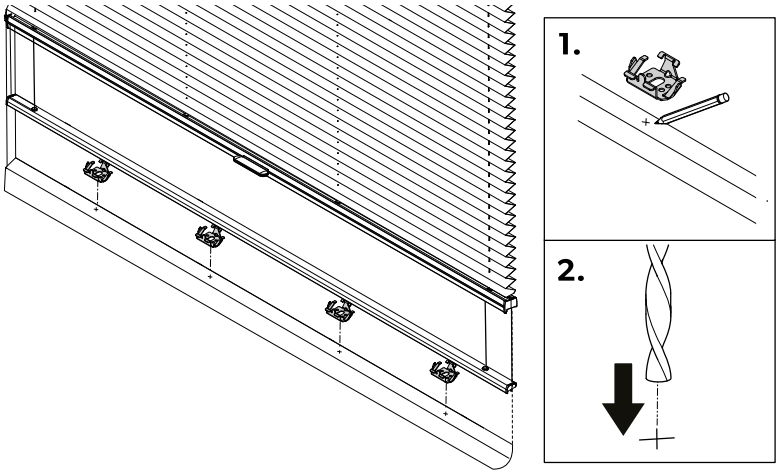


Installation du rail de fixation encastrée

> Marquez les points de fixation au crayon, **fig. 14** à la page 73, **1**.

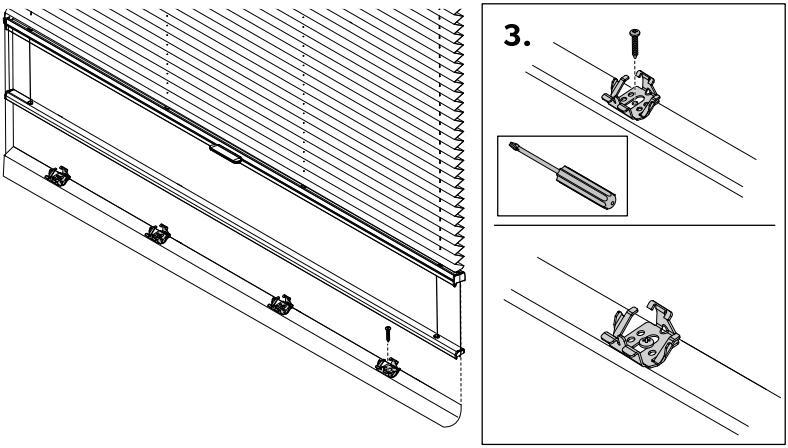
> Percez des avant-trous aux points marqués, **fig. 14** à la page 73, **2**.

14

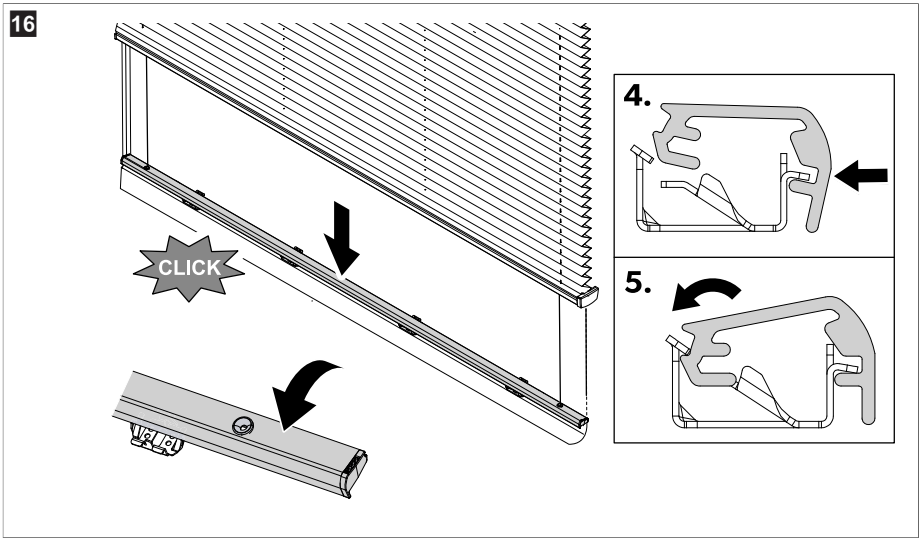


> Alignez chaque support avec l'avant-trou correspondant et fixez-les à l'aide de vis, **fig. 15** à la page 73, **3**.

15



> Enclenchez le rail de fixation sur les supports comme indiqué aux figures **fig. 16** à la page 74, **4** et **5**.

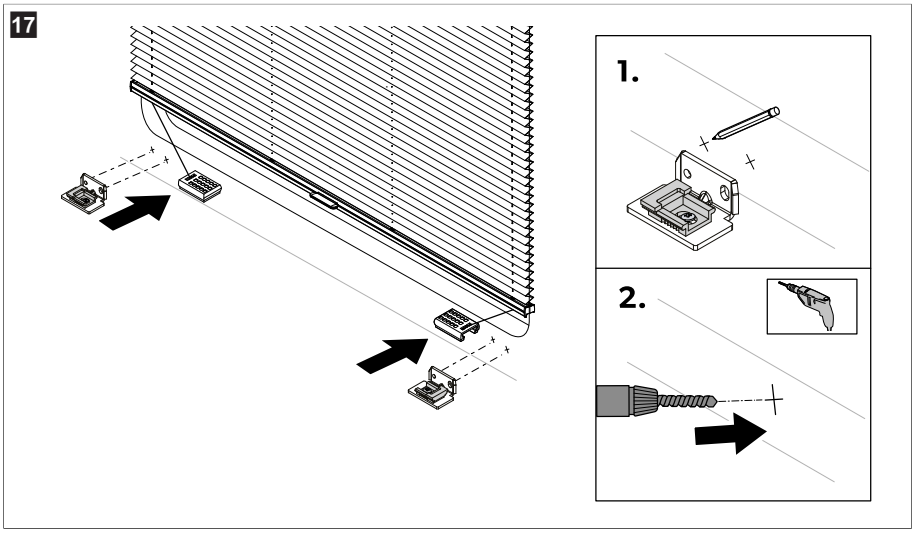


7.3.2 Installation du socle de fixation

Cette section et la section Montage de la fixation en dôme à la page 77 s'appliquent uniquement aux stores à 2 barres.

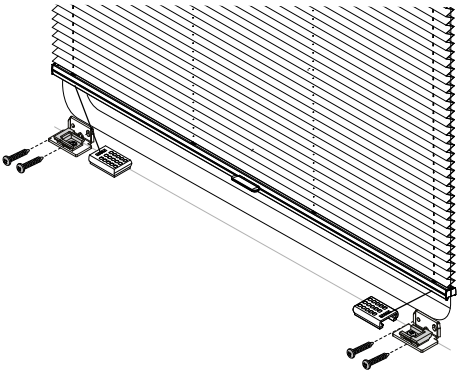
Installation de fixations frontales

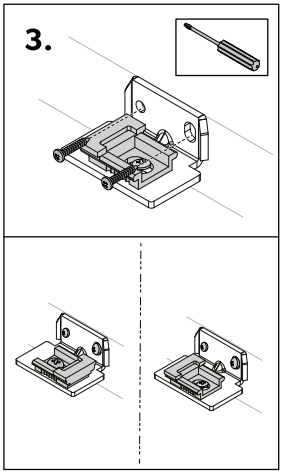
1. Marquez les points de fixation au crayon, **fig. 17** à la page 74, **1**.



2. Percez des avant-trous aux points marqués, **fig. 17** à la page 74, **2**.
3. Insérez les vis et serrez-les fermement à l'aide d'un tournevis **fig. 18** à la page 75, **3**.

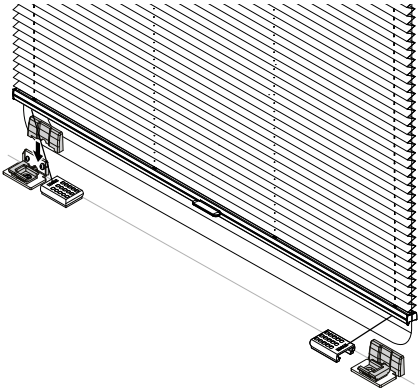
18

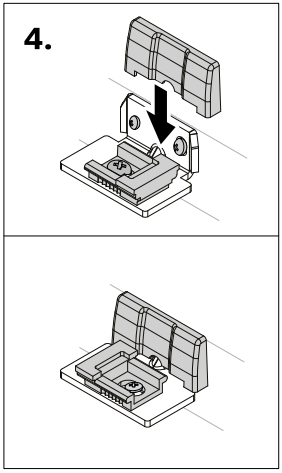




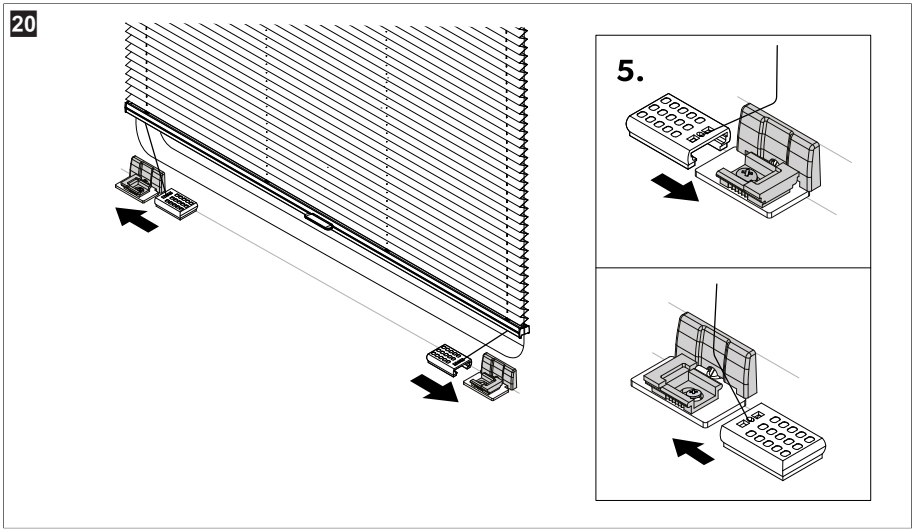
4. Fixez le cache du support **fig. 19** à la page 75, **4**.

19



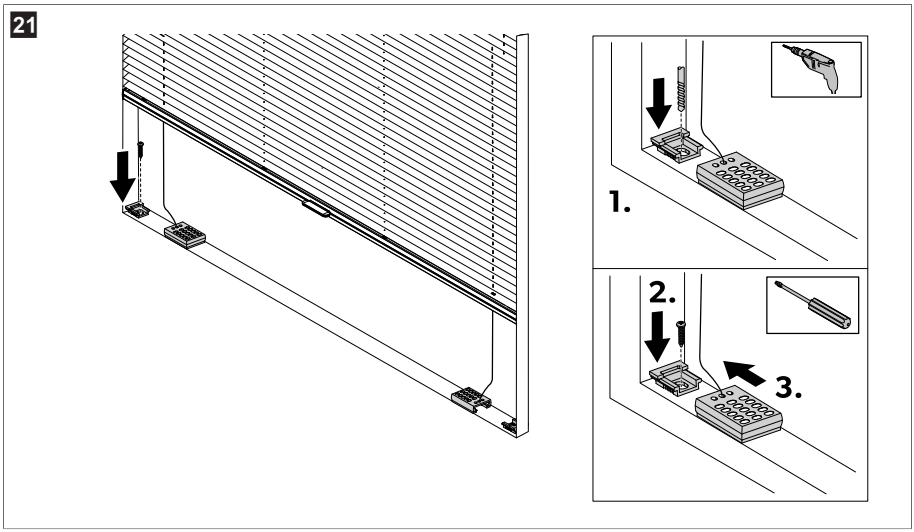


5. Fixez le socle de fixation à la base du socle **fig. 20** à la page 76, **5**.



Installation de fixations encastrées

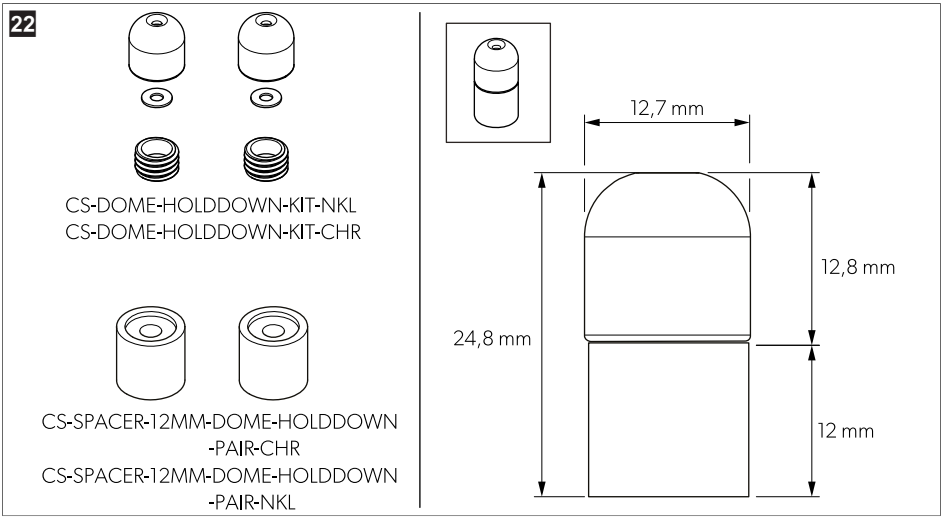
1. Marquez les points de fixation et percez des avant-trous, **fig. 21** à la page 76, **1**.
2. Insérez les vis et serrez-les fermement à l'aide d'un tournevis, **fig. 21** à la page 76, **2**.
3. Fixez le socle de fixation à la base du socle, **fig. 21** à la page 76, **3**.



7.3.3 Montage de la fixation en dôme

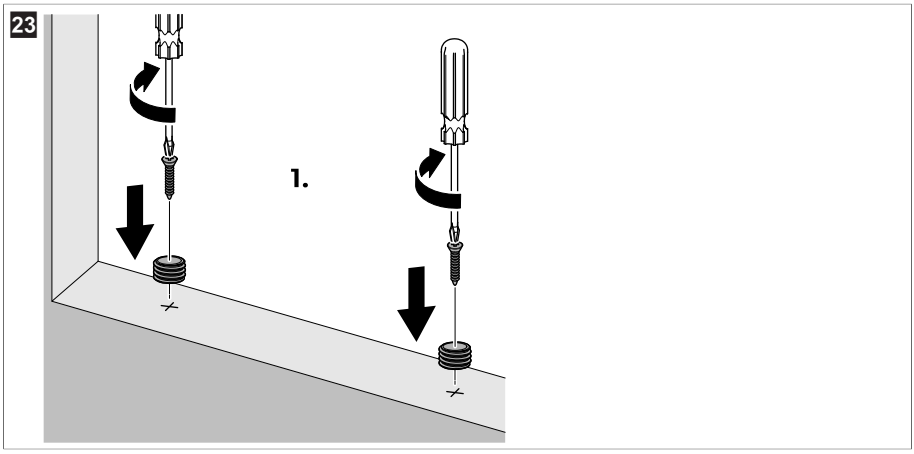
REMARQUE

- Les vis ne sont pas incluses dans la livraison.
- Utilisez des entretoises en option si nécessaire.



Installation de fixations encastreée

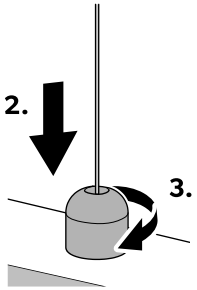
1. Marquez l'emplacement de la fixation dôme sur le renfoncement.
2. Vissez le raccord en laiton sur le châssis de la fenêtre **1**.



3. Abaissez le support du dôme **2**.

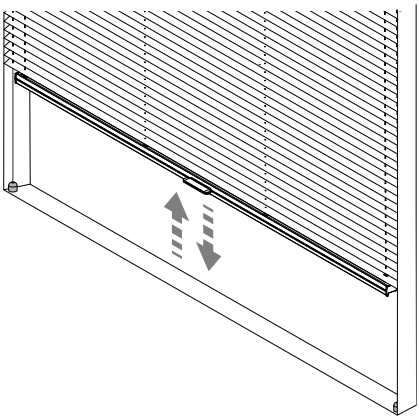
4. Serrez le support du dôme **3**.

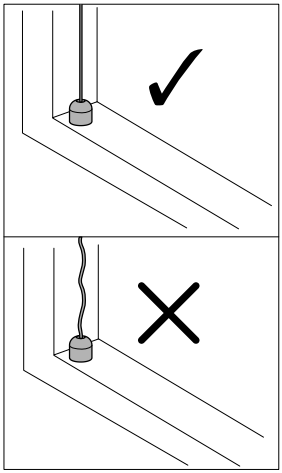
24



5. Vérifiez que le cordon ou le fil-guide est bien serré.

25

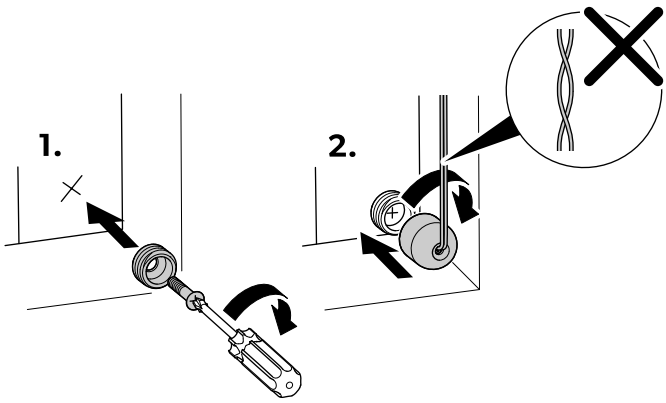




Installation de fixations frontales

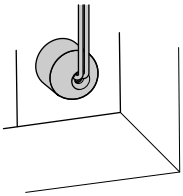
Montez la fixation dôme en l'orientant de face, comme illustré.

26



- Une fois l'installation effectuée, la fixation doit être positionnée comme illustré.

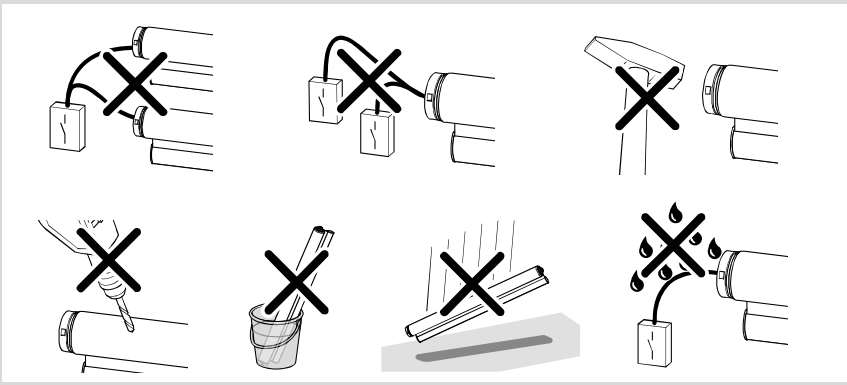
27



7.4 Branchement des stores électriques

L'installation mécanique et électrique et la configuration de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations maritimes, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

REMARQUE Si la butée haute ou basse n'est pas au niveau souhaité, contactez votre représentant Dometic local pour savoir comment la régler (Garantie commerciale à la page 86).



> Assurez-vous de disposer d'un câble d'alimentation de 24 V V stabilisé pour l'entraînement sur le lieu d'installation.
> Respectez le diamètre des câbles :

Option	Description
Câble du moteur :	0,5 mm² × 0,5 m Si le bloc d'alimentation est installé à une distance supérieure à 0,5 m, le diamètre doit être adapté pour éviter une chute de tension supérieure à 3 %.
Câble du commutateur :	0,1 mm² × 0,5 m

> Observez le dispositif de commande :

Option	Description
Interrupteurs :	• Utilisez un commutateur unipolaire momentané avec deux interrupteurs indépendants (non verrouillés), normalement ouverts. • L'actionnement simultané des interrupteurs `UP` et `DOWN` arrête le moteur. • Un actionnement répété des commutateurs arrête le moteur.
Système d'automatisation :	• Utilisez deux relais à contact sec unipolaires normalement ouverts. • L'actionnement des deux relais arrête le moteur.

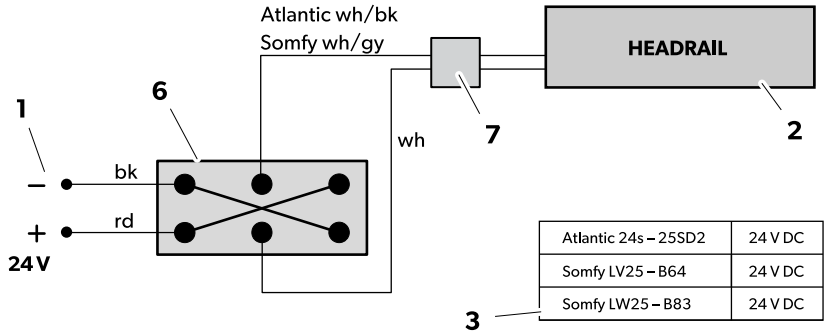
7.4.1 Schémas de raccordement

L'alimentation électrique doit être raccordée par un électricien agréé disposant des compétences et des connaissances requises en matière de structure et de fonctionnement d'équipements et d'installations électriques et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les risques associés.

REMARQUE Respectez les consignes applicables aux commandes et les éléments de commande fournies.

Positions et abréviations	Description
1	Alimentation
2	Rail supérieur
3	Options de moteur de rail supérieur
6	Commutateur
7	Commande Day/Night
bk	noir
gy	gris
rd	rouge
wh	blanc

> Connectez le moteur comme indiqué sur les schémas de câblage (selon le type de moteur de rail supérieur fourni)



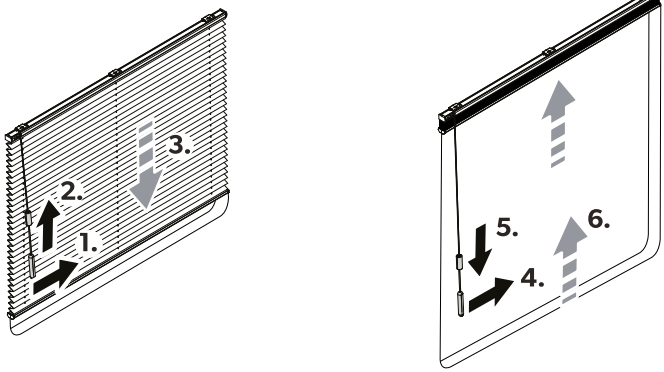
8 Utilisation

8.1 Utilisation des stores manuels

Les stores manuels s'actionnent soit à l'aide d'un cordon, soit à l'aide d'une poignée.

Actionnement par cordon

28



1. Tirez le cordon vers l'intérieur, en direction des cordons de déverrouillage situés dans le rail supérieur, **fig. 28** à la page 82, **1**.
2. Guidez le cordon vers le haut, **fig. 28** à la page 82, **2**.
3. Remettez le cordon dans sa position d'origine de sorte que les cordons du rail supérieur se verrouillent et que le store reste en place.

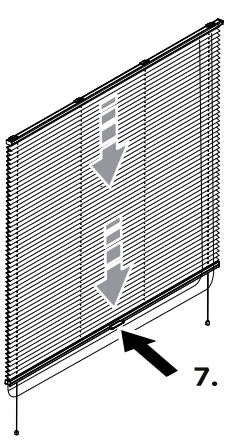
v Le store est déployé, **fig. 28** à la page 82, **3**.

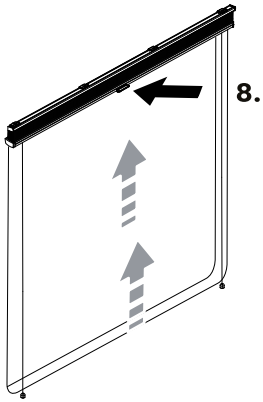
4. Tirez le cordon vers l'intérieur, en direction des cordons de déverrouillage situés dans le rail supérieur, **fig. 28** à la page 82, **4**.
5. Tirez le cordon vers le bas pour relever le store, **fig. 28** à la page 82, **5**.
6. Remettez le cordon dans sa position d'origine de sorte que les cordons du rail supérieur se verrouillent et que le store reste en place.

v Le store est rangé, **fig. 28** à la page 82, **6**.

Utilisation de la poignée

29





1. Tirez la poignée vers le bas pour abaisser le store, **fig. 29** à la page 83, **7**.
2. Poussez la poignée vers le haut pour relever le store, **fig. 29** à la page 83, **8**.

8.2 Utilisation des stores électriques

ATTENTION ! Risque d'endommagement

› Pour des raisons de sécurité, les moteurs sont équipés d'un disjoncteur thermique à réarmement automatique intégré. Une utilisation prolongée ou une surcharge du store pourrait déclencher la coupure. Le cas échéant, laissez le moteur refroidir pendant 30 min.

En cas d'utilisation du store avec un système d'automatisation, le fonctionnement dépend de la programmation des commandes.

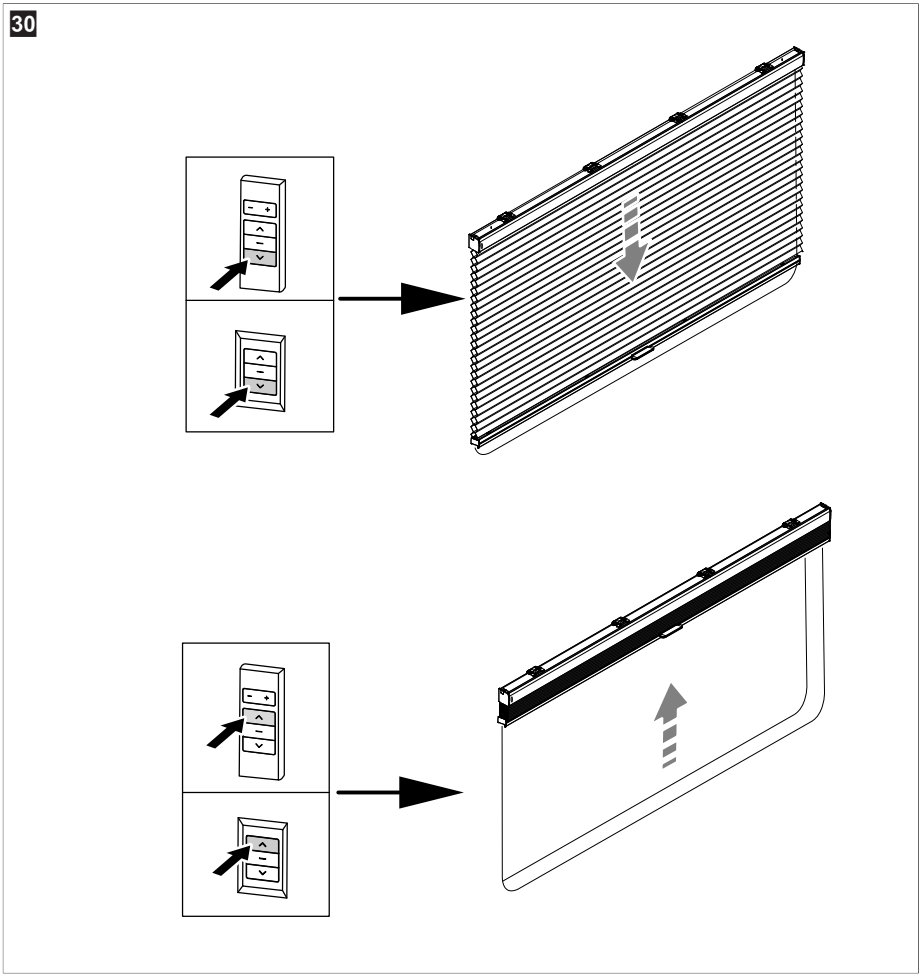
Le store est réglé en usine pour s'arrêter automatiquement :

- Lorsque le store est entièrement déployé
- Lorsque le store est entièrement replié

› Appuyez sur la touche ⌄ pour déployer le store.

> Appuyez sur la touche [^] pour replier le store.

30



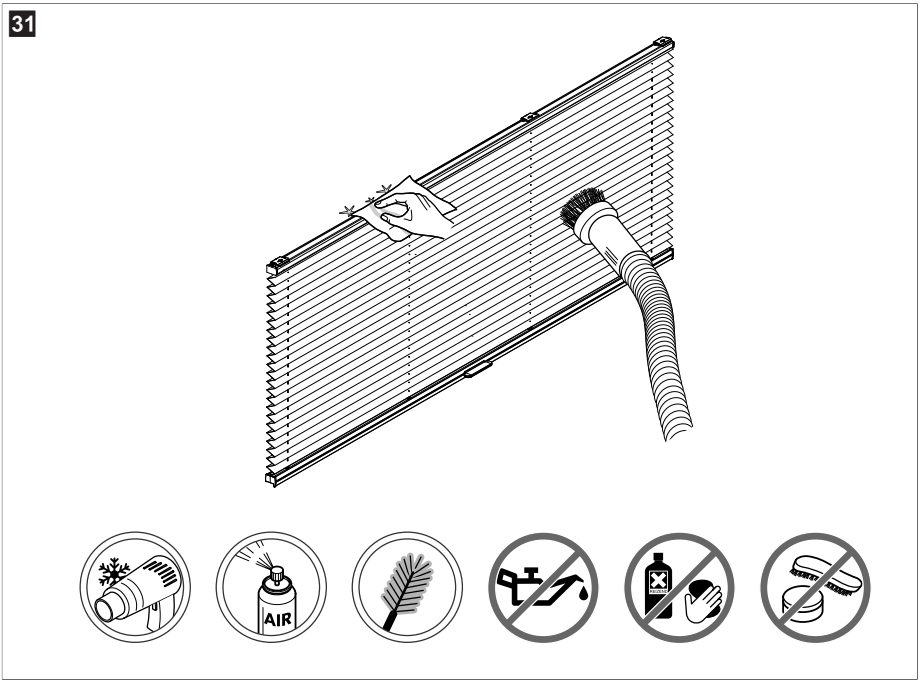
9 Nettoyage et entretien

AVIS ! Risque d'endommagement

> Assurez-vous que le store n'est pas utilisé lors du nettoyage ou de l'entretien des fenêtres ou des murs.
> Le store ne doit être ni graissé, ni huilé, ni lubrifié. L'utilisation de lubrifiants endommagerait le tissu.
> Le frottement peut endommager les tissus.
> Le nettoyage de taches peut entraîner l'apparition de zones plus propres que la zone environnante.
> Ne faites pas tremper les stores.
> Le fabricant recommande de tester d'abord les produits de nettoyage sur une zone cachée du store.

> Nettoyer le store comme indiqué.

31

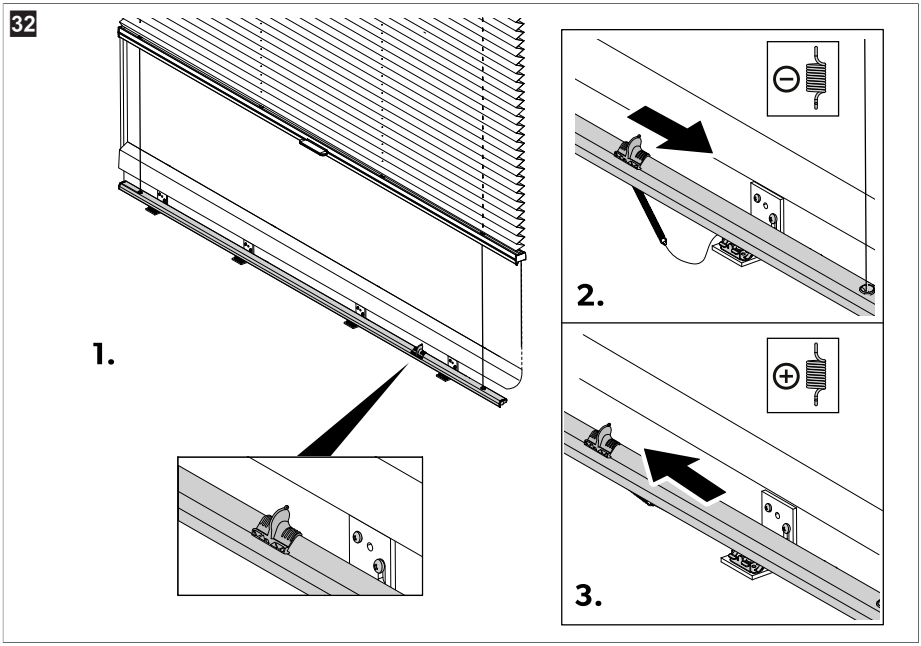


10 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
Une corde est détendue.	La corde de serrage n'est plus suffisamment tendue.	**Version à 3 barres uniquement :** Augmentez la tension de la corde de serrage, voir Réglage de la corde de serrage à la page 86.
Le store électrique ne fonctionne pas	Une utilisation répétée ou prolongée peut entraîner l'activation de la coupure thermique intégrée.	> Laissez le moteur refroidir pendant 20 min min, puis réessayez. > Vérifiez l'alimentation en tension du store. > Vérifiez si le câblage de l'alimentation en tension du moteur est correct. > Si le moteur ne fonctionne toujours pas après avoir vérifié l'alimentation en tension, contactez Dometic.

10.1 Réglage de la corde de serrage

› Tendre la corde à l'aide d'un tendeur rapide (en option).



11 Garantie commerciale

La période de garantie commerciale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie commerciale, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement
- Le numéro figurant sur l'étiquette du produit, accompagné de détails sur les dimensions et les spécifications du matériau

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

Australie et Nouvelle-Zélande
Vous trouverez un service d'assistance local à l'adresse suivante : dometic.com/dealer

Australie uniquement
La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure. Les avantages qui vous sont offerts par cette garantie commerciale en tant que consommateur s'ajoutent aux autres droits et recours dont vous disposez en vertu de la loi.

Nouvelle-Zélande uniquement
Cette politique de garantie commerciale est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

États-Unis et Canada
Garantie commerciale limitée disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfneEw.

Pour toute question ou pour obtenir une copie papier gratuite de la garantie commerciale limitée, contactez :

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881 OR DOMETICCUSTOMERSERVICE@DOMETIC.COM

12 Mise au rebut

Australie et Nouvelle-Zélande



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Tous les autres pays



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.



La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

13 Caractéristiques techniques

	Skysol Day/Night (électrique)
Tension d'alimentation	24 V⎓
Courant d'alimentation	5 A
Puissance maximale du moteur	650 mA
Température de fonctionnement	2 °C … 50 °C

	Skysol Day/Night (électrique)
Nombre maximal d'émetteurs	36

Español

1 Notas importantes ... 89
2 Explicación de los símbolos ... 89
3 Indicaciones de seguridad ... 89
4 Volumen de entrega ... 91
5 Uso previsto ... 92
6 Descripción técnica ... 92
7 Instalación ... 93
8 Funcionamiento ... 110
9 Limpieza y mantenimiento ... 113
10 Solución de problemas ... 114
11 Garantía comercial ... 115
12 Eliminación ... 116
13 Datos técnicos ... 116

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud
> Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y entendiendo los riesgos asociados.
> No deje que los niños jueguen con el aparato.
> Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.

> Las persianas deben estar replegadas antes de maniobrar para no limitar la visión del conductor.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia

> Este aparato contiene piezas pequeñas. Manténgalo alejado de los menores de 3 años.
> El embalaje incluye bolsas de plástico. Manténgalas alejadas de los menores de 3 años.



¡ADVERTENCIA! Peligro de estrangulación

Los niños pequeños corren el peligro de sufrir una estrangulación con los bucles formados por los cordeles de accionamiento, las cadenas, las cintas y los cables internos que hacen funcionar el producto.

> Para evitar estrangulamientos y enredos, mantenga los cordeles fuera del alcance de los niños pequeños.
> Aleje las camas, cunas y otros muebles de la ventana que cubre los cordeles.
> **En persianas con dispositivo de seguridad (p. ej., dispositivo de retención fijo o sistema de desprendimiento):** Los niños pueden sufrir un estrangulamiento si este dispositivo de seguridad no está instalado. Utilice siempre este dispositivo para mantener los cordeles o cadenas fuera del alcance de los niños.
> **En persianas con dispositivo de seguridad (p. ej., sistema de desprendimiento) para cordeles interiores accesibles:** Los niños pueden sufrir un estrangulamiento si este dispositivo de seguridad no está instalado y ajustado. Lea atentamente las instrucciones e instale el producto como corresponda.
> Las persianas deben instalarse de tal manera que un cordel o una cadena sueltos no formen un bucle de 220 mm o más. Los cordeles o las cadenas deben quedar a una altura por encima del suelo de al menos 1500 mm (1600 mm en Australia).



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

> Este aparato solamente puede instalarlo, desinstalarlo o repararlo personal cualificado o competente y utilizando el material de fijación adecuado.
> Tome las precauciones necesarias al instalar la persiana y utilice un equipo de protección individual adecuado.
> **Solo para yates o embarcaciones:** Si la persiana se instala delante de una ventana abierta, póngala en posición replegada si la embarcación navega a más de 10 nudos o si el oleaje es más que moderado, ya que esto podría dañarla. Las piezas que se sueltan pueden lesionar a personas que se encuentren en el entorno.
> No despliegue la persiana si hace mucho viento o con una lluvia intensa. Recoja completamente la persiana si hay previsión de tormenta o temporal.
> Retraiga la persiana antes de iniciar un viaje. Las persianas deben estar completamente recogidas cuando el barco o el vehículo está en movimiento.

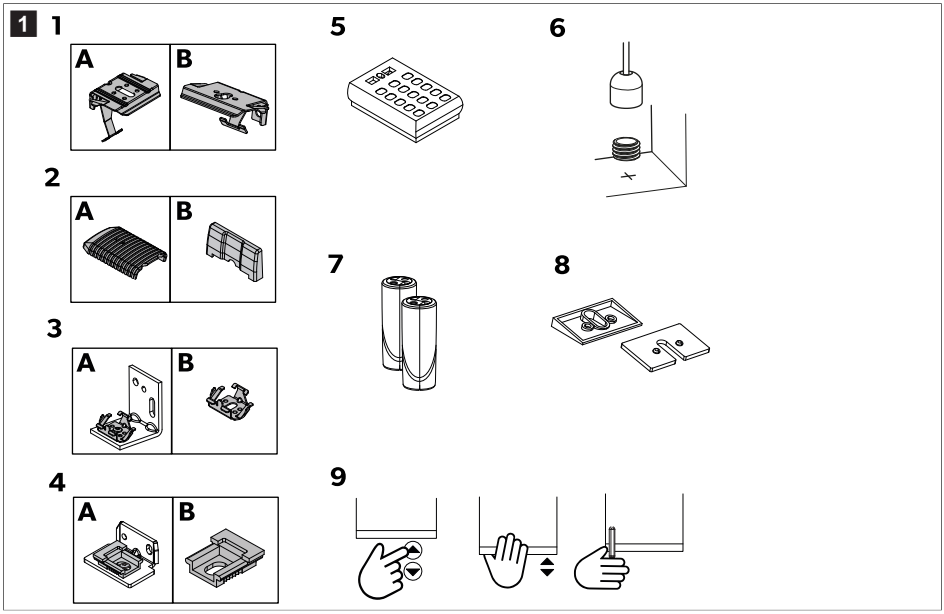


¡AVISO! Peligro de daños

> Las persianas deben estar completamente recogidas cuando el barco o el vehículo está en movimiento.
> Utilice tornillos y clavijas adecuados para la estructura de la pared con el fin de fijar la persiana.
> Asegúrese de no taladrar completamente la pared.
> Asegúrese de que sus manos están limpias o lleve guantes adecuados para evitar dejar marcas en el tejido.
> Retire inmediatamente los objetos extraños o la suciedad acumulada, especialmente en las zonas de las piezas móviles.
> **Solo para caravanas y autocaravanas:** Recoja completamente la persiana cuando utilice un túnel de lavado automático.
> Utilice únicamente piezas de recambio autorizadas por Dometic UK Blind Systems Ltd. para sustituir las piezas desgastadas o defectuosas. No se puede garantizar que las piezas de otros proveedores estén

producidas con los niveles de adecuación y seguridad aptos para los productos de Dometic UK Blind Systems Ltd.

4 Volumen de entrega



Elemento en la fig. 1 en la página 91	Cantidad	Descripción
1	depende de la configuración de la persiana	**A:** Soporte del riel de cabecera para persianas eléctricas
		B: Soporte del riel de cabecera para persianas manuales
2		**A:** Tapa del soporte en L (opcional para montaje en superficie)
		B: Tapa del soporte en L (opcional para montaje en superficie)
3		Juego de soportes para la versión de 3 barras **A:** Opcional para montaje en superficie **B:** Opcional para montaje en el hueco de la ventana
4		**A:** Base de la placa de pie (montaje en superficie)
		B: Base de la placa de pie (montaje en el hueco de la ventana)

Elemento en la fig. 1 en la página 91	Cantidad	Descripción
5		Placa de pie (solo versión de 2 barras: opcional para montaje en superficie y en el hueco de la ventana) Se incluye con la persiana suministrada
6		Opción de sujeción en cúpula (opcional para la versión de 2 barras) Se incluye con la persiana suministrada
7	2 Si incluye cordel	Dispositivo de seguridad para niños: Dispositivo de detención
8	según diseño	Opcional: Espaciadores para nivelar la persiana
9		Unidad del estor El diseño depende del modelo; consulte Descripción técnica en la página 92

NOTA En el momento de la recepción, compruebe que el tipo de persiana (véase Descripción técnica en la página 92) y el volumen de entrega coinciden con los detalles de la confirmación del pedido. El número de la etiqueta del producto que indica el tipo de persiana se encuentra en la parte posterior del riel de cabecera.

5 Uso previsto

La persiana es adecuada para:

- Instalación en yates y embarcaciones
- Instalación en caravanas y autocaravanas

El diseño y tamaño de las persianas es personalizado. La tela de las persianas se corta siguiendo las indicaciones del cliente. Las persianas están diseñadas exclusivamente para su uso en interiores y no es recomendable su instalación en baños, cuartos húmedos u otros espacios con alto nivel de humedad.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica

La persiana está disponible en distintos modos de funcionamiento:

- Manual, tensado
- Manual, colgante
- Eléctrico, tensado
- Eléctrico, colgante

La mayoría de las configuraciones requieren un elemento de fijación en el extremo cuando la persiana está desplegada:

- Persianas con 3 barras: soportes para sujetar un riel fijo
- Persianas con 2 barras: varias opciones de sujeción como sujeciones en cúpula o placas de pie

Los modelos eléctricos funcionan con una fuente de alimentación de 24 V⎓.

La placa de datos del producto ofrece información importante sobre las características del motor.

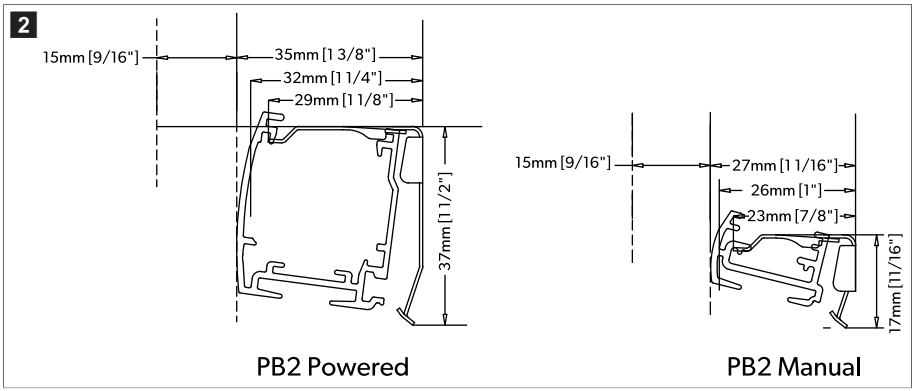
7 Instalación

7.1 Instalación de los soportes

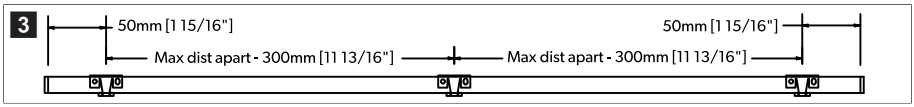
NOTA

- Asegúrese de que detrás de los soportes haya espacio suficiente para acceder a la pinza de liberación.
- Consulte las ilustraciones técnicas proporcionadas con el pedido para conocer las dimensiones específicas necesarias dependiendo del tamaño del riel de cabecera y del tipo de retención.
- Procure que la distancia con el hueco de la ventana sea suficiente. En función del modelo, debe haber espacio suficiente para cerrar el soporte.
- Asegúrese de que haya suficiente distancia con respecto a las piezas de la ventana para que la persiana se pueda bajar sin encontrar obstáculos.
- Para garantizar una sujeción óptima, distribuya uniformemente los soportes empezando cerca del extremo del riel de cabecera.

1. Respete las distancias de montaje.



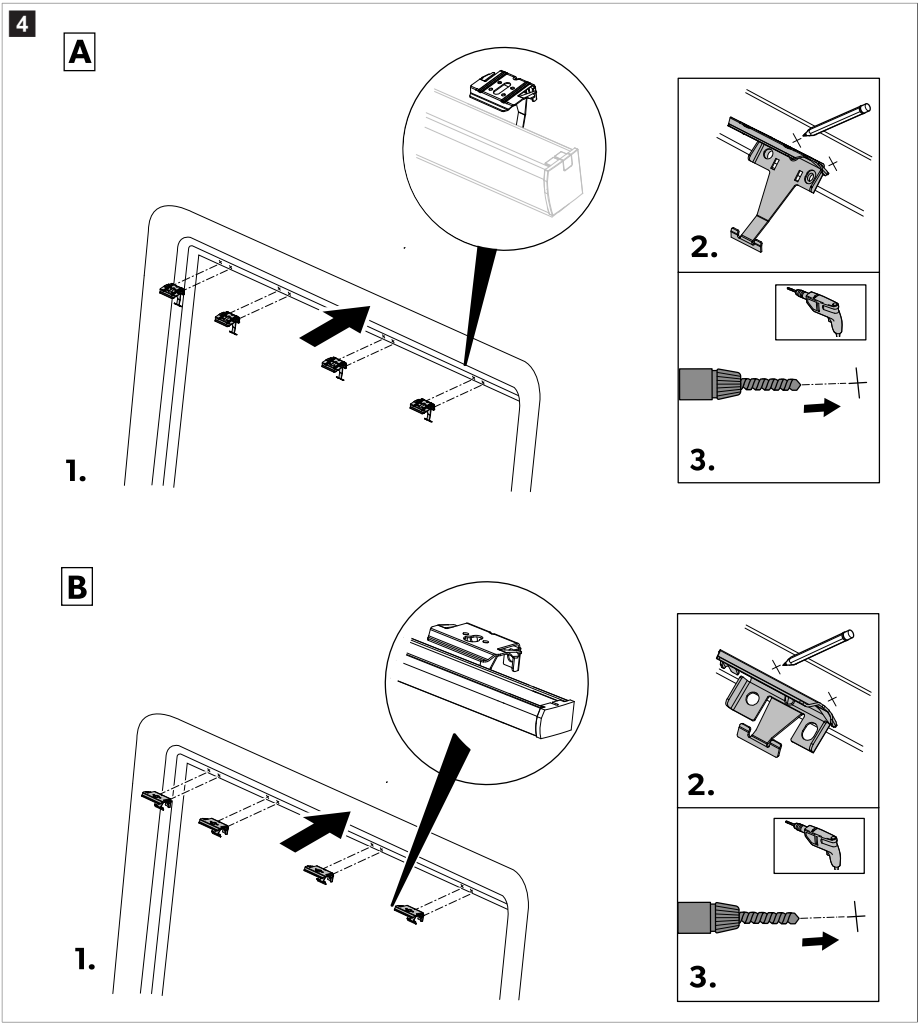
2. Coloque los soportes en el lugar correcto.



Instalación de los soportes: soportes fijos de cara

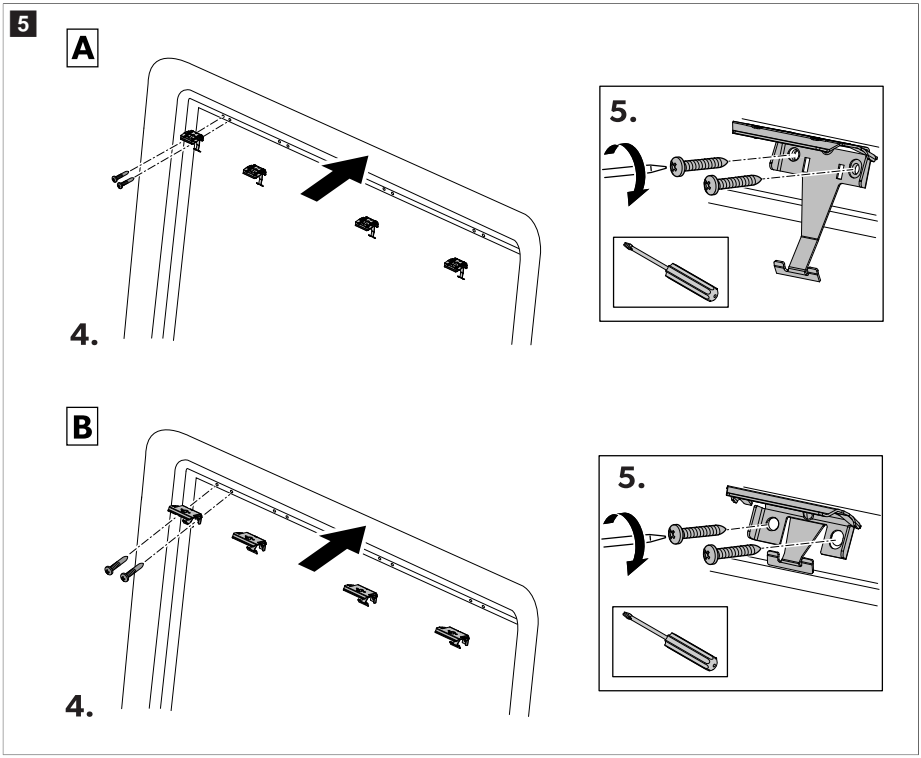
Elemento en la Instalación de los soportes: soportes fijos de cara en la página 94	Descripción
A	Estores eléctricos
B	Estores manuales

> Marque los puntos de montaje con un lápiz (**fig. 4** en la página 94, **2**).
> Taladre los orificios guía en los puntos marcados (**fig. 4** en la página 94, **3**).



> Alinee los soportes con los orificios (**fig. 5** en la página 95, **4**).

> Inserte los tornillos y apriételos firmemente con un destornillador (**fig. 5** en la página 95, **5**).

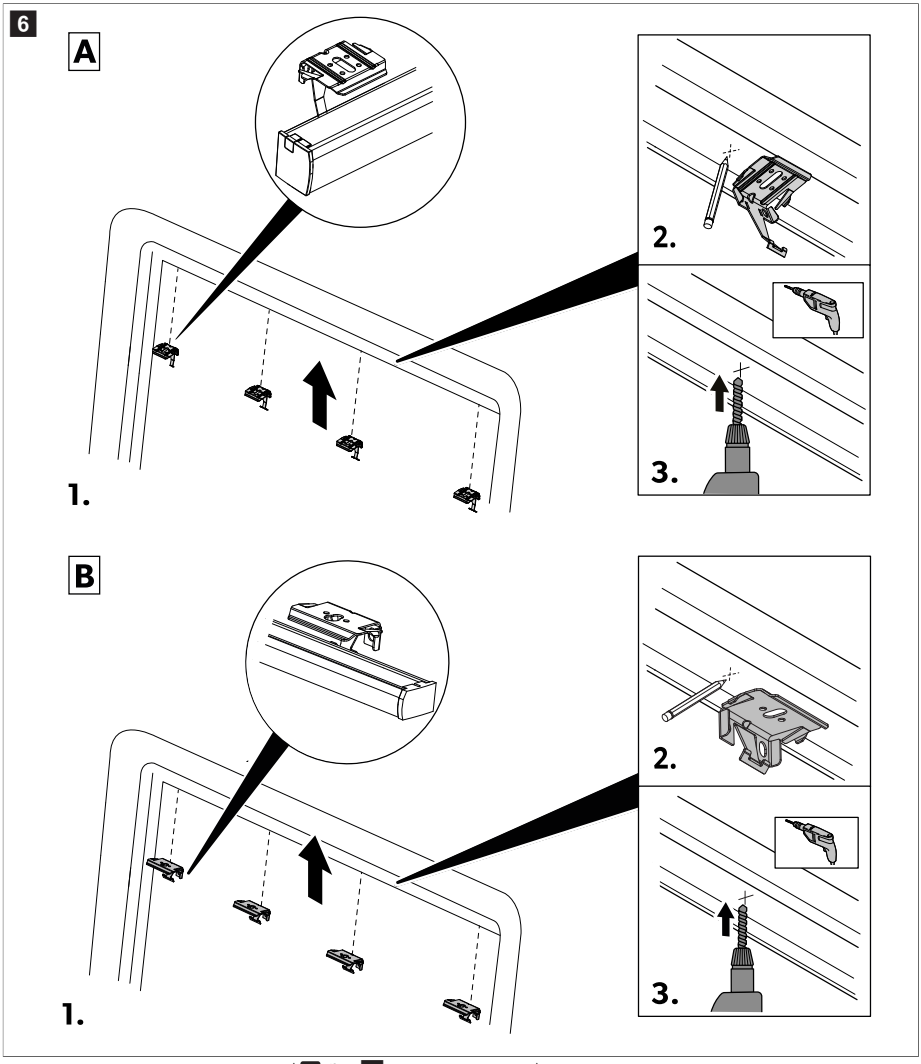


Instalación de los soportes: soportes fijos superiores

Elemento en la Instalación de los soportes: soportes fijos superiores en la página 95	Descripción
A	Estores eléctricos
B	Estores manuales

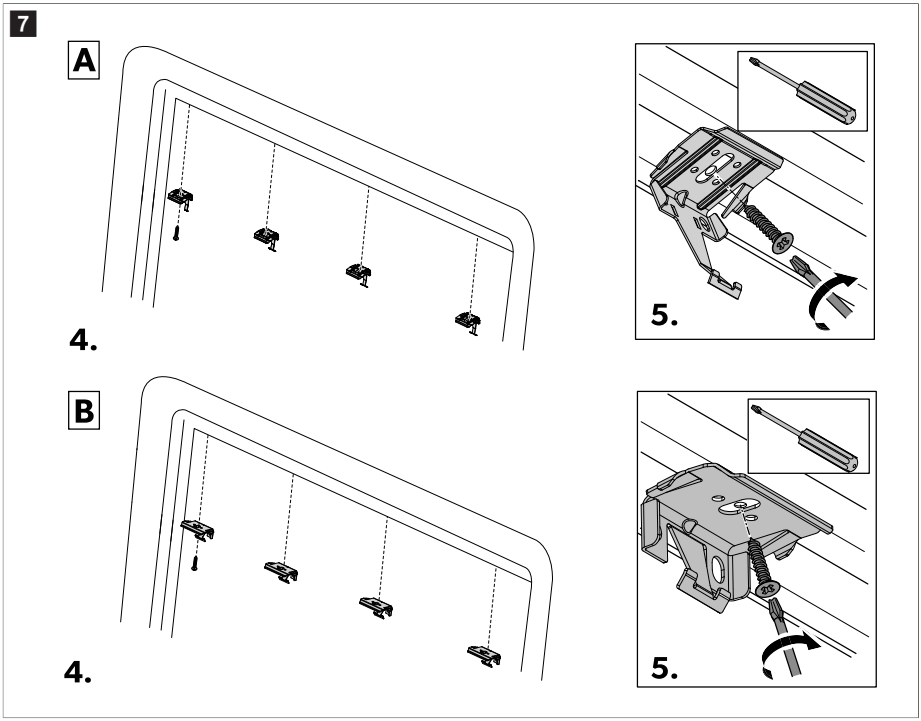
> Marque los puntos de montaje con un lápiz (**fig. 6** en la página 96, **2**).

> Taladre los orificios guía en los puntos marcados (fig. 6 en la página 96, **3**).



> Alinee los soportes con los orificios (fig. 7 en la página 97, **4**).

> Inserte los tornillos y apriételos firmemente con un destornillador (**fig.** **7** en la página 97, **5**).



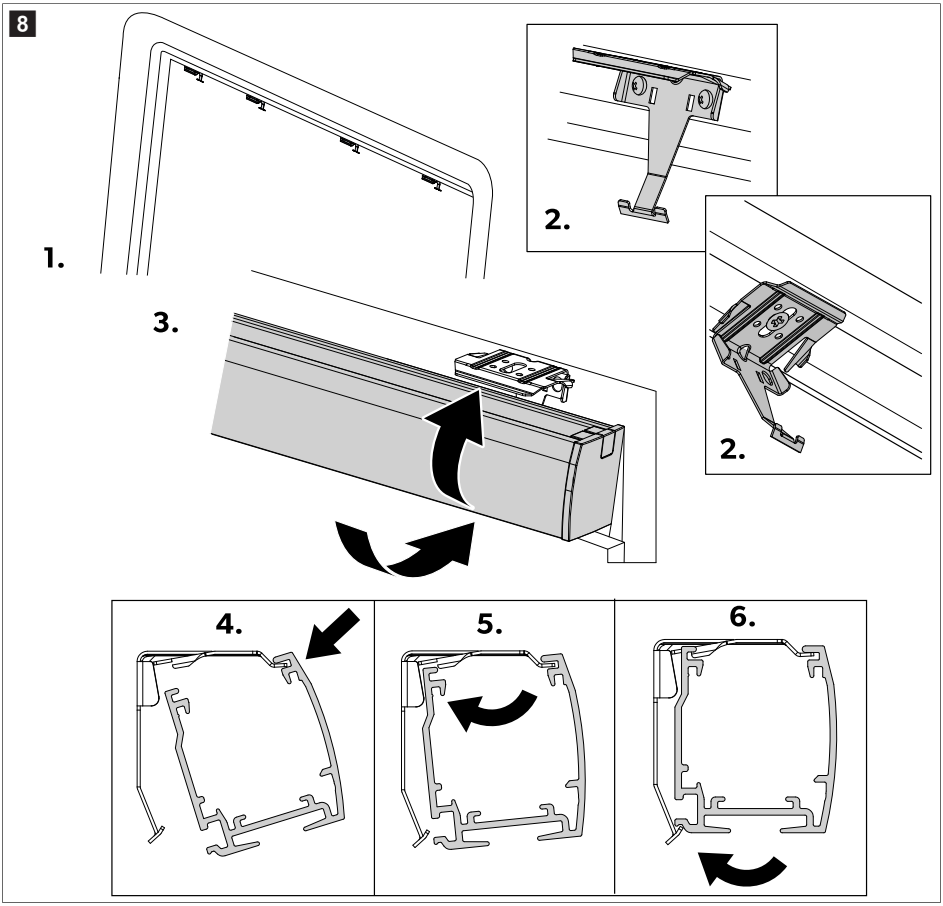
7.2 Instalación del riel de cabecera

Existen diferentes opciones de instalación en función de si la persiana es eléctrica o manual.

Versión eléctrica

Monte el riel de cabecera en los soportes.

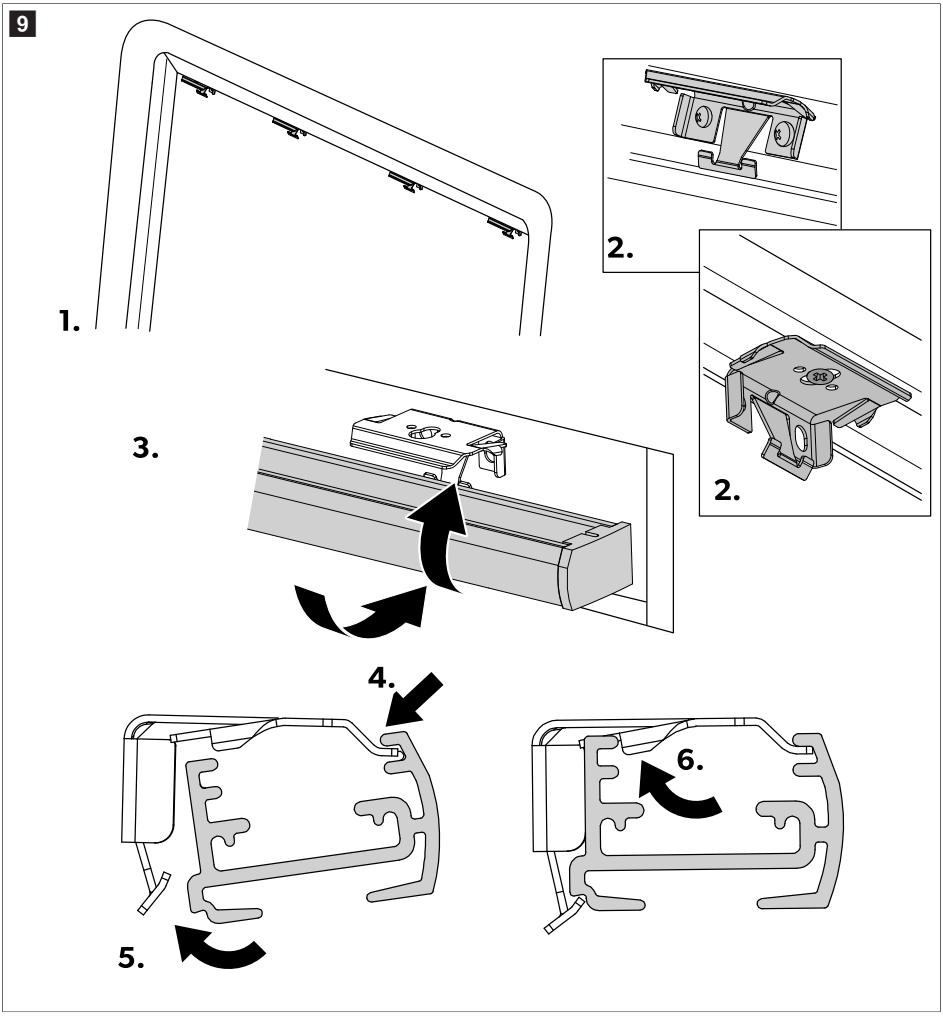
NOTA El paso **2** ilustra la instalación de los soportes en las posiciones de montaje en superficie y en el hueco de la ventana.



Versión manual

Monte el riel de cabecera en los soportes.

NOTA El paso **2** ilustra la instalación de los soportes en las posiciones de montaje en superficie y en el hueco de la ventana.



7.3 Instalación de las opciones de sujeción

Siga las instrucciones correspondientes a la opción de sujeción suministrada:

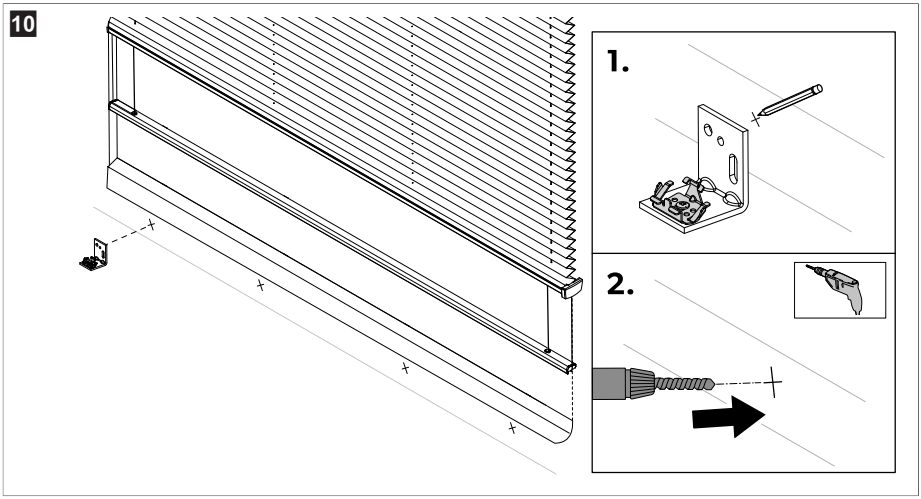
7.3.1 Instalación del riel fijo

Esta sección solo es válida para las persianas con 3 barras.

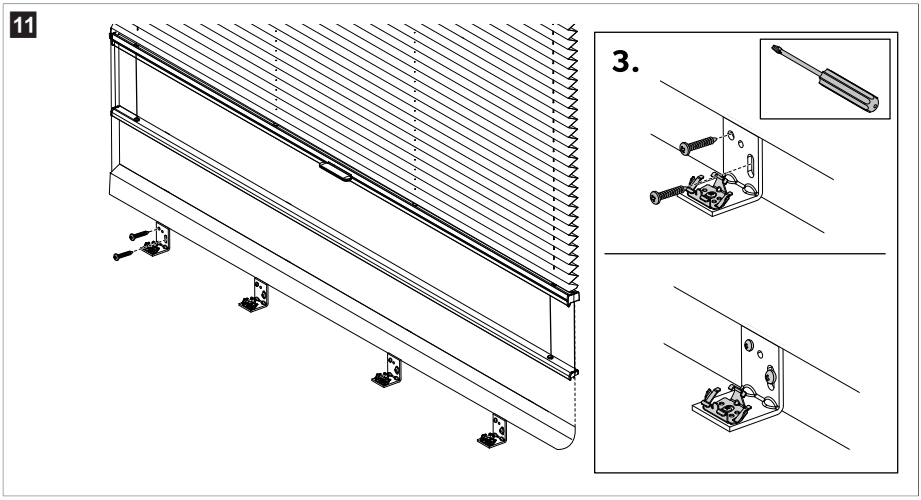
Montaje en superficie del riel fijo

> Marque los puntos de montaje con un lápiz (**fig. 10** en la página 100, **1**).

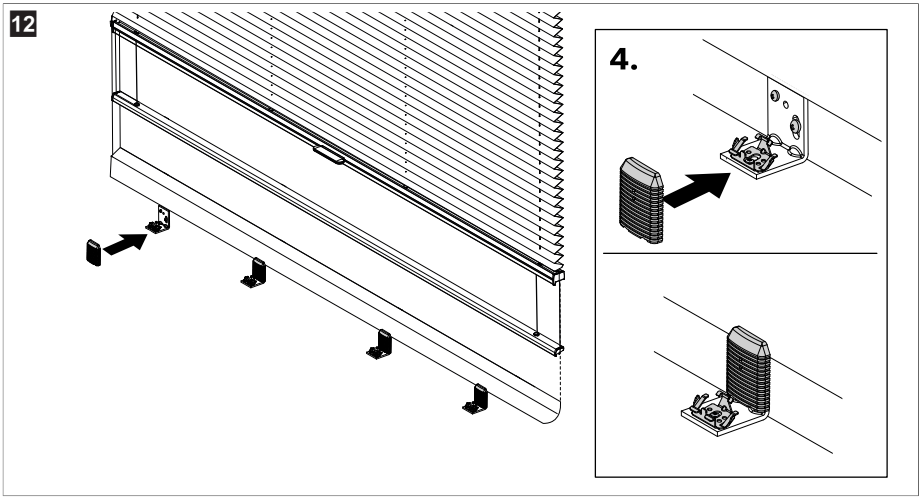
> Taladre los orificios guía en los puntos marcados (fig. 10 en la página 100, **2**).



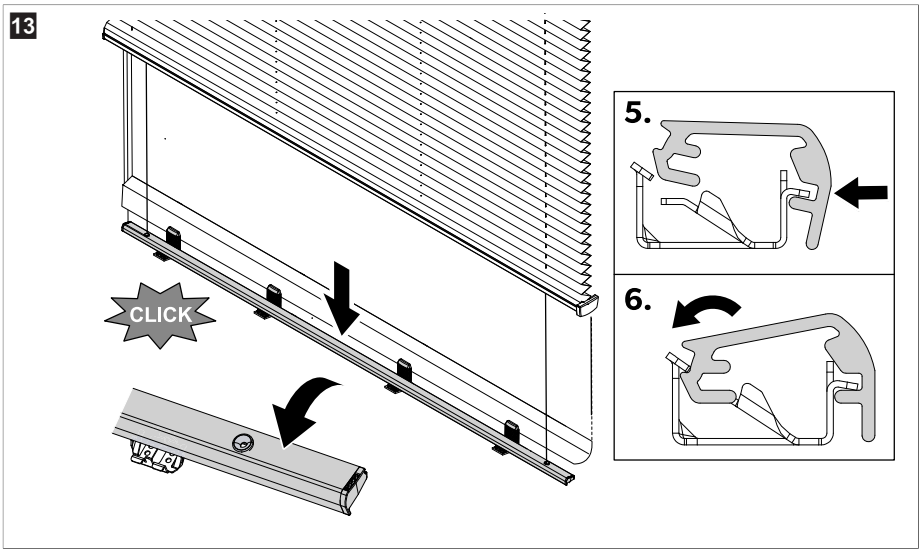
> Alinee los soportes con los orificios guía correspondientes y fíjelos con los tornillos (fig. 11 en la página 100, **3**).



> Monte las tapas de los soportes (**fig. 12** en la página 101, **4**).



> Encaje el riel fijo en los soportes como se muestra en **fig. 13** en la página 101, **5** y en **6**.

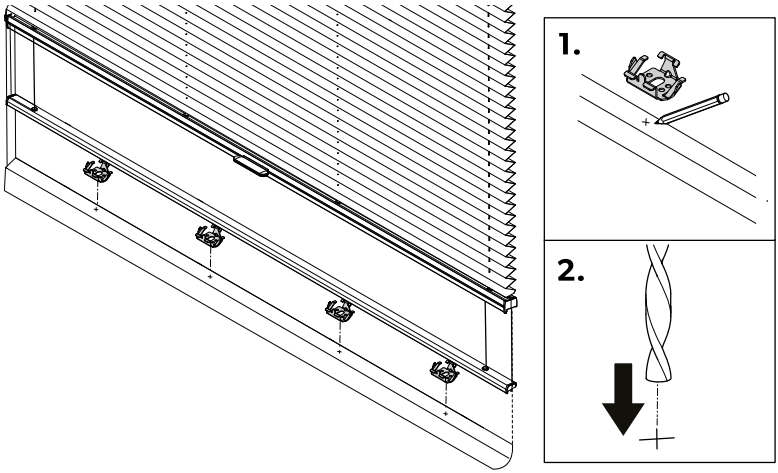


Montaje en el hueco de la ventana del riel fijo

> Marque los puntos de montaje con un lápiz (**fig. 14** en la página 102, **1**).

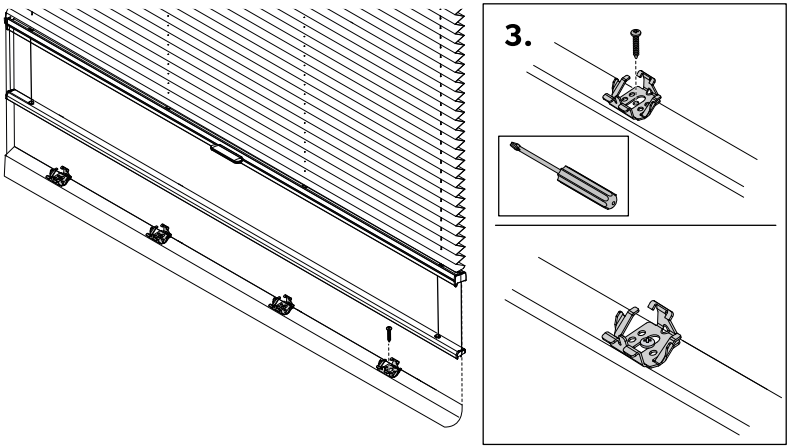
> Taladre los orificios guía en los puntos marcados (**fig. 14** en la página 102, **2**).

14

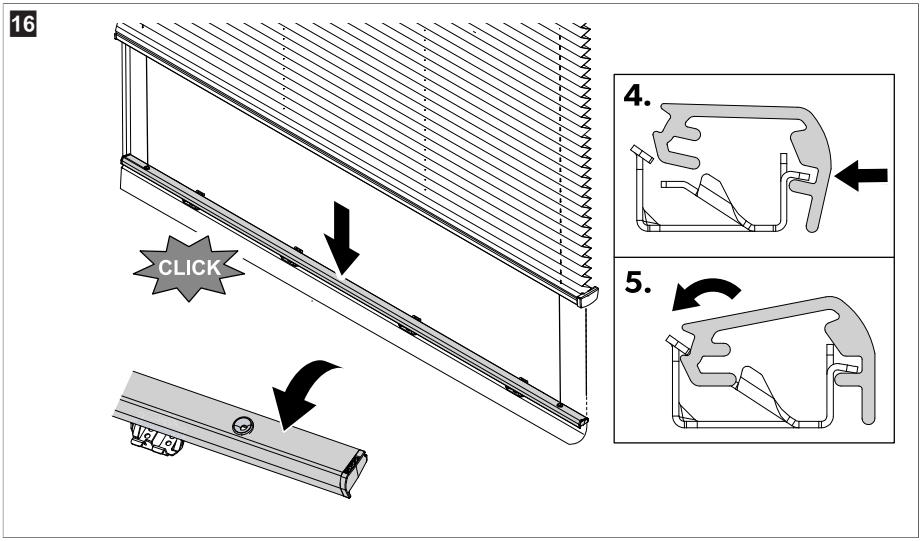


> Alinee los soportes con el orificio guía correspondiente y fíjelos con los tornillos (**fig. 15** en la página 102, **3**).

15



> Encaje el riel fijo en los soportes como se muestra en **fig. 16** en la página 103, **4** y en **5**.

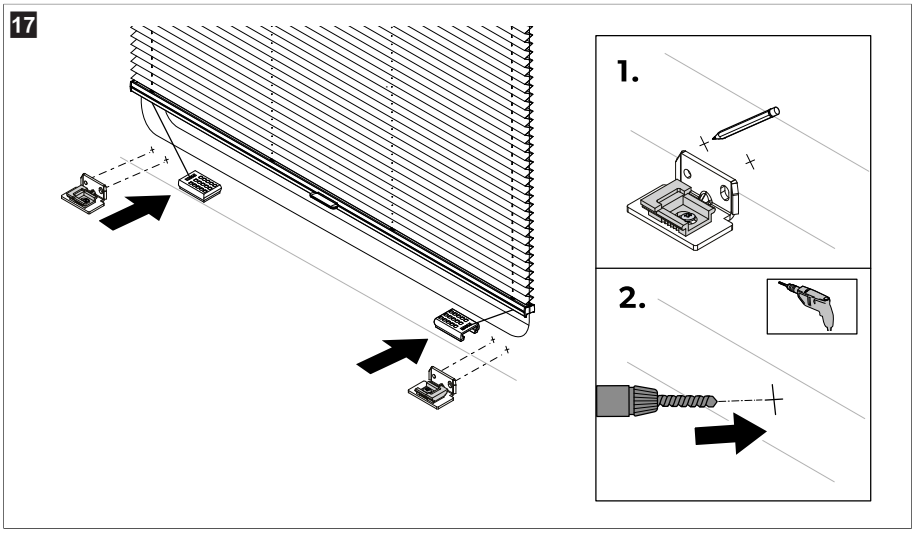


7.3.2 Instalación de la placa de pie opcional

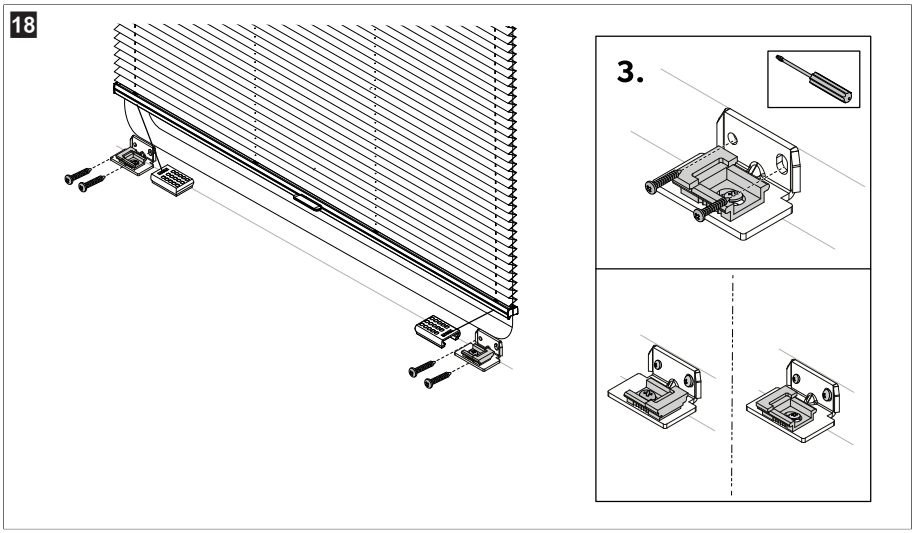
Esta sección y la sección Montaje de la sujeción en cúpula en la página 106 solo son válidas para las persianas con 2 barras.

Montaje en superficie

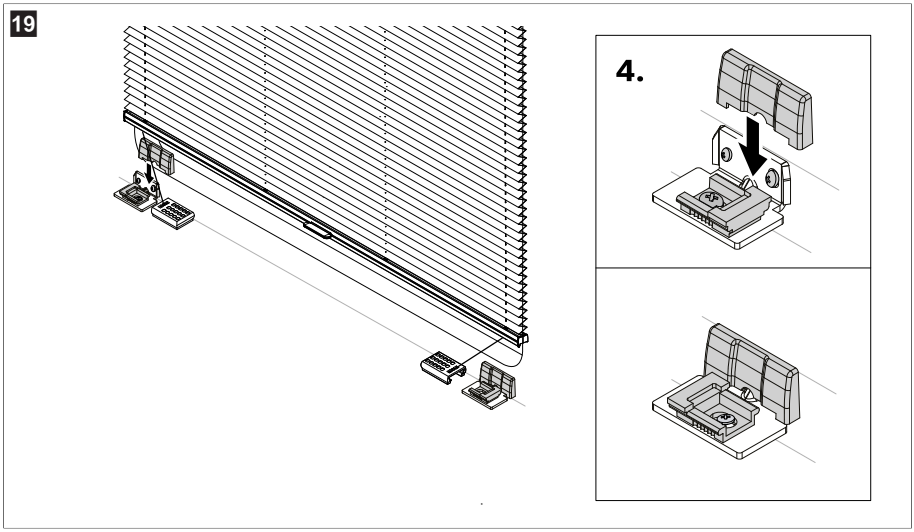
1. Marque los puntos de montaje con un lápiz (**fig. 17** en la página 103, **1**).



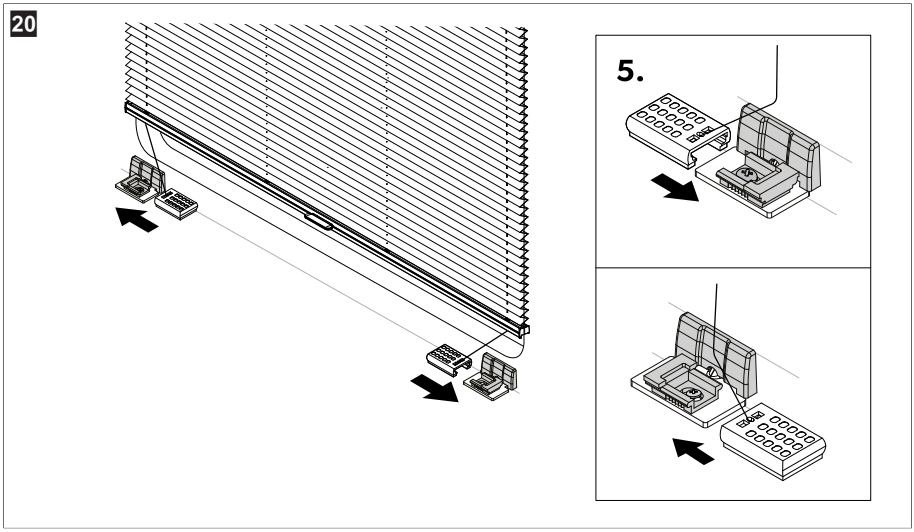
2. Taladre los orificios guía en los puntos marcados (**fig. 17** en la página 103, **2**).
3. Inserte los tornillos y apriételos firmemente con un destornillador (**fig. 18** en la página 104, **3**).



4. Monte la tapa del soporte (**fig. 19** en la página 104, **4**).

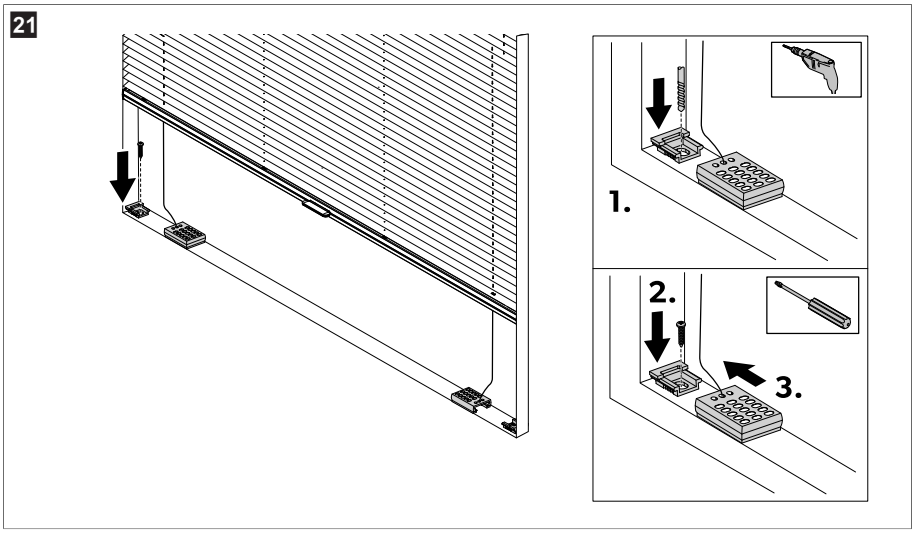


5. Monte la placa de pie en su base (**fig. 20** en la página 105, **5**).



Montaje en el hueco de la ventana

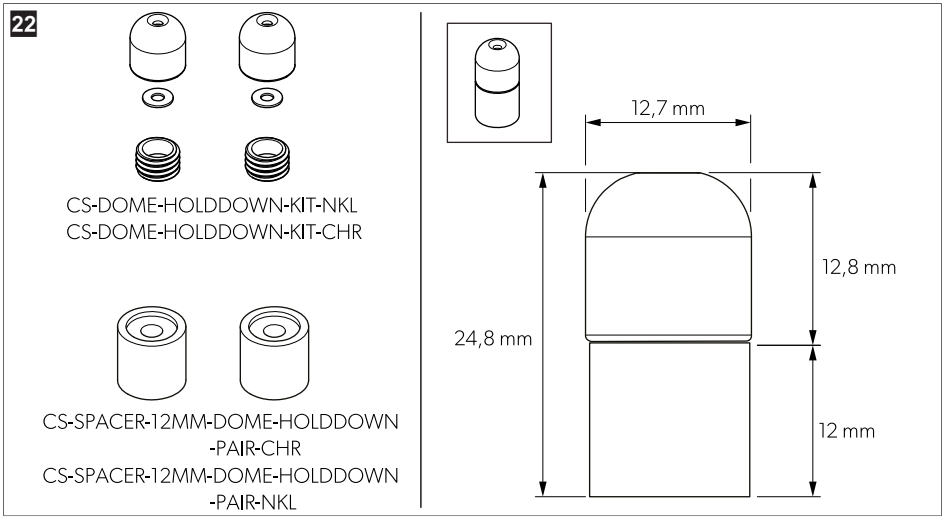
1. Marque los puntos de montaje y taladre los orificios guía (**fig. 21** en la página 105, **1**).
2. Inserte los tornillos y apriételos firmemente con un destornillador (**fig. 21** en la página 105, **2**).
3. Monte la placa de pie en su base (**fig. 21** en la página 105, **3**).



7.3.3 Montaje de la sujeción en cúpula

NOTA
- Los tornillos no se suministran con el producto.
- Utilice espaciadores opcionales si es necesario.

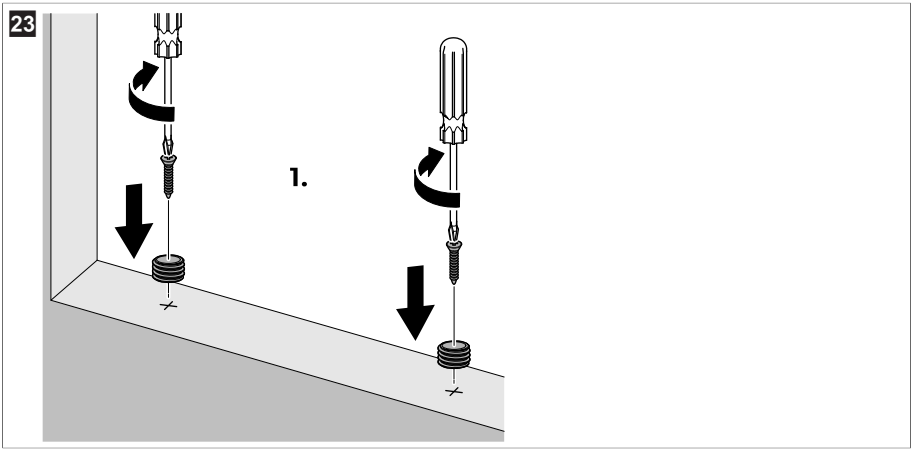
22



Montaje fijo en el hueco de la ventana

1. Marque la ubicación de la sujeción en cúpula en el hueco.
2. Atornille el conector de latón en el marco de la ventana **1**.

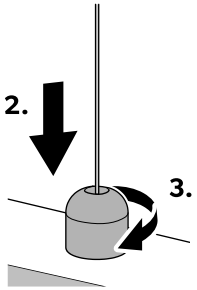
23



3. Baje el soporte de la cúpula **2**.

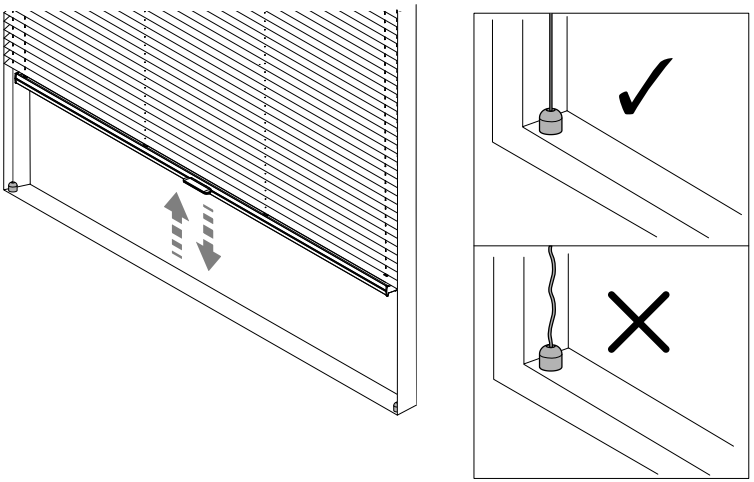
4. Apriete el soporte de la cúpula **3**.

24



5. Compruebe que el cordel o el cable guía estén tensos.

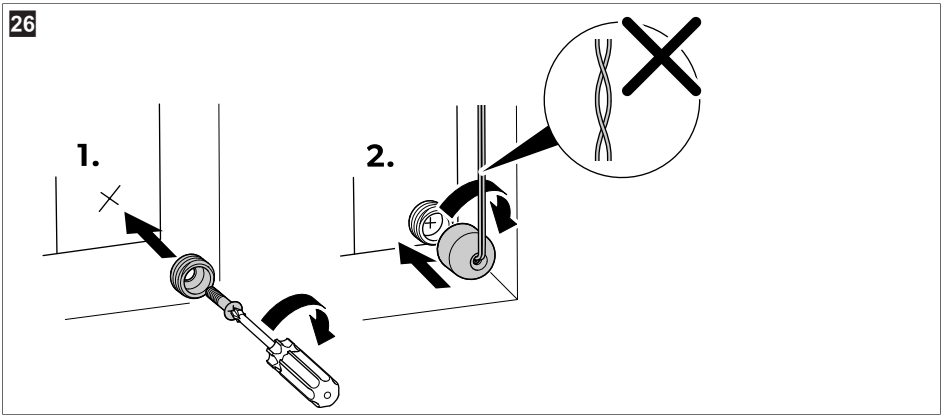
25



Montaje fijo en superficie

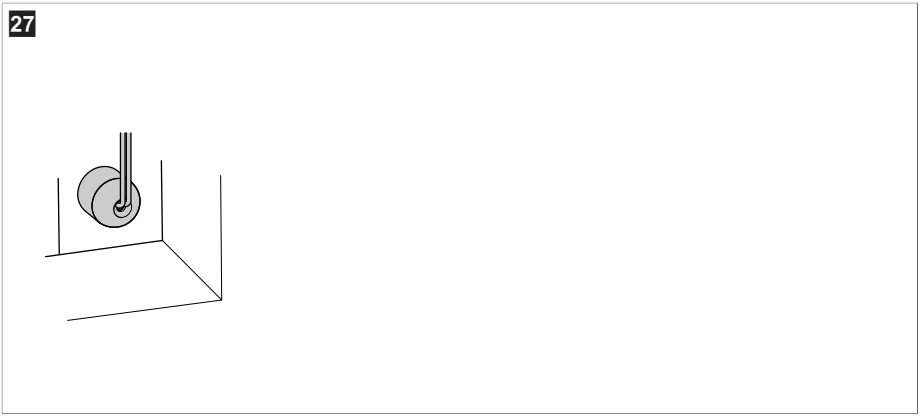
Coloque la sujeción de cúpula, fijada de cara, como se muestra.

26



- Una vez realizada la instalación correctamente, la opción de sujeción debe colocarse como se muestra en la ilustración.

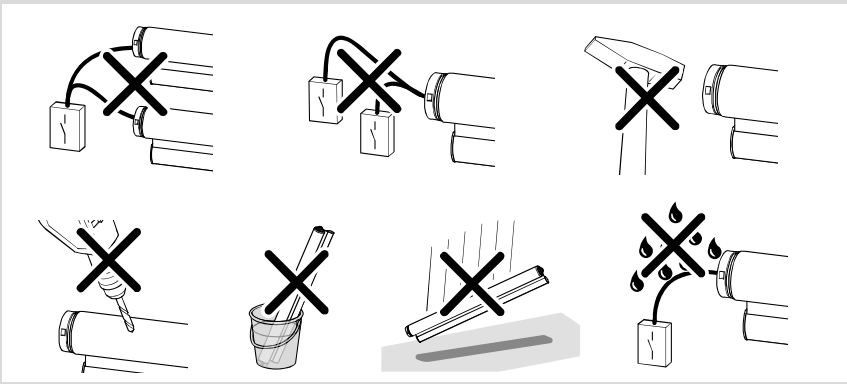
27



7.4 Conexión de las persianas eléctricas

La instalación mecánica y eléctrica y la configuración del aparato debe realizarlas un técnico cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos en relación con la construcción y el funcionamiento de instalaciones y equipos marinos, que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar o utilizar el equipo, y que haya recibido formación de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

NOTA Si los puntos de parada superior o inferior no se encuentran en el nivel deseado, póngase en contacto con su representante local de Dometic para ajustarlos (Garantía comercial en la página 115).



> Asegúrese de que en el punto de instalación haya un cable de alimentación estabilizado de 24 V para el accionamiento.
> Tenga en cuenta la sección transversal para los cables:

Opción	Descripción
Cable del motor:	0,5 mm² × 0,5 m Si la fuente de alimentación se instala a una distancia superior de 0,5 m, la sección transversal debe ajustarse para evitar una caída de tensión superior al 3 %.
Cable del interruptor:	0,1 mm² × 0,5 m

> Observe el dispositivo de control:

Opción	Descripción
Interruptores:	• Utilice un interruptor momentáneo y dos interruptores independientes (no interconectados) unipolares N/O + N/O. • El motor se detendrá si los botones `UP` y `DOWN` se accionan al mismo tiempo. • El accionamiento continuado de los interruptores detiene el motor.
Sistema de automatización:	• Utilice dos relés de contacto en seco unipolares N/O. • El funcionamiento de los dos relés detiene el motor.

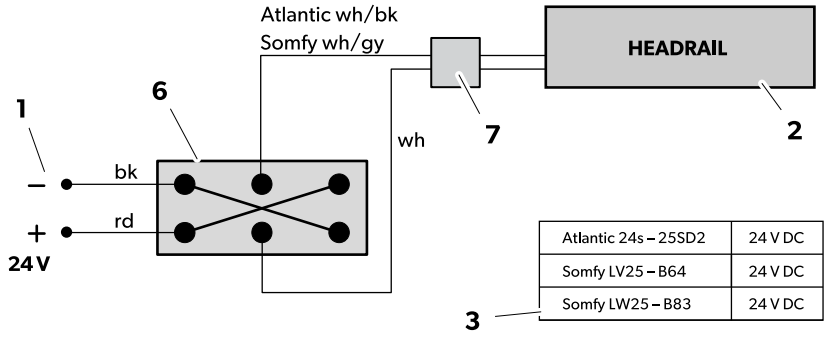
7.4.1 Esquemas de conexiones

El suministro de energía eléctrica debe ser conectado por un electricista cualificado que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

NOTA Tenga en cuenta los documentos aplicables para los controles y elementos operativos.

Pos. y abreviaturas	Descripción
1	Alimentación de tensión
2	Riel de cabecera
3	Opciones de motor del riel de cabecera
6	Interruptor
7	Unidad de control Day/Night Controller
bk	negro
gy	gris
rd	rojo
wh	blanco

> Conecte el motor tal como se indica en los diagramas de conexiones (dependiendo del motor del riel de cabecera suministrado).



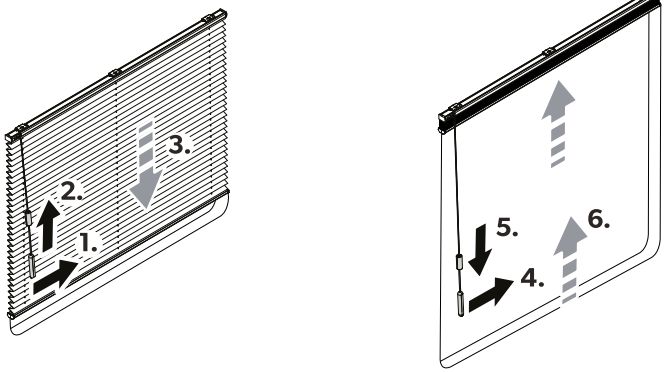
8 Funcionamiento

8.1 Instrucciones de uso de las persianas

Las persianas manuales se accionan mediante un cordel o un tirador.

Accionamiento con cordel

28



1. Tire del cordel hacia los cordeles del mecanismo de liberación de la persiana ubicados en el riel de cabecera (**fig.** 28 en la página 111, **1**).
2. Guíe el cordel hacia arriba (**fig.** 28 en la página 111, **2**).
3. Vuelva a colocar el cordel en su posición original para que los cordeles del riel de cabecera se bloqueen y la persiana permanezca en su sitio.

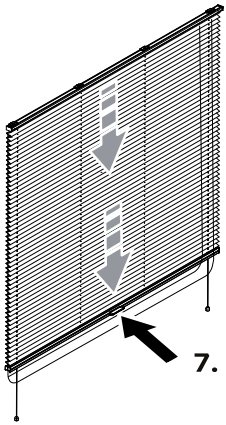
v La persiana se despliega (**fig.** 28 en la página 111, **3**).

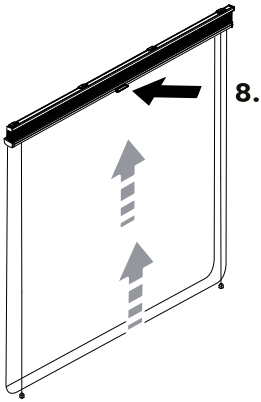
4. Tire del cordel hacia los cordeles del mecanismo de liberación de la persiana ubicados en el riel de cabecera (**fig.** 28 en la página 111, **4**).
5. Tire del cordel hacia abajo para subir la persiana (**fig.** 28 en la página 111, **5**).
6. Vuelva a colocar el cordel en su posición original para que los cordeles del riel de cabecera se bloqueen y la persiana permanezca en su sitio.

v La persiana se repliega (**fig.** 28 en la página 111, **6**).

Accionamiento con tirador

29





1. Tire del tirador hacia abajo para bajar la persiana (**fig. 29** en la página 112, **7**).
2. Empuje el tirador hacia arriba para subir la persiana (**fig. 29** en la página 112, **8**).

8.2 Funcionamiento de las persianas eléctricas

¡ATENCIÓN! Peligro de daños

› Por motivos de seguridad, los motores cuentan con un sistema integrado de interrupción térmica que se restablece automáticamente. El uso prolongado o la sobrecarga de la persiana podrían activar esta interrupción. Si esto sucede, deje pasar 30 min para que el motor se enfríe.

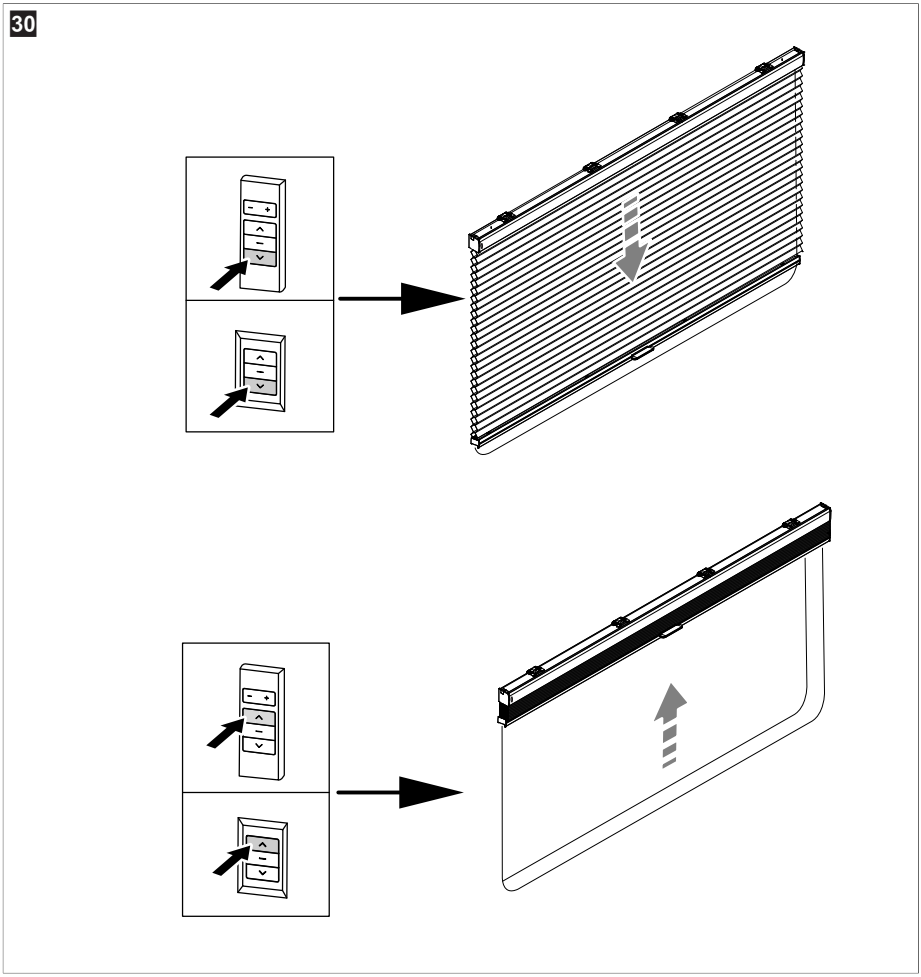
Al manejar la persiana con un sistema de automatización, el funcionamiento depende de la programación de los controles.

La persiana está configurada de fábrica para detenerse automáticamente:
- Si la persiana se ha desplegado completamente
- Si la persiana se ha replegado completamente

› Pulse el botón [∨] para desplegar la persiana.

> Pulse el botón [^] para replegar la persiana.

30



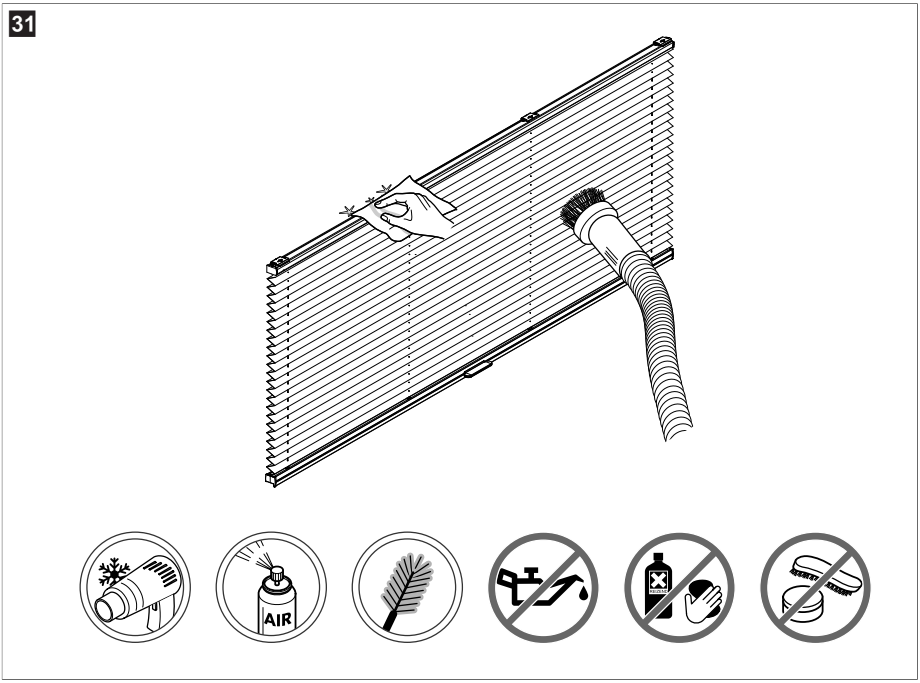
9 Limpieza y mantenimiento

¡AVISO! Peligro de daños

> Asegúrese de que la persiana no esté en funcionamiento cuando se realicen tareas de limpieza o mantenimiento en ventanas o paredes.
> No engrase ni lubrique la persiana. Los lubricantes pueden dañar la tela.
> Si frota la tela puede dañarla.
> Al eliminar una mancha, es posible que la zona en cuestión quede más limpia que los alrededores.
> No ponga en remojo las persianas.
> Si utiliza un producto de limpieza, el fabricante recomienda probarlo primero en una zona oculta de la persiana.

> Limpie la persiana tal y como se muestra.

31

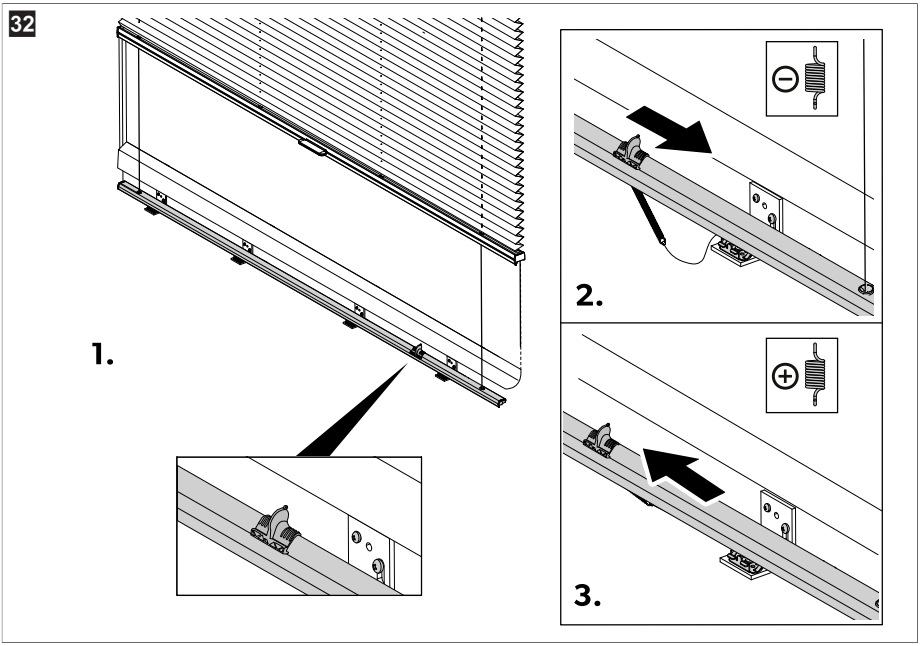


10 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
Uno de los cordeles está flojo.	El cordel tensor no está lo suficientemente tensado.	**Solo versión de 3 barras:** Tense el cordel tensor; consulte Ajuste del cordel tensor en la página 115.
La persiana eléctrica no funciona	El uso prolongado o reiterado puede activar el sistema integrado de interrupción térmica.	> Deje que el motor se enfríe durante 20 min y vuelva a intentarlo. > Compruebe que el suministro de energía llega a la persiana. > Compruebe si el cableado para llevar el voltaje al motor es correcto. > Si el motor sigue sin funcionar después de haber comprobado el suministro eléctrico, póngase en contacto con Dometic.

10.1 Ajuste del cordel tensor

› Tense el cable con un tensor rápido opcional.



11 Garantía comercial

Se aplica el período de garantía comercial estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía comercial, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería
- El número de la etiqueta del producto con los datos de las dimensiones y las especificaciones del material

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía comercial.

Australia y Nueva Zelanda
Encuentre su servicio de asistencia local en el siguiente enlace: dometic.com/dealer

Solo en Australia
Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si estos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante. Los beneficios que esta garantía comercial le proporciona como consumidor se suman a otros derechos y recursos que le otorga la ley.

Solo en Nueva Zelanda
Esta política de garantía comercial está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Estados Unidos y Canadá
Garantía comercial limitada disponible en qr.dometic.com/bfneEw.

Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia impresa gratuita de la garantía comercial limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881 OR DOMETICCUSTOMERSERVICE@DOMETIC.COM

12 Eliminación

Australia y Nueva Zelanda



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

Todas las demás regiones



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

13 Datos técnicos

Skysol Day/Night (eléctrica)	
Tensión de alimentación	24 V⎓
Corriente de alimentación	5 A
Potencia máxima del motor	650 mA
Temperatura de funcionamiento	2 °C … 50 °C
Número máximo de transmisores	36

Italiano

1 Note importanti....117
2 Spiegazione dei simboli....117
3 Istruzioni per la sicurezza....117
4 Dotazione....119
5 Destinazione d'uso....120
6 Descrizione delle caratteristiche tecniche....120
7 Montaggio....121
8 Funzionamento....138
9 Pulizia e manutenzione....141
10 Risoluzione dei problemi....142
11 Garanzia commerciale....143
12 Smaltimento....144
13 Scheda tecnica....144

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

> Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche in materia, purché sotto la supervisione di persone adulte e abbiano ricevuto istruzioni sull'impiego sicuro del prodotto e comprendano i pericoli legati ad esso correlati.

> I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- Chiudere gli oscuranti prima di passare alle manovre, in modo da non limitare la visuale dell'utente.



AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento

- Questo dispositivo contiene pezzi piccoli. Tenere lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni.
- La confezione comprende sacchetti di plastica. Tenere lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni.



AVVERTENZA! Pericolo di strangolamento

I bambini piccoli possono strangolarsi con lacci, catene, nastri e corde interne che azionano il prodotto.

- Per evitare lo strangolamento e l'aggrovigliamento, tenere le corde lontano dalla portata dei bambini piccoli.
- Allontanare letti, culle e mobili dalle corde.
- **Per gli oscuranti con dispositivo di sicurezza (ad es. dispositivo di ritenuta fisso o sistema di stacco di sicurezza):** i bambini possono strangolarsi se questo dispositivo di sicurezza non è installato. Usare sempre questo dispositivo per tenere cavi o catene fuori dalla portata dei bambini.
- **Per gli oscuranti con dispositivo di sicurezza (ad es. sistema di stacco di sicurezza) per le corde interne accessibili:** i bambini possono strangolarsi se questo dispositivo di sicurezza non è installato e regolato. Leggere attentamente le istruzioni ed eseguire l'installazione di conseguenza.
- Gli oscuranti devono essere installati in modo che una corda o una catena allentati non possano formare un anello di 220 mm mm o più. Le corde o le catene devono trovarsi a un'altezza sopra il livello del pavimento di almeno 1500 mm (1600 mm per l'Australia).



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

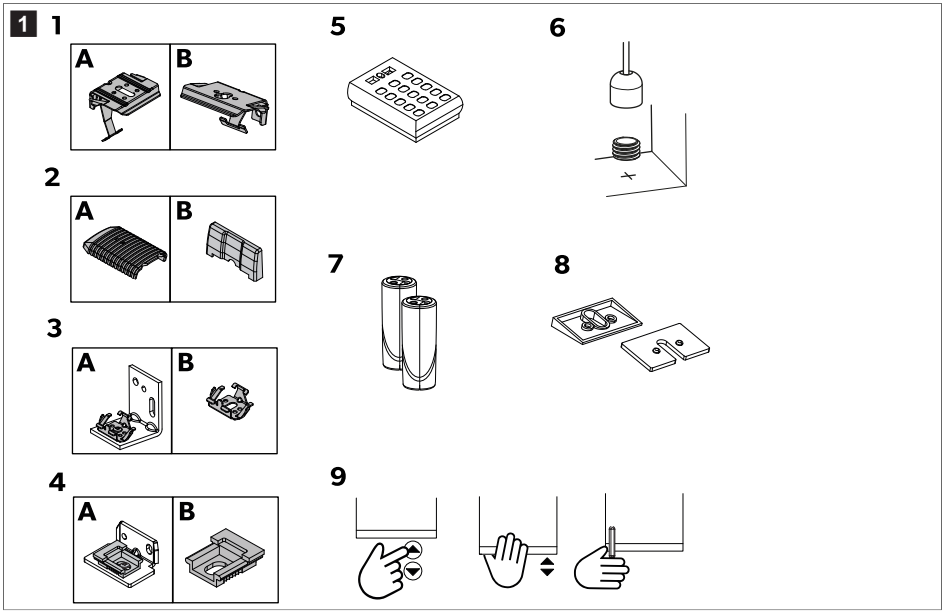
- Il prodotto può essere installato, rimosso o riparato esclusivamente da persone qualificate o competenti, utilizzando materiale di fissaggio idoneo.
- Adoperare la necessaria cautela durante l'installazione dell'oscurante e indossare i dispositivi di protezione individuale.
- **Solo per barche e yacht:** se l'oscurante si trova davanti a un finestrino aperto e si naviga a una velocità superiore a 10 nodi, oppure con mare agitato, l'oscurante deve essere chiuso per prevenire eventuali danni. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.
- Non aprire l'oscurante in caso di forte vento o pioggia intensa. Chiudere completamente l'oscurante se è stato preannunciato l'arrivo di una tempesta o di un temporale.
- Ritrarre l'oscurante prima di iniziare un viaggio. Gli oscuranti devono essere chiusi completamente quando l'imbarcazione o il veicolo è in movimento.



AVVISO! Rischio di danni

- Gli oscuranti devono essere chiusi completamente quando l'imbarcazione o il veicolo è in movimento.
- Per fissare l'oscurante utilizzare viti e tasselli adatti al tipo di parete.
- Prestare attenzione a non forare completamente la parete.
- Per evitare di macchiare il tessuto, assicurarsi di avere le mani pulite, oppure indossare guanti idonei.
- Rimuovere immediatamente eventuali oggetti estranei o sporco ostinato, in particolare nella zona delle parti mobili.
- **Solo per camper e caravan** Richiudere completamente l'oscurante se si utilizza un autolavaggio automatico.
- Per sostituire i componenti usurati o guasti, utilizzare solo parti di ricambio approvate da Dometic UK Blind Systems Ltd.. Non è possibile garantire che i ricambi di altri fornitori siano costruiti e prodotti in modo sicuro o che siano adatti all'utilizzo nei prodotti Dometic UK Blind Systems Ltd..

4 Dotazione



Posizione nella fig. 1 alla pagina 119	Quantità	Descrizione
1	a seconda della configurazione dell'oscurante	**A:** staffa del binario di testa per oscuranti elettrici
		B: staffa del binario di testa per oscuranti manuali
2		**A:** copertura staffa a L (opzionale per il fissaggio frontale)
		B: copertura staffa a L (opzionale per il fissaggio frontale)
3		Set di staffe per la versione a 3 barre **A:** opzionale per il fissaggio frontale **B:** opzionale per il fissaggio in una rientranza
4		**A:** base della piastra (fissaggio frontale)
		B: base della piastra (fissaggio in una rientranza)
5		Piastra (solo per la versione a 2 barre: opzionale per il fissaggio frontale e in una rientranza) Fissato all'oscurante fornito

Posizione nella fig. 1 alla pagina 119	Quantità	Descrizione
6		Opzione di fissaggio inferiore del fermo a cupola (opzionale per la versione a 2 barre) Fissato all'oscurante fornito
7	2 Se con corda	Dispositivo di sicurezza bambini: fermacorda
8	a seconda del design	Opzionale: Distanziali per oscuranti a livello
9		Unità oscurante Design a seconda del modello, vedere Descrizione delle caratteristiche tecniche alla pagina 120

NOTA Dopo la consegna è necessario controllare il tipo di oscurante (vedere Descrizione delle caratteristiche tecniche alla pagina 120) e il contenuto della fornitura rispetto alla conferma d'ordine. Il numero sull'etichetta del prodotto che indica il tipo di oscurante si trova sul retro del binario di testa.

5 Destinazione d'uso

L'oscurante è adatto per:

- installazione su yacht e barche
- Essere installato su camper e caravan

Il design e le misure degli oscuranti sono realizzati su misura. Il tessuto degli oscuranti è tagliato secondo le specifiche del cliente. Gli oscuranti sono progettati esclusivamente per l'uso all'interno; non devono essere installati in bagni, locali doccia o altri luoghi con un elevato livello di umidità.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

L'oscurante è disponibile con diversi tipi di funzionamento:

- manuale, tesa
- manuale, sospesa
- elettrica, tesa
- elettrica, sospesa

La maggior parte delle configurazioni richiede un fissaggio all'estremità dell'oscurante:

- oscuranti con 3 barre: staffe per il fissaggio della guida
- oscuranti con 2 barre: più opzioni di fermo come cupole o piastre

I modelli elettrici funzionano con un'alimentazione a 24 V⎓.

L'etichetta sul prodotto fornisce informazioni importanti sulle specifiche del motore.

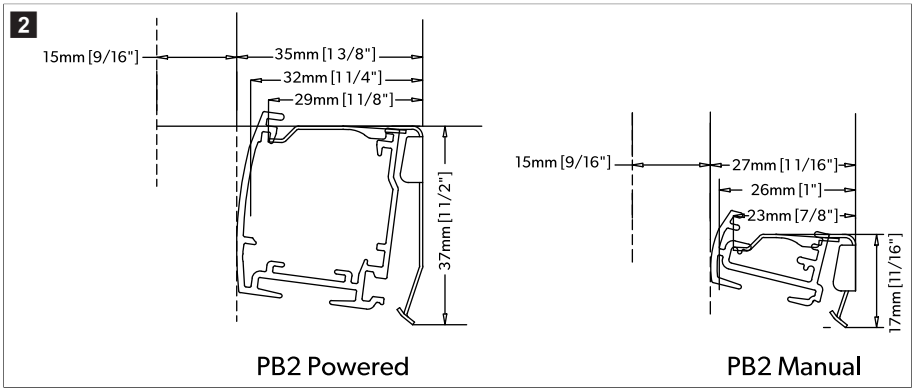
7 Montaggio

7.1 Installazione delle staffe

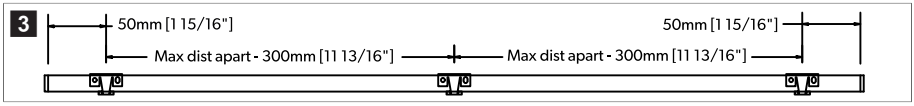
NOTA

- Assicurarsi che davanti alle staffe vi sia spazio sufficiente per poter accedere al fermo di rilascio.
- Osservare i disegni tecnici correlati forniti con l'ordine per le dimensioni specifiche richieste, in base alle dimensioni del binario di testa e al tipo di bloccaggio.
- Osservare una distanza sufficiente dalla rientranza della finestra. A seconda del modello, vi deve essere spazio sufficiente per chiudere la staffa.
- Assicurarsi che vi sia una distanza sufficiente dalle parti della finestra in modo che l'oscurante possa essere abbassato senza ostacoli.
- Per un supporto ottimale, assicurarsi che le staffe siano distribuite in modo uniforme, partendo vicino al bordo del binario di testa.

1. Mantenere le distanze di montaggio.



2. Fissare le staffe nella posizione corretta.

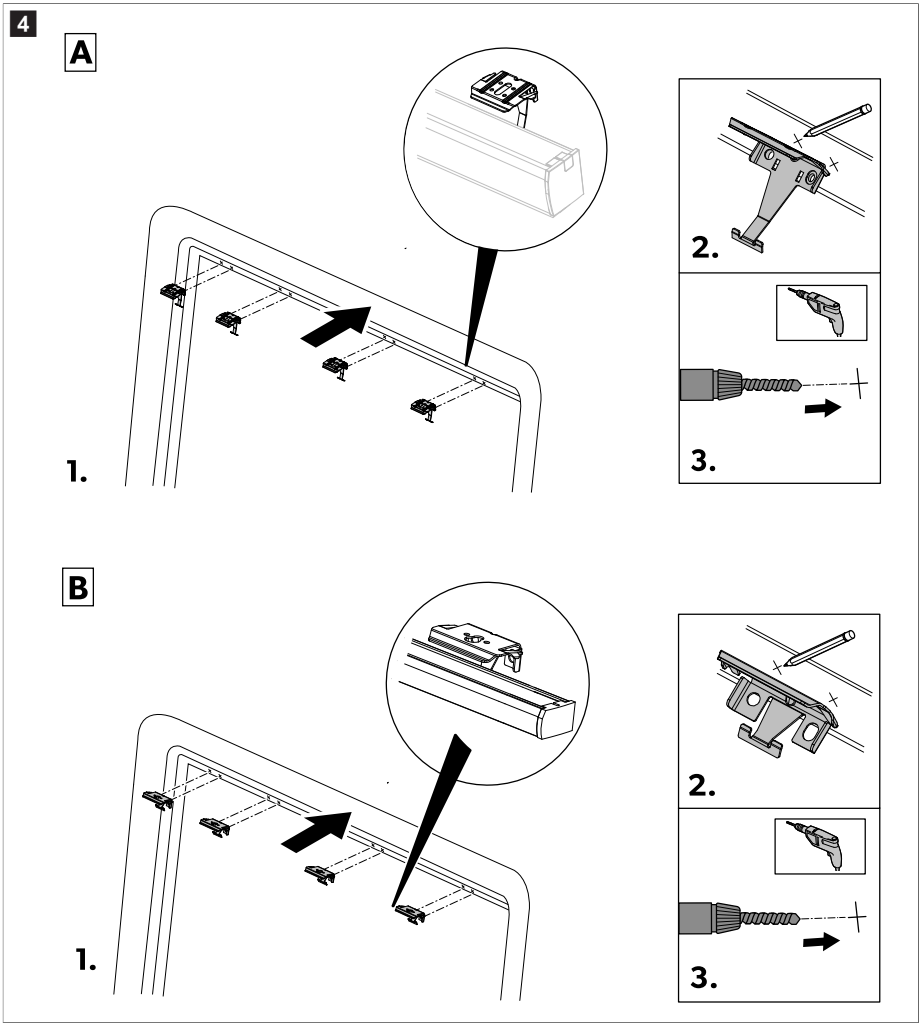


Installazione delle staffe: fissaggio frontale

Posizione nella Installazione delle staffe: fissaggio frontale alla pagina 121	Descrizione
A	Tende elettriche
B	Tende manuali

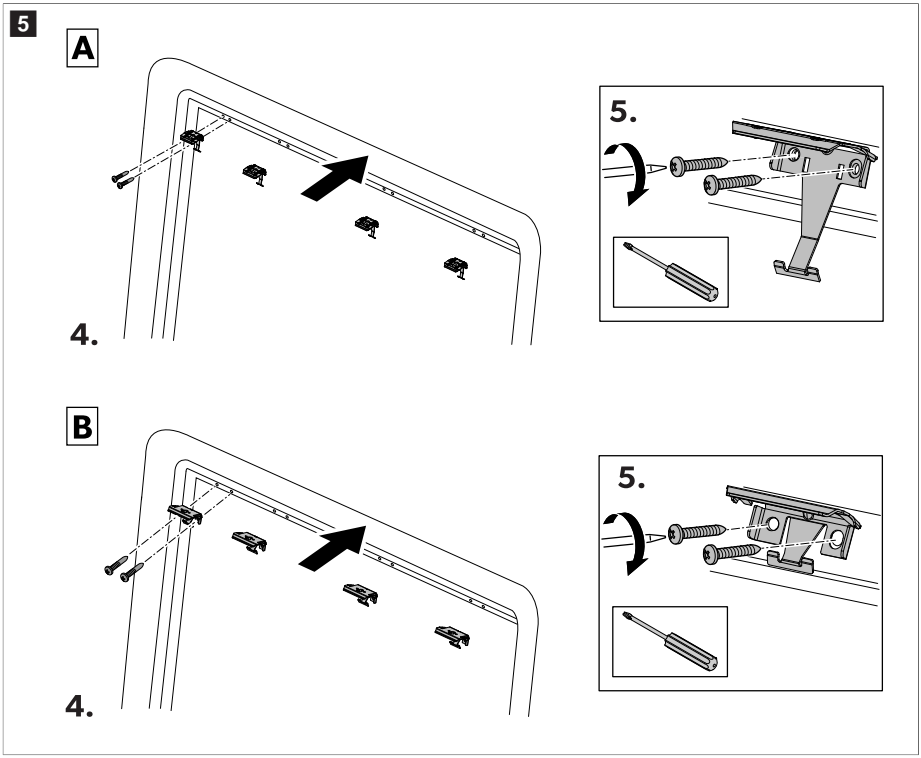
› Contrassegnare i punti di fissaggio con una matita, **fig. 4** alla pagina 122, **2**.

> Praticare i fori di guida nei punti contrassegnati, **fig. 4** alla pagina 122, **3**.



> Allineare ciascuna staffa ai fori, **fig. 5** alla pagina 123, **4**.

> Inserire le viti e serrarle saldamente con un cacciavite, **fig. 5** alla pagina 123, **5**.

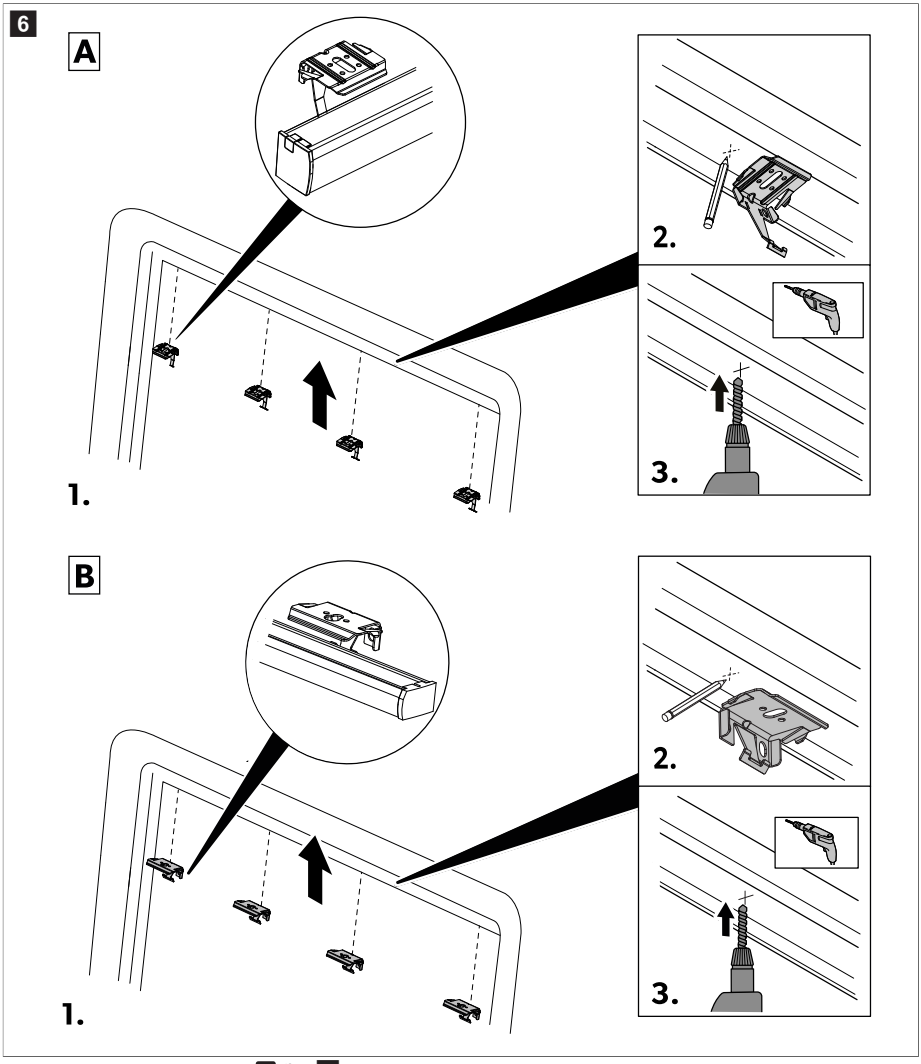


Installazione delle staffe: fissaggio superiore

Posizione nella Installazione delle staffe: fissaggio superiore alla pagina 123	Descrizione
A	Tende elettriche
B	Tende manuali

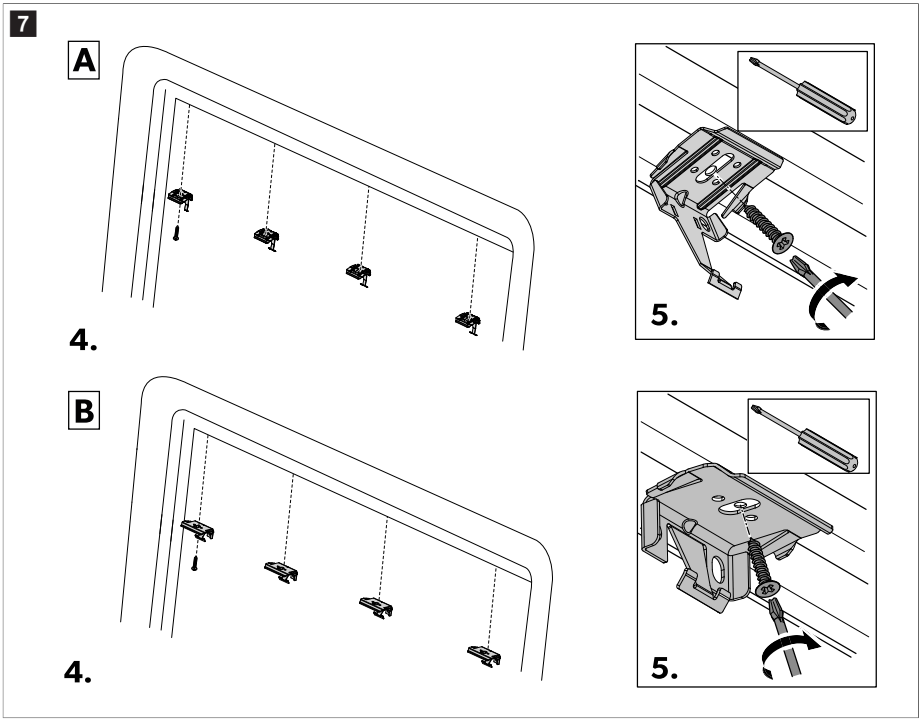
> Contrassegnare i punti di fissaggio con una matita, **fig. 6** alla pagina 124, **2**.

> Praticare i fori di guida nei punti contrassegnati, **fig. 6** alla pagina 124, **3**.



> Allineare ciascuna staffa ai fori, **fig. 7** alla pagina 125, **4**.

> Inserire le viti e serrarle saldamente con un cacciavite, **fig. 7** alla pagina 125, **5**.



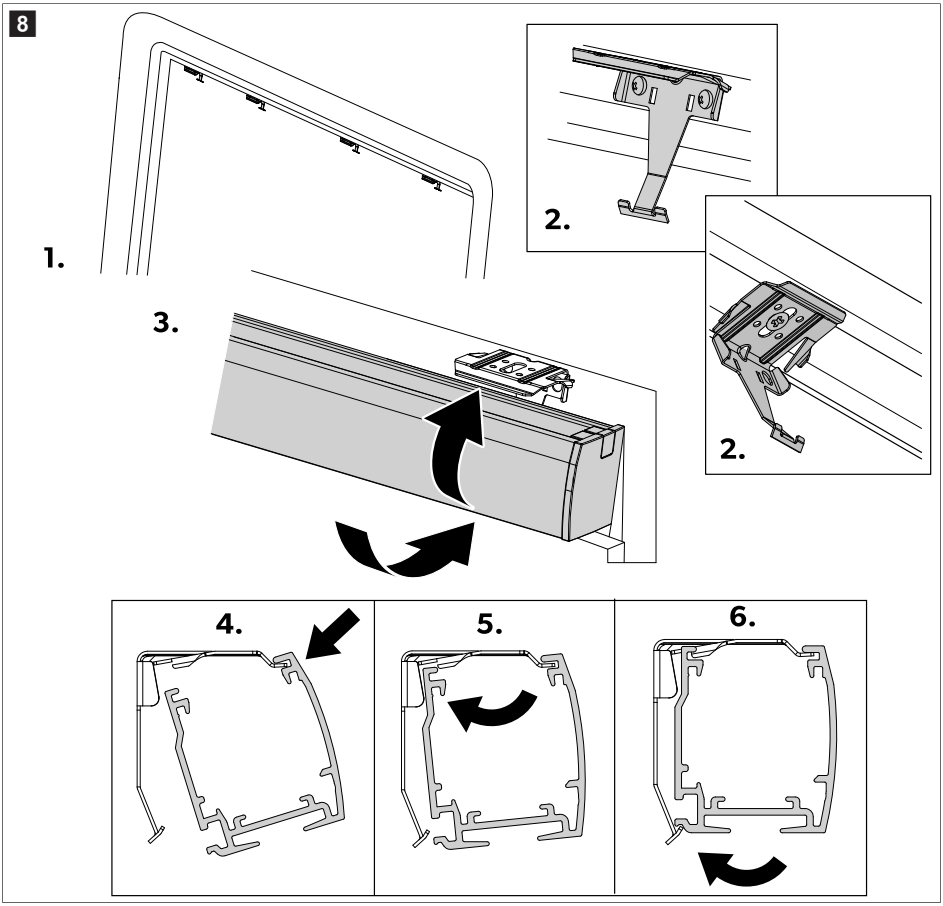
7.2 Installazione del binario di testa

Esistono diverse varianti di installazione a seconda che l'oscurante sia elettrico o manuale.

Versione elettrica

Fissare il binario di testa alle staffe.

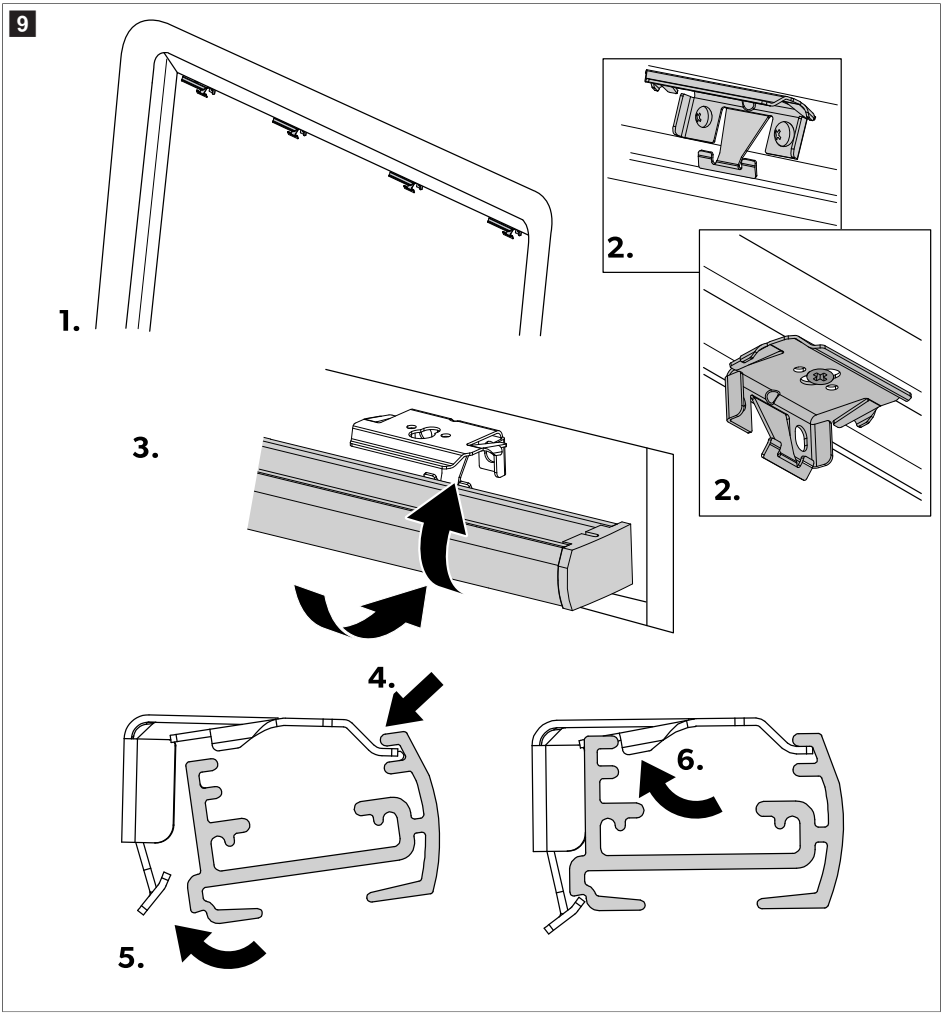
NOTA Il passaggio **2** illustra l'installazione delle staffe sia in posizione frontale che superiore.



Versione manuale

Fissare il binario di testa alle staffe.

NOTA Il passaggio **2** illustra l'installazione delle staffe sia in posizione frontale che superiore.



7.3 Installazione dei fermi opzionali

Seguire le istruzioni relative all'installazione dei fermi opzionali:

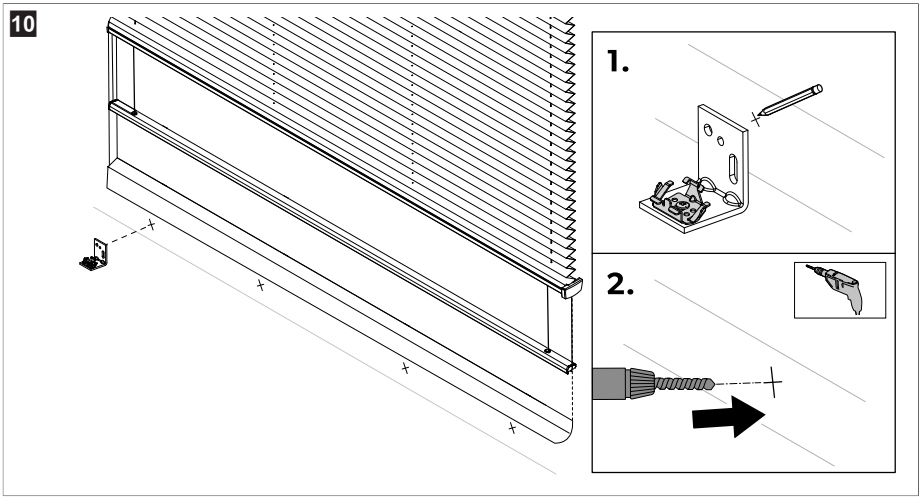
7.3.1 Installazione del binario fisso

Questa sezione si applica solo agli oscuranti a 3 barre.

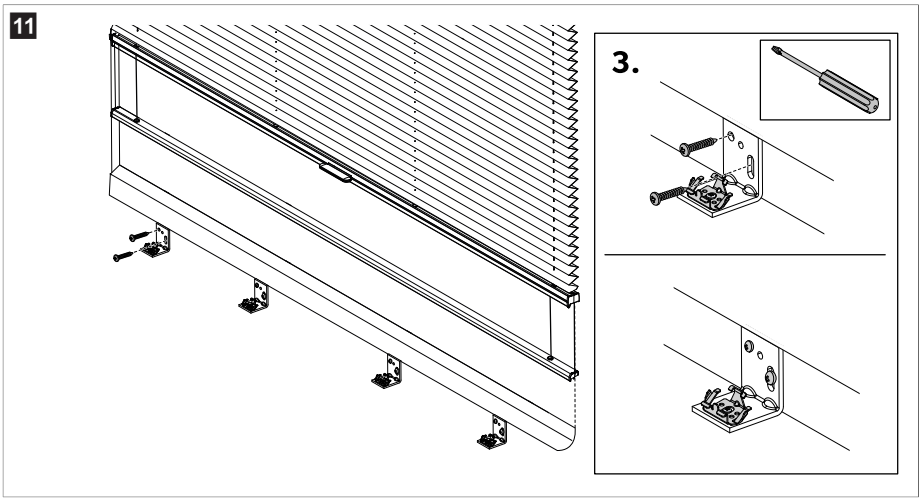
Installazione del binario con fissaggio frontale

> Contrassegnare i punti di fissaggio con una matita, **fig. 10** alla pagina 128, **1**.

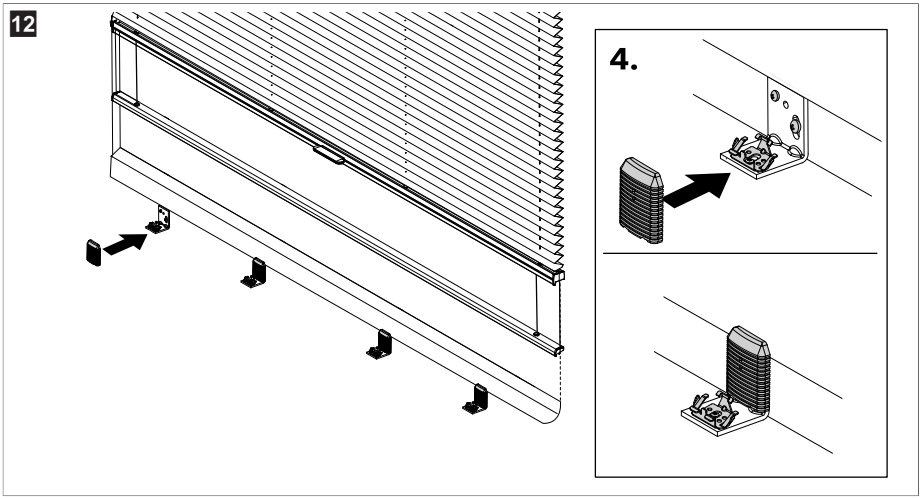
> Praticare i fori di guida nei punti contrassegnati, **fig. 10** alla pagina 128, **2**.



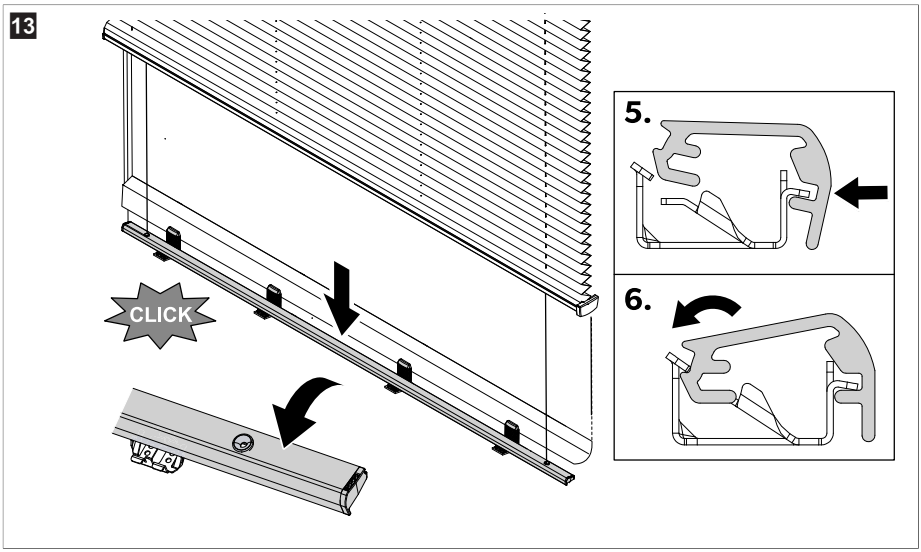
> Allineare ciascuna staffa ai fori di guida corrispondenti e fissarle con le viti, **fig. 11** alla pagina 128, **3**.



> Fissare le coperture delle staffe, **fig. 12** alla pagina 129, **4**.



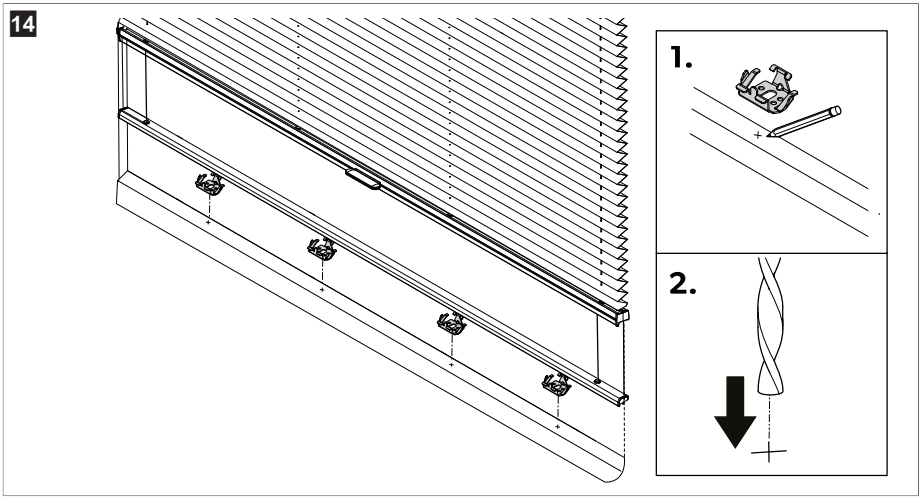
> Inserire a scatto il binario fisso sulle staffe come mostrato in **fig. 13** alla pagina 129, **5** e **6**.



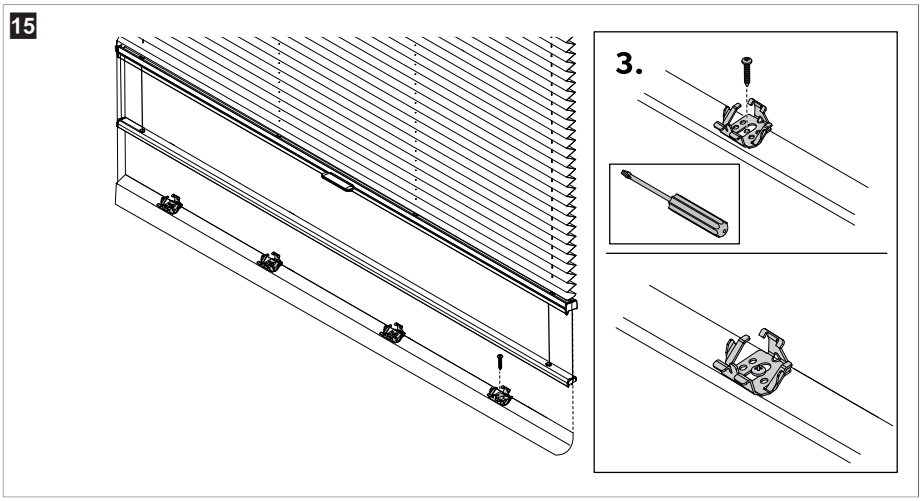
Installazione del binario con fissaggio in una rientranza

> Contrassegnare i punti di fissaggio con una matita, **fig. 14** alla pagina 130, **1**.

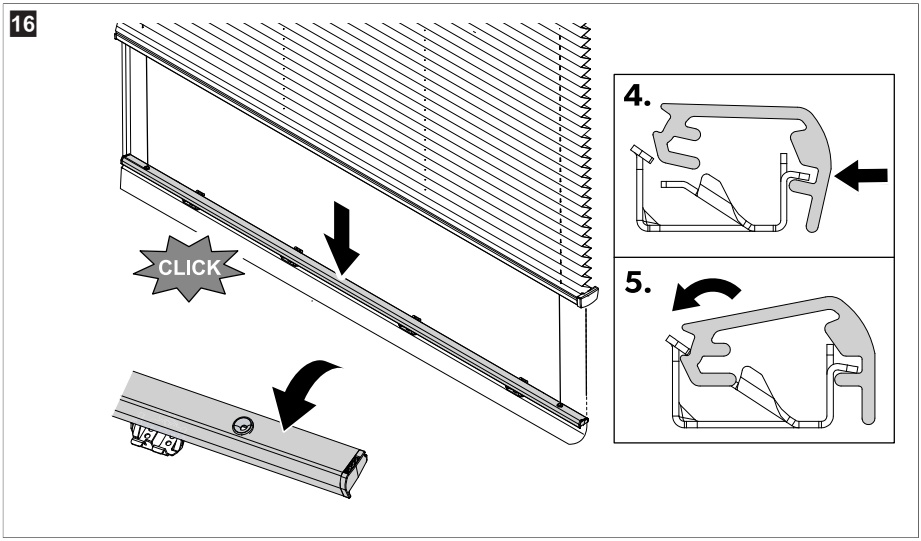
> Praticare i fori di guida nei punti contrassegnati, **fig. 14** alla pagina 130, **2**.



> Allineare ciascuna staffa ai fori di guida corrispondenti e fissarle con le viti, **fig. 15** alla pagina 130, **3**.



> Inserire a scatto il binario fisso sulle staffe come mostrato in **fig. 16** alla pagina 131, **4** e **5**.

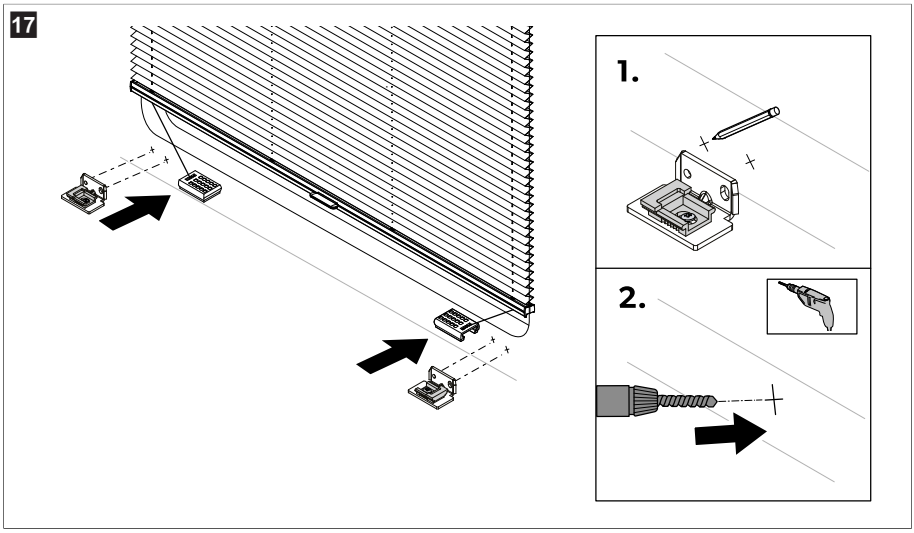


7.3.2 Installazione della piastra opzionale

Questa sezione e la sezione Montaggio del fermo a cupola alla pagina 134 si applicano solo agli oscuranti a 2 barre.

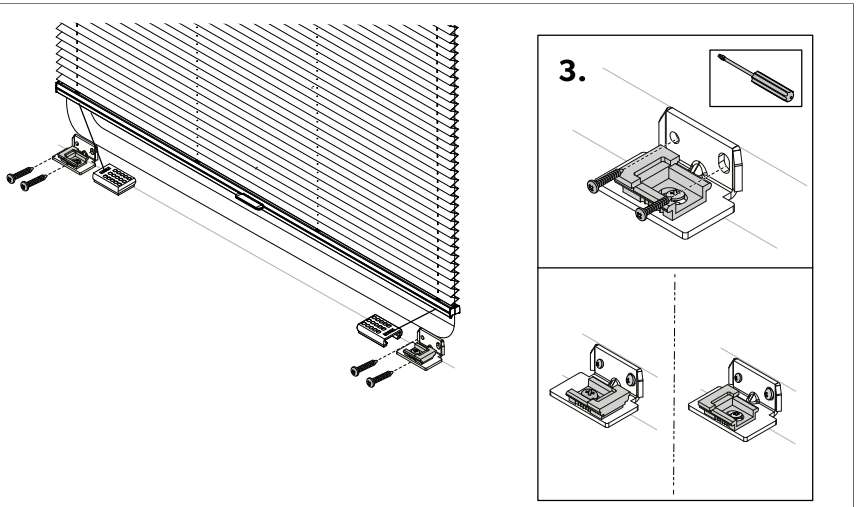
Installazione con fissaggio frontale

1. Contrassegnare i punti di fissaggio con una matita, **fig. 17** alla pagina 131, **1**.



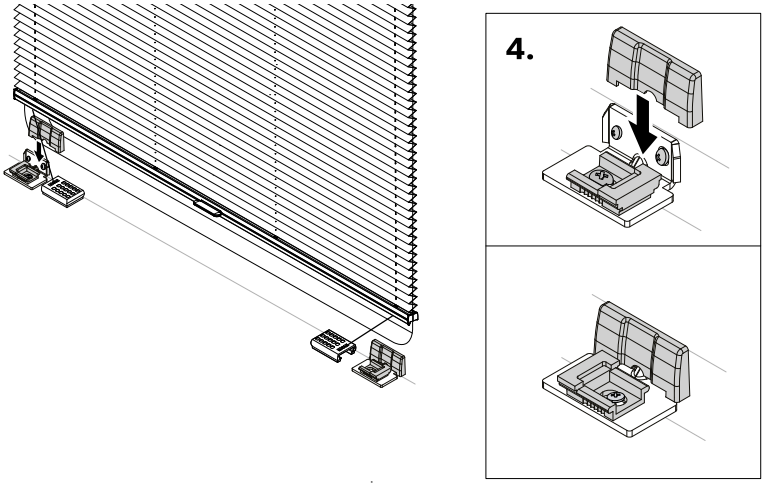
2. Praticare i fori di guida nei punti contrassegnati, **fig. 17** alla pagina 131, **2**.
3. Inserire le viti e serrarle saldamente con un cacciavite, **fig. 18** alla pagina 132, **3**.

18

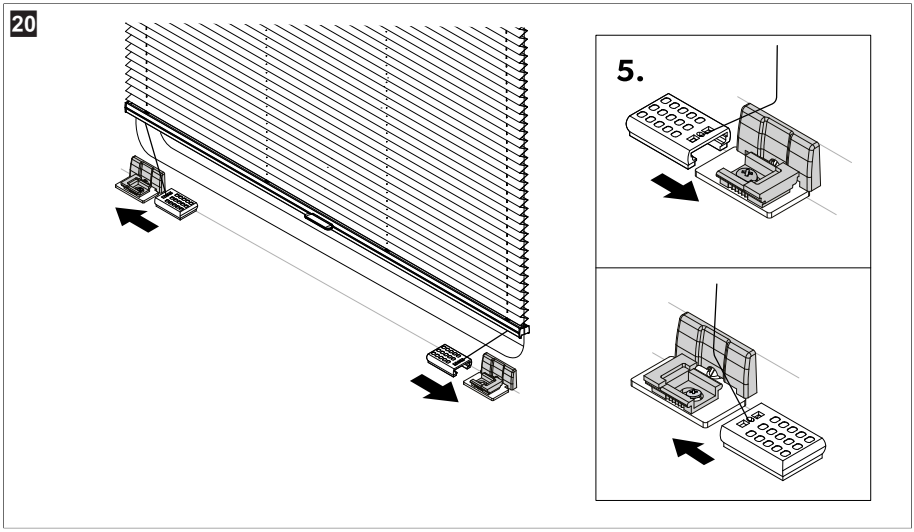


4. Fissare la coperture della staffa, **fig. 19** alla pagina 132, **4**.

19

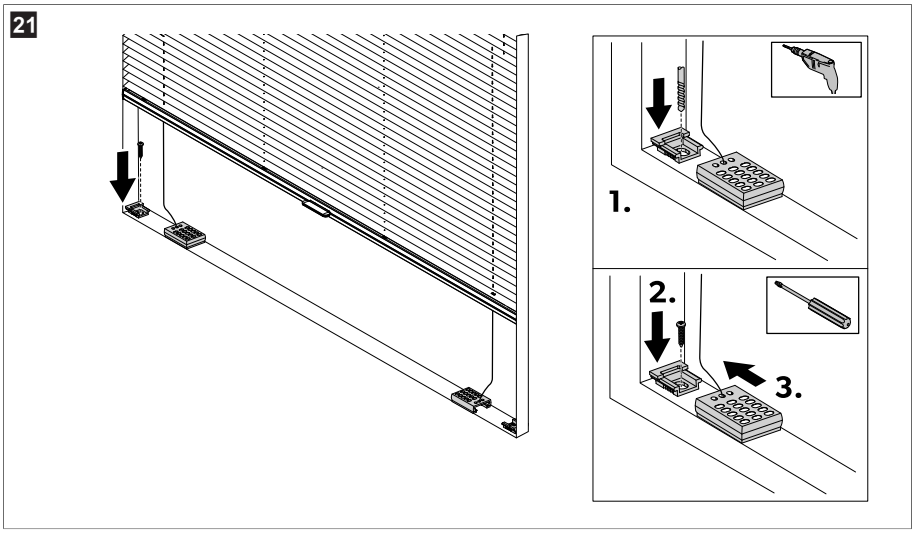


5. Fissare la piastra alla base della piastra **fig. 20** alla pagina 133, **5**.



Installazione con fissaggio in una rientranza

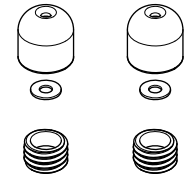
1. Contrassegnare i punti di fissaggio e praticare i fori di guida, **fig. 21** alla pagina 133, **1**.
2. Inserire le viti e serrarle saldamente con un cacciavite, **fig. 21** alla pagina 133, **2**.
3. Fissare la piastra alla base della piastra, **fig. 21** alla pagina 133, **3**.



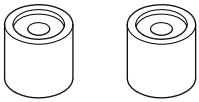
7.3.3 Montaggio del fermo a cupola

NOTA
- Le viti non sono in dotazione.
- Se necessario, utilizzare i distanziali opzionali.

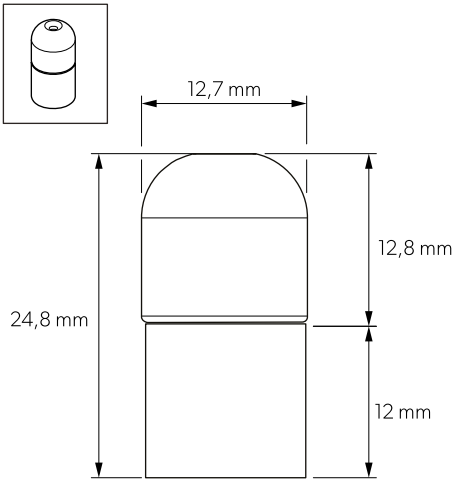
22



CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



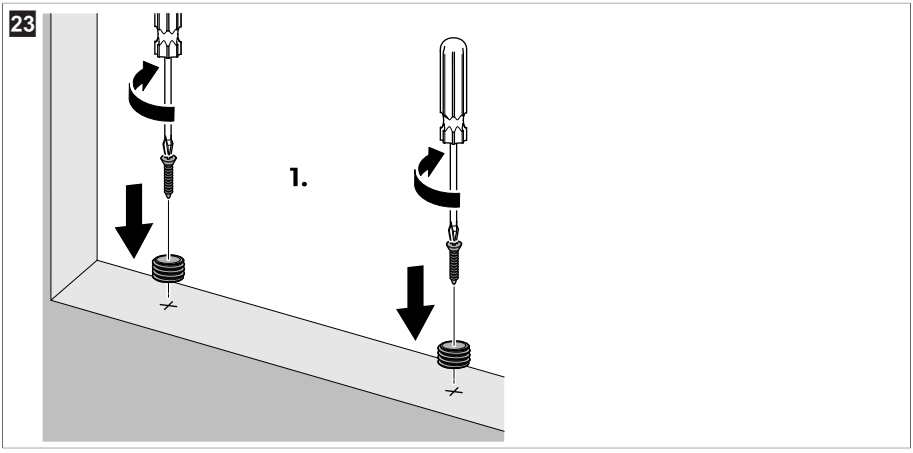
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN-PAIR-NKL



Installazione con fissaggio in una rientranza

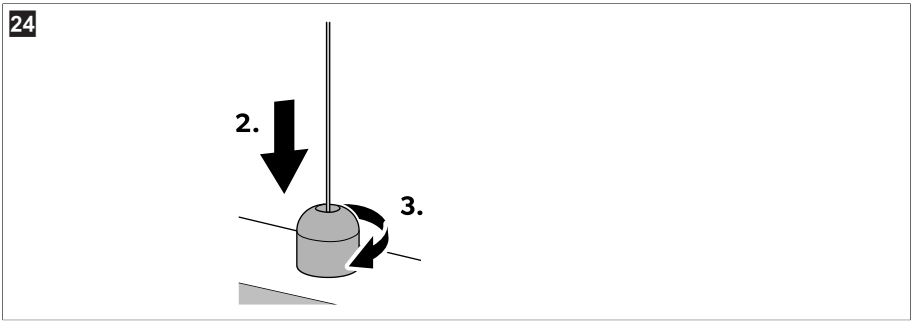
1. Contrassegnare la posizione del fermo cupola sulla cavità.
2. Avvitare il raccordo in ottone sul telaio della finestra **1**.

23

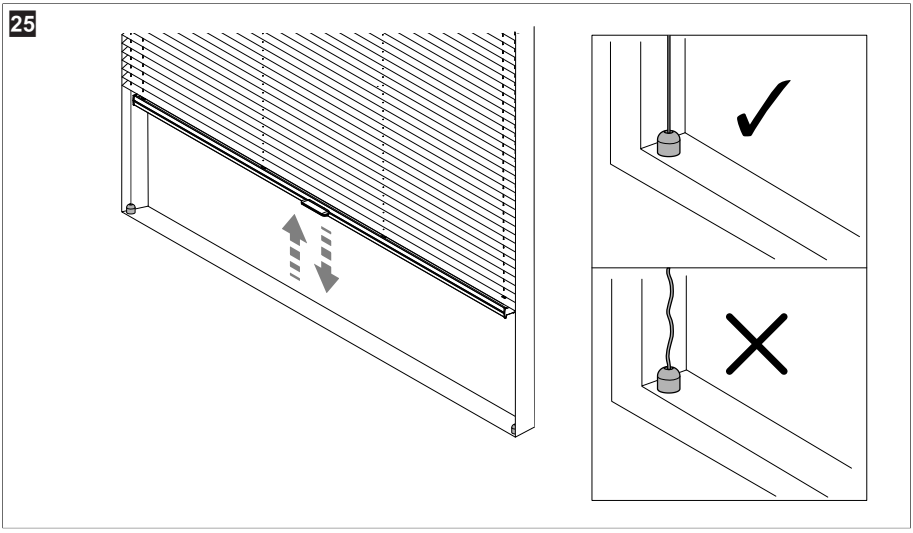


3. Abbassare il supporto della cupola **2**.

4. Serrare il supporto della cupola **3**.

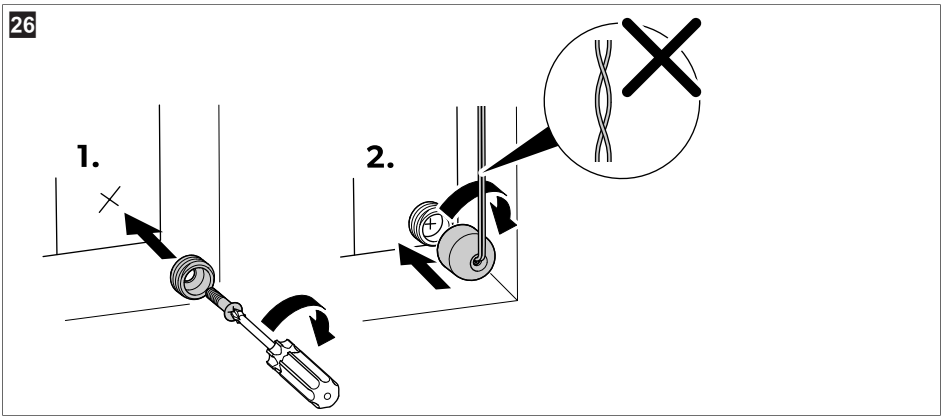


5. Accertarsi che la corda o il filo guida sia ben teso.

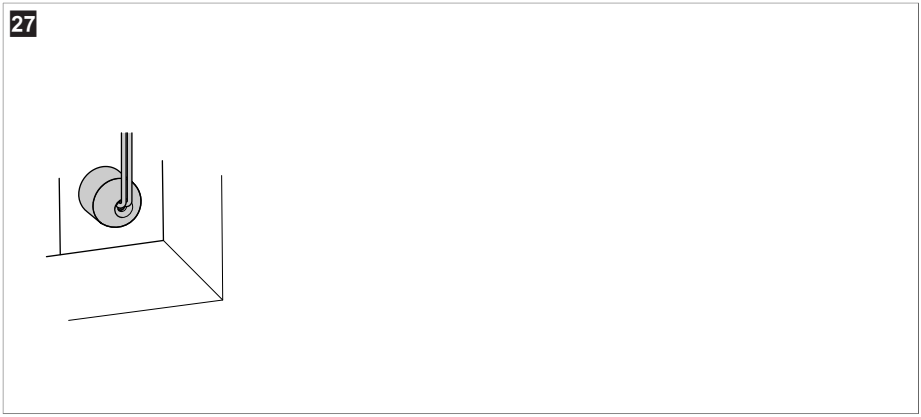


Installazione con fissaggio frontale

Fissare il supporto della cupola con fissaggio frontale, come illustrato.



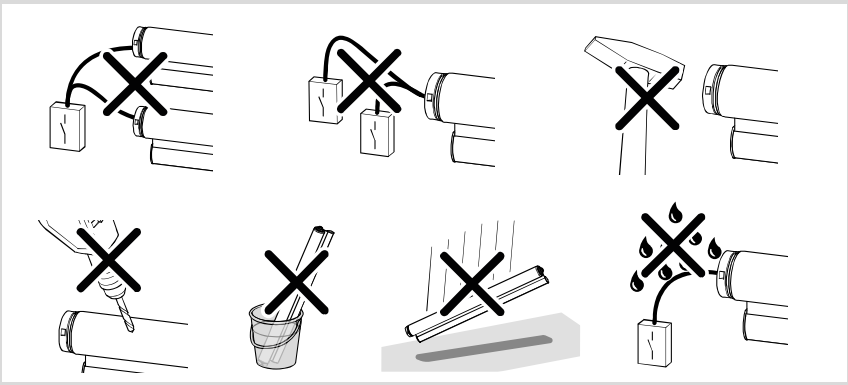
v Dopo l'installazione, i fermi opzionali devono essere posizionati come illustrato.



7.4 Collegamento degli oscuranti elettrici

L'installazione meccanica ed elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature marine e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

NOTA Se il fermo superiore o inferiore non si trova all'altezza desiderata, contattare il rappresentante Dometic locale per la regolazione (Garanzia commerciale alla pagina 143).



> Assicurarsi che nel punto di installazione sia disponibile una rete di alimentazione stabilizzata a 24 V per l'azionamento.
> Osservare la sezione dei cavi:

Opzione	Descrizione
Cavo motore:	0,5 mm² × 0,5 m Se l'unità di alimentazione è installata a una distanza superiore a 0,5 m m, occorre regolare la sezione per evitare un calo di tensione di oltre il 3 %%.
Cavo interruttore:	0,1 mm² × 0,5 m

> Osservare il dispositivo di controllo:

Opzione	Descrizione
Interruttori:	• Utilizzare due interruttori momentanei a polo singolo indipendenti (non interbloccati) N/A + N/A. • Se gli interruttori `UP` e `DOWN` vengono messi in funzione contemporaneamente, il motore si ferma. • Un azionamento ripetuto degli interruttori ferma il motore.
Sistema di automazione:	• Utilizzare due relè a contatto pulito N/A a polo singolo. • Se i due relè sono attivi contemporaneamente, il motore si ferma.

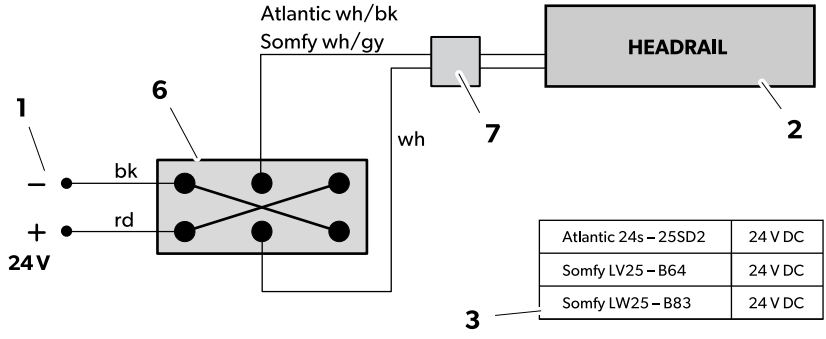
7.4.1 Schema elettrico

L'alimentazione elettrica deve essere collegata da un elettricista qualificato che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione e il funzionamento di apparecchiature elettriche e installazioni e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

NOTA Osservare i documenti applicabili per i comandi e gli elementi operativi.

Posizioni e abbreviazioni	Descrizione
1	Alimentazione elettrica
2	Binario di testa
3	Opzioni motore binario di testa
6	Interruttore
7	Controller Day/Night
bk	nero
gy	grigio
rd	rosso
wh	bianco

> Collegare il motore come mostrato negli schemi elettrici (a seconda dell'opzione fornita per il motore del binario di testa)



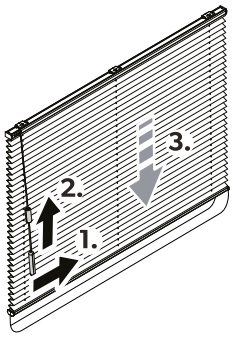
8 Funzionamento

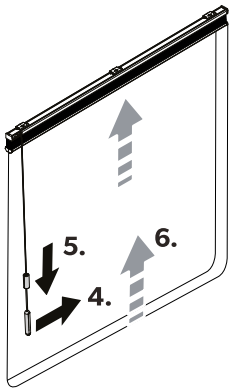
8.1 Azionamento degli oscuranti manuali

Gli oscuranti manuali si azionano tramite una corda o una maniglia.

Azionamento tramite corda

28





1. Tirare la corda verso l'interno, in direzione delle corde di sblocco dell'oscurante situate nel binario di testa, **fig.** 28 alla pagina 139, **1**.
2. Far scorrere la corda verso l'alto, **fig.** 28 alla pagina 139, **2**.
3. Riportare la corda nella posizione originale in modo che le corde nel binario di testa si blocchino e l'oscurante rimanga in posizione.

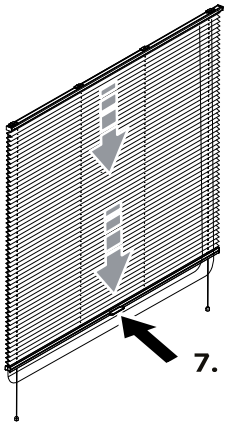
v L'oscurante è abbassato, **fig.** 28 alla pagina 139, **3**.

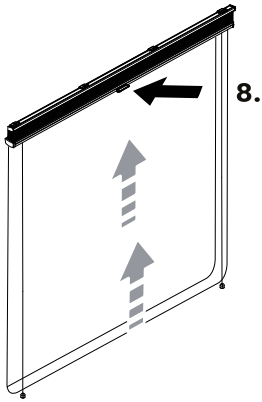
4. Tirare la corda verso l'interno, in direzione delle corde di sblocco dell'oscurante situate nel binario di testa, **fig.** 28 alla pagina 139, **4**.
5. Tirare la corda verso il basso per sollevare l'oscurante, **fig.** 28 alla pagina 139, **5**.
6. Riportare la corda nella posizione originale in modo che le corde nel binario di testa si blocchino e l'oscurante rimanga in posizione.

v L'oscurante è chiuso, **fig.** 28 alla pagina 139, **6**.

Funzionamento della maniglia

29





1. Tirare la maniglia verso il basso per abbassare l'oscurante, **fig. 29** alla pagina 140, **7**.
2. Spingere la maniglia verso l'alto per sollevare l'oscurante, **fig. 29** alla pagina 140, **8**.

8.2 Azionamento degli oscuranti elettrici

ATTENZIONE! Rischio di danni

› I motori prevedono un termofusibile autoresettante integrato per motivi di sicurezza. Un utilizzo prolungato o un sovraccarico dell'oscurante può attivare il termofusibile. In tal caso, lasciare raffreddare il motore per un periodo di tempo fino a 30 min minuti.

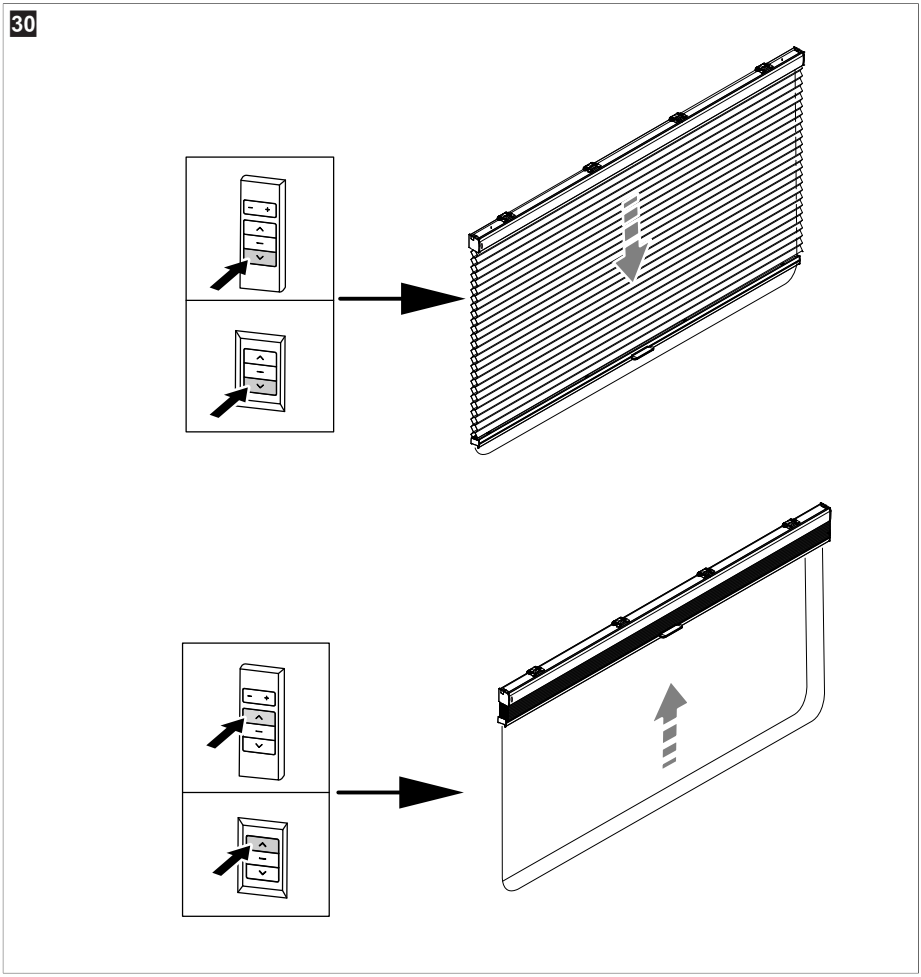
Quando si aziona l'oscurante con un sistema di automazione, il funzionamento dipende dalla programmazione dei comandi.

L'oscurante è impostato in fabbrica per fermarsi automaticamente:
- quando è completamente abbassato
- quando è completamente chiuso

› Premere il pulsante [∨] per aprire l'oscurante.

> Premere il pulsante [^] per chiudere l'oscurante.

30



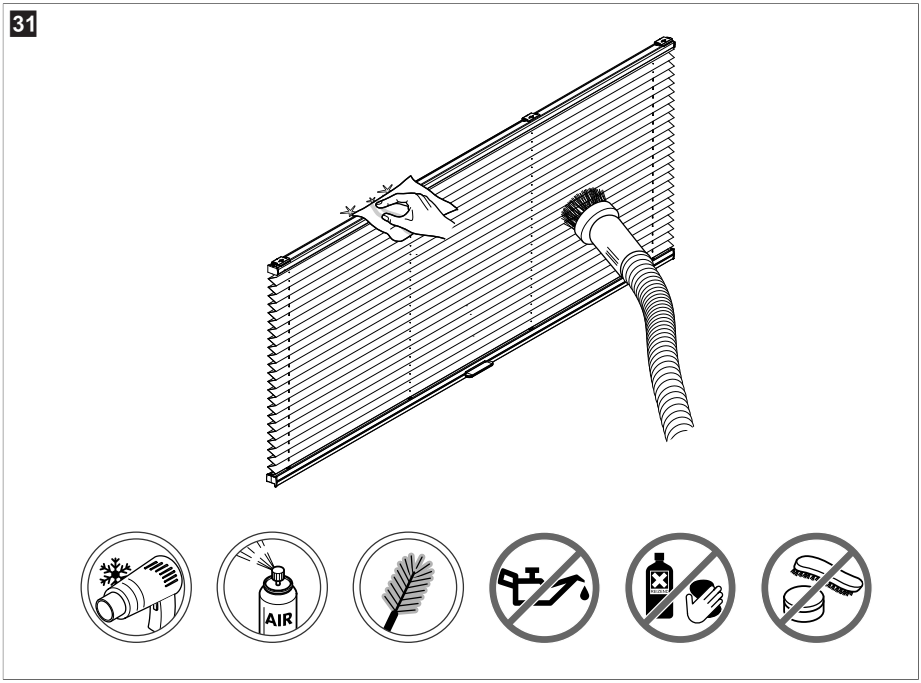
9 Pulizia e manutenzione

AVVISO! Rischio di danni

> Assicurarsi che l'oscurante non sia in funzione durante la pulizia o la manutenzione di finestre o pareti.
> Non ingrassare, oliare o lubrificare l'oscurante. I lubrificanti danneggiano il tessuto.
> Lo sfregamento può danneggiare il tessuto.
> Una pulizia delle macchie può dare luogo ad aree più pulite rispetto a quelle circostanti.
> Non immergere l'oscurante in acqua.
> Il fabbricante consiglia di provare i detergenti in un'area nascosta dell'oscurante prima di utilizzarli.

> Pulire l'oscurante come raffigurato.

31

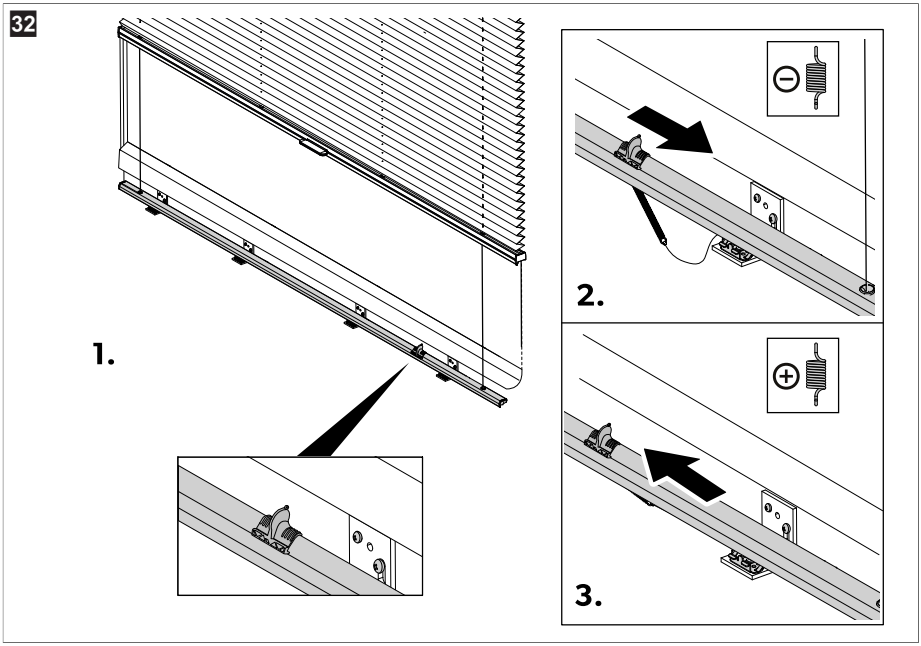


10 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Una corda è allentata.	Una corda di tensionamento non è più sufficientemente in tensione.	**Solo per la versione a 3 barre:** mettere in tensione la corda di tensionamento, vedere Regolare il cavo di tensionamento alla pagina 143.
L'oscurante elettrico non funziona	Un utilizzo prolungato o ripetuto può far attivare il termofusibile integrato.	> Lasciare raffreddare il motore per 20 min minuti e riprovare. > Controllare l'alimentazione all'oscurante. > Controllare che il cablaggio di tensione al motore sia corretto. > Se dopo aver controllato l'alimentazione il motore è ancora guasto, contattare Dometic.

10.1 Regolare il cavo di tensionamento

› Tendere la corda con un tenditore rapido opzionale.



11 Garanzia commerciale

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia commerciale è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto
- il numero sull'etichetta del prodotto con i dettagli sulle dimensioni e le specifiche del materiale

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

Australia e Nuova Zelanda
Per l'assistenza locale visitare l'indirizzo: dometic.com/dealer

Solo Australia
I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Il Cliente ha diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Ha anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave. I vantaggi offerti al consumatore dalla presente garanzia commerciale si aggiungono agli altri diritti e rimedi previsti dalla legge.

Solo Nuova Zelanda
Questa politica di garanzia commerciale è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Stati Uniti e Canada
La garanzia commerciale limitata è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfneEw.

In caso di domande o per richiedere gratuitamente una copia cartacea della garanzia commerciale limitata, contattare:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881 OR DOMETICCUSTOMERSERVICE@DOMETIC.COM

12 Smaltimento

Australia e Nuova Zelanda



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

Tutte le altre aree geografiche



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

13 Scheda tecnica

Skysol Day/Night (elettrico)	
Tensione di alimentazione	24 V⎓
Corrente di alimentazione	5 A
Potenza massima del motore	650 mA
Temperatura di esercizio	2 °C … 50 °C
Numero massimo di trasmettitori	36

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen....145
2 Verklaring van de symbolen....145
3 Veiligheidsaanwijzingen....145
4 Omvang van de levering....147
5 Beoogd gebruik....148
6 Technische beschrijving....148
7 Installatie....149
8 Gebruik....166
9 Reiniging en onderhoud....169
10 Problemen oplossen....170
11 Garantie....171
12 Verwijdering....172
13 Technische gegevens....172

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.

WAARSCHUWING!
> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!
> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!
> Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid
> Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.

- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Rolgordijnen moeten voor het rijden worden ingerold, zodat de bestuurder vrij zicht heeft.



WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar

- Dit toestel bevat kleine deeltjes. Houd het uit de buurt van kinderen onder 3 jaar.
- De verpakking bevat plastic zakken. Houd deze uit de buurt van kinderen onder 3 jaar.



WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar

Jonge kinderen kunnen verstrikt raken in lussen in trekkoorden, kettingen, linten en binnenkoorden die het product bedienen, en daardoor stikken.

- Houd koorden buiten het bereik van jonge kinderen om wurging en verstrikking te voorkomen.
- Plaats bedden, ledikantjes en meubels uit de buurt van koorden van raamverduistering.
- **Voor rolgordijnen met veiligheidsvoorziening (bijv. vasthoudinrichting of losbreeksysteem):** Kinderen kunnen stikken als deze veiligheidsvoorziening niet is gemonteerd. Gebruik dit toestel altijd om koorden en kettingen buiten het bereik van kinderen te houden.
- **Voor rolgordijnen met veiligheidsvoorziening (bijv. losbreeksysteem) voor toegankelijke binnenkoorden:** Kinderen kunnen stikken als deze veiligheidsvoorziening niet is gemonteerd en afgesteld. Lees de instructies zorgvuldig door en voer de montage dienovereenkomstig uit.
- Rolgordijnen moeten zodanig worden gemonteerd dat een los koord of losse ketting geen lus van 220 mm of langer kan vormen. De koorden of kettingen moeten zich ten minste 1500 mm (1600 mm voor Australië) boven de vloer bevinden.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

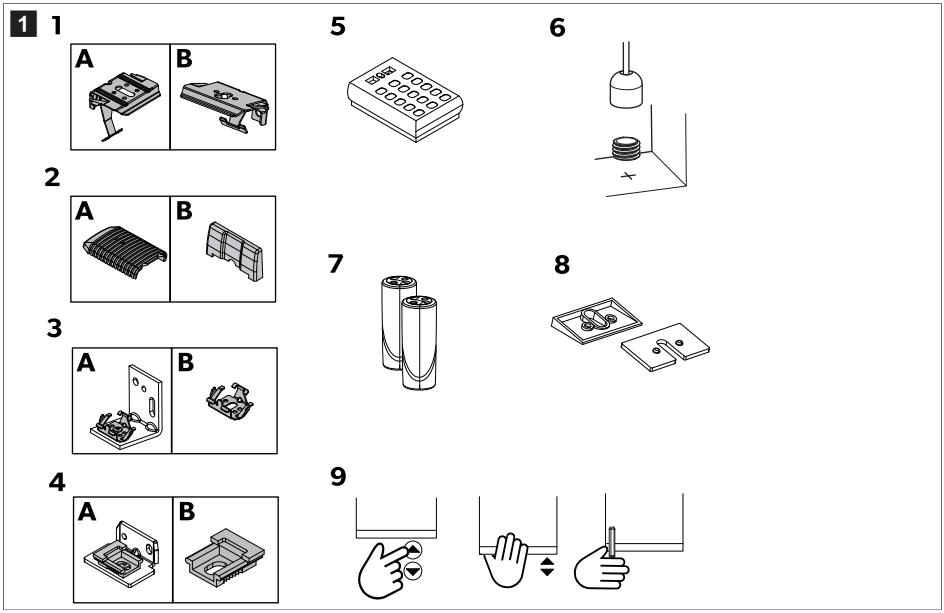
- Het toestel mag alleen worden geïnstalleerd, verwijderd of gerepareerd door bevoegd of competent personeel dat het juiste bevestigingsmateriaal gebruikt.
- Tref geschikte voorzorgsmaatregelen alvorens het rolgordijn te monteren. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.
- **Alleen voor boten en jachten:** Als het rolgordijn voor een open venster hangtt, moet het rolgordijn worden ingerold bij snelheden hoger dan 10 knopen of bij een zeetoestand die meer dan matig is, omdat het rolgordijn anders beschadigd kan raken. Losrakende delen kunnen personen in de omgeving verwonden.
- Klap het rolgordijn niet uit als het erg winderig is of bij zware regen. Berg het rolgordijn volledig op als er een storm of onweersbui wordt aangekondigd.
- Trek het rolgordijn in voordat u wegvaart. Rolgordijnen moeten compleet worden ingerold als de boot of het voertuig onderweg is.



LET OP! Gevaar voor schade

- Rolgordijnen moeten compleet worden ingerold als de boot of het voertuig onderweg is.
- Gebruik uitsluitend schroeven en pluggen die geschikt zijn om het rolgordijn te bevestigen op wanden.
- Voorkom dat u door de wand heen boort.
- Zorg ervoor dat uw handen schoon zijn of draag geschikte handschoenen om te voorkomen dat de stof wordt aangetast.
- Verwijder vreemde voorwerpen of zware vervuiling onmiddellijk, met name in de buurt van bewegende delen.
- **Alleen voor caravans en campers:** Berg het rolgordijn volledig op wanneer u een automatische wasstraat gebruikt.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde reserveonderdelen van Dometic UK Blind Systems Ltd. om versleten of defecte onderdelen te vervangen. Onderdelen van andere producenten zijn eventueel niet geconstrueerd en geproduceerd volgens dezelfde veiligheidsklasse die geldt voor producten van Dometic UK Blind Systems Ltd..

4 Omvang van de levering



Nr. in afb. 1 op pagina 147	Aantal	Beschrijving
1	Afhankelijk van de afstelling van het rolgordijn	**A:** montagesteun hoofdrail voor elektrisch bediende rolgordijnen
		B: montagesteun hoofdrail voor handbediende rolgordijnen
2		**A:** L-montagesteunafdekking (optioneel voor wand- of plafondmontage)
		B: L-montagesteunafdekking (optioneel voor wand- of plafondmontage)
3		Set montagesteunen voor uitvoering met 3 stangen **A:** optioneel voor wand- of plafondmontage **B:** optioneel voor verzonken montage
4		**A:** basis voor voetplaat (wand- of plafondmontage)
		B: basis voor voetplaat (verzonken montage)
5		Voetplaat (alleen uitvoering met 2 stangen: optioneel voor bevestiging voor wand- of plafondmontage en verzonken montage) Bevestigd aan meegeleverde rolgordijn

Nr. in afb. 1 op pagina 147	Aantal	Beschrijving
6		Op koepel gemonteerde handgreep (optioneel voor uitvoering met 2 stangen) Bevestigd aan meegeleverde rolgordijn
7	2 Indien AO (DB/DBE)	Kinderbeveiliging: Koordstopper
8	Afhankelijk van ontwerp	Optioneel: Afstandsstukken voor waterpas stellen van rolgordijn
9		Gordijneenheid Ontwerp afhankelijk van het model, zie Technische beschrijving op pagina 148

INSTRUCTIE Na levering moeten het type rolgordijn (zie Technische beschrijving op pagina 148) en de leveringsomvang worden gecontroleerd volgens de orderbevestiging. Het nummer op het productlabel dat het type rolgordijn aangeeft, bevindt zich aan de achterkant van de hoofdrail.

5 Beoogd gebruik

Het rolgordijn is geschikt voor:

- Installatie in jachten en boten
- Installatie in caravans en campers

Het ontwerp en de grootte van de rolgordijnen zijn op maat gemaakt. De stof van de rolgordijnen is op maat gemaakt volgens de specificaties van de klant. De rolgordijnen zijn bedoeld voor gebruik binnen en mogen niet worden gemonteerd in badkamers, vochtige ruimtes of andere plaatsen met een hoge vochtigheid.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving

Het verduisteringsgordijn is beschikbaar in verschillende werkingsprincipes:

- Handmatig, gespannen
- Handmatig, vrij hangend
- Elektrisch, gespannen
- Elektrisch, vrij hangend

Voor de meeste afstellingen is bevestiging aan het uitgeklapte uiteinde van het rolgordijn vereist:

- Montagesteunen voor bevestiging van de montagerail met 3 stangen
- Vergrendelingsopties voor bevestiging van de uitvoering met 2 stangen

Elektrische modellen werken met een voeding van 24 V⎓.

Het typeplaatje vermeldt belangrijke informatie over de specificaties van de motor.

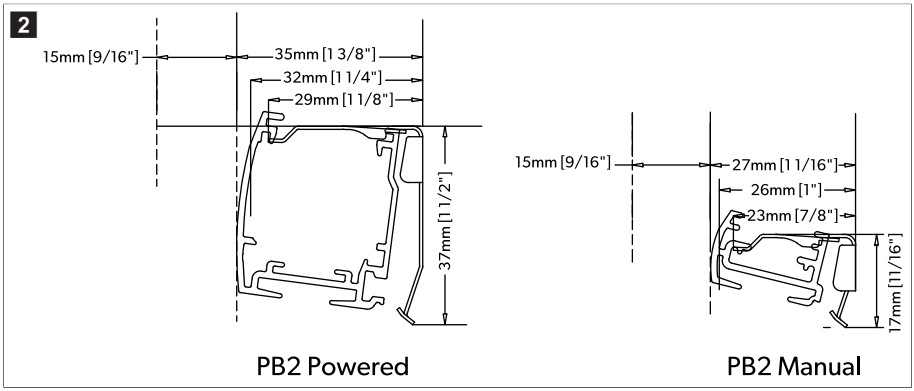
7 Installatie

7.1 De montagesteunen monteren

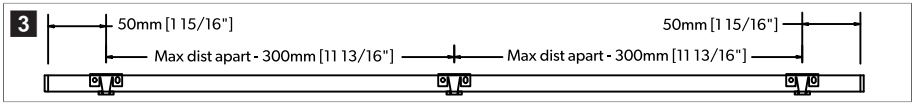
INSTRUCTIE

- Zorg ervoor dat er vóór de montagesteunen voldoende ruimte is voor de ontgrendelingsclip.
- Let voor specifiek vereiste afmetingen afhankelijk van de grootte van de hoofdrail en het type beveiliging op de technische tekeningen die bij de order zijn geleverd.
- Houd voldoende afstand tot de vensteruitsparing. Afhankelijk van het model moet er voldoende ruimte zijn om de montagesteun te kunnen sluiten.
- Zorg ervoor dat er voldoende afstand is tot onderdelen van het venster, zodat het rolgordijn zonder belemmering kan worden neergelaten.
- Voor de beste ondersteuning moet u ervoor zorgen dat de montagesteunen gelijkmatig zijn verdeeld, te beginnen bij de rand van de hoofdrail.

1. Houd montageafstanden aan.



2. Bevestig de montagesteun op de juiste plaats.

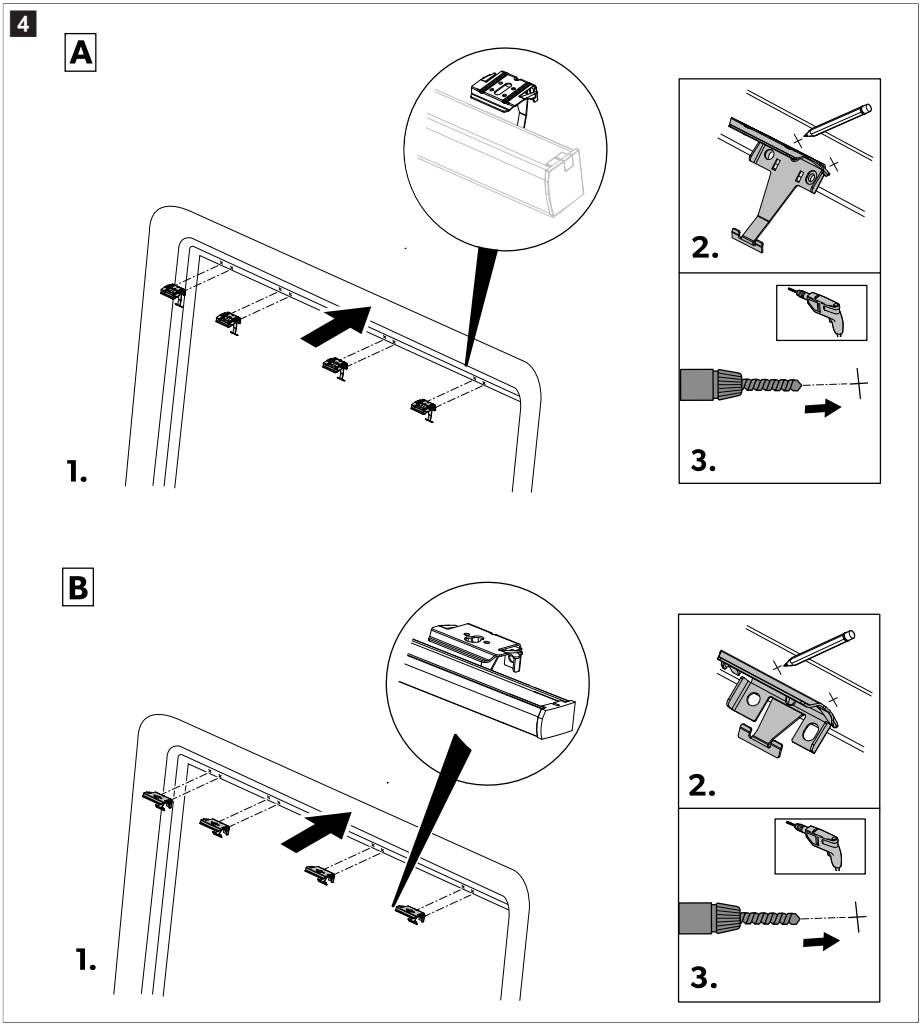


De montagesteunen monteren: vooraan bevestigd

Nr. in De montagesteunen monteren: vooraan bevestigd op pagina 149	Beschrijving
A	Elektrisch bediende rolgordijnen
B	Handbediende rolgordijnen

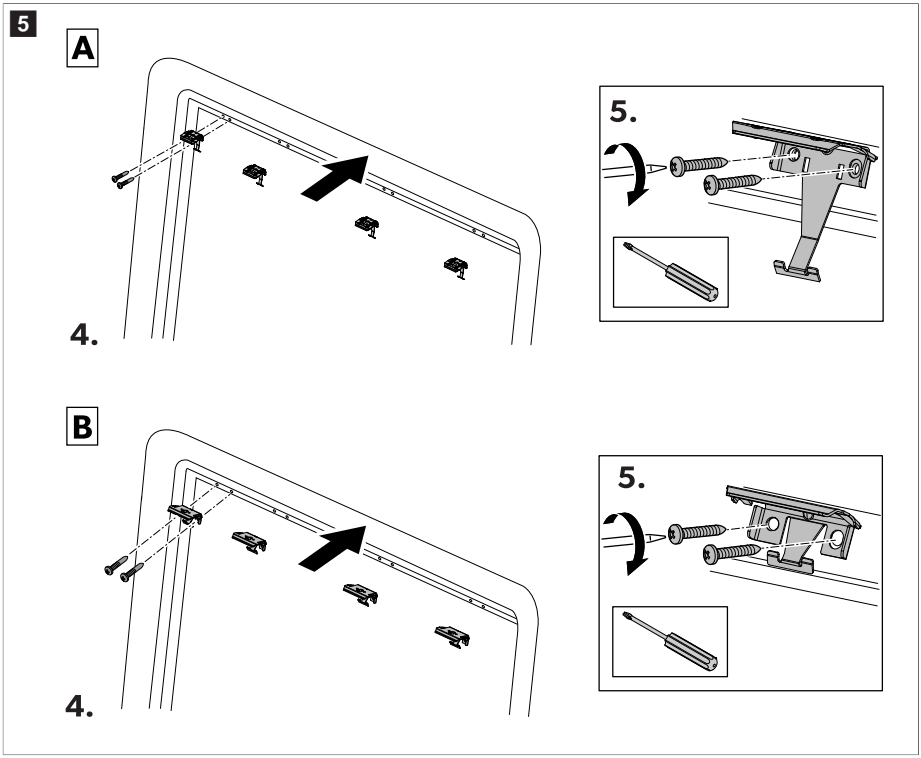
› Markeer de bevestigingspunten met een potlood, **afb. 4** op pagina 150, **2**.

> Boor gaten bij de gemarkeerde punten, **afb. 4** op pagina 150, **3**.



> Lijn elke montagesteun uit met de gaten, **afb. 5** op pagina 151, **4**.

> Plaats de schroeven en draai ze stevig vast met een schroevendraaier, **afb. 5** op pagina 151, **5**.

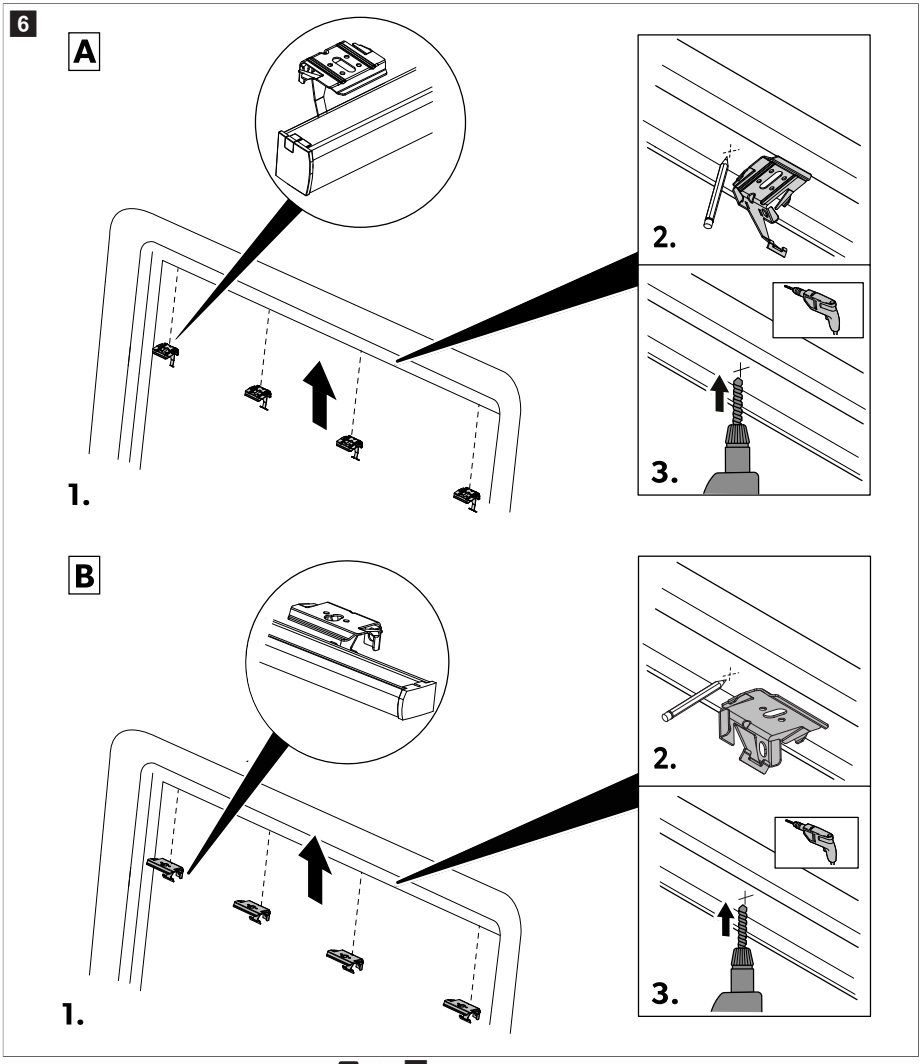


De montagesteunen monteren: bovenaan bevestigd

Nr. in De montagesteunen monteren: bovenaan bevestigd op pagina 151	Beschrijving
A	Elektrisch bediende rolgordijnen
B	Handbediende rolgordijnen

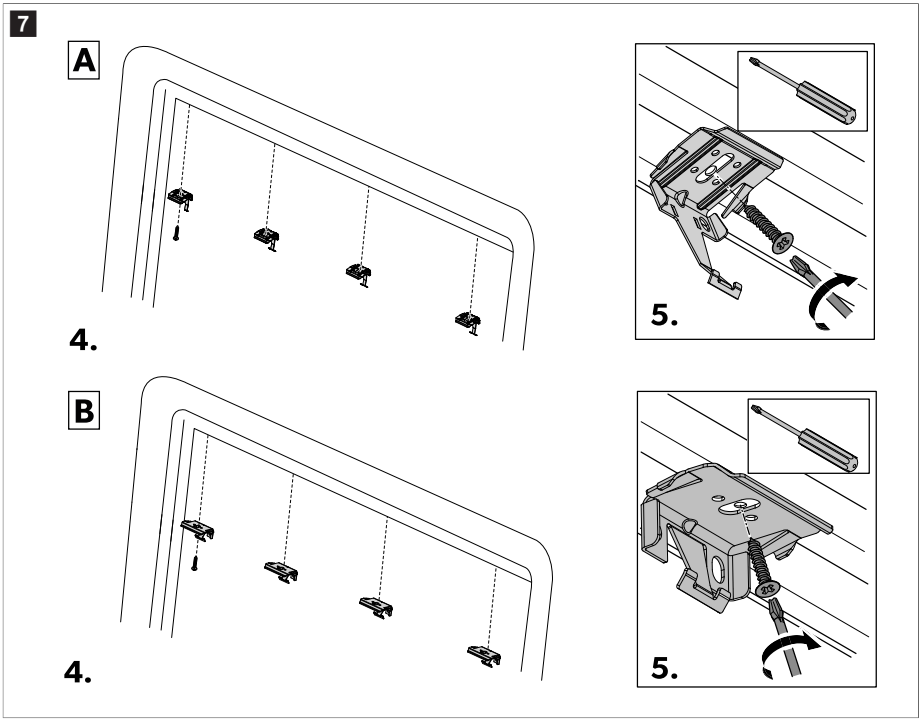
> Markeer de bevestigingspunten met een potlood, **afb. 6** op pagina 152, **2**.

> Boor gaten bij de gemarkeerde punten, **afb. 6** op pagina 152, **3**.



> Lijn elke montagesteun uit met de gaten, **afb. 7** op pagina 153, **4**.

> Plaats de schroeven en draai ze stevig vast met een schroevendraaier, **afb. 7** op pagina 153, **5**.



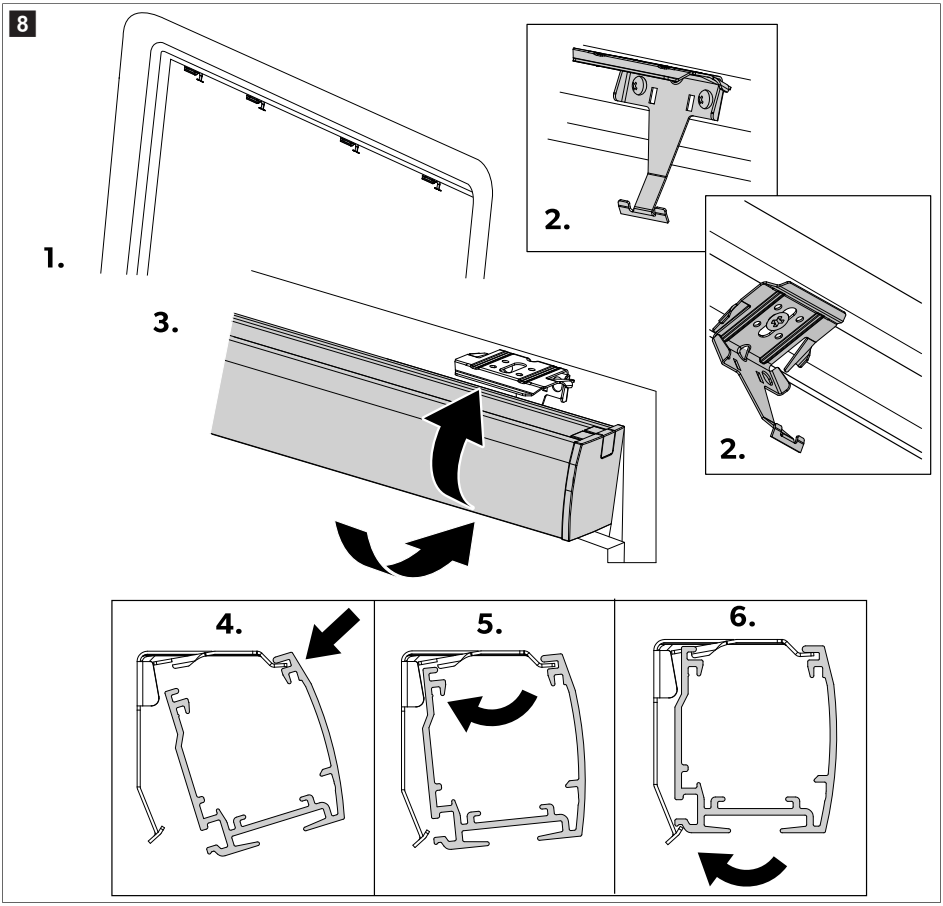
7.2 Hoofdrail installeren

Er zijn verschillende montagevarianten, afhankelijk van of het rolgordijn elektrisch wordt aangedreven of handmatig wordt bediend.

Elektrische uitvoering

Bevestig de hoofdrail aan de montagesteunen.

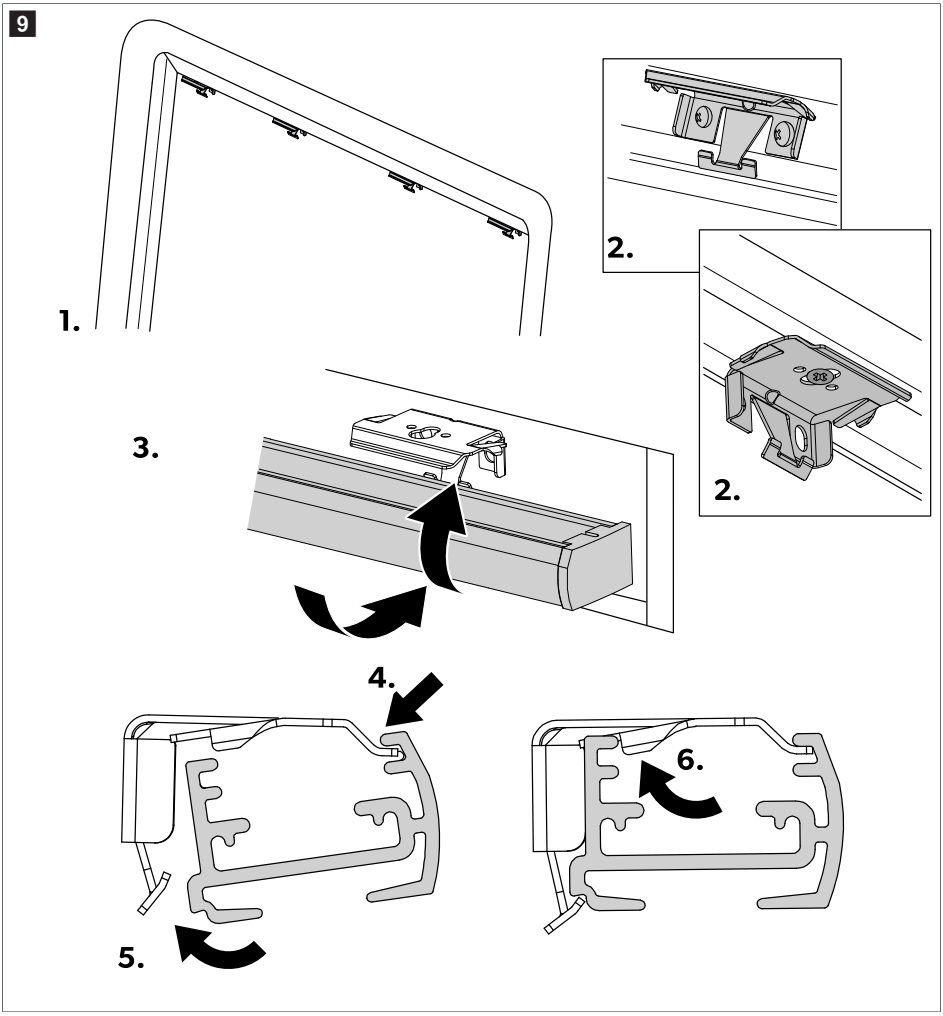
INSTRUCTIE Stap **2** toont de montage van de montagesteunen voor zowel wand- als plafondmontage.



Handmatig bediende uitvoering

Bevestig de hoofdrail aan de montagesteunen.

INSTRUCTIE Stap **2** toont de montage van de montagesteunen voor zowel wand- als plafondmontage.



7.3 De opties voor vastzetten installeren

Volg de instructies voor de geleverde bevestigingsoptie:

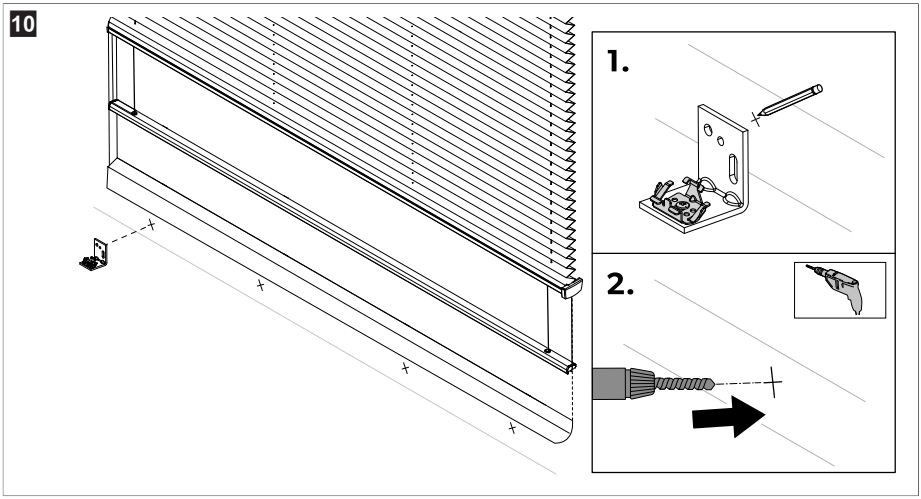
7.3.1 De montagerail monteren

Dit gedeelte is alleen van toepassing op rolgordijnen met 3 stangen.

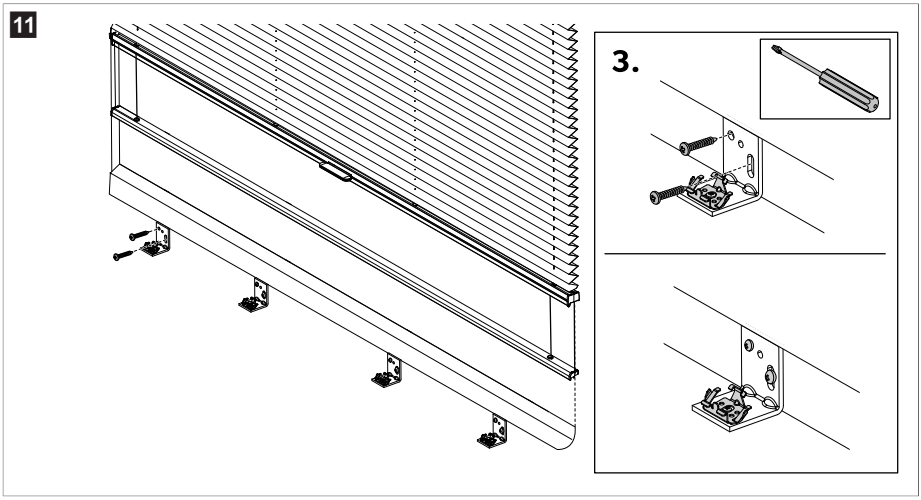
Wand- of plafondmontage van de montagerail

> Markeer de bevestigingspunten met een potlood, **afb. 10** op pagina 156, **1**.

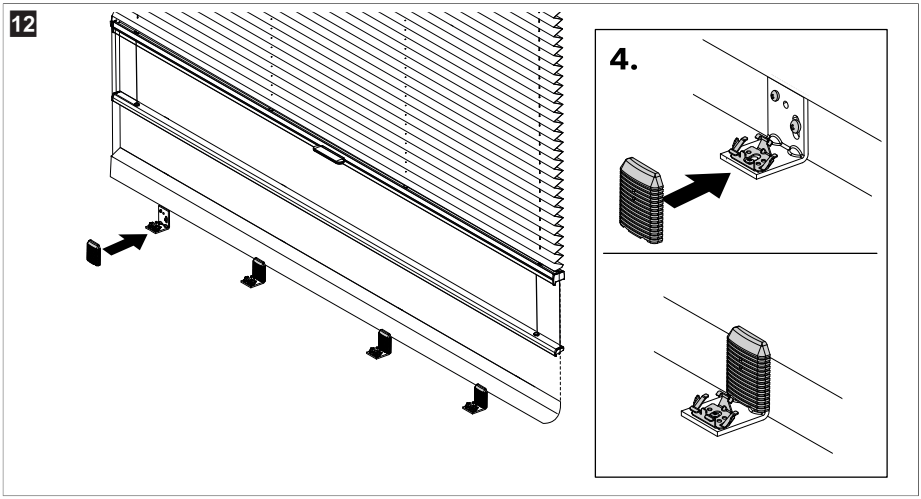
> Boor gaten bij de gemarkeerde punten, **afb. 10** op pagina 156, **2**.



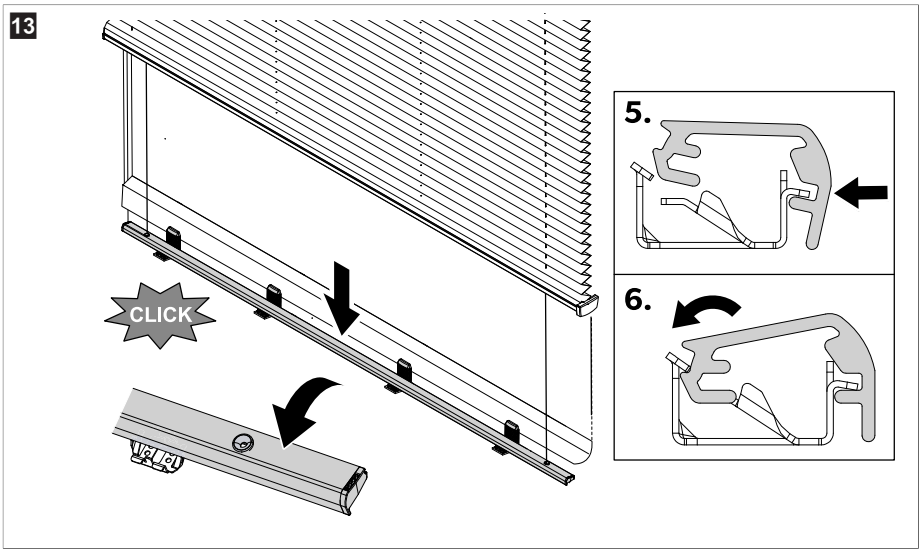
> Lijn elke montagesteun uit met de bijbehorende gaten en zet de montagesteunen vast met schroeven, **afb. 11** op pagina 156, **3**.



> Breng de afdekkingen van de montagesteun aan, **afb. 12** op pagina 157, **4**.



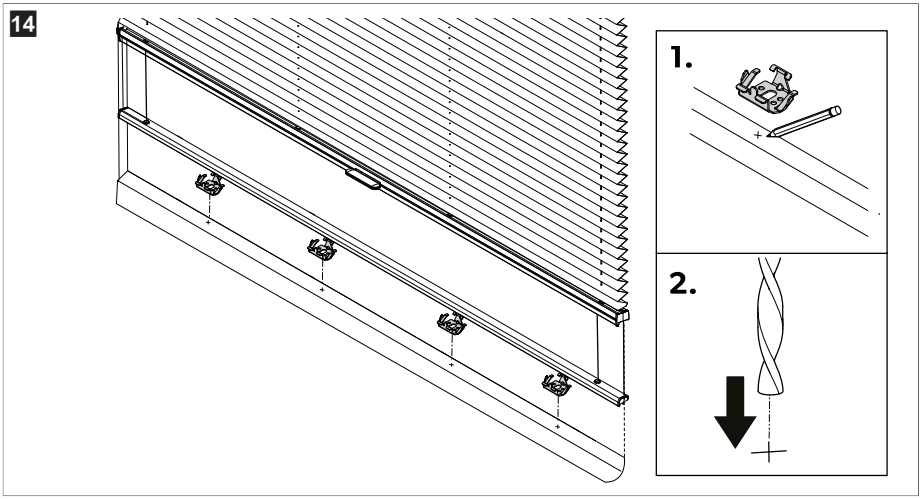
> Klik de montagerail op de montagesteunen zoals weergegeven in **afb. 13** op pagina 157, **5** en **6**.



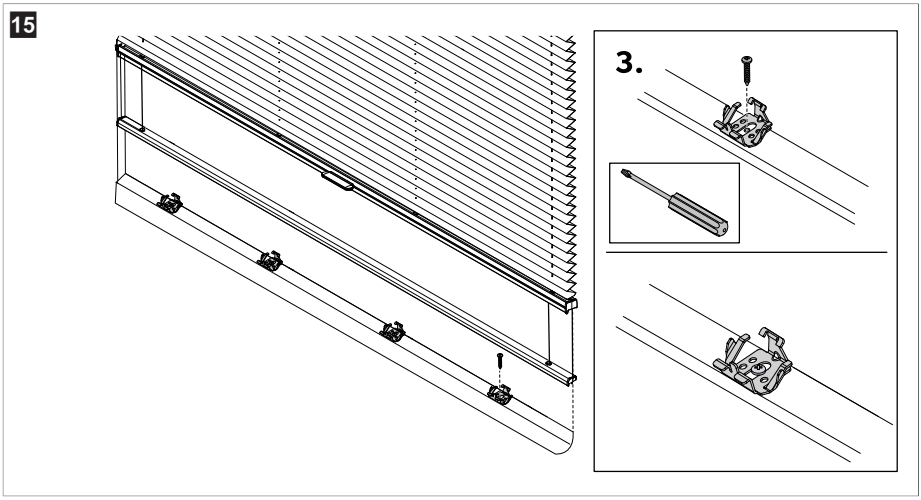
De montagerail verzonken monteren

> Markeer de bevestigingspunten met een potlood, **afb. 14** op pagina 158, **1**.

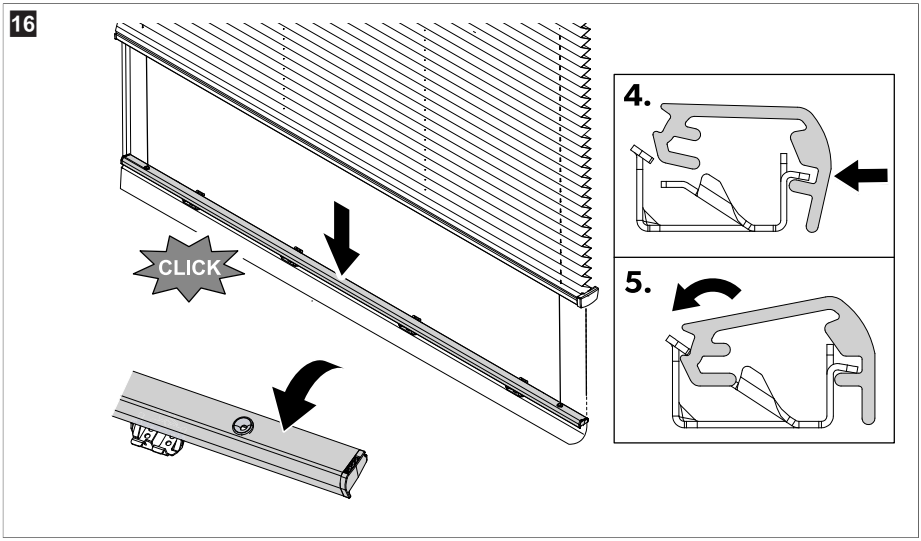
> Boor gaten bij de gemarkeerde punten, **afb. 14** op pagina 158, **2**.



> Lijn elke montagesteun uit met het bijbehorende gat en zet ze vast met schroeven, **afb. 15** op pagina 158, **3**.



> Klik de montagerail op de montagesteunen zoals weergegeven in **afb. 16** op pagina 159, **4** en **5**.

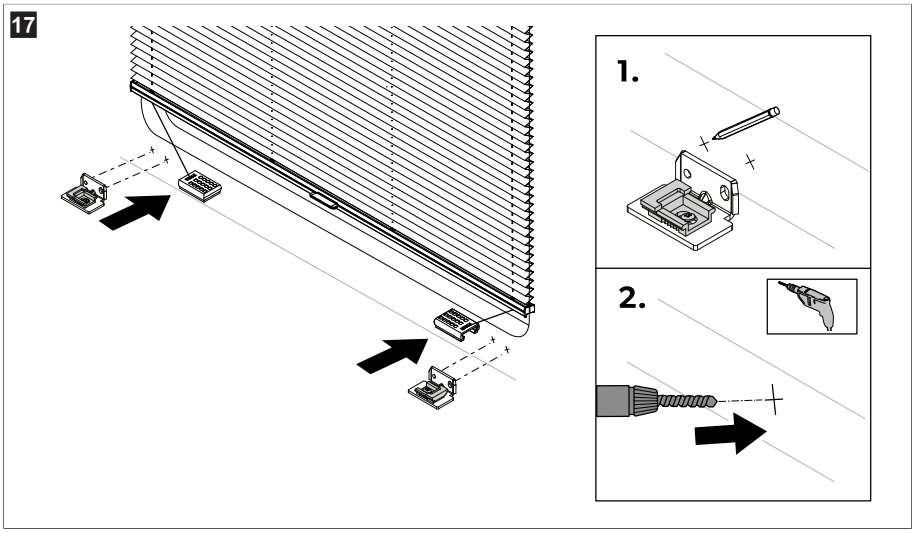


7.3.2 De optionele voetplaat monteren

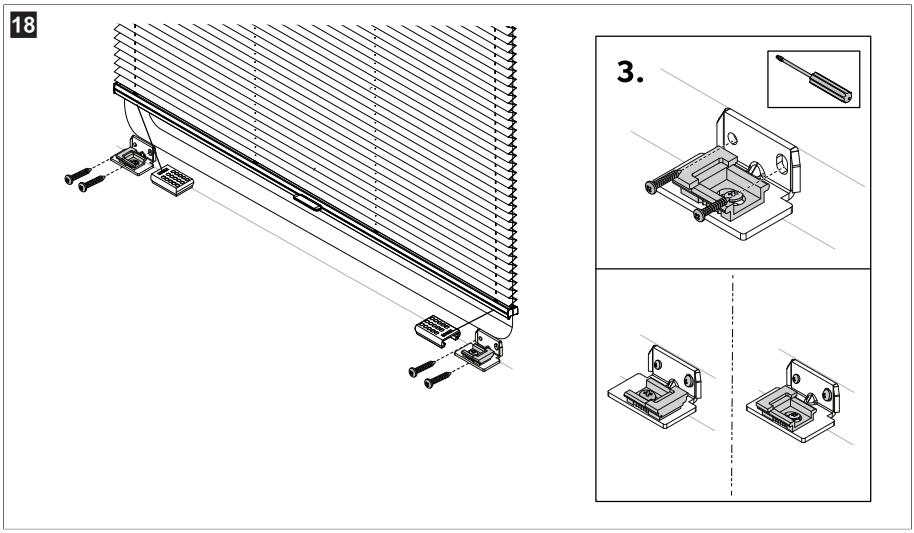
Dit gedeelte en het gedeelte De op koepel gemonteerde handgreep monteren op pagina 162 zijn alleen van toepassing op rolgordijnen met 2 stangen.

Wand- of plafondmontage

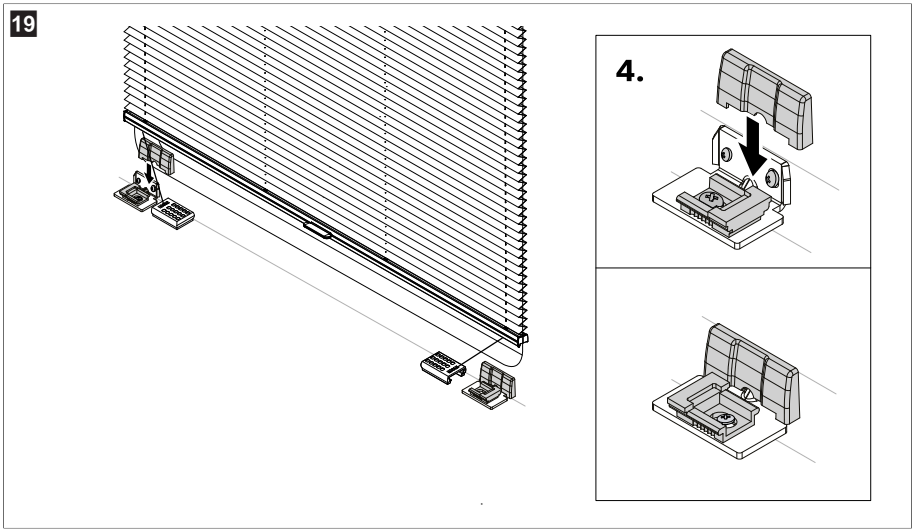
1. Markeer de bevestigingspunten met een potlood, **afb. 17** op pagina 159, **1**.



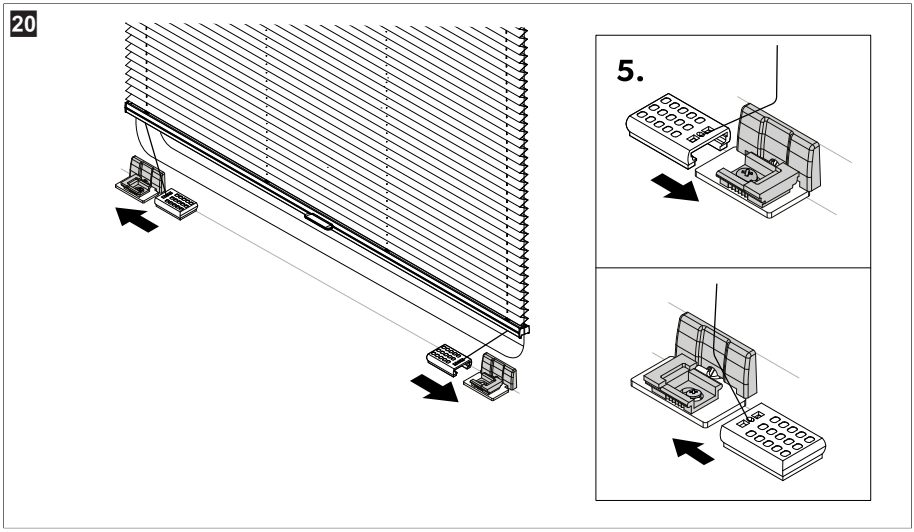
2. Boor gaten bij de gemarkeerde punten, **afb. 17** op pagina 159, **2**.
3. Plaats de schroeven en draai ze stevig vast met een schroevendraaier **afb. 18** op pagina 160, **3**.



4. Breng de afdekking van de montagesteun **afb. 19** op pagina 160 aan, **4**.

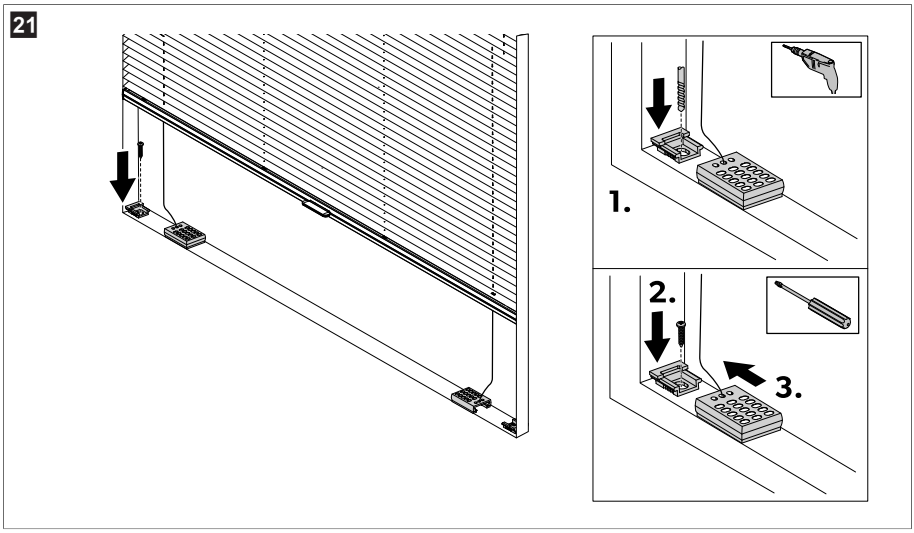


5. Bevestig basis van de voetplaat **afb. 20** op pagina 161, **5**.



Verzonken montage

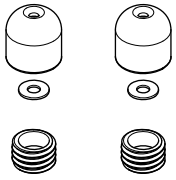
1. Markeer de bevestigingspunten en boor de gaten, **afb. 21** op pagina 161, **1**.
2. Plaats de schroeven en draai ze stevig vast met een schroevendraaier, **afb. 21** op pagina 161, **2**.
3. Bevestig de voetplaat aan de basis voor de voetplaat, **afb. 21** op pagina 161, **3**.



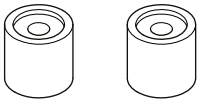
7.3.3 De op koepel gemonteerde handgreep monteren

INSTRUCTIE
- De schroeven worden niet meegeleverd in de levering.
- Gebruik indien nodig optionele afstandsstukken.

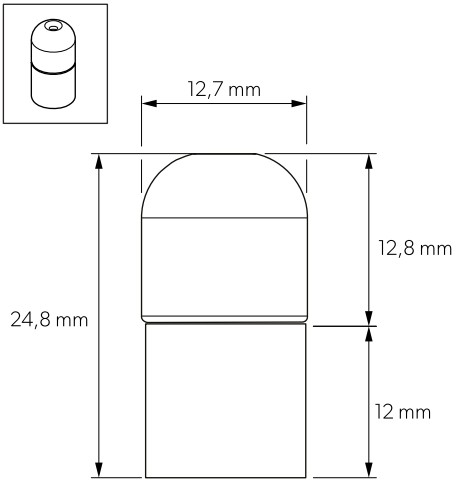
22



CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



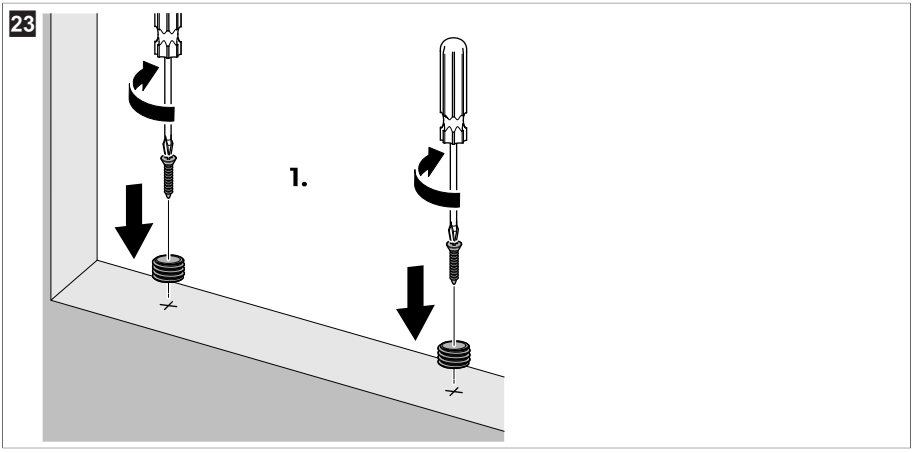
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-NKL



Vaste verzonken montage

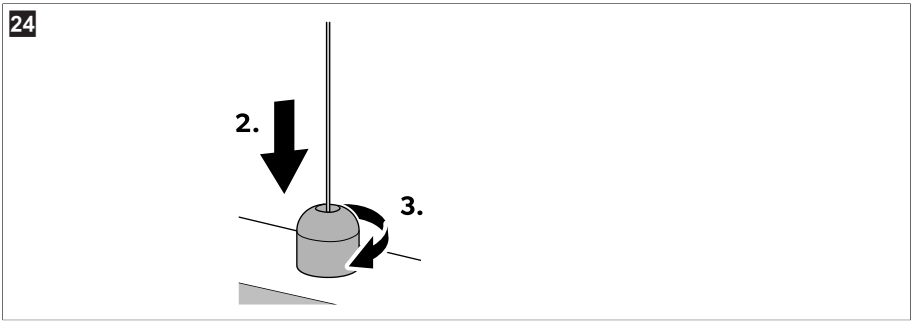
1. Markeer de locatie van de op de koepel gemonteerde handgreep op de uitsparing.
2. Schroef de messing fitting op het raamframe **1**.

23

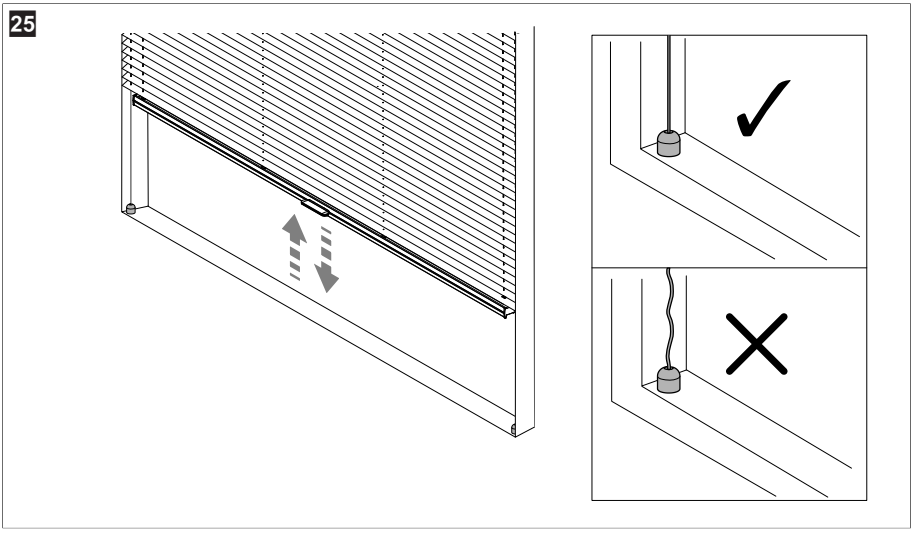


3. Laat de koepelsteun zakken **2**.

4. Draai de koepelsteun vast **3**.

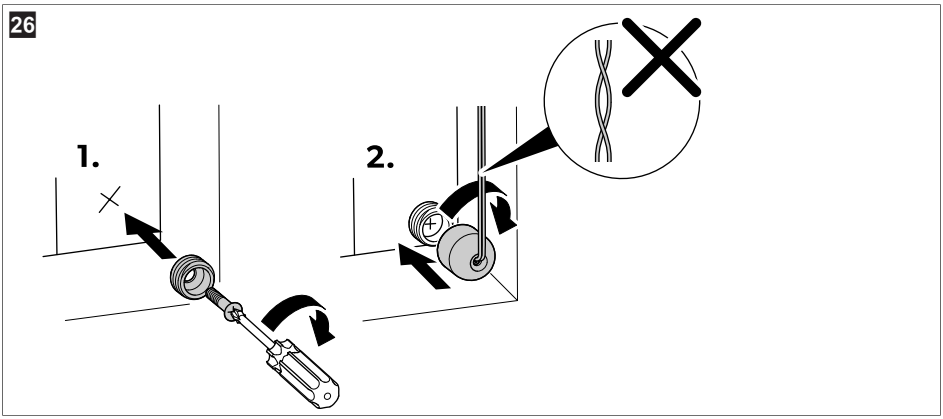


5. Zorg ervoor dat de het koord of de geleidingsdraad stevig vastzit.

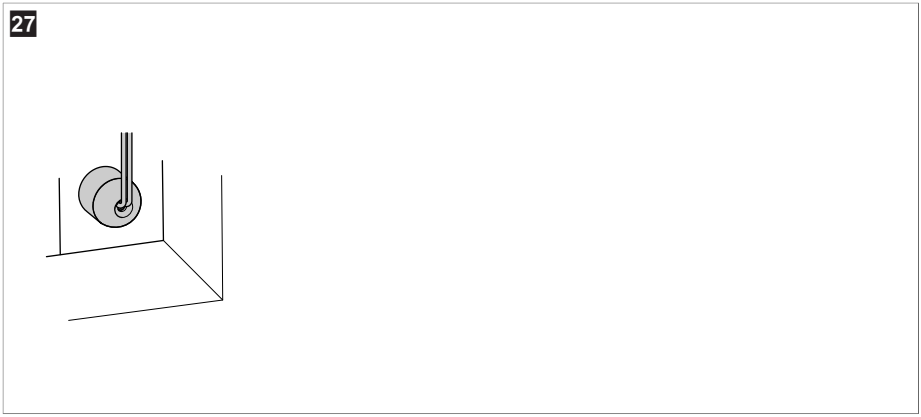


Vaste wand- of plafondmontage

Bevestig de op de koepel gemonteerde handgreep, vooraan bevestigd, zoals afgebeeld.



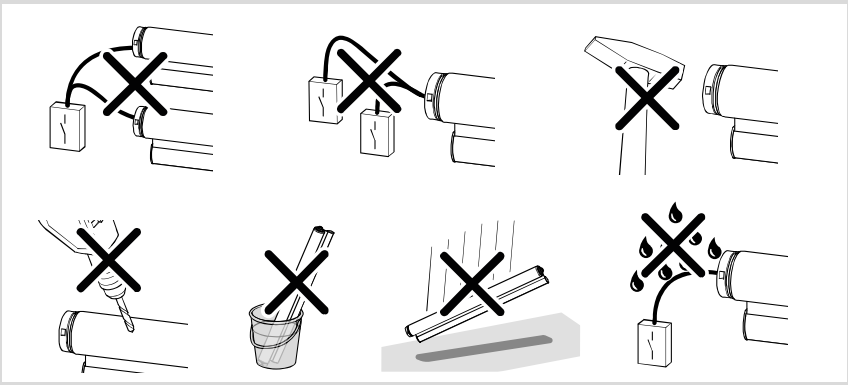
- Nadat de installatie is voltooid, moet de bevestigingsoptie worden geplaatst zoals afgebeeld.



7.4 Elektrische rolgordijnen aansluiten

De mechanische en elektrische installatie en de instelling van het toestel moeten worden uitgevoerd door een bevoegde technicus die zijn vaardigheden en kennis met betrekking tot de constructie en bediening van apparatuur en installaties in motorvoertuigen heeft bewezen en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te herkennen en te voorkomen.

INSTRUCTIE Als de bovenste of onderste aanslag niet op het gewenste niveau staat, neemt u contact op met uw plaatselijke Dometic-vertegenwoordiger voor het afstellen van de aanslag (Garantie op pagina 171).



> Zorg ervoor dat een voor 24 V gestabiliseerde voedingsleiding beschikbaar is voor de aandrijving op de montagelocatie.
> Neem de diameter voor kabels in acht:

Optie	Beschrijving
Motorkabel:	0,5 mm² × 0,5 m Als de stroomvoorzieningseenheid op een afstand van meer dan 0,5 m is geïnstalleerd, moet de diameter zijn aangepast om een spanningsdaling van meer dan 3 % te voorkomen.
Schakelkabel:	0,1 mm² × 0,5 m

> Observeer het regelapparaat:

Optie	Beschrijving
Schakelaars:	• Gebruik een kortstondige, twee onafhankelijke (niet-vergrendelde), N/O + N/O eenpolige schakelaars. • Gelijktijdig bedienen van de knoppen voor `UP` en `DOWN` leidt tot stoppen van de motor. • Herhaaldelijk bedienen van schakelaars leidt tot stoppen van de motor.
Automatiseringssysteem:	• Gebruik twee eenpolige N/O droogcontactrelais. • Bediening van beide relais leidt tot stoppen van de motor.

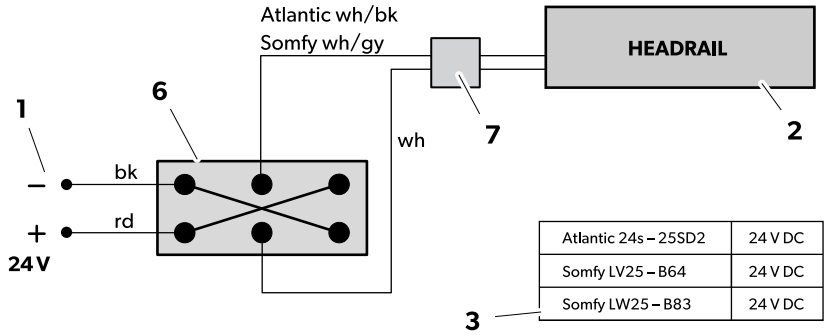
7.4.1 Schakelschema's

De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie en werking van elektrische apparaten en installaties, die is opgeleid om de gevaren die elektrische apparaten en installaties met zich meebrengen veilig te herkennen en te voorkomen.

INSTRUCTIE Neem de toepasselijke documenten voor de besturing en bedieningselementen in acht.

Pos. en afkortingen	Beschrijving
1	Stroomvoorziening
2	Hoofdrail
3	Opties voor de motor van de hoofdrail
6	Schakelaar
7	Day/Night-regeling
bk	zwart
gy	Grijs
rd	rood
wh	wit

> Sluit de motor aan zoals weergegeven in de schakelschema's (afhankelijk van de geleverde hoofdrailmotor)



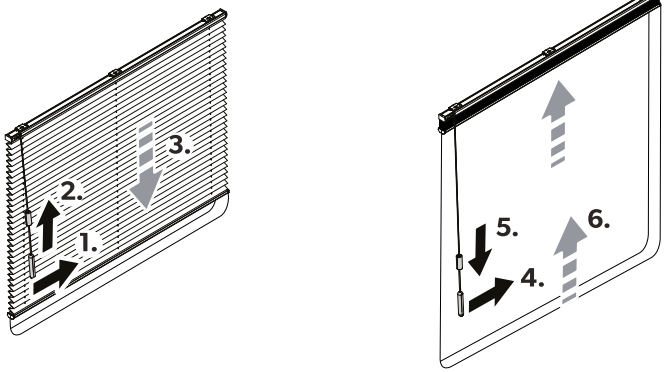
8 Gebruik

8.1 Handmatige rolgordijnen bedienen

Handbediende rolgordijnen worden bediend met een trekkoord of een handgreep.

Bediening via een trekkoord

28



1. Trek het koord naar binnen in de richting van de ontgrendelsnoeren in de hoofdrail, **afb. 28** op pagina 167, **1**.
2. Leid het koord weer terug naar boven, **afb. 28** op pagina 167, **2**.
3. Breng het koord terug in de oorspronkelijke positie, zodat vergrendeling in de hoofdrail sluit en het rolgordijn op zijn plaats blijft.

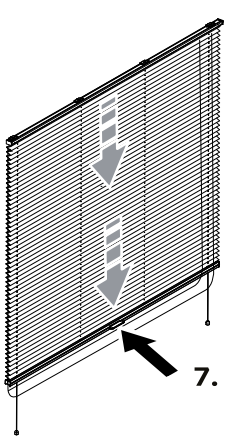
v Het rolgordijn rolt naar beneden, **afb. 28** op pagina 167, **3**.

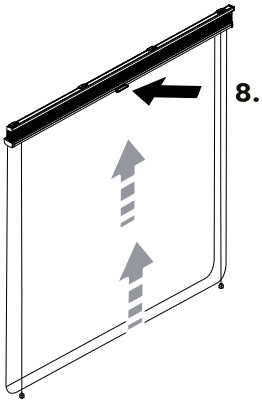
4. Trek het koord naar binnen in de richting van de ontgrendelsnoeren in de hoofdrail, **afb. 28** op pagina 167, **4**.
5. Trek het koord omlaag om het rolgordijn in te rollen, **afb. 28** op pagina 167, **5**.
6. Breng het koord terug in de oorspronkelijke positie, zodat vergrendeling in de hoofdrail sluit en het rolgordijn op zijn plaats blijft.

v Het rolgordijn is opgerold, **afb. 28** op pagina 167, **6**.

Bediening met een handgreep

29





1. Trek de handgreep naar beneden om het rolgordijn naar beneden te rollen, **afb. 29** op pagina 168, **7**.
2. Duw de handgreep omhoog om het rolgordijn in te rollen, **afb. 29** op pagina 168, **8**.

8.2 Elektrische rolgordijnen bedienen

VOORZICHTIG! Gevaar voor schade

› De motoren hebben uit veiligheidsredenen een ingebouwde, zelfterugzettende thermische uitschakeling. Langdurig gebruik of overbelasting van het rolgordijn kan de uitschakeling activeren. Laat de motor 30 min afkoelen als dit gebeurt.

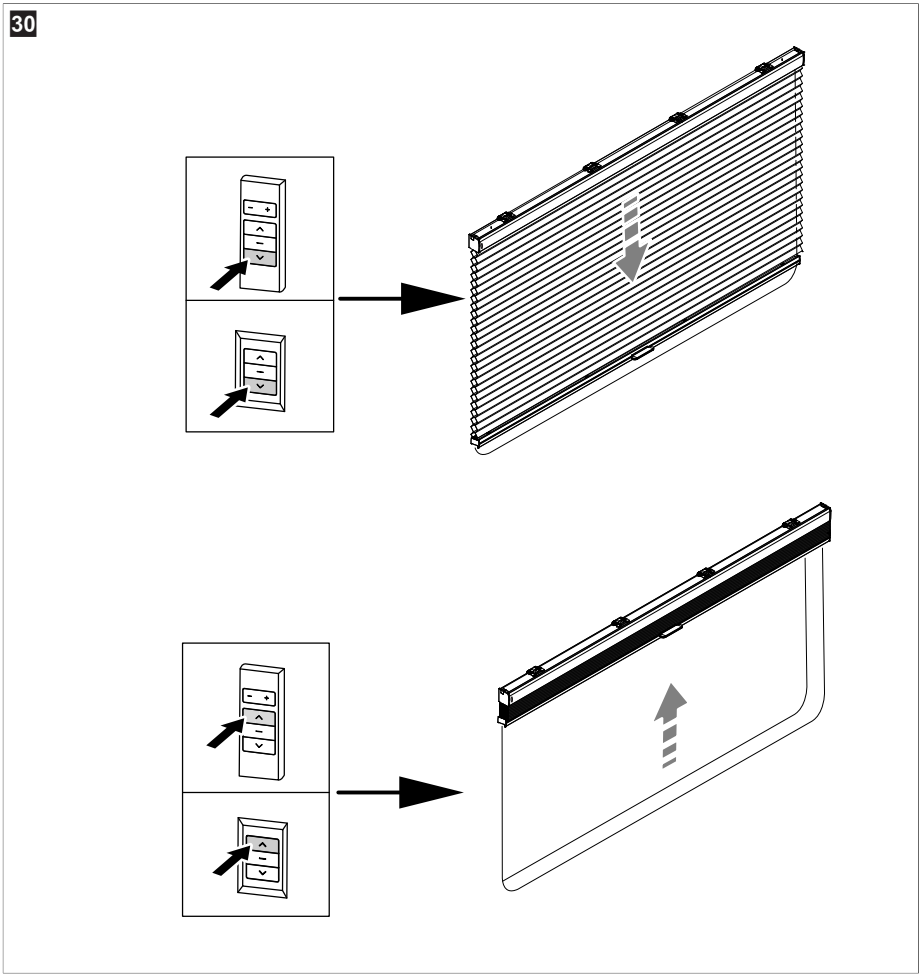
Als het rolgordijn met een automatisch systeem wordt bediend, is de werking afhankelijk van de programmering van de regelingen.

Het gordijn is af fabriek ingesteld om automatisch te stoppen:
- Als het rolgordijn volledig is uitgerold
- Als het rolgordijn volledig is ingerold

› Druk op de [∨]-knop om het gordijn uit te rollen.

> Druk op de [^]-knop om het gordijn in te rollen.

30



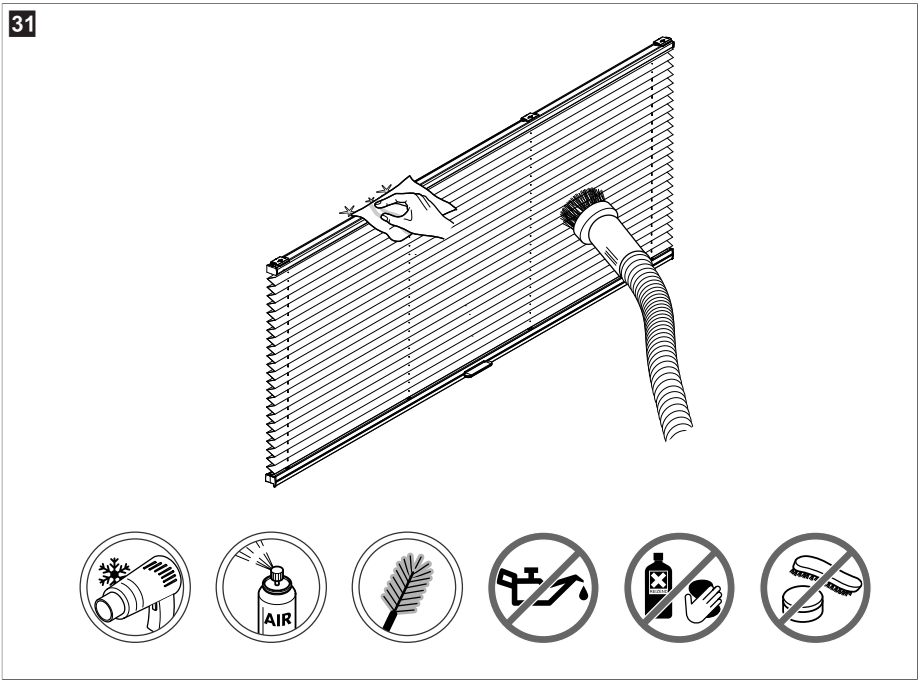
9 Reiniging en onderhoud

LET OP! Gevaar voor schade

> Zorg ervoor dat het rolgordijn buiten werking is wanneer er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan ramen of wanden worden uitgevoerd.
> Behandel het rolgordijn niet met vet, olie of smeermiddel. Smeermiddelen beschadigen de stof.
> Wrijven kan de stof beschadigen.
> Plaatselijk reinigen van vlekken kan ertoe leiden dat deze delen schoner worden dan de andere delen.
> Laat de rolgordijnen niet nat worden.
> De fabrikant adviseert om reinigingsmiddelen eerst te testen op een onopvallende plek van het rolgordijn.

> Reinig het rolgordijn zoals weergegeven.

31

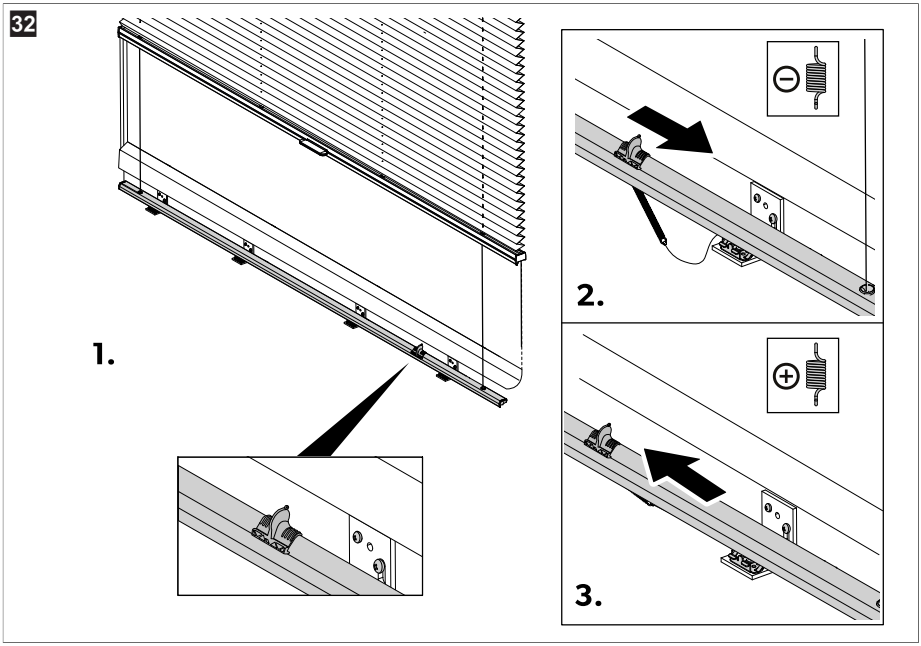


10 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Een koord is los.	Spandraad is niet meer voldoende gespannen.	**Alleen uitvoering met 3 stangen:** Span de spandraad, zie Pas het spandraad aan op pagina 171.
Elektrisch verduisteringsgordijn werkt niet	Langdurig of herhaaldelijk gebruik kan de ingebouwde, thermische uitschakeling activeren.	> Laat de motor 20 min afkoelen en probeer het daarna opnieuw. > Controleer de stroomvoorziening van het rolgordijn. > Controleer of de bedrading voor spanning naar de motor correct is. > Als de stroomvoorziening is gecontroleerd en de motor nog in storing is, neem dan contact op met Dometic.

10.1 Pas het spandraad aan

› Span de spandraad met een optionele snelspanner.



11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout
- Het nummer op het productlabel met details over de afmetingen en materiaalspecificaties

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Australië en Nieuw-Zeeland
Lokale ondersteuning vindt u onder de volgende link: dometic.com/dealer

Alleen Australië
Onze producten worden geleverd met garanties die niet kunnen worden uitgesloten onder de Australische Consumentenwet. U hebt recht op een vervanging of vergoeding voor ernstig falen en op compensatie voor elk ander redelijkerwijs te voorzien verlies of schade. U hebt bovendien recht op reparatie of vervanging van de producten indien de producten niet van acceptabele kwaliteit zijn en de fout niet gelijk staat aan ernstig falen. De voordelen die deze garantie u als consument biedt, vormen een aanvulling op andere rechten en rechtsmiddelen waarover u krachtens de wet beschikt.

Alleen Nieuw-Zeeland
Dit garantiebeleid is onderhevig aan de voorwaarden en garanties die verplicht zijn zoals geïmpliceerd door de Wet op Consumentengaranties 1993(NZ).

Verenigde Staten en Canada
Beperkte garantie beschikbaar op qr.dometic.com/bfneEw.

Mocht u vragen hebben of een gratis kopie van de beperkte garantie willen verkrijgen, neem dan contact op met:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881 OR DOMETICCUSTOMERSERVICE@DOMETIC.COM

12 Verwijdering

Australië en Nieuw-Zeeland



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

Alle andere regio's



Verpakkingsmateriaal recyclen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.



De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

13 Technische gegevens

Skysol Day/Night (elektrische uitvoering)	
Voedingsspanning	24 V⎓
Voedingsstroom	5 A
Maximaal motorvermogen	650 mA
Bedrijfstemperatuur	2 °C … 50 °C
Maximaal aantal zenders	36

Dansk

1 Vigtige henvisninger....173
2 Forklaring af symboler....173
3 Sikkerhedsanvisninger....173
4 Leveringsomfang....175
5 Korrekt brug....176
6 Teknisk beskrivelse....176
7 Montering....177
8 Betjening....194
9 Rengøring og vedligeholdelse....197
10 Udbedring af fejl....198
11 Kommerciel garanti....199
12 Bortskaffelse....200
13 Tekniske data....200

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.

ADVARSEL!
> Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

FORSIGTIG!
> Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

VIGTIGT!
> Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL! Sundhedsfare
> Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
> Børn må ikke lege med apparatet.
> Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
> Rullegardiner skal opbevares, før der køres, så det sikres, at førerens udsyn ikke indskrænkes.



ADVARSEL! Fare for kvælning

> Dette apparat indeholder små dele. Det skal holdes væk fra børn under 3 år.
> Emballagen indeholder plastikposer. Holdes uden for rækkevidde for børn under 3 år.



ADVARSEL! Fare for kvælning

Små børn kan blive kvalt af løkker i træksnore, kæder, bånd og indvendige snore, der driver produktet.

> Hold snore uden for små børns rækkevidde for at undgå kvælning og indfiltring.
> Flyt senge, madrasser og møbler væk fra snore ved vinduer.
> **Til gardiner med sikkerhedsanordning (f.eks. fastholdelsesanordning eller knæksystem):** Børn kan blive kvalt, hvis sikkerhedsanordningen ikke er monteret. Brug altid denne anordning for at holde snore eller kæde uden for børns rækkevidde.
> **Til gardiner med sikkerhedsanordning (f.eks. knæksystem) til tilgængelige indvendige snore:** Børn kan blive kvalt, hvis sikkerhedsanordningen ikke er monteret og justeret. Læs anvisningerne grundigt, og følg monteringsanvisningerne.
> Rullegardinerne skal monteres på en måde, så en løs snor eller kæde ikke kan danne en løkke på 220 mm eller længere. Snorene eller kæderne skal monteres i en højde over gulvniveau på mindst 1500 mm(1600 mm i Australien).



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

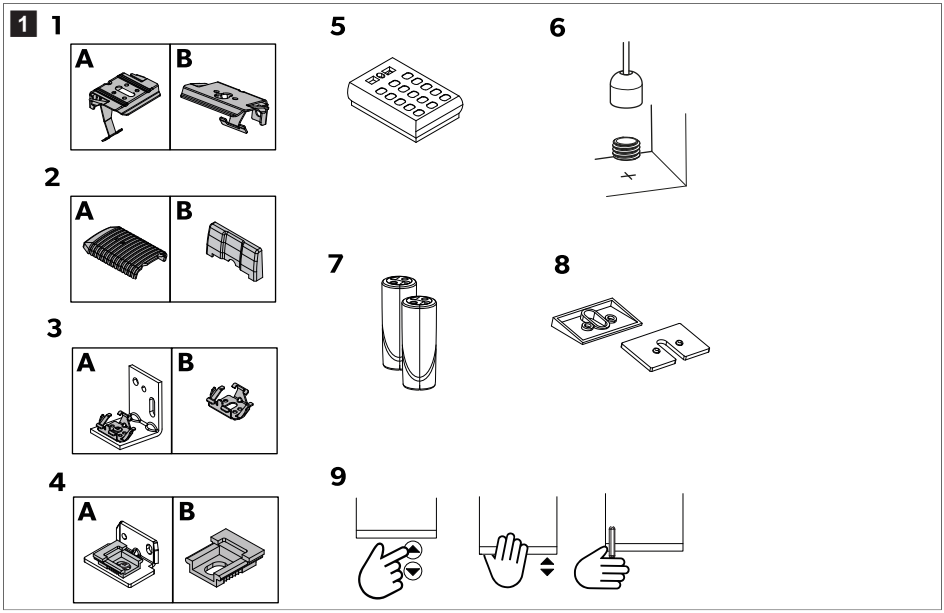
> Anordningen må kun monteres, fjernes eller repareres af en kvalificeret eller kompetent person med egnet fastgørelsesmateriale.
> Vær forsigtig, når rullegardinet installeres, og bær passende personlige værnemidler.
> **Kun for både og yachter:** Hvis rullegardinet er foran et åbent vindue, skal det rulles op, når der sejles mere end 10 knob eller i en havtilstand, der er mere end moderat, da dette kan beskadige rullegardinet. Dele, som løsner sig, kan kvæste personer i nærheden.
> Brug ikke rullegardinet, hvis det blæser meget eller i kraftig regn. Rul rullegardinet helt op, hvis der annonceres en storm eller tordenstorm.
> Rul rullegardinet op, før du starter på en tur. Rullegardinet bør rulles helt op, når båden eller køretøjet sejler/kører.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Rullegardinet bør rulles helt op, når båden eller køretøjet er i bevægelse.
> Brug skruer og rawlplugs, der er egnet til væggens konstruktion, for at fastgøre rullegardinet.
> Sørg for, at du ikke borer igennem væggen.
> Sørg for, at du har rene hænder eller bærer egnede handsker for at undgå at lave mærker på stoffet.
> Fjern straks fremmedlegemer eller kraftig tilsmudsning, især i området omkring bevægelige dele.
> **Kun til campingvogne og autocampere:** Rul rullegardinet helt, når der anvendes en automatisk bilvask.
> Brug kun reservedele godkendt af Dometic UK Blind Systems Ltd. til udskiftning af slidte eller defekte dele. Det kan ikke garanteres, at dele fra andre leverandører er konstrueret og produceret efter en standard, som er sikker eller egnet til brug i produkter fra Dometic UK Blind Systems Ltd..

4 Leveringsomfang



Position på fig. 1 på side 175	Antal	Beskrivelse
1	afhængigt af rullegardinkonfigurationen	**A:** Hovedskinnebeslag til elektriske rullegardiner
		B: Hovedskinnebeslag til manuelle rullegardiner
2		**A:** L-beslagafdækning (valgfrit til flademontering)
		B: L-beslagafdækning (valgfrit til flademontering)
3		Beslagsæt til version med 3 lister **A:** Valgfrit til flademontering **B:** Valgfrit til montering i fordybning
4		**A:** Fodpladebund (flademontering)
		B: Fodpladebund (montering i fordybning)
5		Fodplade (kun version med 2 lister: valgfrit til flademontering og montering i fordybning) Monteret på det leverede rullegardin

Position på fig. 1 på side 175	Antal	Beskrivelse
6		Montering af option med kuppelnedhold (ekstraudstyr til version med 2 lister) Monteret på det leverede rullegardin
7	2 Hvis med træksnor	Børnesikring: Snoranslag
8	afhængigt af designet	Valgfrit: Afstandsstykker til nivellering af rullegardinet
9		Rullegardinenhed Design afhænger af modellen, se Teknisk beskrivelse på side 176

BEMÆRK Efter leveringen skal du kontrollere rullegardinets type (se Teknisk beskrivelse på side 176) og leveringsomfanget vha. bestillingsbekræftelsen. Nummeret på produktmærkaten, der angiver rullegardintypen, findes på bagsiden af hovedskinnen.

5 Korrekt brug

Rullegardinet er egnet til:

- Montering ombord på yachter og både
- Montering i campingvogne og autocampere

Rullegardinernes design og størrelse er tilpassede. Rullegardinernes stof skæres til, så det passer til kundens specifikationer. Rullegardinerne er udelukkende konstrueret til at blive anvendt indendørs, og de bør ikke anvendes i badeværelser, vådrum eller andre steder med høj luftfugtighed.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Teknisk beskrivelse

Rullegardinet fås med forskellige betjeningstyper:

- Manuel, i spænd
- Manuel, frithængende
- Elektrisk, i spænd
- Elektrisk, frithængende

De fleste konfigurationer kræver en fiksering i den udrullede ende af rullegardinet:

- Rullegardiner med 3 lister: Beslag der fastholder en fastgørelsesskinne
- Rullegardiner med 2 lister: flere nedholdningsmuligheder såsom kupler eller fodplader

De elektriske modeller strømforsynes af en 24 V⎓ strømforsyning.

Typemærkaten på produktet indeholder vigtige oplysninger om motorens specifikationer.

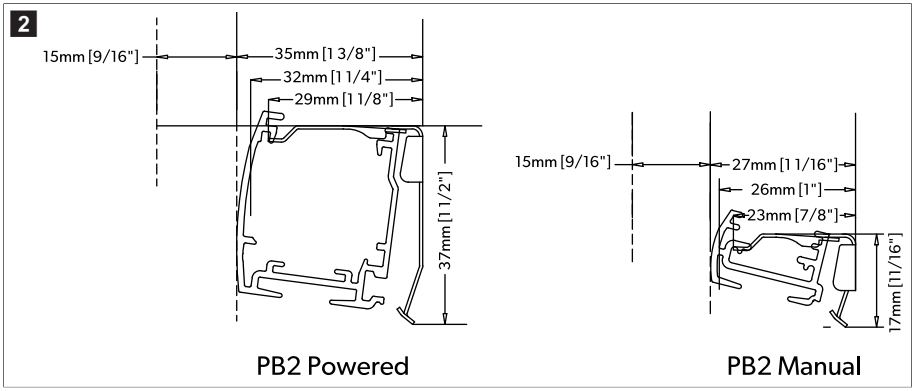
7 Montering

7.1 Montering af beslagene

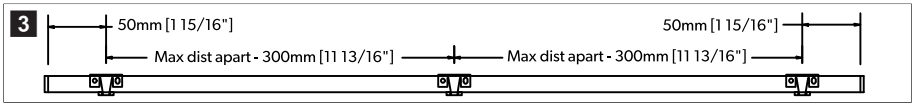
BEMÆRK

- Sørg for, at der er plads nok foran beslagene, så der er adgang til oplåsningsklemmen.
- Overhold de pågældende medfølgende tekniske tegninger med de krævede mål afhængigt af hovedskinnestørrelsen og holdertypen.
- Sørg for en tilstrækkelig afstand til vinduesudsparingen. Afhængigt af modellen skal der være nok plads til at lukke beslaget.
- Sørg for, at der er en stor nok afstand fra vinduesdelene, så rullegardinet kan rulles ned uden hindringer.
- For at opnå den bedste støtte skal du sørge for, at beslagene er jævnt fordelt – start tæt på kanten af hovedskinnen.

1. Oprethold monteringsafstande.



2. Fastgør beslagene på det rigtige sted.

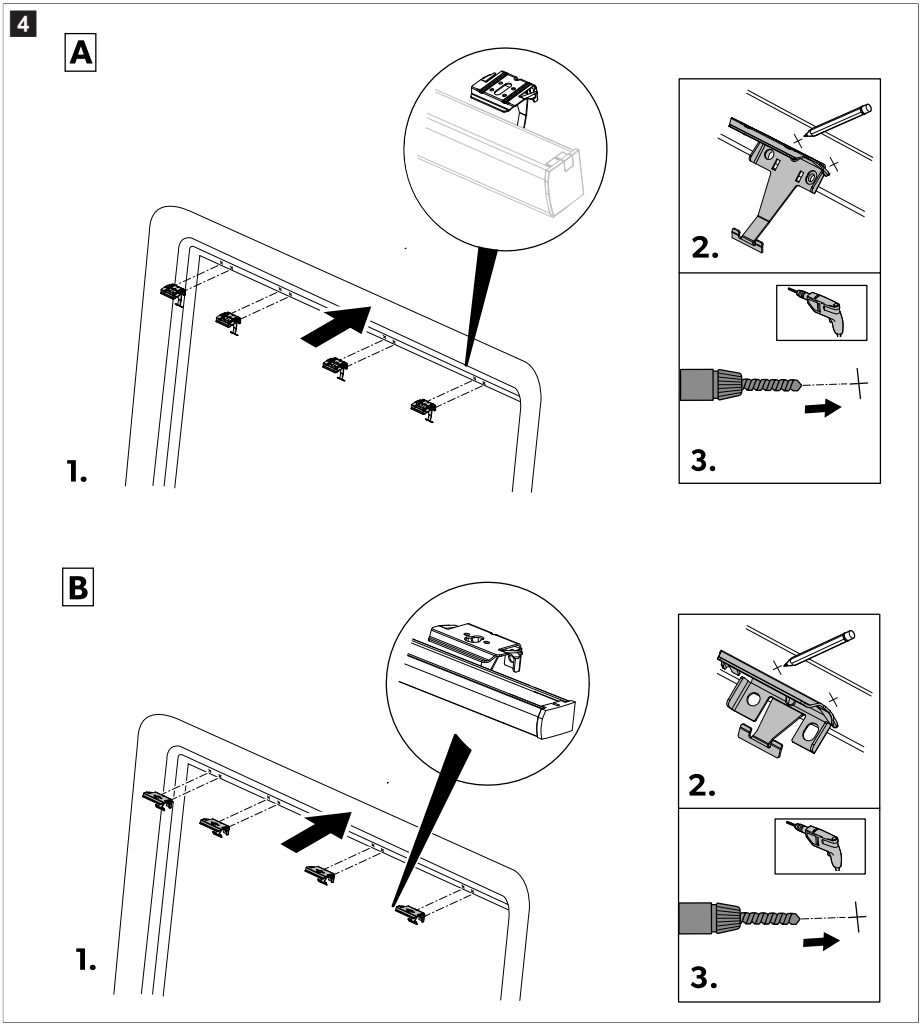


Montering af beslagene: flademonterede

Position på Montering af beslagene: flademonterede på side 177	Beskrivelse
A	Elektriske rullegardiner
B	Manuelle rullegardiner

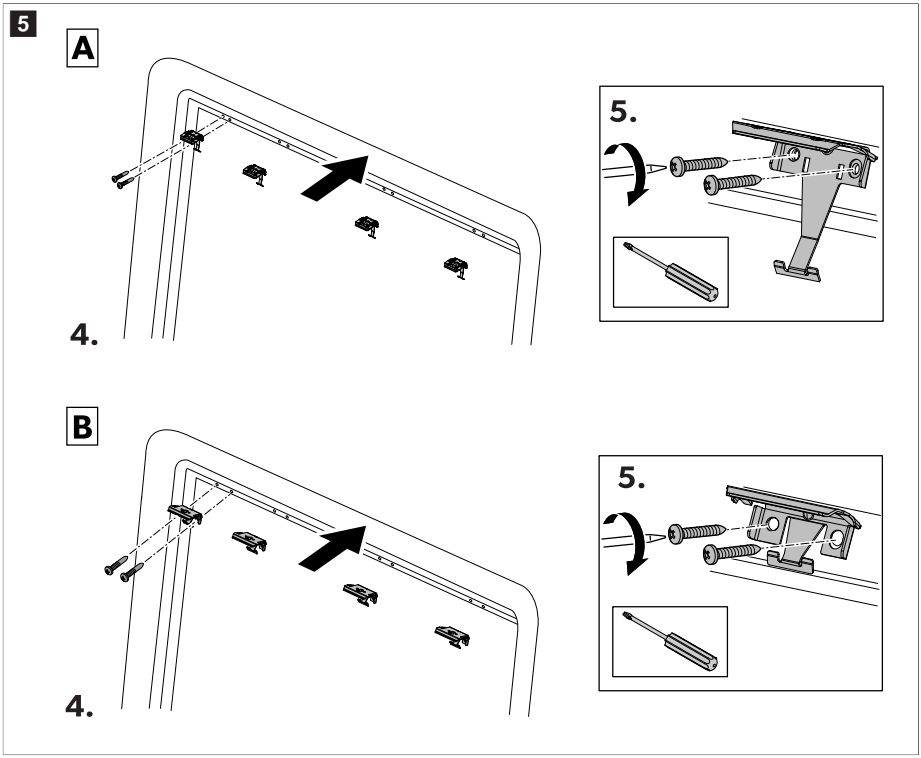
> Markér monteringspunkterne med en blyant, **fig. 4** på side 178, **2**.

› Bor styrehuller på de markerede punkter, **fig. 4** på side 178, **3**.



› Ret hvert beslag ind efter hullerne, **fig. 5** på side 179, **4**.

> Sæt skruerne i, og tilspænd dem forsvarligt med en skruetrækker, **fig. 5** på side 179, **5**.

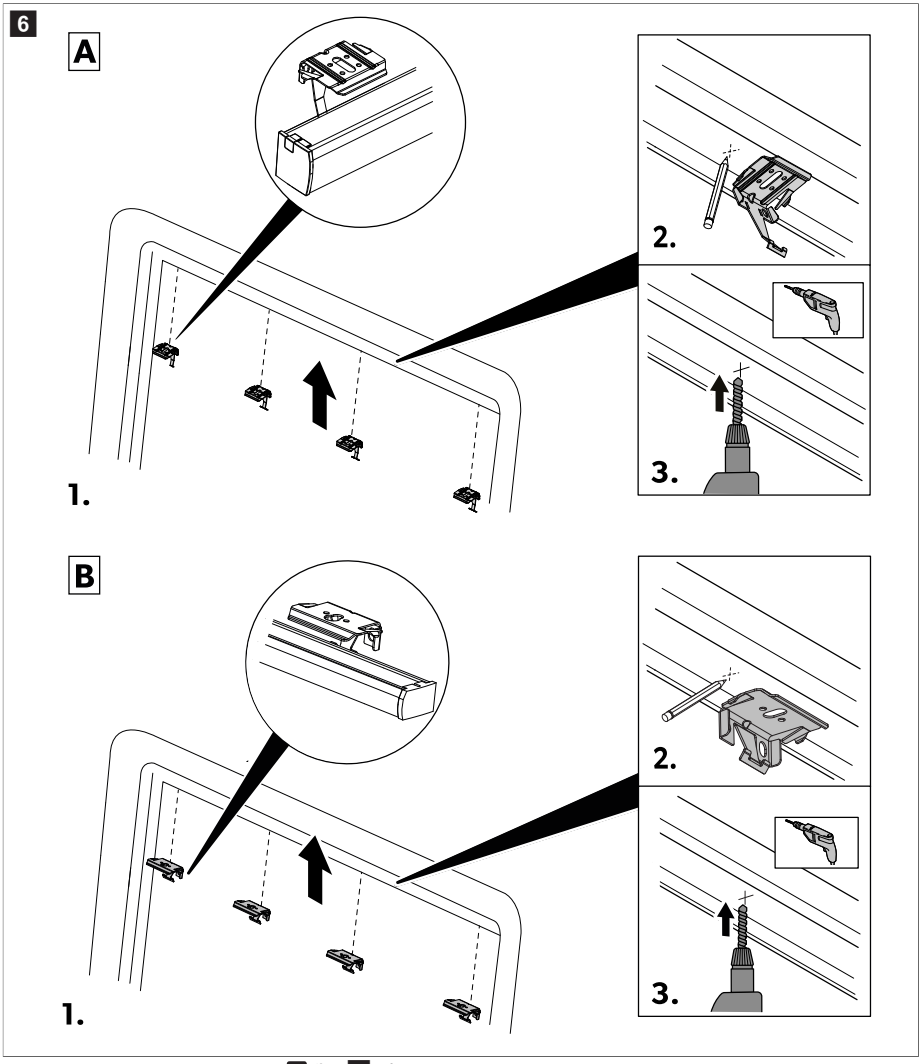


Montering af beslagene: monteret øverst

Position på **Montering af beslagene: monteret øverst på side 179**	**Beskrivelse**
A	Elektriske rullegardiner
B	Manuelle rullegardiner

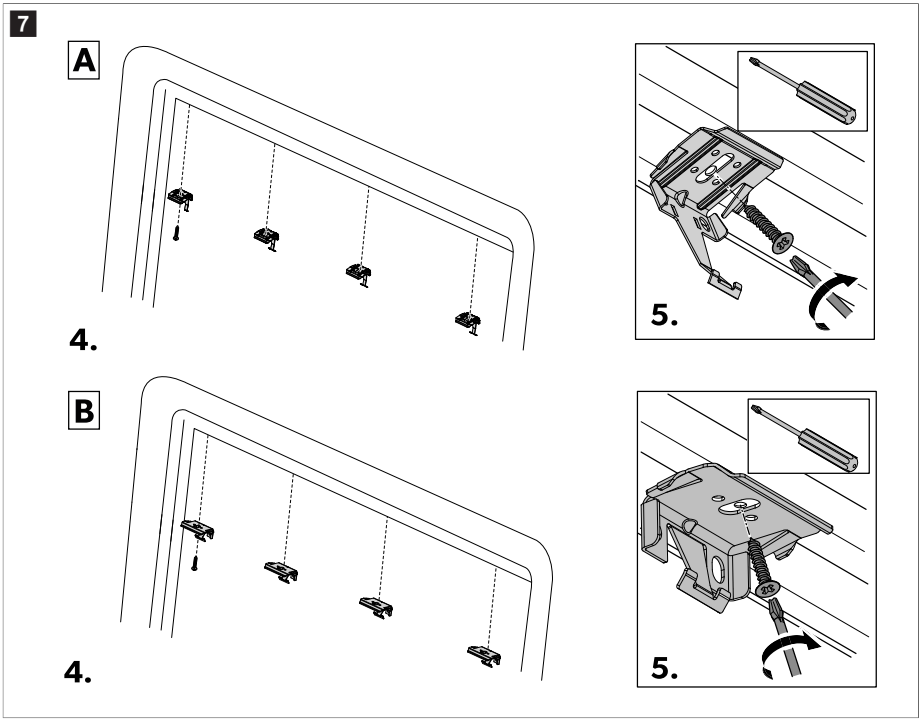
> Markér monteringspunkterne med en blyant, **fig. 6** på side 180, **2**.

› Bor styrehuller på de markerede punkter, fig. 6 på side 180, **3**.



› Ret hvert beslag ind efter hullerne, fig. 7 på side 181, **4**.

> Sæt skruerne i, og tilspænd dem forsvarligt med en skruetrækker, **fig. 7** på side 181, **5**.



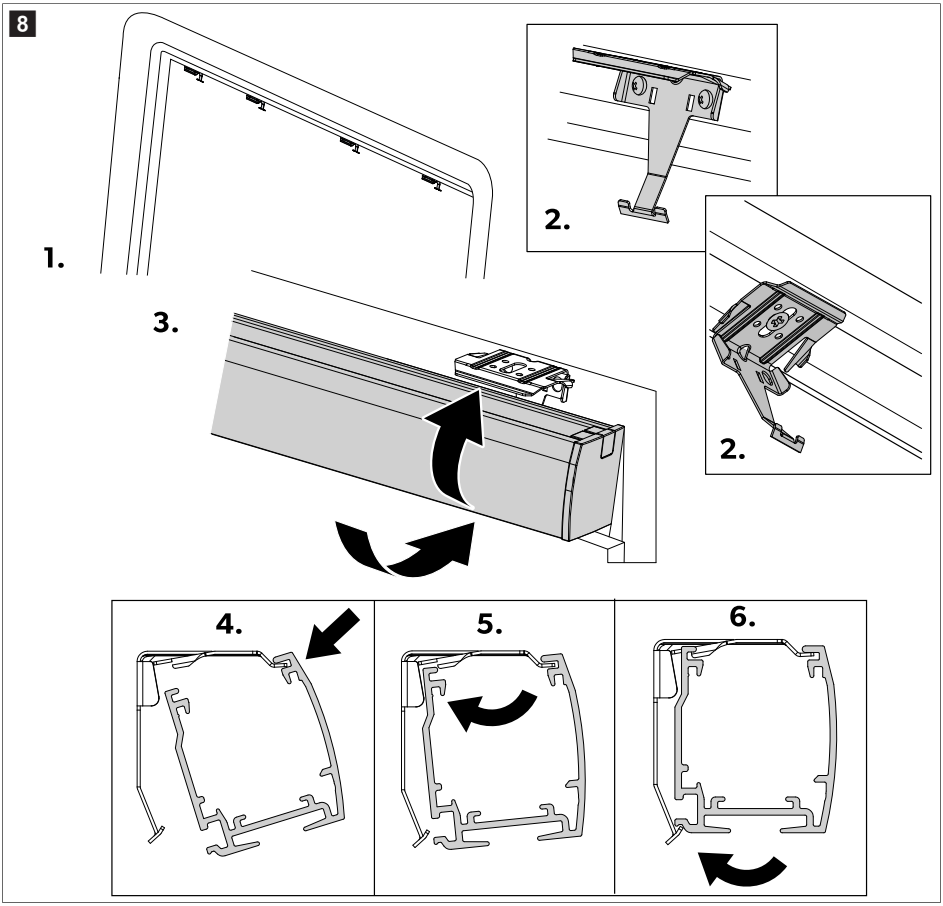
7.2 Montering af hovedskinnen

Der er forskellige installationsvarianter afhængigt af, om rullegardinet er elektrisk eller manuelt.

Elektrisk version

Fastgør hovedskinnen til beslagene.

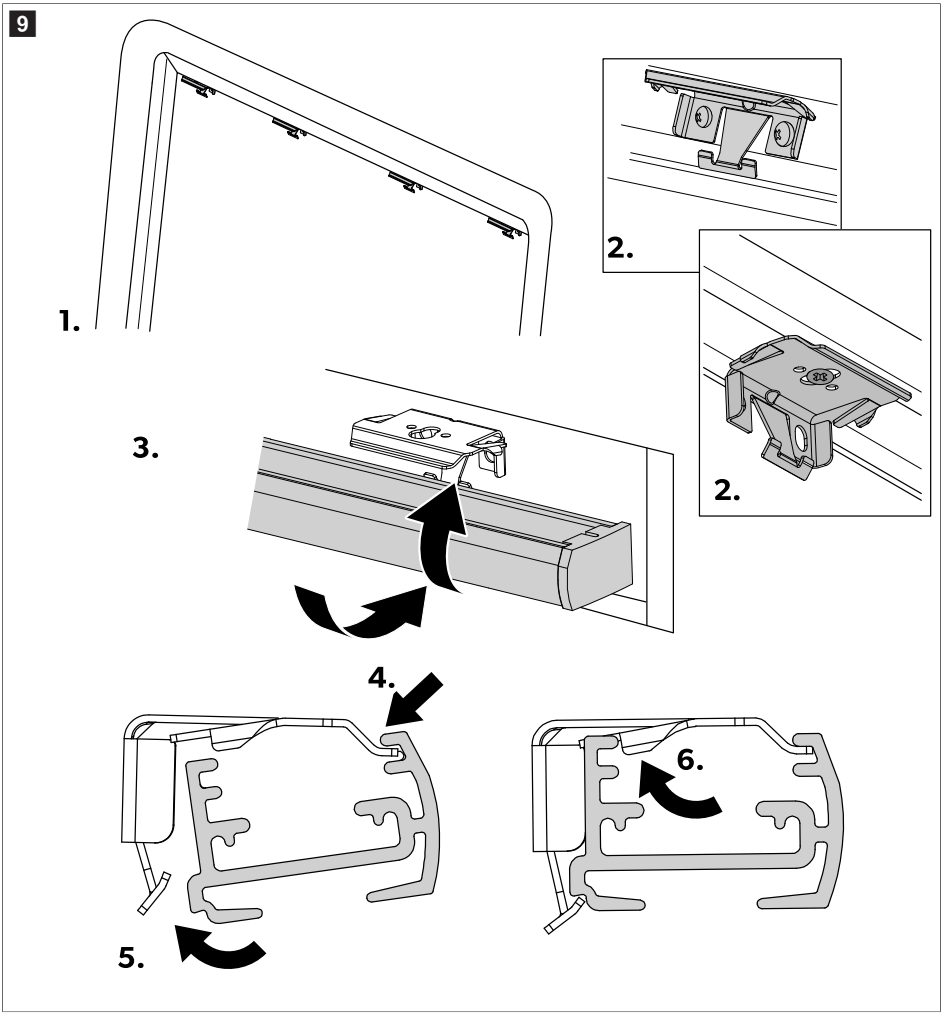
BEMÆRK Trin **2** illustrerer monteringen af beslagene i både fladmonterede og topmonterede positioner.



Manuel version

Fastgør hovedskinnen til beslagene.

BEMÆRK Trin **2** illustrerer monteringen af beslagene i både fladmonterede og topmonterede positioner.



7.3 Montering af nedstopsoptionerne

Følg instruktionerne for den leverede nedholderoption:

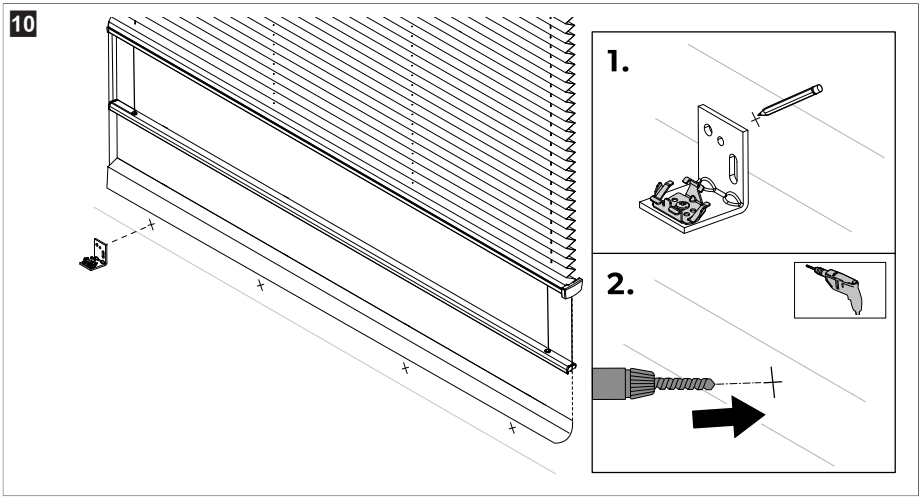
7.3.1 Montering af fastgørelsesskinnen

Dette afsnit gælder kun for rullegardiner med 3 lister.

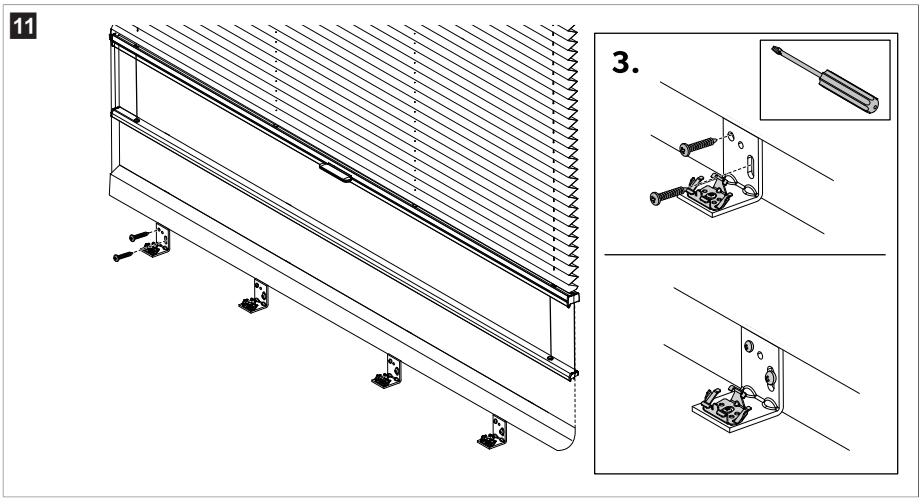
Montering af fastgørelsesskinnen ved flademontering

> Markér monteringspunkterne med en blyant, **fig. 10** på side 184, **1**.

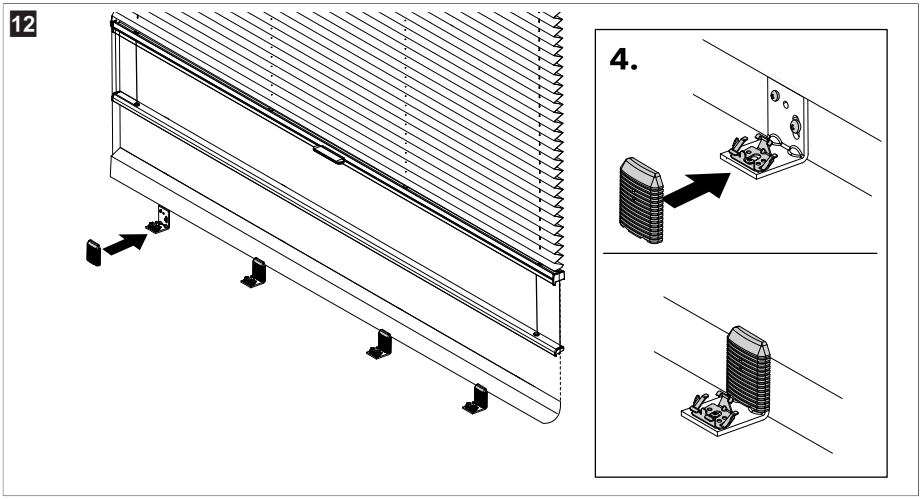
> Bor styrehuller på de markerede punkter, **fig. 10** på side 184, **2**.



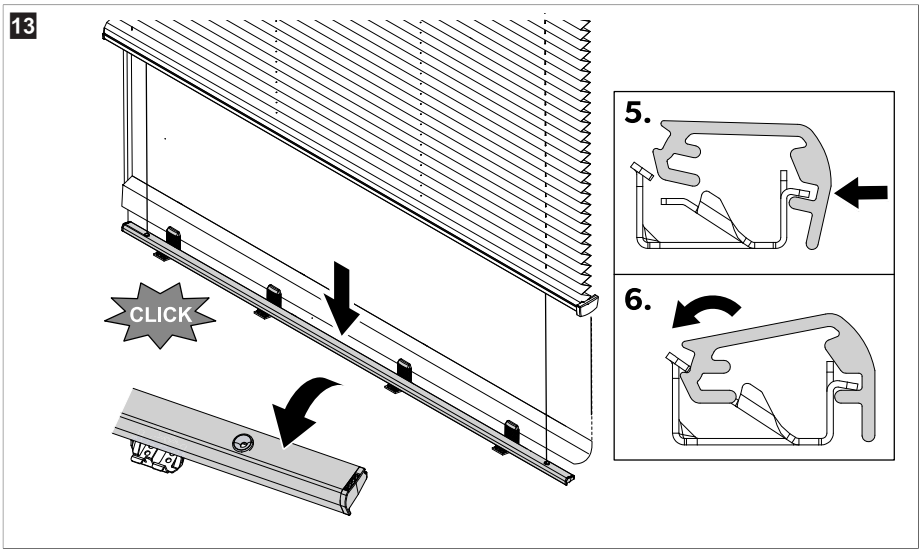
> Ret hvert beslag ind efter de tilsvarende styrehuller, og fastgør dem med skruerne, **fig. 11** på side 184, **3**.



> Fastgør beslagafdækningerne, **fig. 12** på side 185, **4**.



> Klik fastgørelsesskinnen på beslagene som vist i **fig. 13** på side 185, **5** og **6**.

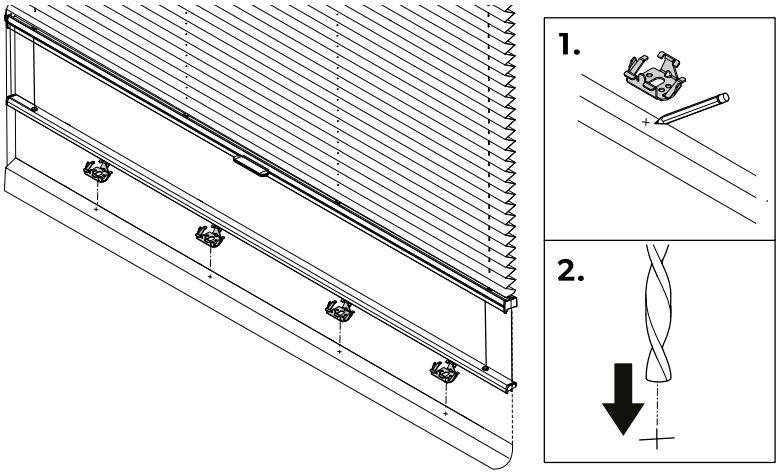


Montering af fastgørelsesskinnen ved montering i fordybning

> Markér monteringspunkterne med en blyant, **fig. 14** på side 186, **1**.

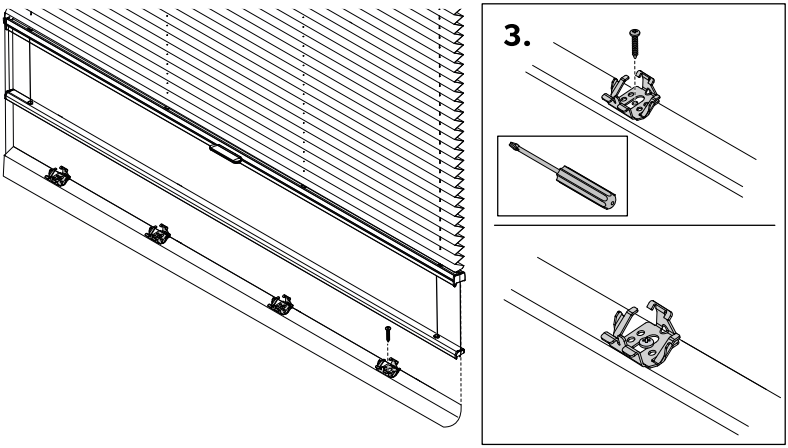
> Bor styrehuller på de markerede punkter, **fig. 14** på side 186, **2**.

14

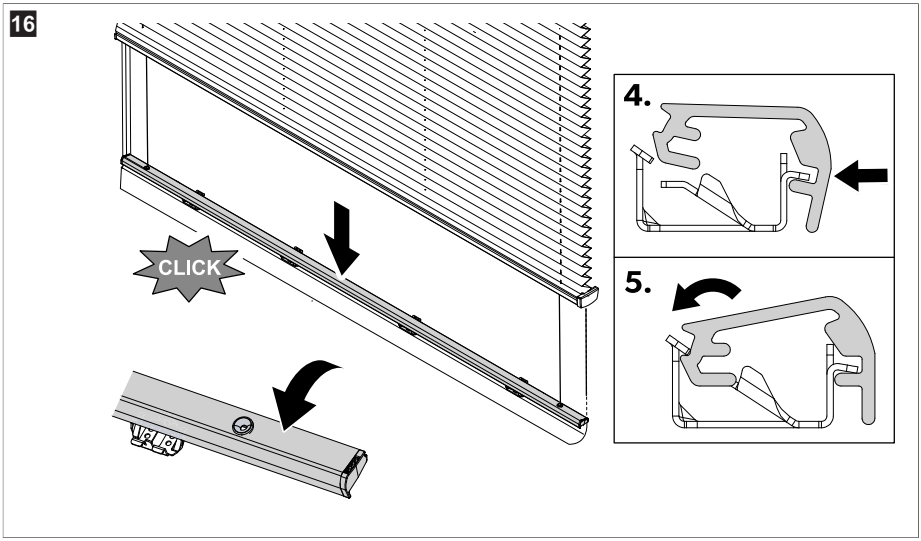


> Ret hvert beslag ind efter det tilsvarende styrehul, og fastgør dem med skruerne, **fig. 15** på side 186, **3**.

15



> Klik fastgørelsesskinnen på beslagene som vist i **fig. 16** på side 187, **4** og **5**.

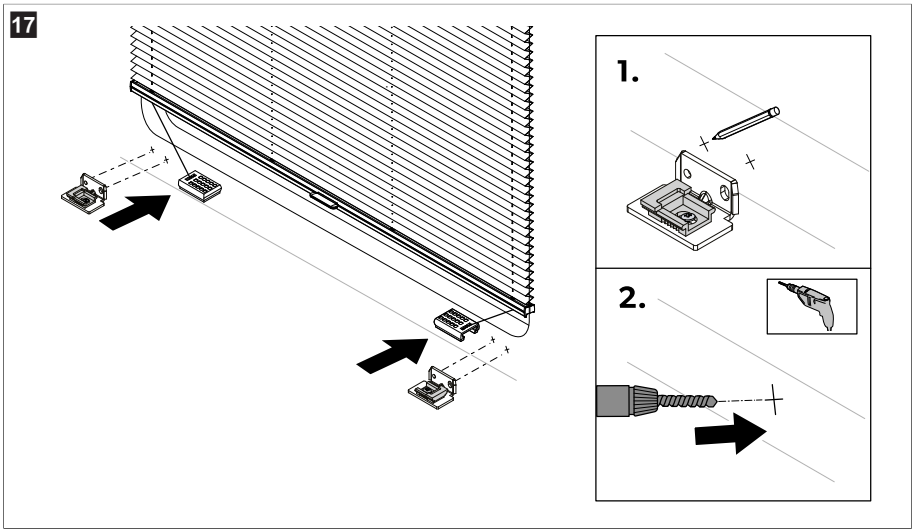


7.3.2 Montering af fodpladeoption

Dette afsnit og afsnit Montering af kuppelnedhold på side 190 gælder kun for rullegardiner med 2 lister.

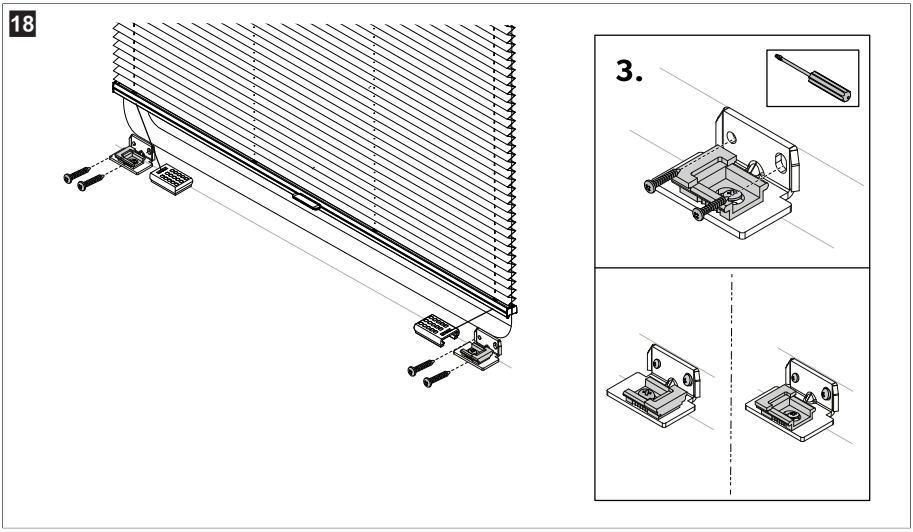
Flademontering

1. Markér monteringspunkterne med en blyant, **fig. 17** på side 187, **1**.

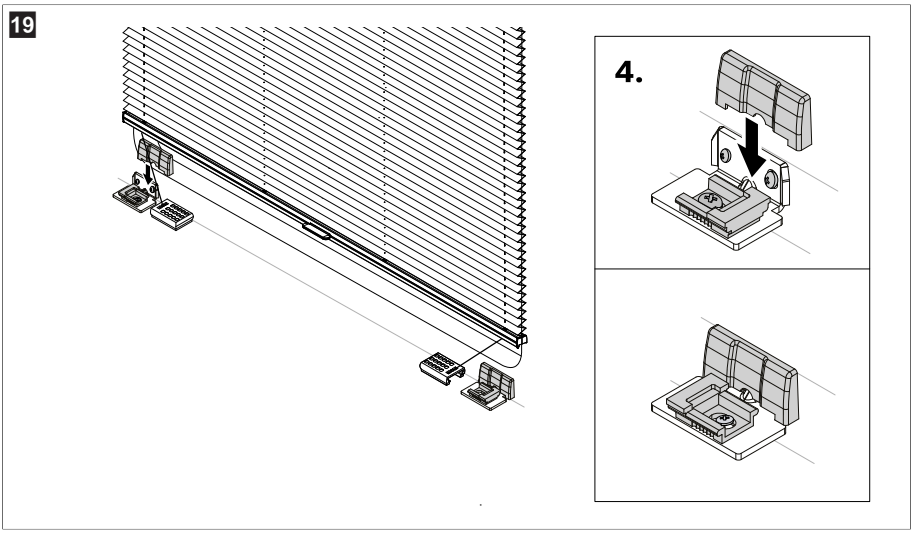


2. Bor styrehuller på de markerede punkter, **fig. 17** på side 187, **2**.

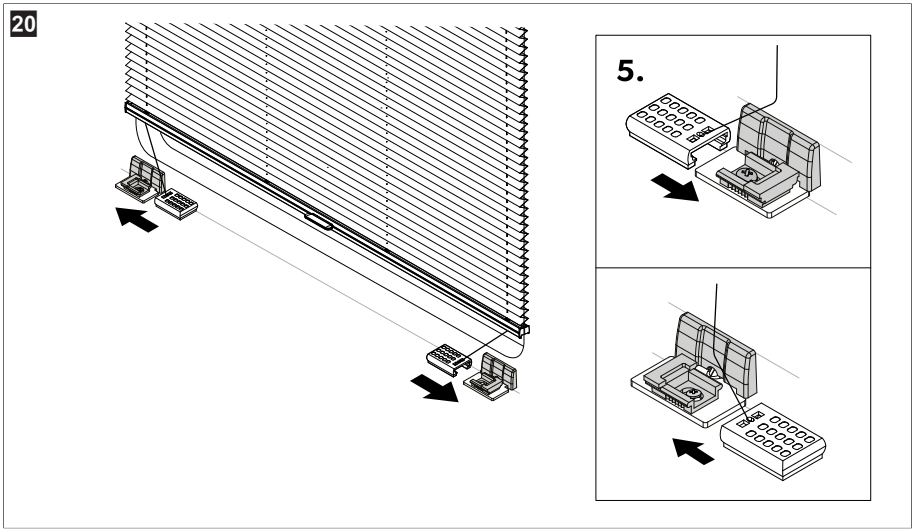
3. Sæt skruerne i, og tilspænd dem forsvarligt med en skruetrækker **fig. 18** på side 188, **3**.



4. Fastgør beslagafdækningen **fig. 19** på side 188, **4**.

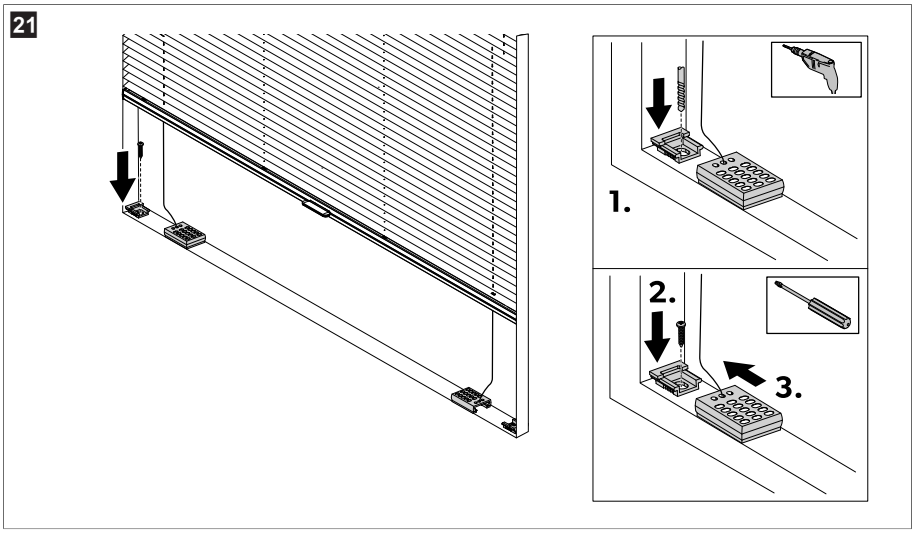


5. Fastgør fodpladen til fodpladebunden **fig. 20** på side 189, **5**.



Montering i fordybning

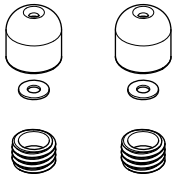
1. Markér monteringspunkterne, og bor styrehuller, **fig. 21** på side 189, **1**.
2. Sæt skruerne i, og tilspænd dem forsvarligt med en skruetrækker, **fig. 21** på side 189, **2**.
3. Fastgør fodpladen til fodpladebunden, **fig. 21** på side 189, **3**.



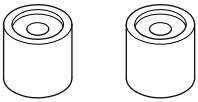
7.3.3 Montering af kuppelnedhold

BEMÆRK
- Skruerne medfølger ikke.
- Brug afstandsstykker (ekstraudstyr), hvis det er nødvendigt.

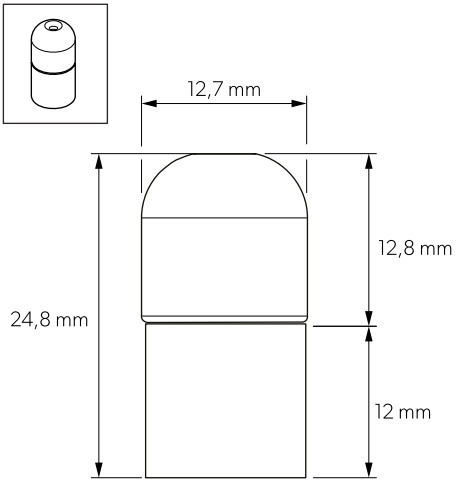
22



CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



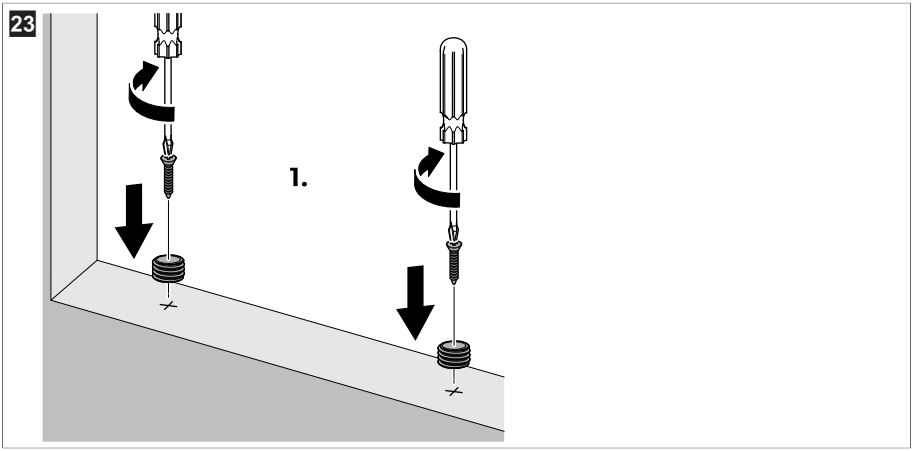
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-NKL



Montering i fordybning

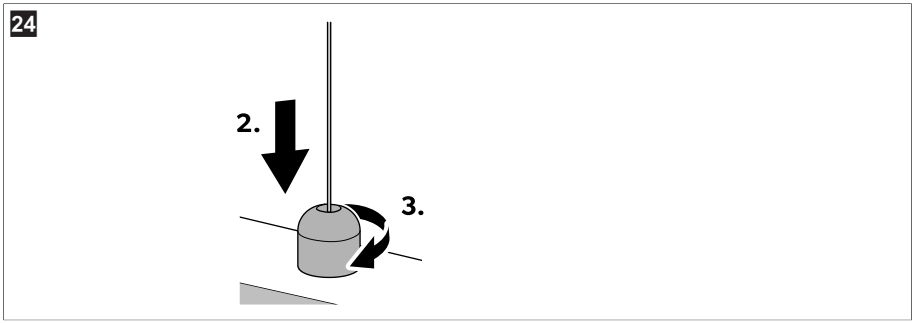
1. Marker placeringen af kuppelnedholdet på udsparingen.
2. Skru messingbeslaget på vinduesrammen **1**.

23

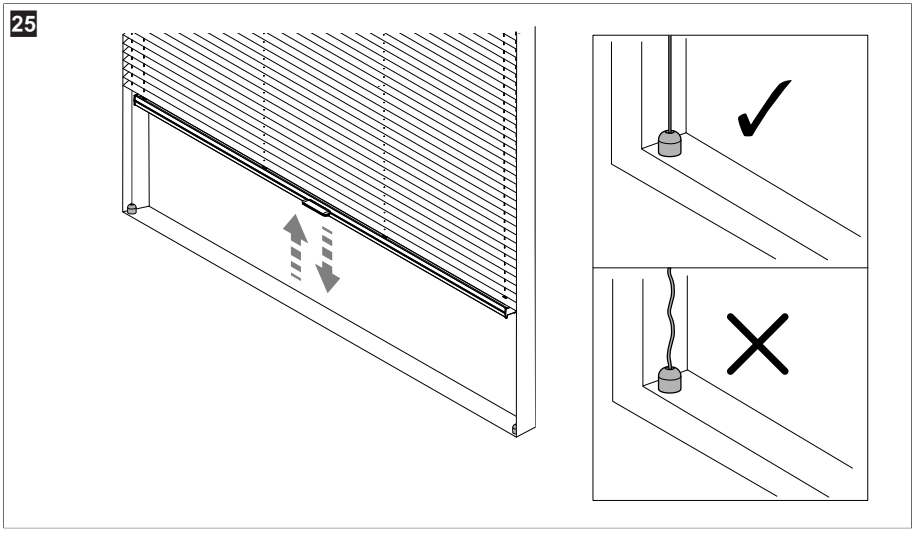


3. Sænk kuppelholderen **2**.

4. Spænd kuppelholderen **3**.

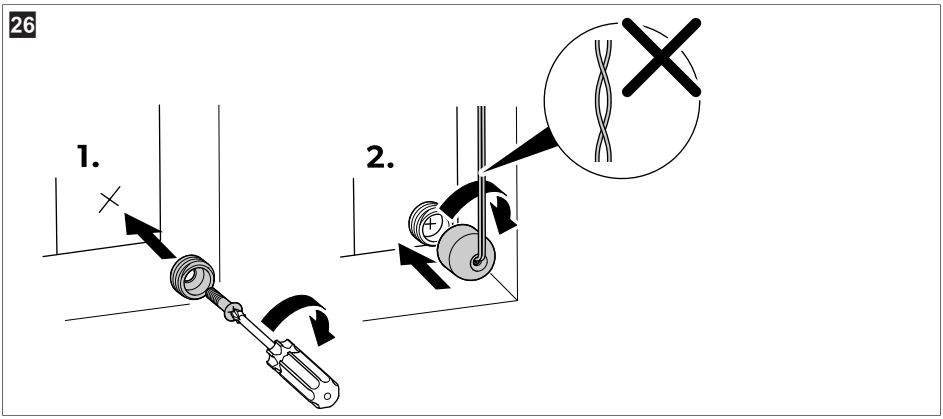


5. Sørg for, at snoren eller styrewiren er stram.

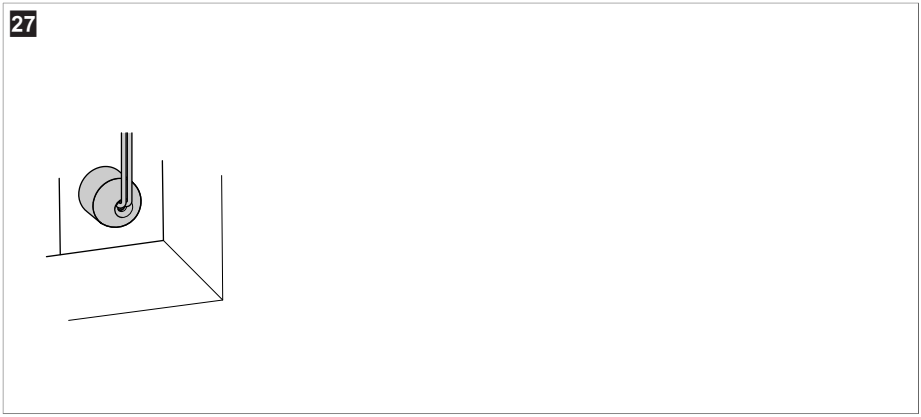


Flademontering

Fastgør nedholdet monteret i kuplen, flademonteret, som vist.



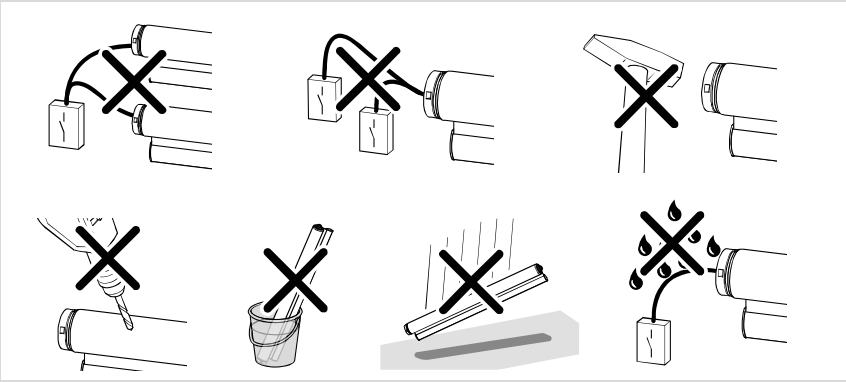
- Når monteringen er gennemført, skal nedholdsoptionen placeres som vist.



7.4 Tilslutning af elektriske rullegardiner

Den mekaniske og elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en kvalificeret tekniker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af udstyr og installationer på skibe, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

BEMÆRK Hvis det øverste eller nederste anslag ikke er på det ønskede niveau, skal du kontakte din lokale Dometic-repræsentant for at få oplysninger om justering af anslaget (Kommerciel garanti på side 199).



> Sørg for, at der findes en stabiliseret 24 V strømledning til drevet på monteringsstedet.
> Vær opmærksom på kablernes tværsnit:

Valg	Beskrivelse
Motorkabel:	0,5 mm² × 0,5 m Hvis strømforsyningsenheden monteres længere væk end 0,5 m, skal tværsnittet tilpasses for at undgå et spændingsfald på over 3 %.
Kontaktkabel:	0,1 mm² × 0,5 m

> Hold øje med styreanordningen:

Valg	Beskrivelse
Kontakter:	• Benyt to hurtige og uafhængige (ikke låsende) N/O + N/O en-polede kontakter. • Motoren stopper, hvis der trykkes samtidigt på både `UP`- og `DOWN`-kontakterne. • Gentaget kontakttryk stopper motoren.
Automatiseringssystem:	• Brug to en-polede tørre N/O-kontaktrelæer. • Motoren stopper ved drift af begge relæer.

7.4.1 Strømskemaer

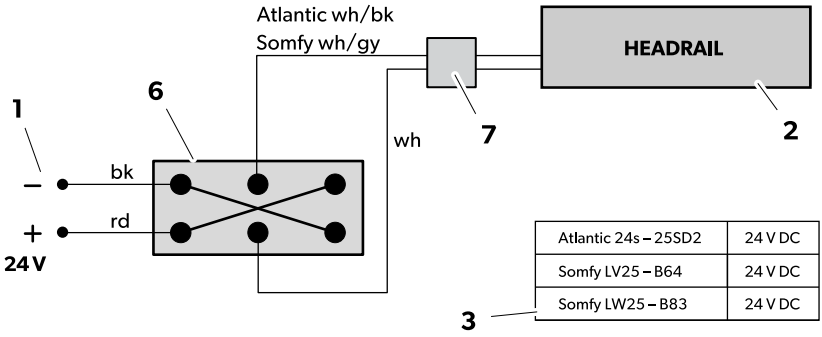
Den elektriske strømforsyning skal tilsluttes af en elektriker, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion og drift af elektrisk udstyr og elektriske installationer og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.

BEMÆRK Overhold de gældende dokumenter til styringerne og betjeningselementerne.

Pos. og forkortelser	Beskrivelse
1	Strømforsyning

Pos. og forkortelser	Beskrivelse
2	Hovedskinne
3	Hovedskinnemotoroptioner
6	Kontakt
7	Styreenhed til Day/Night
bk	Sort
gy	Grå
rd	Rød
wh	Hvid

> Tilslut motoren som vist i strømskemaet (afhængigt af de medfølgende hovedskinnemotoroptioner)



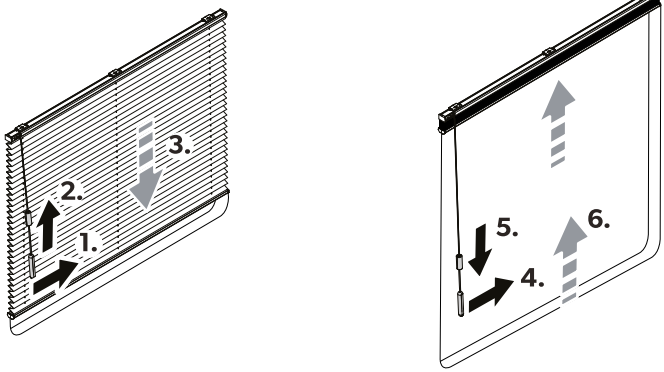
8 Betjening

8.1 Betjening af manuelle rullegardiner

Manuelle rullegardiner betjenes enten med en træksnor eller et greb.

Betjening med træksnor

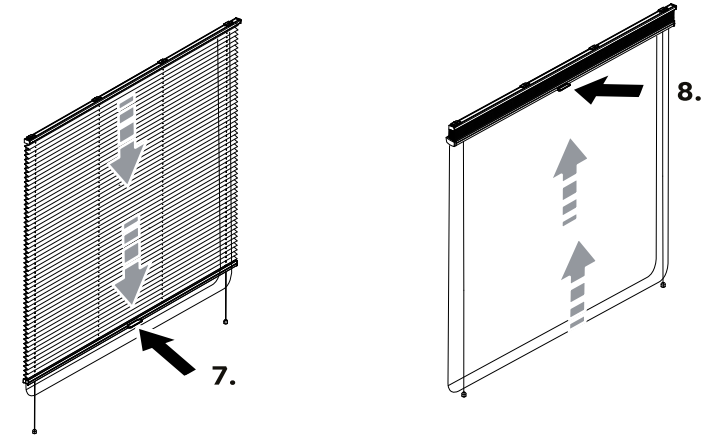
28



1. Træk snoren ind mod rullegardinet for at udløse snorene i hovedskinnen, **fig. 28** på side 195, **1**.
2. Før snoren opad igen, **fig. 28** på side 195, **2**.
3. Før snoren tilbage til udgangspositionen, så snorene i hovedskinnen låser, og rullegardinet forbliver på plads.
   - Rullegardinet er trukket helt ned, **fig. 28** på side 195, **3**.
4. Træk snoren ind mod rullegardinet for at udløse snorene i hovedskinnen, **fig. 28** på side 195, **4**.
5. Træk snoren nedad for at trække rullegardinet op, **fig. 28** på side 195, **5**.
6. Før snoren tilbage til udgangspositionen, så snorene i hovedskinnen låser, og rullegardinet forbliver på plads.
   - Rullegardinet er rullet op, **fig. 28** på side 195, **6**.

Betjening med greb

29



1. Træk ned i grebet for at trække rullegardinet ned, **fig. 29** på side 195, **7**.

2. Skub grebet op for at trække rullegardinet op, **fig. 29** på side 195, **8**.

8.2 Betjening af elektriske rullegardiner

FORSIGTIG! Fare for beskadigelse

> Motorerne har af sikkerhedsmæssige årsager en indbygget automatisk resettende termisk nedlukning. Langvarig brug eller overbelastning af rullegardinet kan forårsage nedlukningen. Hvis dette sker, så lad motoren køle af i op til 30 min.

Når rullegardinet anvendes med et automatisk system, afhænger driften af kontrolelementernes programmering.

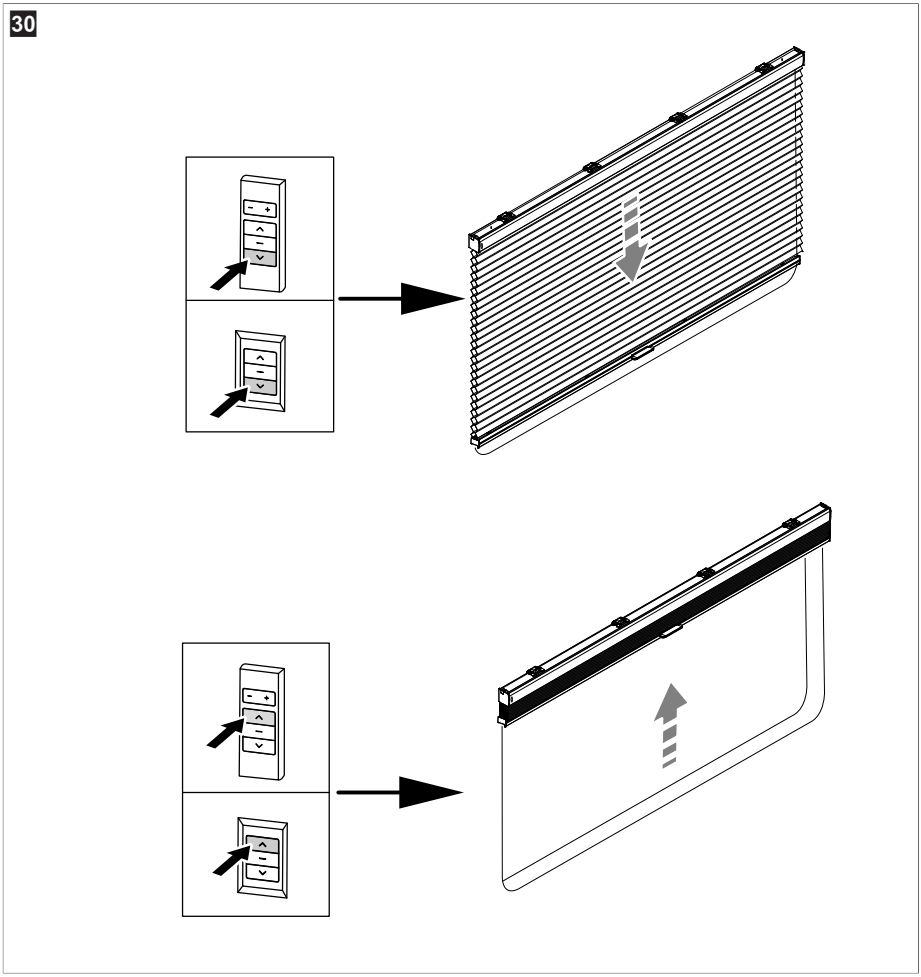
Rullegardinet er fra fabrikken indstilles til at stoppe:

- når rullegardinet er kørt helt ud
- når rullegardinet er kørt helt ind.

> Tryk på ⌄-knappen for at køre rullegardinet ud.

> Tryk på [^]-knappen for at køre rullegardinet ind.

30



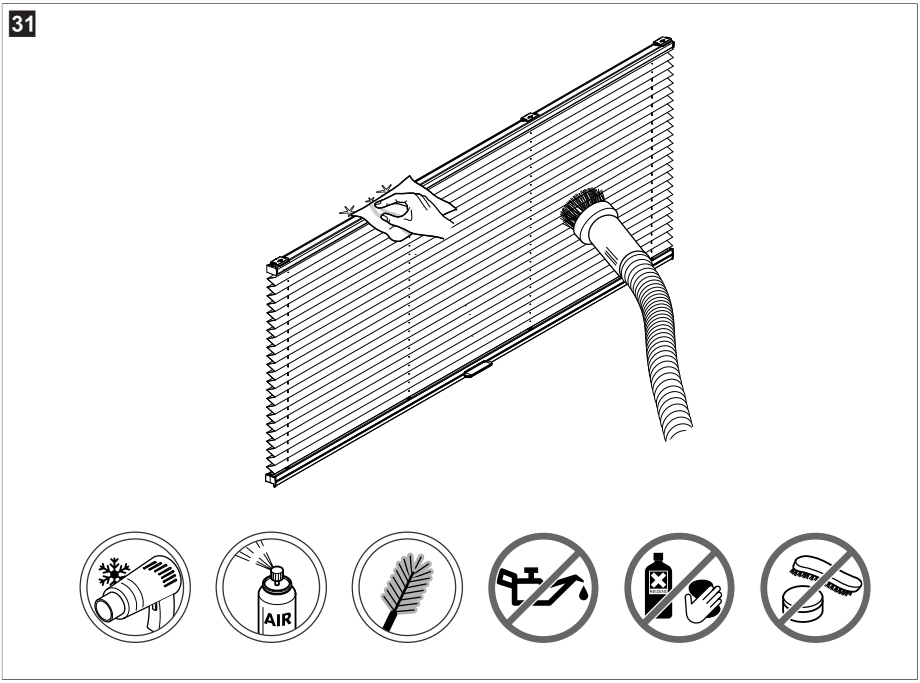
9 Rengøring og vedligeholdelse

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Sørg for, at rullegardinet er ude af drift, når der udføres rengøring eller vedligeholdelse på vinduer eller vægge.
> Smør ikke rullegardinet med fedt, olie eller smøremiddel. Smøremidler beskadiger stoffet.
> Det kan beskadige stoffer at gnide dem.
> Pletrengøring kan medføre, at et område er renere end områderne omkring det.
> Læg ikke rullegardinerne i blød.
> Producenten anbefaler at teste alle rengøringsmidler på et skjult område på rullegardinet først.

> Rengør rullegardinet som vist.

31

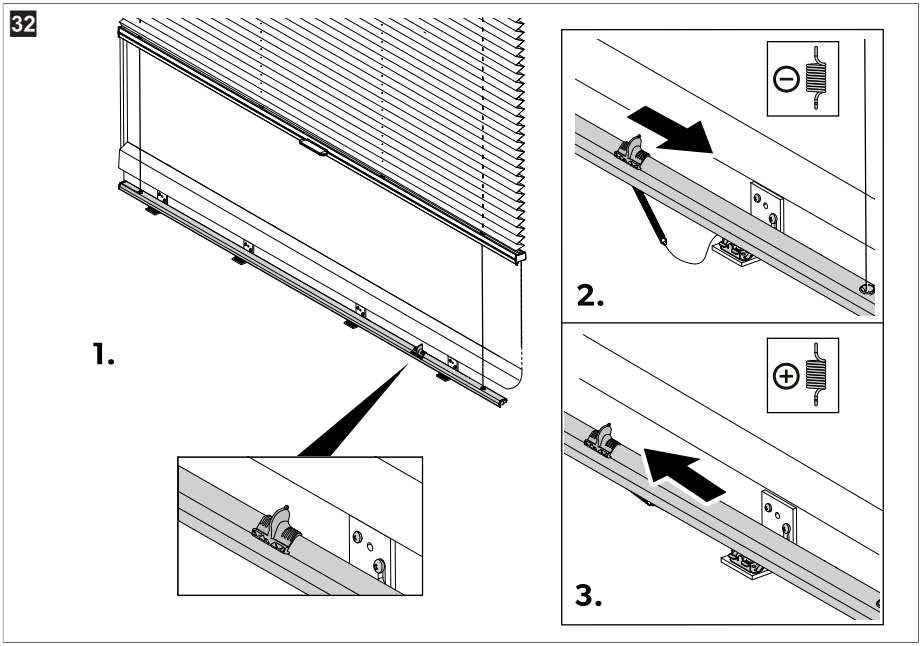


10 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
En snor er løs.	Spændesnoren er ikke længere spændt tilstrækkeligt.	**kun version med 3 lister:** Spænd spændesnoren mere, se Juster spændesnoren på side 199.
Det elektriske rullegardin virker ikke	Langvarig eller gentagen brug kan aktivere den indbyggede termiske nedlukning.	> Lad motoren køle af i 20 min, og prøv igen. > Kontrollér strømforsyningen til rullegardinet. > Kontrollér, om ledningsføringen til motoren er korrekt. > Hvis strømforsyningen er kontrolleret, og motoren stadig er defekt, skal du kontakte Dometic.

10.1 Juster spændesnoren

› Stramning af snorene med en valgfri hurtigstrammer.



11 Kommerciel garanti

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse
- nummeret på produktmærkaten med detaljer om målene og materialespecifikationerne

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

Australien og New Zealand
Du kan finde lokal support på følgende linkadresse: dometic.com/dealer

Kun Australien
Vores varer kommer med garantier, som ikke kan udelukkes under den australske forbrugerlov. Du er berettiget til en udskiftning eller tilbagebetaling for en større fejl og for kompensation for alle andre rimeligt forudsigelige tab eller skade. Du er også berettiget til at få varerne reparere eller udskiftet, hvis varerne ikke har acceptabel kvalitet, og fejlen ikke anses for at være en større fejl. De fordele, som denne kommerciel garanti giver dig som forbruger, er i tillæg til andre rettigheder og retsmidler, der er tilgængelige for dig i henhold til lovgivningen.

Kun New Zealand
Denne kommercielle garantipoltik er underlagt betingelserne og garanterer, som er obligatoriske som indeholdt i forbrugergarantiloven 1993(NZ).

USA og Canada
Den begrænsede kommerciel garanti kan findes på qr.dometic.com/bfneEw.

Hvis du har spørgsmål eller ønsker en trykt gratis kopi af den begrænsede kommerciel garanti, skal du kontakte:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881 OR DOMETICCUSTOMERSERVICE@DOMETIC.COM

12 Bortskaffelse

Australien og New Zealand



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller en specialforhandler for oplysninger om, hvordan produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter for bortskaffelse.

Alle andre regioner



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.



Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

13 Tekniske data

Skysol Day/Night (elektrisk)	
Forsyningsspænding	24 V⎓
Forsyningsstrøm	5 A
Maksimal motoreffekt	650 mA
Driftstemperatur	2 °C … 50 °C
Maks. antal sendere	36

Svenska

1 Observera ... 201
2 Förklaring av symboler ... 201
3 Säkerhetsanvisningar ... 201
4 Leveransomfattning ... 203
5 Avsedd användning ... 204
6 Teknisk beskrivning ... 204
7 Installation ... 205
8 Användning ... 222
9 Rengöring och skötsel ... 225
10 Felsökning ... 226
11 Kommersiell garanti ... 227
12 Kassering ... 228
13 Tekniskt faktablad ... 228

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

VARNING!
> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!
> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!
> Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

VARNING! Hälsorisk
> Barn i minst åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda denna enhet, förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder kameran på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
> Barn får inte leka med apparaten.
> Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.

> Rullgardiner bör rullas upp före manövrering så att föraren har god sikt.



VARNING! Kvävningsrisk

> Den här produkten innehåller smådelar. Håll den utom räckhåll för barn under tre år.
> Förpackningen innehåller plastpåsar. Håll den utom räckhåll för barn under tre år.



VARNING! Risk för strypning

Små barn kan strypas av öglor i dragsnören, kedjor, band och inre snören som manövrerar produkten.

> Håll snören utom räckhåll för små barn för att förhindra strypning eller att de trasslar in sig.
> Flytta sängar, barnsängar och möbler så de inte står nära snören vid fönster.
> **För rullgardiner med säkerhetsanordning (t.ex. fast låsanordning eller brytkopplingssystem):** Barn kan strypas om säkerhetsanordningar inte är installerade. Använd alltid denna anordning för att hålla snören och kedjor utom räckhåll för barn.
> **För rullgardiner med säkerhetsanordning (t.ex. brytkopplingssystem) för lättillgängliga inre snören:** Barn kan strypas om säkerhetsanordningar inte är installerade och justerade. Läs instruktionerna noga och se till att installationen är korrekt.
> Rullgardiner måste installeras så att lösa snören och kedjor inte kan bilda slinga som är 220 mm eller längre. Snörena eller kedjorna måste hänga minst 1500 mm ovanför golvet (1600 mm i Australien).



AKTA! Risk för personskada

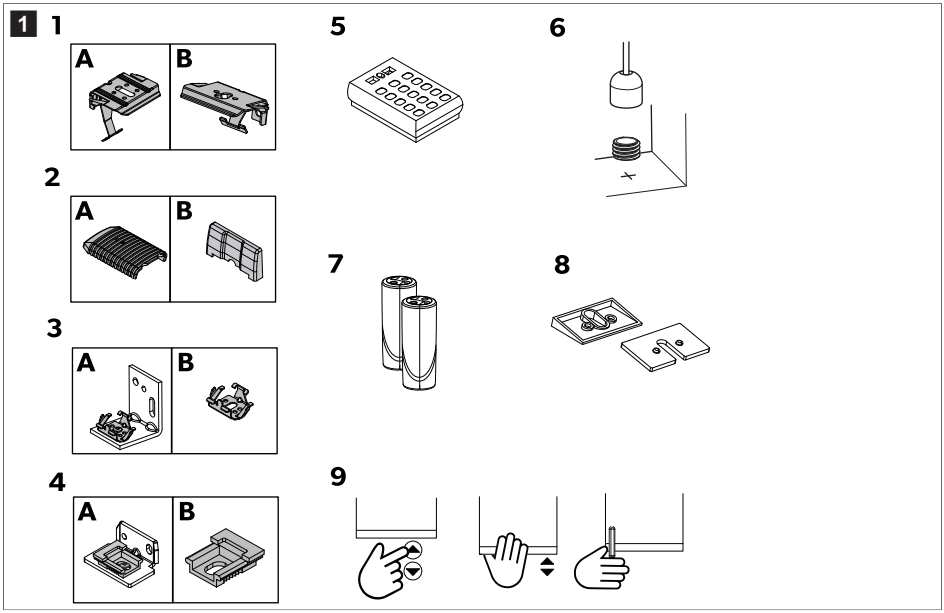
> Denna enhet får endast installeras, avinstalleras eller repareras av behörig eller kvalificerad personal med lämpligt fastsättningsmaterial.
> Vidta rimliga försiktighetsåtgärder när du installerar rullgardinen och använd lämplig personlig skyddsutrustning.
> **Gäller endast för båtar eller segelbåtar:** Om rullgardinen sitter framför ett öppet fönster ska den rullas upp när man kör snabbare än tio knop eller om sjöförhållandena är mer än måttliga, eftersom rullgardinen kan skadas. Delar som lossnar riskerar att skada personer i omgivningen.
> Dra inte ned rullgardinen om det är mycket blåsigt eller om det regnar kraftigt. Rulla upp rullgardinen helt om en storm eller ett åskväder rapporteras.
> Rulla upp rullgardinen innan du ger dig ut på en resa. Rullgardiner ska vara helt uppdragna när båten eller fordonet körs.



OBSERVERA! Risk för skada

> Rullgardiner ska vara helt uppdragna när båten eller fordonet körs.
> Använd skruvar och stift som är avsedda för väggkonstruktioner för att fästa rullgardinen.
> Kontrollera att du inte borrar genom väggen.
> Kontrollera att dina händer är rena eller använd lämpliga handskar så att du inte gör märken i tyget.
> Ta omedelbart bort främmande föremål eller kraftig nedsmutsning, särskilt i området med rörliga delar.
> **Endast för husvagnar och husbilar:** Rulla upp rullgardinen helt när du använder en automatisk biltvätt.
> Använd endast godkända reservdelar från Dometic UK Blind Systems Ltd. när du byter ut slitna eller defekta delar. Det är inte möjligt att garantera att komponenter från andra leverantörer har satts samman och producerats enligt en standard som är säker eller lämplig för produkter från Dometic UK Blind Systems Ltd..

4 Leveransomfattning



Artikel i bild. 1 sida 203	Antal	Beskrivning
1	beroende på rullgardinskonfiguration	**A:** Huvudskenans fäste för eldrivna rullgardiner
		B: Huvudskenans fäste för manuella rullgardiner
2		**A:** Vinkelfästesskydd (tillbehör för ytmontering)
		B: Vinkelfästesskydd (tillbehör för ytmontering)
3		Fästen för version med 3 skenor **A:** Tillval för ytmontering **B:** Tillval för försänkt montering
4		**A:** Bottenplattans basdel (ytmontering)
		B: Bottenplattans basdel (försänkt montering)
5		Bottenplatta (Endast versionen med 2 skenor: valfritt för ytmontering och försänkt montering) Fästs på medföljande rullgardin

Artikel i bild. 1 sida 203	Antal	Beskrivning
6		Alternativ för kupolmonterad nedhållare (valfritt för versionen med 2 skenor) Fästs på medföljande rullgardin
7	2 om dragsnöre finns	Barnsäkerhetsanordning: Snörstopp
8	beroende på utformning	Tillval: Brickor för utjämning av rullgardin
9		Rullgardinsenhet Designen varierar beroende på modell – mer information finns i Teknisk beskrivning sida 204

ANVISNING Efter leverans ska du kontrollera typen av rullgardin (se Teknisk beskrivning sida 204) och leveransomfattningen mot orderbekräftelsen. Numret på produktetiketten som visar rullgardinstypen sitter på baksidan av huvudskenan.

5 Avsedd användning

Rullgardinen är avsedd för:

- Installation i stora och små fritidsbåtar
- Installation i husvagnar och husbilar

Rullgardinernas storlek och utförande skräddarsys. Rullgardinstyget skärs till enligt kundens önskemål. Rullgardinerna är endast utformade för inomhusbruk och får inte installeras i badrum, våtrum eller i andra utrymmen med hög luftfuktighet.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning

Rullgardinen finns i olika drivningsvarianter:

- Manuell, spänd
- Manuell, fritt hängande
- Eldriven, spänd
- Eldriven, fritt hängande

De flesta konfigurationer kräver en fastsättning vid rullgardinens nedre ände:

- Rullgardiner med 3 skenor: Fästen som håller fästskenan
- Rullgardiner med 2 skenor: Flera nedhållningsalternativ som kupoler eller bottenplattor

De eldrivna modellerna drivs av en strömförsörjning på 24 V⎓.

Produktens typetikett ger viktig information om motorns specifikationer.

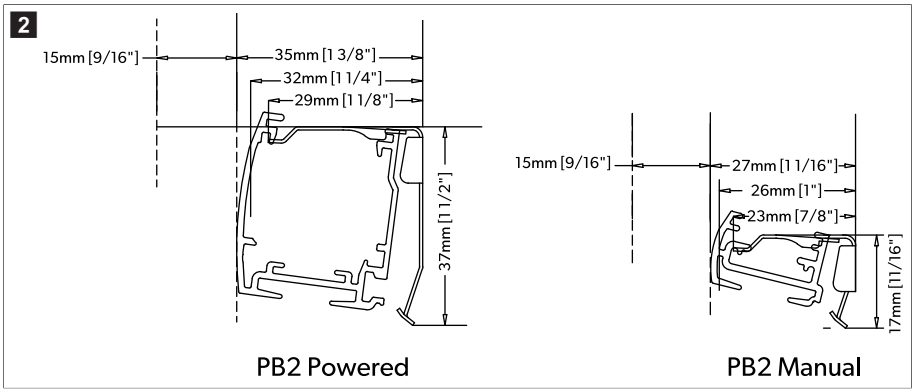
7 Installation

7.1 Installera fästena

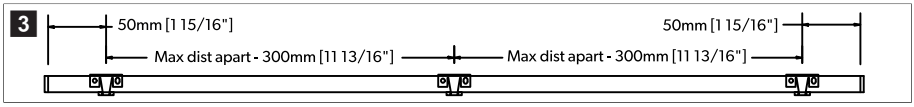
ANVISNING

- Se till att det finns tillräckligt mycket plats framför fästena för att nå öppningsclipset.
- Följ gällande tekniska ritningar som följer med beställningen för exakta mått som krävs beroende på huvudskenans storlek och hållartypen.
- Håll tillräckligt avstånd till fönsterurtaget. Allt efter modell måste det finnas tillräckligt mycket plats för att stänga fästet.
- Se till att det är tillräckligt avstånd till fönstret så att rullgardinen kan sänkas obehindrat.
- För bästa stöd bör du se till att fästena är jämnt fördelade och börjar nära kanten av huvudskenan.

1. Upprätthåll monteringsavstånd.



2. Fäst fästena på rätt plats.

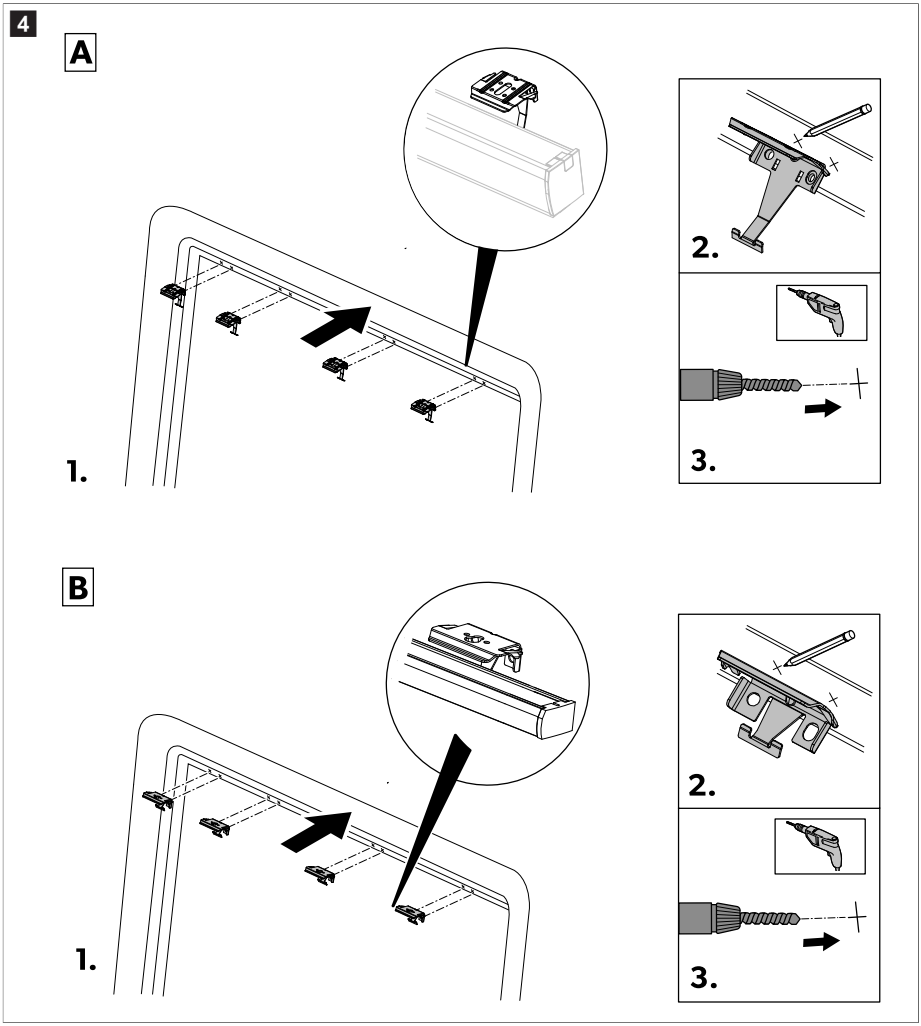


Installera fästena: ytmonterade

Artikel i Installera fästena: ytmonterade sida 205	Beskrivning
A	Eldrivna rullgardiner
B	Manuella rullgardiner

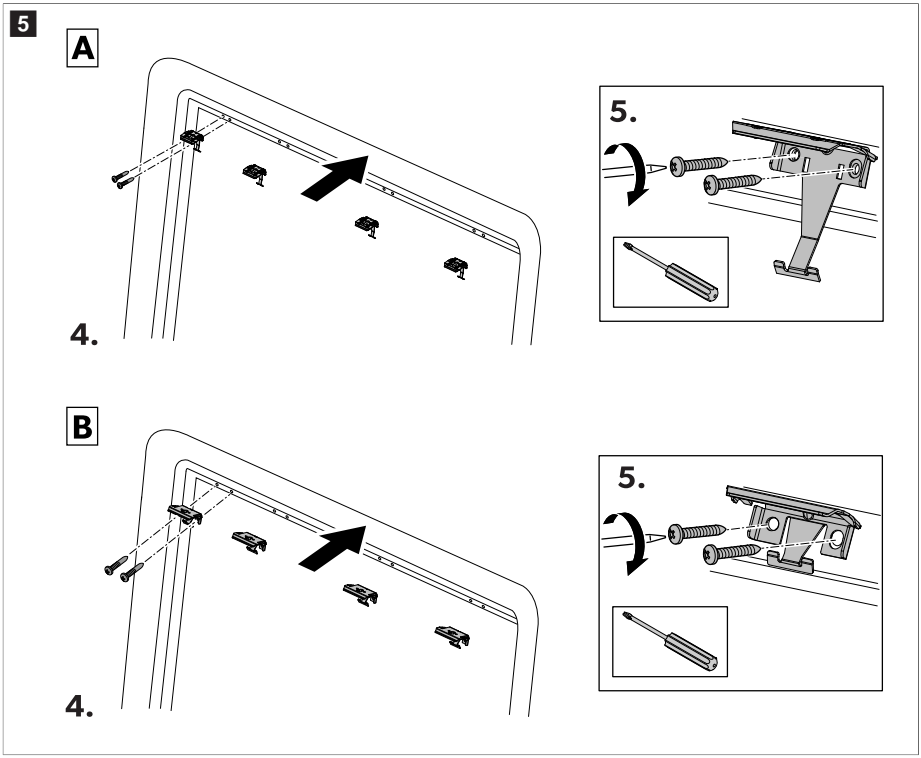
> Markera monteringsplatserna med en penna, **bild. 4** sida 206, **2**.

> Borra hål vid de markerade punkterna, **bild. 4** sida 206, **3**.



> Placera varje hållare i linje med hålen, **bild. 5** sida 207, **4**.

> Sätt i skruvarna och dra åt dem ordentligt med en skruvmejsel, **bild. 5** sida 207, **5**.

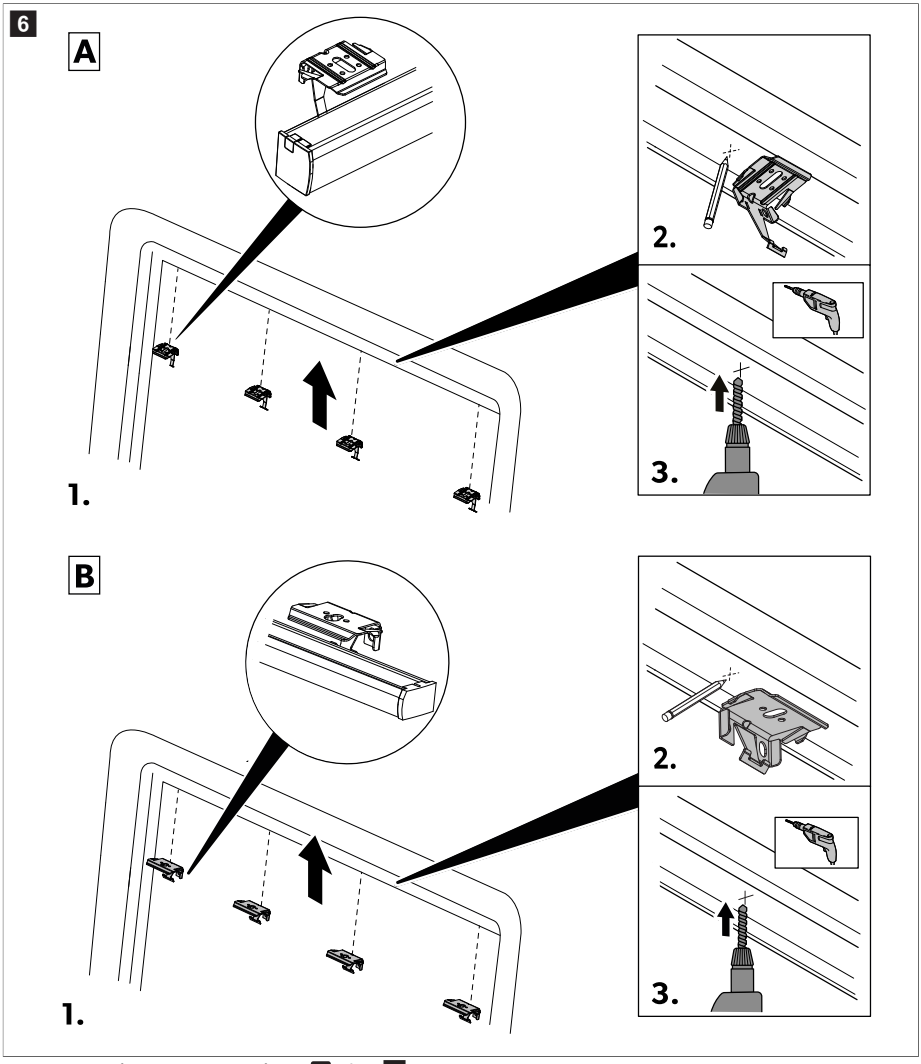


Installera fästena: toppmonterade

Artikel i **Installera fästena: toppmonterade sida 207**	**Beskrivning**
A	Eldrivna rullgardiner
B	Manuella rullgardiner

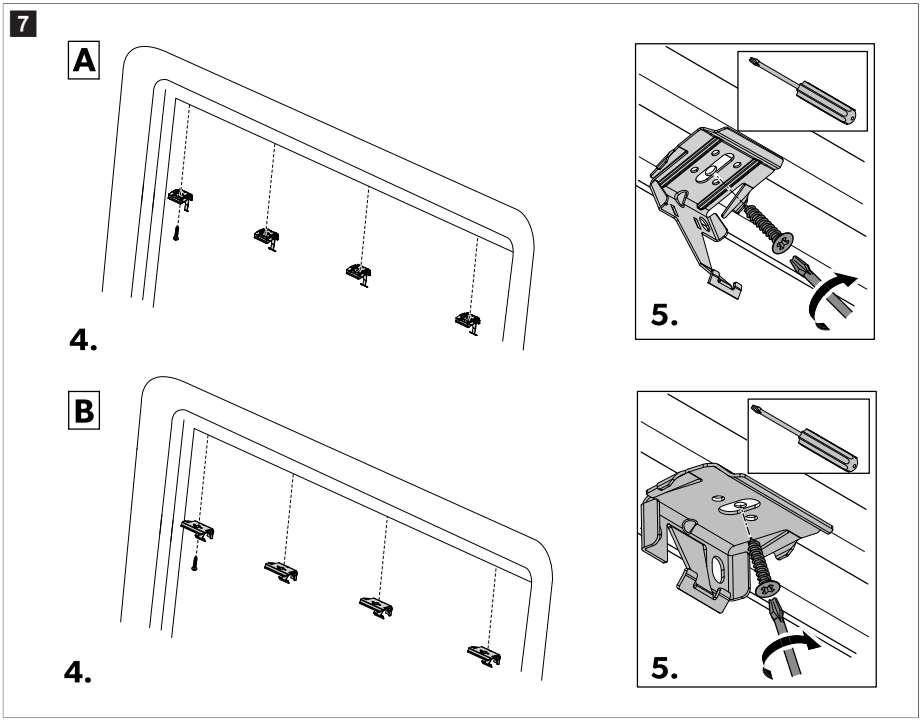
> Markera monteringsplatserna med en penna, **bild. 6** sida 208, **2**.

> Borra hål vid de markerade punkterna, **bild. 6** sida 208, **3**.



> Placera varje hållare i linje med hålen, **bild. 7** sida 209, **4**.

> Sätt i skruvarna och dra åt dem ordentligt med en skruvmejsel, **bild. 7** sida 209, **5**.



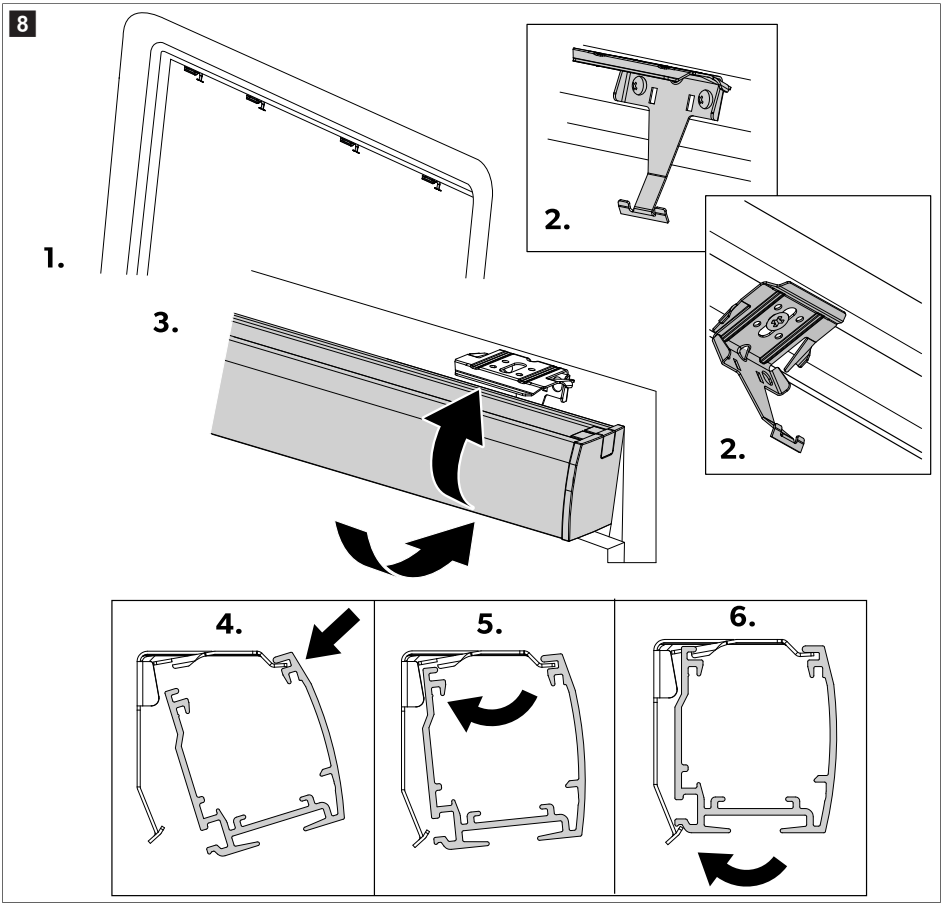
7.2 Installera huvudskenan

Det finns olika installationsalternativ beroende på om rullgardinen är eldriven eller manuell.

Eldriven version

Sätt fast huvudskenan på fästena.

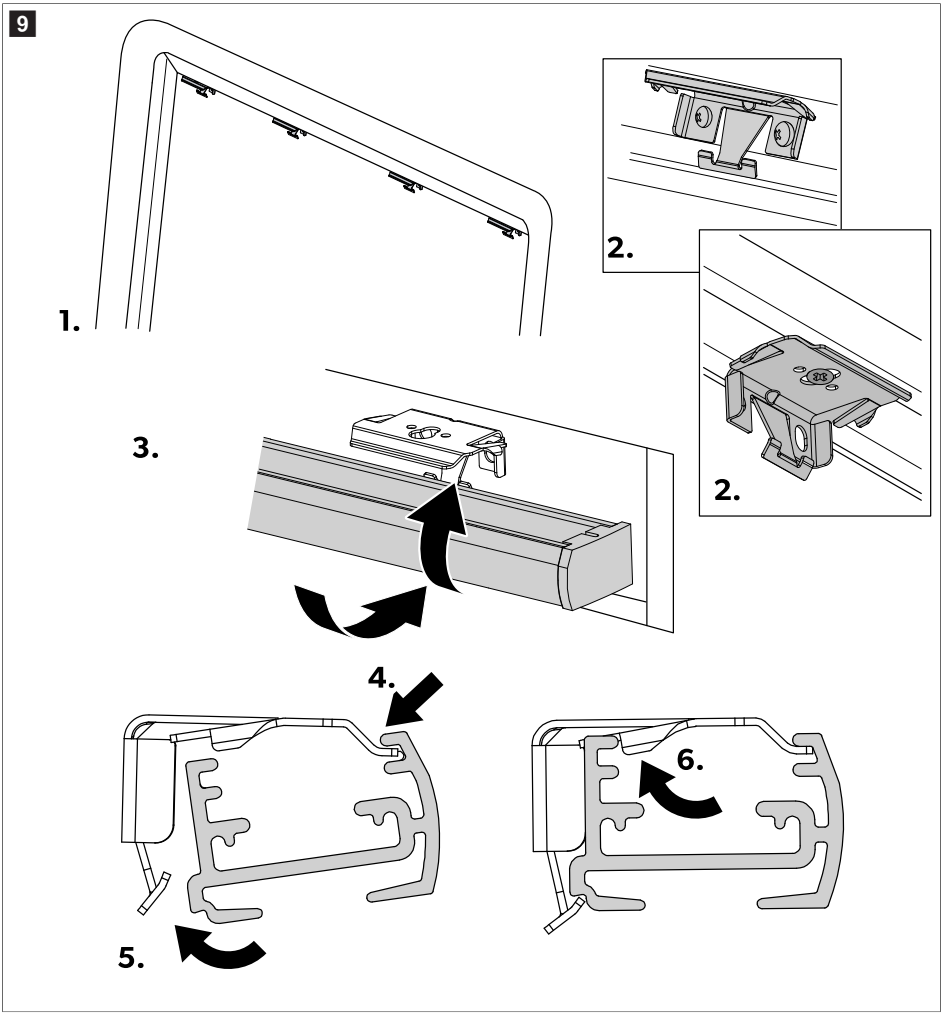
ANVISNING Steg **2** visar hur man monterar fästena, både i fast, ytmonterad position och i fast, försänkt position.



Manuell version

Sätt fast huvudskenan på fästena.

ANVISNING Steg **2** visar hur man monterar fästena, både i fast, ytmonterad position och i fast, försänkt position.



7.3 Installera nedhållningsalternativen

Följ anvisningarna för det medföljande nedhållaralternativet:

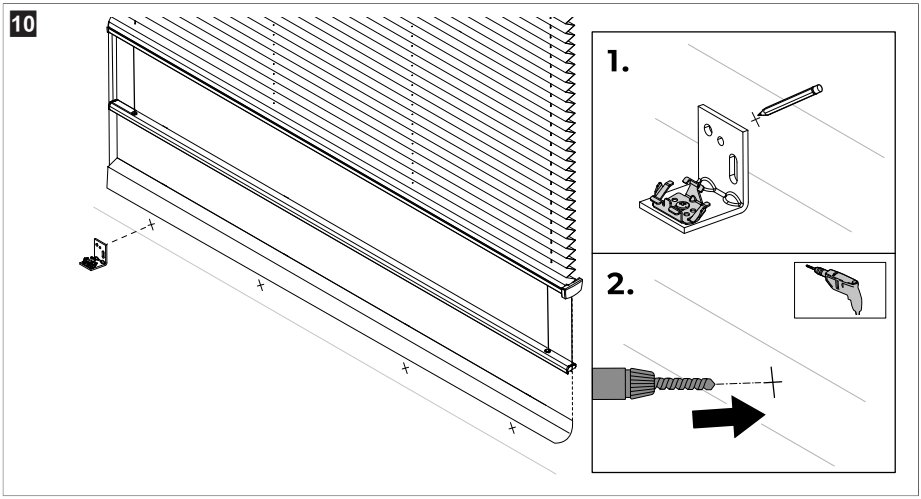
7.3.1 Installera fästskenan

Denna sektion gäller endast rullgardiner med 3 skenor.

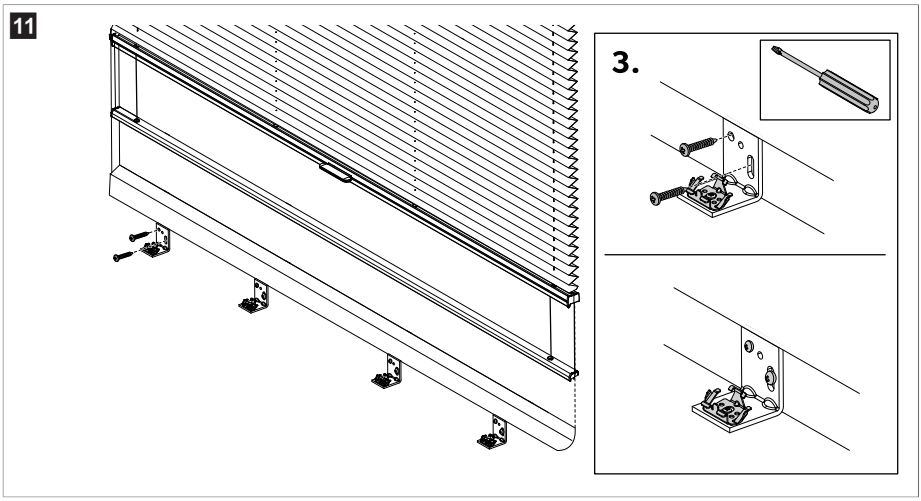
Fästskena vid fast ytmontering

> Markera monteringsplatserna med en penna, **bild. 10** sida 212, **1**.

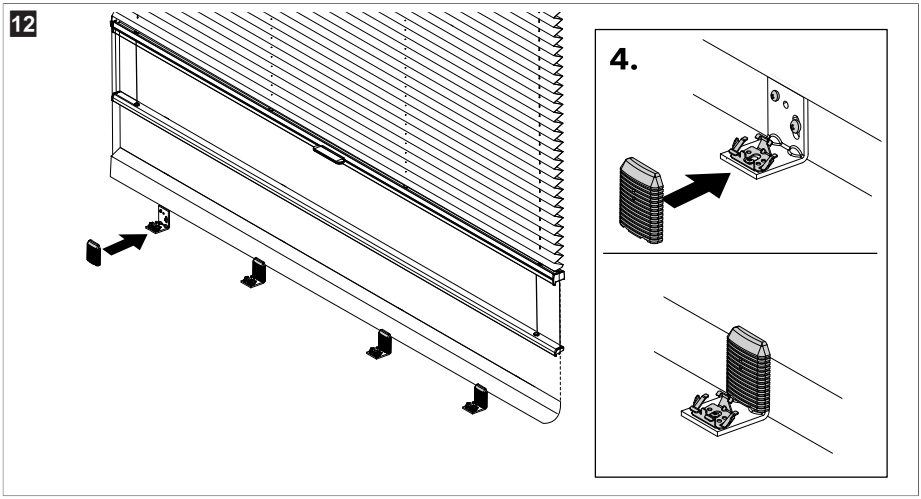
> Borra hål vid de markerade punkterna, **bild. 10** sida 212, **2**.



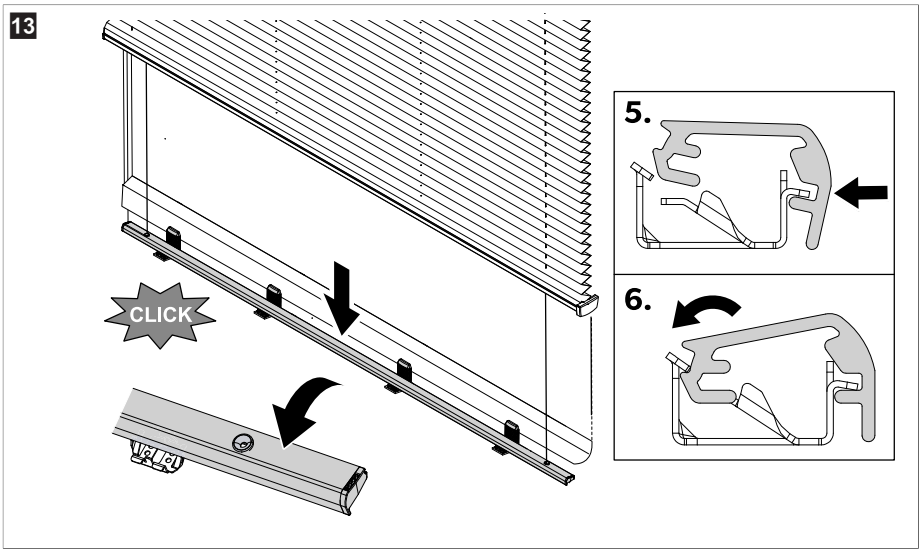
> Placera varje fäste över de motsvarande hålen och fäst dem med skruvar **bild. 11** sida 212, **3**.



> Montera fästesskydden, **bild. 12** sida 213, **4**.



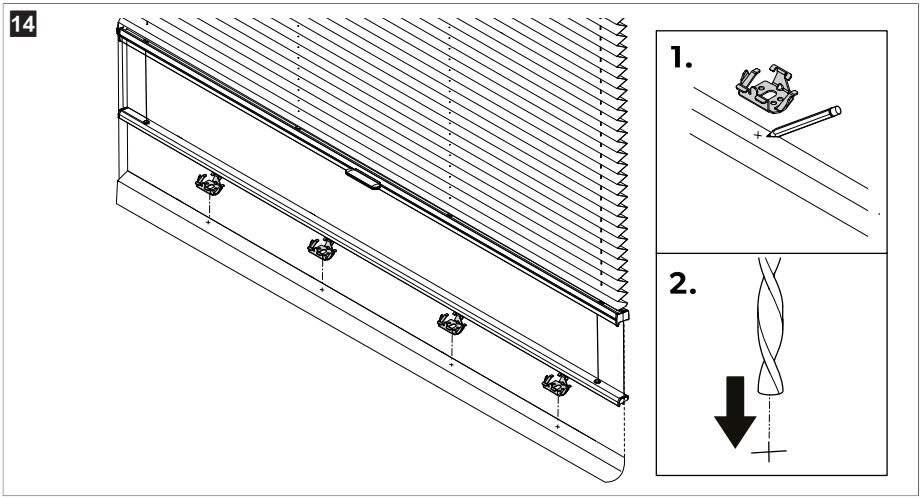
> Klicka fast fästskenan på fästena enligt **bild. 13** sida 213, **5** och **6**.



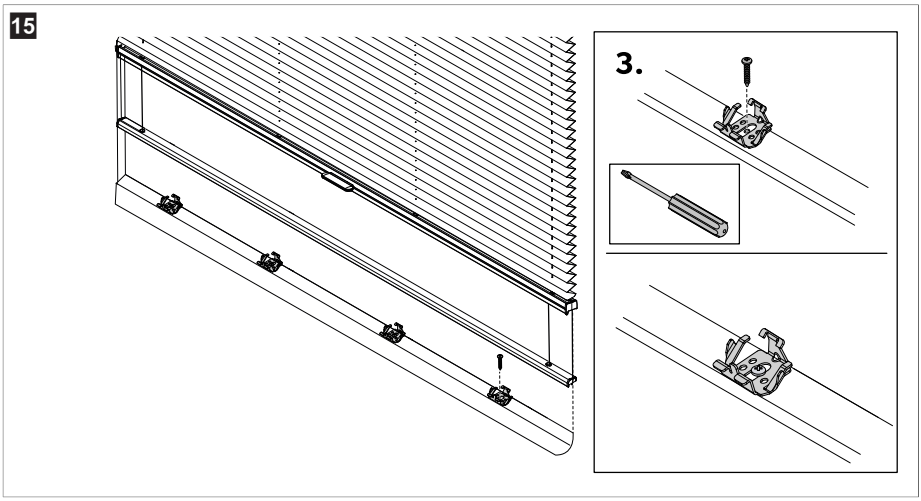
Fästskena vid fast, försänkt montering

> Markera monteringsplatserna med en penna, **bild. 14** sida 214, **1**.

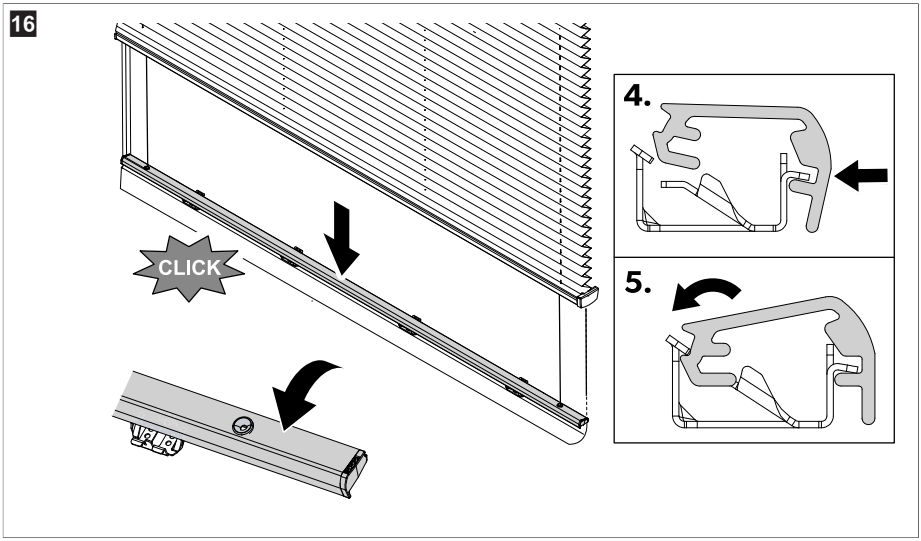
> Borra hål vid de markerade punkterna, **bild. 14** sida 214, **2**.



> Placera varje fäste över motsvarande hål och fäst dem med skruvar, **bild. 15** sida 214, **3**.



> Klicka fast fästskenan på fästena enligt **bild. 16** sida 215, **4** och **5**.

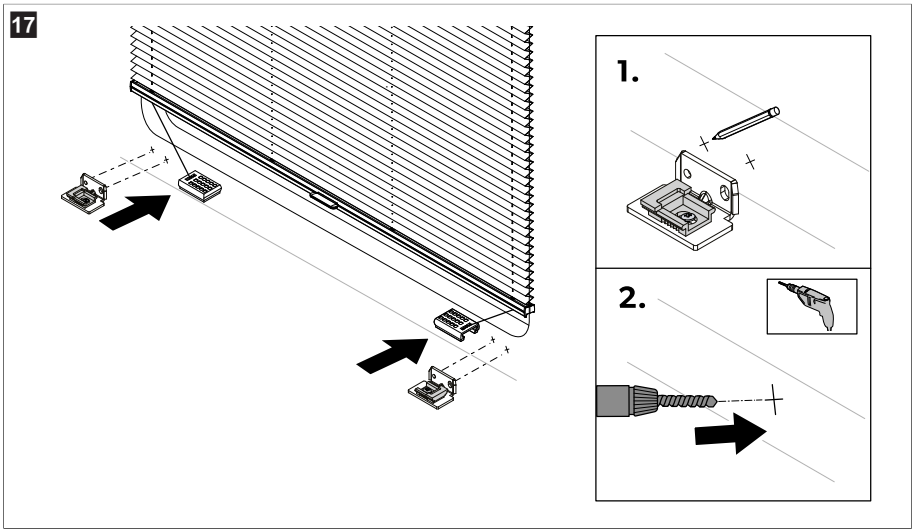


7.3.2 Installera bottenplattetillbehöret

Denna sektion och sektion Montera kupolens nedhållare sida 218 gäller endast rullgardiner med två skenor.

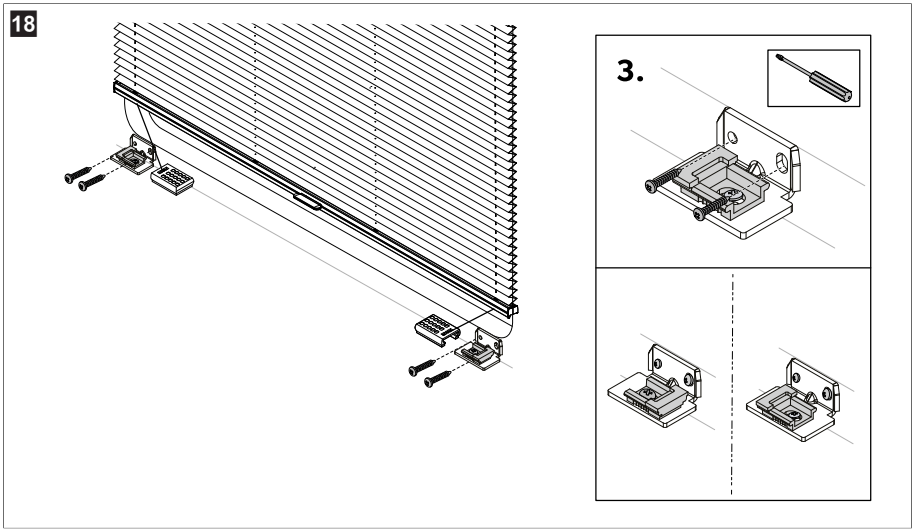
Fast ytmontering

1. Markera monteringsplatserna med en penna, **bild. 17** sida 215, **1**.

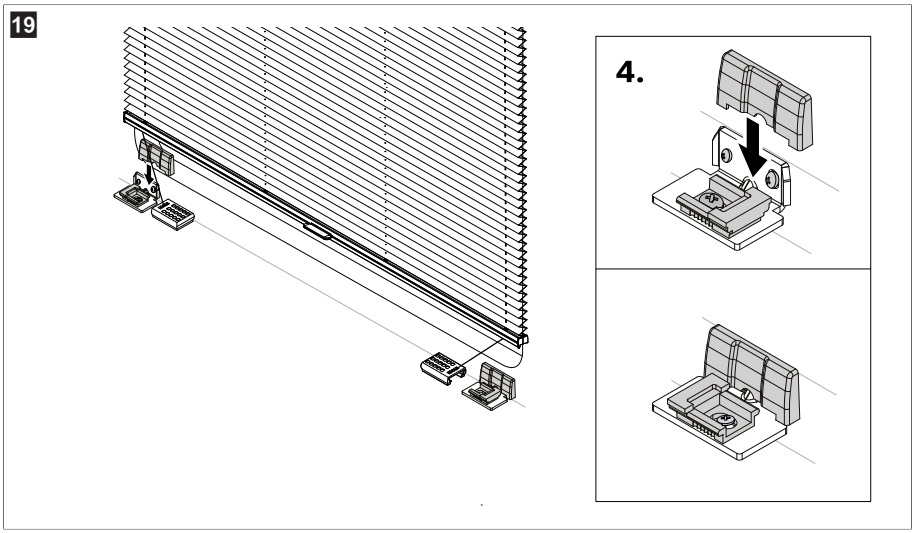


2. Borra hål vid de markerade punkterna, **bild. 17** sida 215, **2**.

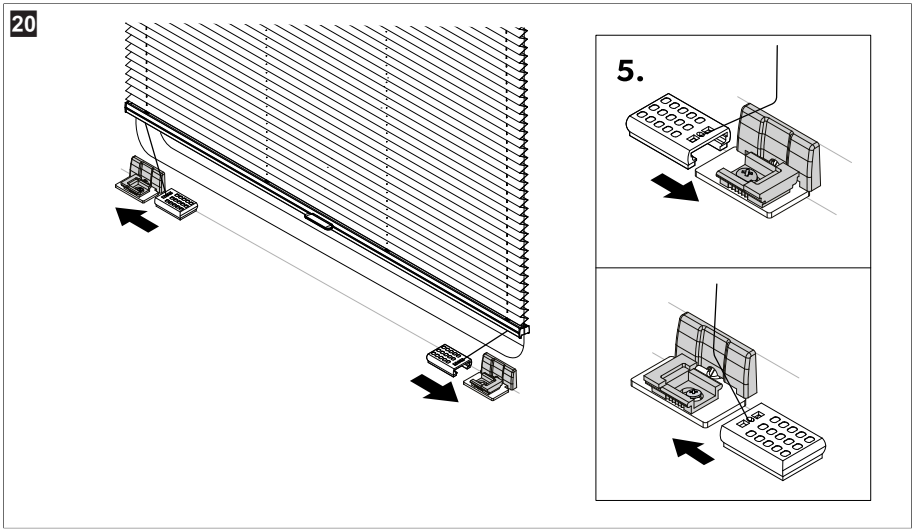
3. Sätt i skruvarna och dra åt dem ordentligt med en skruvmejsel, **bild. 18** sida 216, **3**.



4. Montera fästesskyddet **bild. 19** sida 216, **4**.

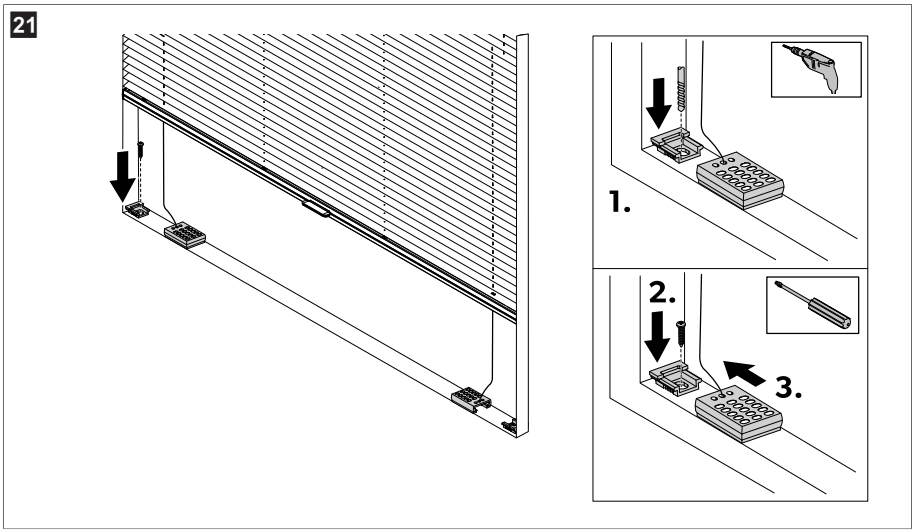


5. Fäst bottenplattan på bottenplattans basdel **bild.** 20 sida 217, **5**.



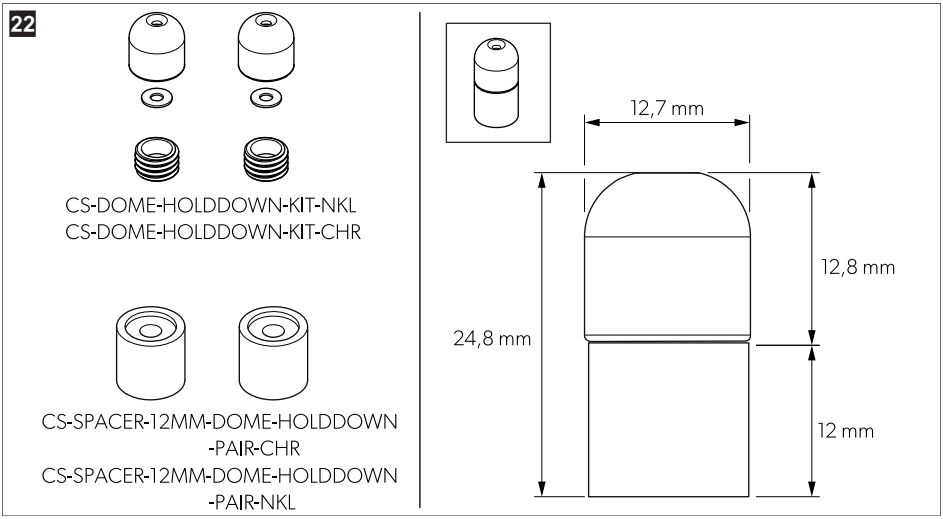
Fast, försänkt montering

1. Markera monteringsplatserna och borra pilothål, **bild.** 21 sida 217, **1**.
2. Sätt i skruvarna och dra åt dem ordentligt med en skruvmejsel, **bild.** 21 sida 217, **2**.
3. Fäst bottenplattan på bottenplattans basdel, **bild.** 21 sida 217, **3**.



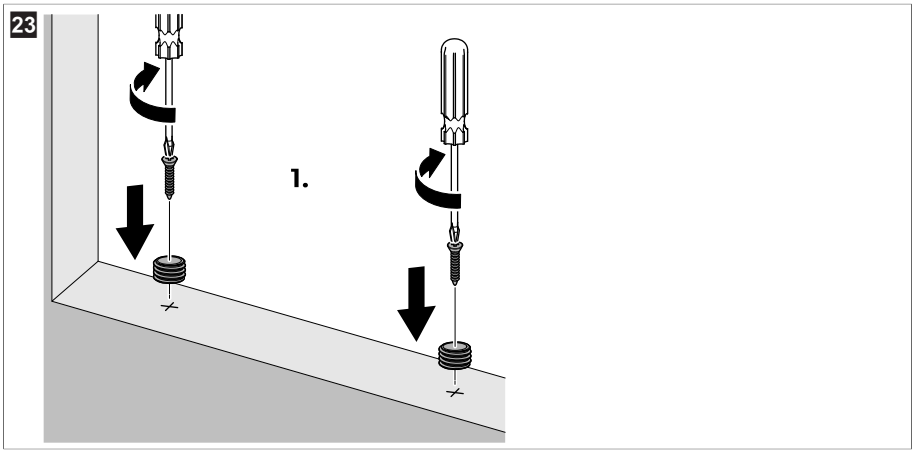
7.3.3 Montera kupolens nedhållare

ANVISNING
- Skruvarna ingår inte i leveransen.
- Använd distansbrickor om det behövs.



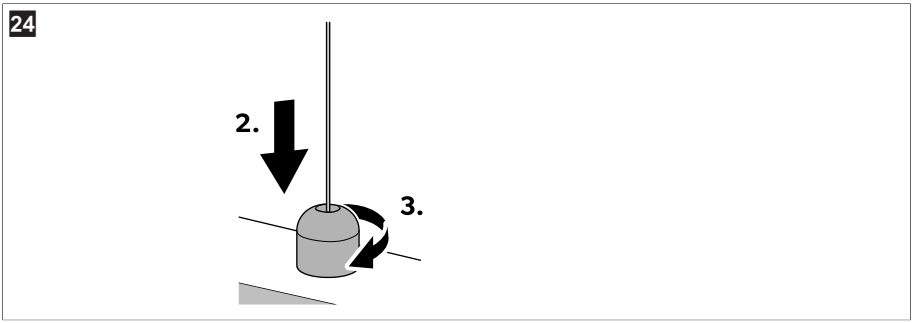
Fast, försänkt montering

1. Markera placeringen av kupolnedhållaren genom att hålla ned den i fördjupningen.
2. Skruva fast mässingsfästet på fönsterramen **1**.

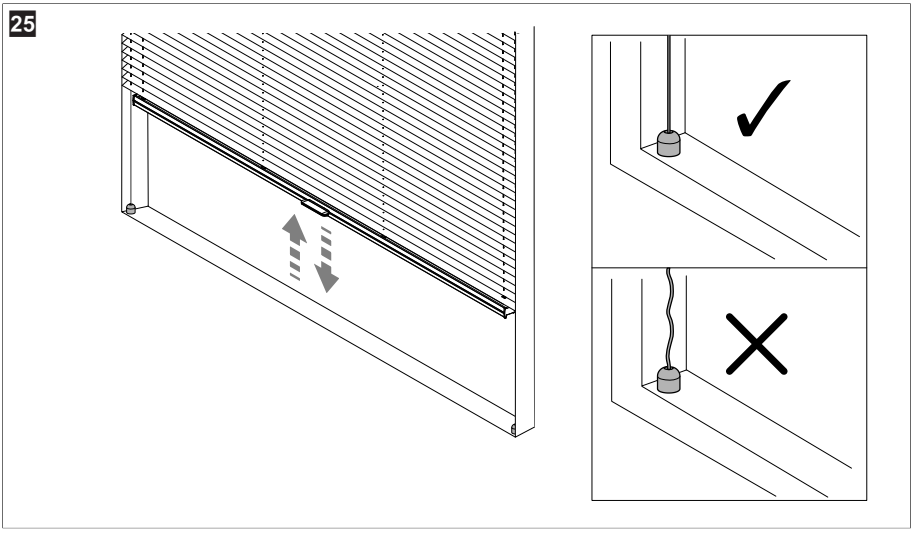


3. Sänk ned kupolfästet **2**.

4. Dra åt skruven i kupolfästet **3**.

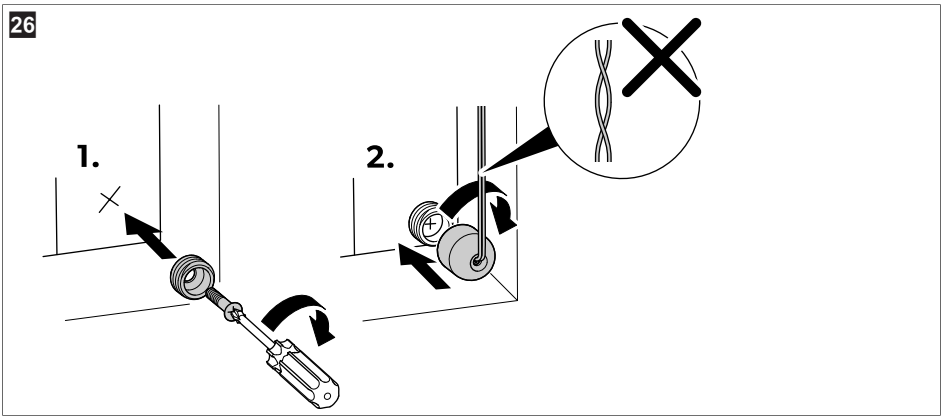


5. Se till att snöret eller styrtråden är spänd.

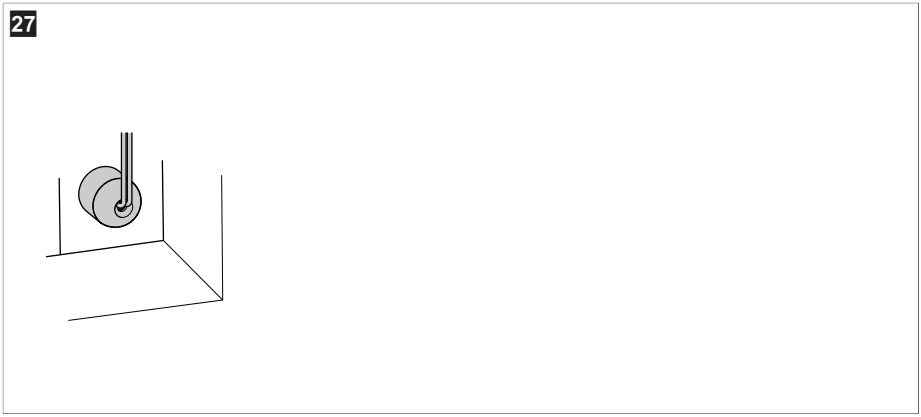


Fast ytmontering

Fäst den kupolmonterade nedhållaren (ytmonterad) enligt bilden.



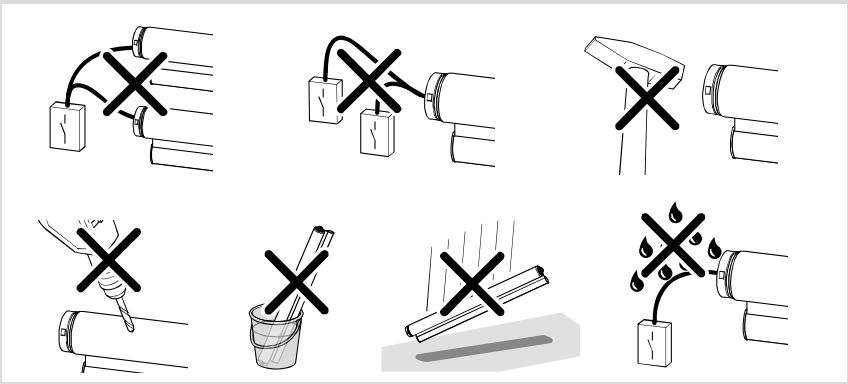
- När installationen är klar ska nedhållningsalternativet vara placerat enligt bilden.



7.4 Ansluta eldrivna rullgardiner

Den mekaniska installationen, elinstallationen och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad tekniker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av båtutrustning och -installationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

ANVISNING Om det övre eller undre stoppet inte är på önskad nivå kontaktar du din lokala Dometic-representant om att justera stoppet (Kommersiell garanti sida 227).



> Kontrollera att det finns en tillgänglig 24 V stabiliserad elkabel för drivningen på installationsplatsen.
> Observera kablarnas area:

Alternativ	Beskrivning
Motorkabel:	0,5 mm² × 0,5 m Om strömförsörjningsenheten installeras på mer än 0,5 m avstånd måste du justera arean så att inte spänningen reduceras med mer än 3 %.
Brytarkabel:	0,1 mm² × 0,5 m

> Observera styrenheten:

Alternativ	Beskrivning
Brytare:	• Använd en tillfällig, två oberoende (inte sammankopplade), N/O + N/O-enkelpoliga brytare. • Motorn stannar om du trycker in knapparna `UP` och `DOWN` samtidigt. • Utför åtgärden en gång till om brytare stoppar motorn.
Automationssystem:	• Använd två enkelpoliga och torra NO-kontaktreläer. • Motorn stannar när både reläerna används.

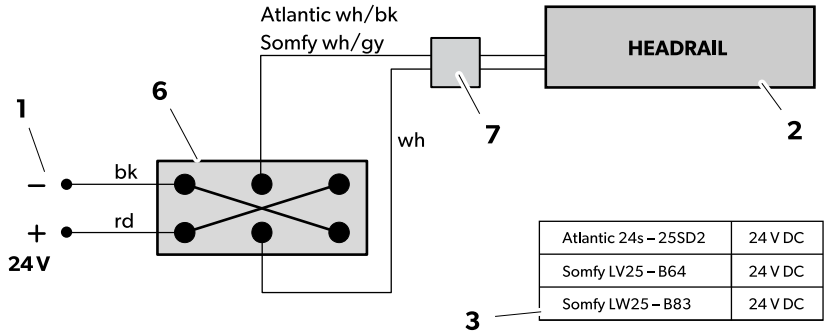
7.4.1 Kopplingsscheman

Anslutningen av den elektriska strömförsörjningen måste utföras av en kvalificerad elektriker med belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion och drift av elutrustning samt installationer och som har genomgått en säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.

ANVISNING Beakta gällande dokument för reglagen och manöverelementen.

Pos. och förkortningar	Beskrivning
1	Strömförsörjning
2	Huvudskena
3	Huvudskenans motoralternativ
6	Omkopplare
7	Styrenhet för Day/Night
bk	svart
gy	grå
rd	röd
wh	vit

> Anslut motorn enligt kopplingsscheman (beroende på vilken huvudskenmotor som medföljer)



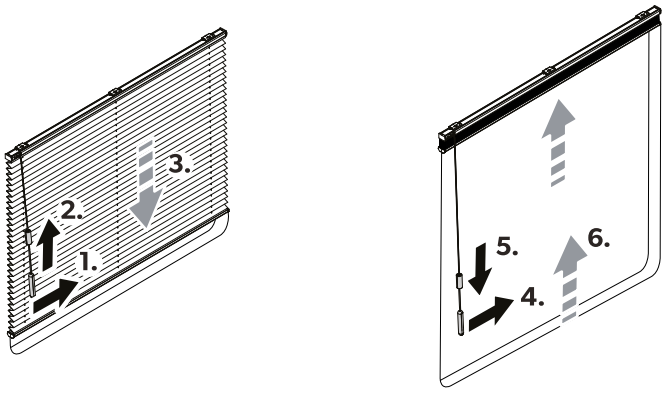
8 Användning

8.1 Använda manuella rullgardiner

Manuella rullgardiner manövreras antingen med hjälp av ett dragsnöre eller ett handtag.

Användning med dragsnöre

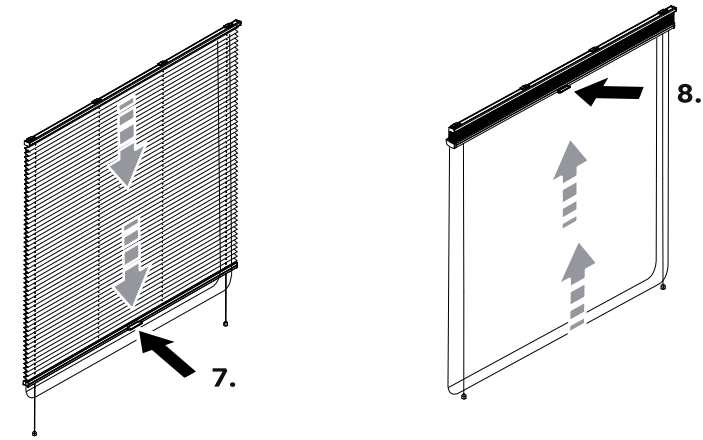
28



1. Dra snöret mot rullgardinens lossningssnören i huvudskenan, **bild.** 28 sida 223, **1**.
2. För tillbaka snöret uppåt, **bild.** 28 sida 223, **2**.
3. Sätt tillbaka snöret i dess ursprungliga läge så att snörena i huvudskenan låses och rullgardinen stannar på plats.
   - Rullgardinen är utfälld, **bild.** 28 sida 223, **3**.
4. Dra snöret mot rullgardinens lossningssnören i huvudskenan, **bild.** 28 sida 223, **4**.
5. Dra snöret nedåt för att lyfta rullgardinen, **bild.** 28 sida 223, **5**.
6. Sätt tillbaka snöret i dess ursprungliga läge så att snörena i huvudskenan låses och rullgardinen stannar på plats.
   - Rullgardinen är infälld, **bild.** 28 sida 223, **6**.

Användning med handtag

29



1. Dra handtaget nedåt för att sänka rullgardinen, **bild.** 29 sida 223, **7**.

2. Tryck upp handtaget för att höja rullgardinen, **bild. 29** sida 223, **8**.

8.2 Använda eldrivna rullgardiner

AKTA! Risk för skada

> Motorerna har en inbyggd värmesäkring som återställer sig själv av säkerhets skäl. Säkringen kan lösa ut på grund av alltför lång användning eller överbelastning av rullgardinen. Om det här inträffar ska du låta motorn svalna i upp till 30 min.

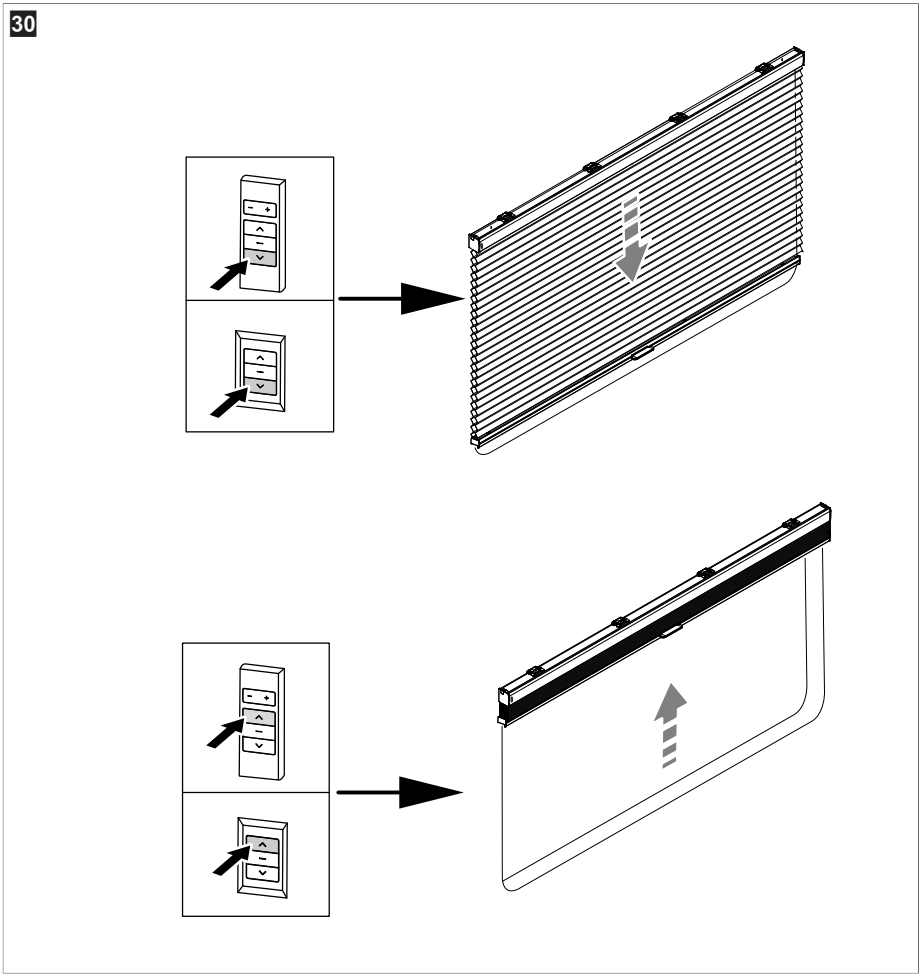
När man manövrerar rullgardinen med hjälp av ett automatiseringssystem styrs manövreringen av kontrollernas programmering.

Rullgardinen är fabriksinställd på att stanna automatiskt:
- När rullgardinen är fullständigt nedrullad
- När rullgardinen är fullständigt upprullad

> Tryck på knappen [∨] för att rulla ned rullgardinen.

> Tryck på knappen [^] för att rulla upp rullgardinen.

30



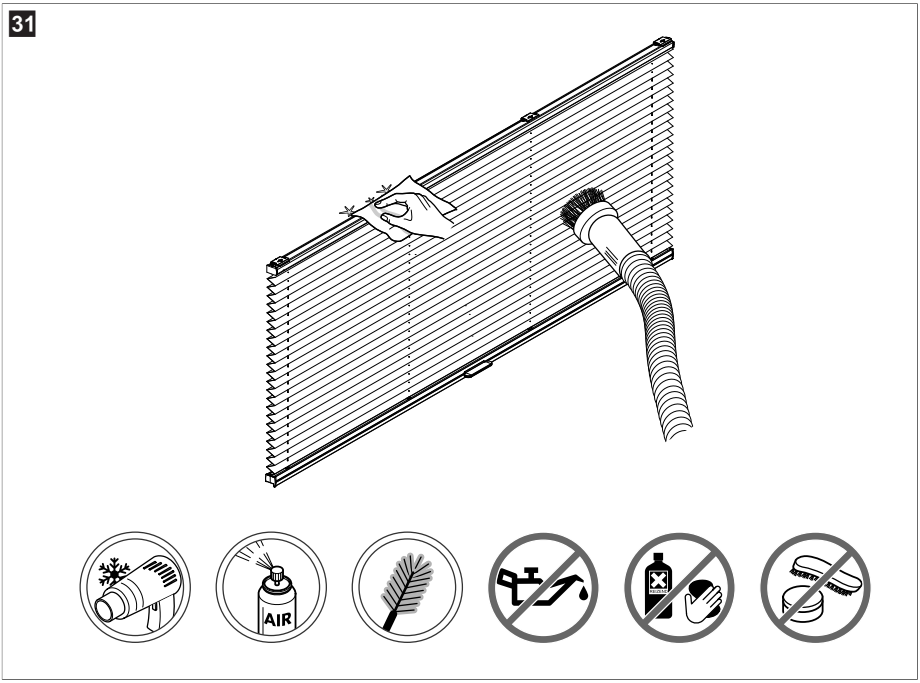
9 Rengöring och skötsel

OBSERVERA! Risk för skada

> Se till att rullgardinen inte används när du rengör eller utför underhåll på fönster eller väggar.
> Rullgardinen får inte smörjas eller oljas in. Smörjmedel skadar tyget.
> Om du gnuggar kan tyget skadas.
> Vid punktrengöring kan rengjorda områden bli renare än omgivande områden.
> Blötlägg inte rullgardinerna.
> Tillverkaren rekommenderar att man först provar alla rengöringsmedel på ett ställe som inte syns.

> Rengör rullgardinen enligt bilden.

31

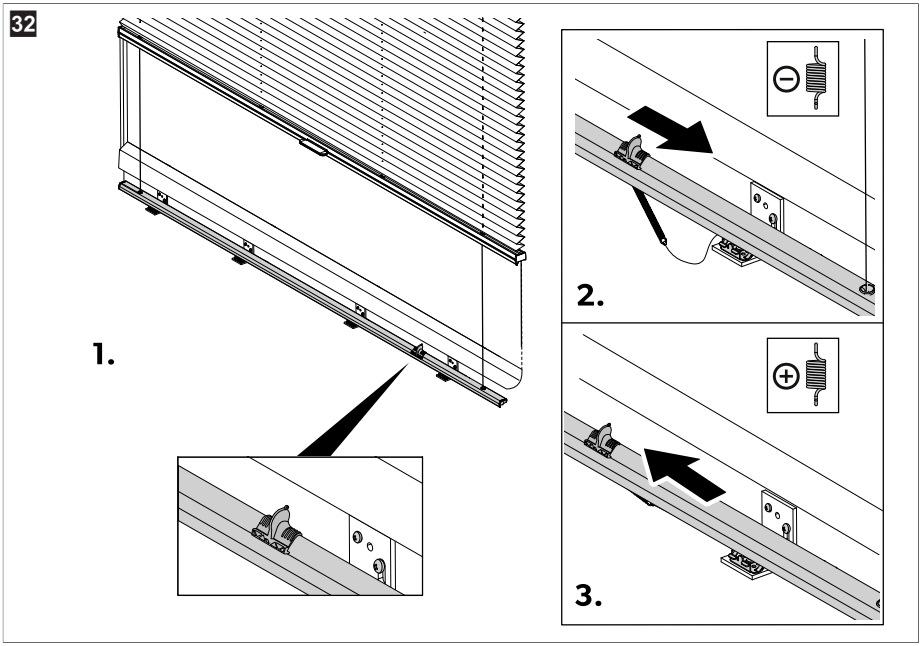


10 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Det finns ett löst snöre.	Spännsnöret behöver spännas.	**Endast versionen med 3 skenor:** Spänn spännsnöret, se Justera spännsnöret sida 227.
Eldriven rullgardin fungerar inte	Vid lång eller upprepad användning kan den inbyggda värmesäkringen aktiveras.	> Låt motorn svalna i 20 min och gör ett nytt försök. > Kontrollera att rullgardinen försörjs med ström. > Kontrollera om kablarna som försörjer motorn med spänning är korrekt dragna. > Om strömförsörjningen har kontrollerats och motorn ändå är defekt, kontakta Dometic.

10.1 Justera spännsnöret

› Spänna snöret med snabbspännare (tillval).



11 Kommersiell garanti

Den lagstadgade kommersiella garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

Vid reparations- och kommersiella garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning
- Numret på produktetiketten med uppgifter om mått och materialspecifikationer

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att den kommersiella garantin blir ogiltig.

Australien och Nya Zeeland
Lokal support hittar du via följande länkadress: dometic.com/dealer

Gäller endast för Australien
Enligt australiensisk lagstiftning kan våra produktgarantier inte undantas. Du har rätt till utbyte eller återbetalning vid ett omfattande fel och att få ersättning för alla övriga förluster eller skador som skulle kunna förutses. Du har också rätt att få produkterna reparerade eller utbytta om produkterna inte uppvisar en godtagbar kvalitet och felet inte utgör ett omfattande fel. De förmåner som tillhandahålls dig som konsument genom denna kommersiella garanti är i tillägg till andra rättigheter och gottgörelser som är tillgängliga för dig enligt lag.

Gäller endast för Nya Zeeland
Den här kommersiella garantipolicyn lyder under de obligatoriska villkoren och garantierna enligt den mening som är avsedd i Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (lagen om konsumentgaranti).

USA och Kanada
Begränsad kommersiell garanti finns på qr.dometic.com/bfneEw.

Om du har frågor eller vill ha en kostnadsfri kopia av den begränsade kommersiella garantin kan du kontakta oss här:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881 OR DOMETICCUSTOMERSERVICE@DOMETIC.COM

12 Kassering

Australien och Nya Zeeland



Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

Alla övriga regioner



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.



Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. **Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning separat från hushållssoporna!**

Denna separering är nödvändig eftersom elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

13 Tekniskt faktablad

Skysol Day/Night (eldriven)	
Försörjningsspänning	24 V⎓
Strömförsörjning	5 A
Maximal motoreffekt	650 mA
Drifttemperatur	2 °C … 50 °C
Max. antal sändare	36

Norsk

1 Viktige merknader 229
2 Symbolforklaring 229
3 Sikkerhetsinstruksjoner 229
4 Leveringsomfang 231
5 Forskriftsmessig bruk 232
6 Teknisk beskrivelse 232
7 Installasjon 233
8 Betjening 250
9 Rengjøring og vedlikehold 253
10 Feilretting 254
11 Garanti 255
12 Avfallshåndtering 256
13 Tekniske spesifikasjoner 256

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



ADVARSEL!

> Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

> Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

> Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Helsefare

> Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan enheten brukes på en forsvarlig måte, og forstår hvilke farer det innebærer.
> Barn må ikke leke med apparatet.
> Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.

> Persiennene skal pakkes bort før manøvrering for å sikre at de ikke hindrer sjåførens synsfelt.



ADVARSEL! Kvelningsfare

> Dette produktet inneholder små deler. Hold det unna barn under 3 år.
> Emballasjen inkluderer plastposer. Hold dem unna barn under 3 år.



ADVARSEL! Kvelningsfare

Unge barn kan kveles av løkker i trekksnorer, kjettinger, bånd eller innvendige tråder for betjening av produktet.

> For å forhindre kvelning og fastvikling må snorene holdes utenfor småbarns rekkevidde.
> Flytt senger, barnesenger og møbler bort fra vinduer med slike snorer.
> **For persienner med sikkerhetsinnretning (f.eks. fast holdeinnretning eller brytesystem):** Barn kan kveles hvis denne sikkerhetsinnretningen ikke er montert. Bruk alltid denne sikkerhetsinnretningen til å holde snorer eller kjeder utilgjengelig for barn.
> **For persienner med sikkerhetsinnretning (f.eks. brytesystem) for tilgjengelige, innvendige snorer:** Barn kan kveles hvis denne sikkerhetsinnretningen ikke er montert og justert. Les instruksjonene nøye og monter i henhold til dem.
> Persienner må monteres på en slik måte at en løs snor eller kjetting ikke kan danne en løkke på 220 mm eller lengre. Snorene eller kjedene må være på en høyde på minst 1500 mm (1600 mm for Australia).



FORSIKTIG! Fare for personskader

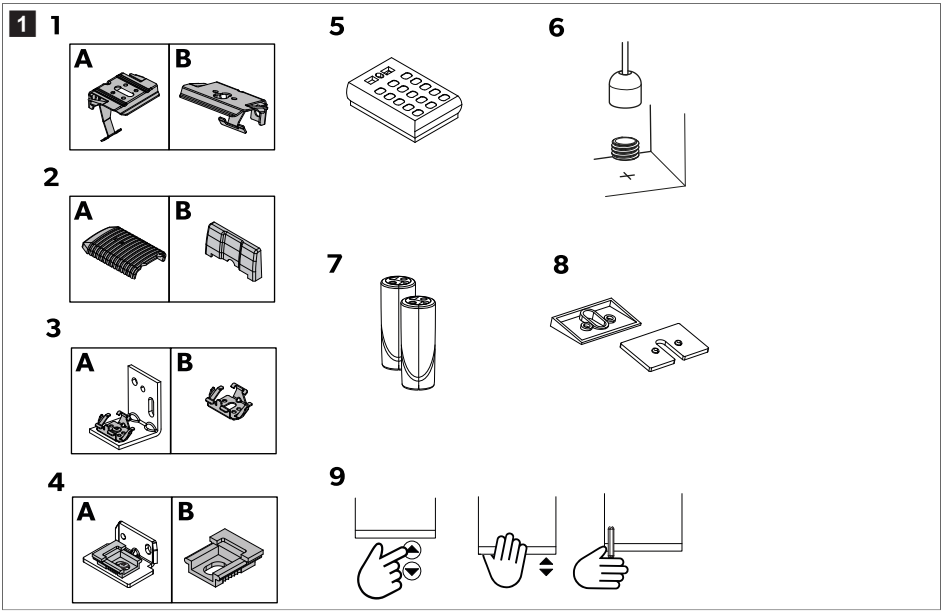
> Apparatet må bare installeres, fjernes eller repareres av kvalifiserte eller kompetente personer ved hjelp av egnet festemateriale.
> Ta nødvendige forholdsregler ved montering av persiennen, og bruk egnet personlig verneutstyr.
> **For bruk i båter:** Hvis persiennen befinner seg foran et åpent vindu, bør den trekkes inn når man kjører raskere enn 10 knop eller når det er urolig sjø, siden det da kan oppstå skader på persiennen. Deler som løsner, kan komme til å skade personer i omgivelsene.
> Ikke rull ned persiennen hvis det er sterk vind eller når det regner mye. Trekk persiennen helt opp hvis det er varslet en storm eller tordenvær.
> Trekk persiennen opp før du begynner på en reise. Persiennen må alltid trekkes helt opp når båten eller kjøretøyet er underveis.



PASS PÅ! Fare for skader

> Persiennen må alltid rulles helt opp når en båt eller annet kjøretøy kjører.
> Benytt skruer og plugger som er egnet for veggkonstruksjonen, for å feste persiennen.
> Pass på at du ikke borer gjennom veggen.
> Sørg for at hendene er rene eller bruk egnede hansker for å unngå å sette merker på stoffet.
> Fjern fremmedlegemer og rusk umiddelbart, spesielt i området med bevegelige deler.
> **Bare for campingvogner og bobiler:** Trekk persiennen helt opp når du bruker en automatvask for bil.
> Bruk bare godkjente reservedeler fra Dometic UK Blind Systems Ltd. til å skifte slitte eller defekte deler. Det kan ikke garanteres at deler fra andre leverandører er konstruert og produsert i samsvar med en standard som gjør at de er sikre eller egnet for å brukes i Dometic UK Blind Systems Ltd.-produkter.

4 Leveringsomfang



Posisjon i fig. 1 på side 231	Antall	Beskrivelse
1	avhengig av persien-nekonfigurasjonen	**A:** Toppskinnebrakett for motordrevne persienner
		B: Toppskinnebrakett for manuelle persienner
2		**A:** L-brakettdeksel (tilleggsalternativ for frontmontering)
		B: L-brakettdeksel (tilleggsalternativ for frontmontering)
3		Brakettsett for versjon med tre stenger **A:** Tilleggsalternativ for frontmontering **B:** Tilleggsalternativ for innfelt montering
4		**A:** Fotplatesokkel (frontmontering)
		B: Fotplatesokkel (innfelt montering)
5		Fotplate (bare versjon med to stenger: tilleggsalternativ for frontmontering og innfelt montering) Festet til persiennen

Posisjon i fig. 1 på side 231	Antall	Beskrivelse
6		Kuppelmontert nedholder (tilleggsalternativ for versjon med to stenger) Festet til persiennen
7	2 Hvis utstyrt med trekksnor	Barnesikringsinnretning: Snorstopper
8	avhenger av design	Alternativt: Avstandsstykker for posisjonering av persiennen
9		Rullegardinenhet Design avhengig av modell, se Teknisk beskrivelse på side 232

MERK Etter levering bør du kontrollere at persiennetypen (se Teknisk beskrivelse på side 232) og leveringsomfanget stemmer overens med bestillingsbekreftelsen. Nummeret på produktetiketten som viser persiennetypen, er plassert på baksiden av toppskinnen.

5 Forskriftsmessig bruk

Persiennen er egnet for:

- Montering i fritidsbåter
- Montering i campingvogner og bobiler

Persiennene har spesialtilpasset utforming og størrelse. Stoffet i persiennene skjæres til etter kundens spesifikasjoner. Persiennen er kun ment for innendørs bruk, og skal ikke monteres på bad, våtrom eller andre steder med høy luftfuktighet.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- ukorrekt installasjon eller montering
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Teknisk beskrivelse

Persiennen er tilgjengelig med ulike typer betjening:

- Manuell, fastspent
- Manuell, fritthengende
- Motordrevet, fastspent
- Motordrevet, fritthengende

De fleste konfigurasjoner krever et feste i den utrullede enden av persiennen:

- Persienner med tre stenger: Brakettene holder en festeskinne
- Persienner med to stenger: Flere nedholderalternativer, for eksempel kupler og fotplater

De motordrevne modellene drives av en strømforsyning på 24 V⎓.

Typeskiltet på produktet gir viktig informasjon om motorens spesifikasjoner.

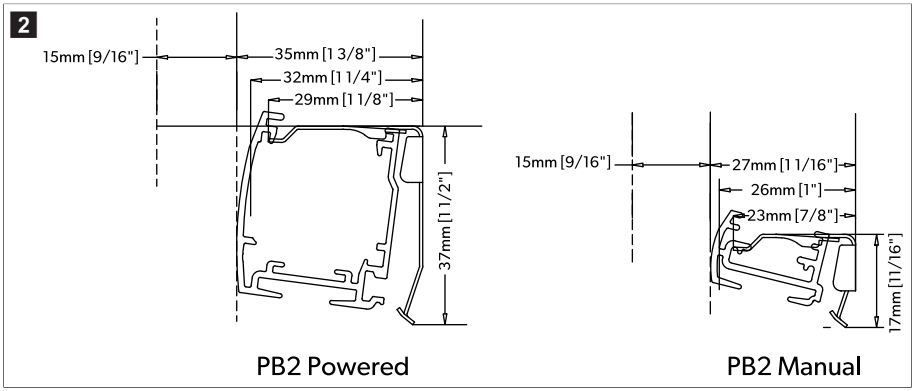
7 Installasjon

7.1 Montere braketter

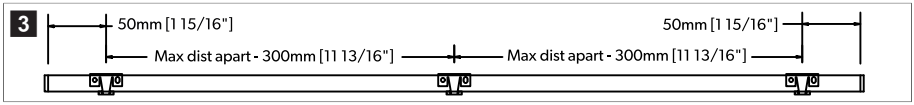
MERK

- Sørg for at det er nok plass foran brakettene til at du har tilgang til å kunne løsne klemmen.
- Se de relevante tekniske tegningene som følger med bestillingen, for å finne informasjon om de spesifikke målene som kreves, avhengig av toppskinnens størrelse og typen feste.
- Sørg for å ha tilstrekkelig avstand til vindusrammen. Avhengig av modellen må det være tilstrekkelig plass til å lukke braketten.
- Forsikre deg om at det er tilstrekkelig avstand til alle deler av vinduet, slik at persiennen kan senkes uhindret.
- Sørg for at brakettene er jevnt fordelt, og start nær kanten av hodeskinnen.

1. Opprettholder monteringsavstandene.



2. Fest brakettene på riktig sted.

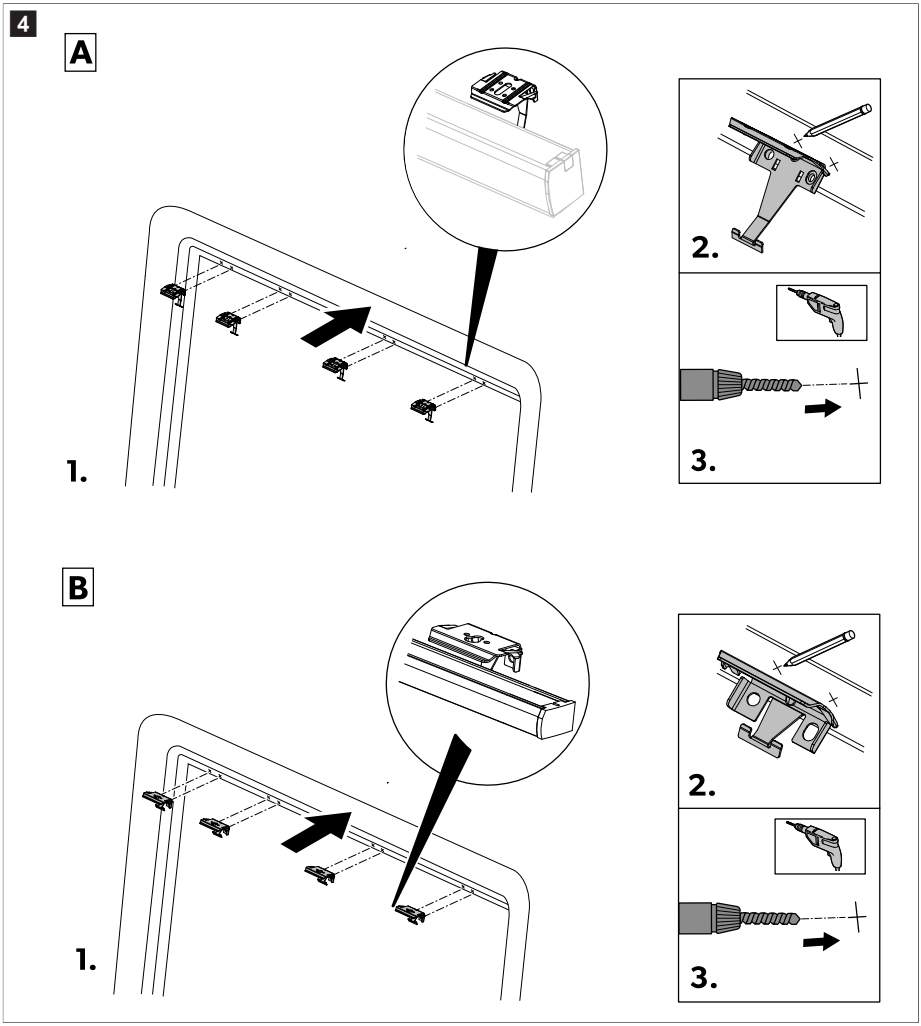


Montering av braketter: Frontfesting

Posisjon i Montering av braketter: Frontfesting på side 233	Beskrivelse
A	Motordrevne rullegardiner
B	Manuelle rullegardiner

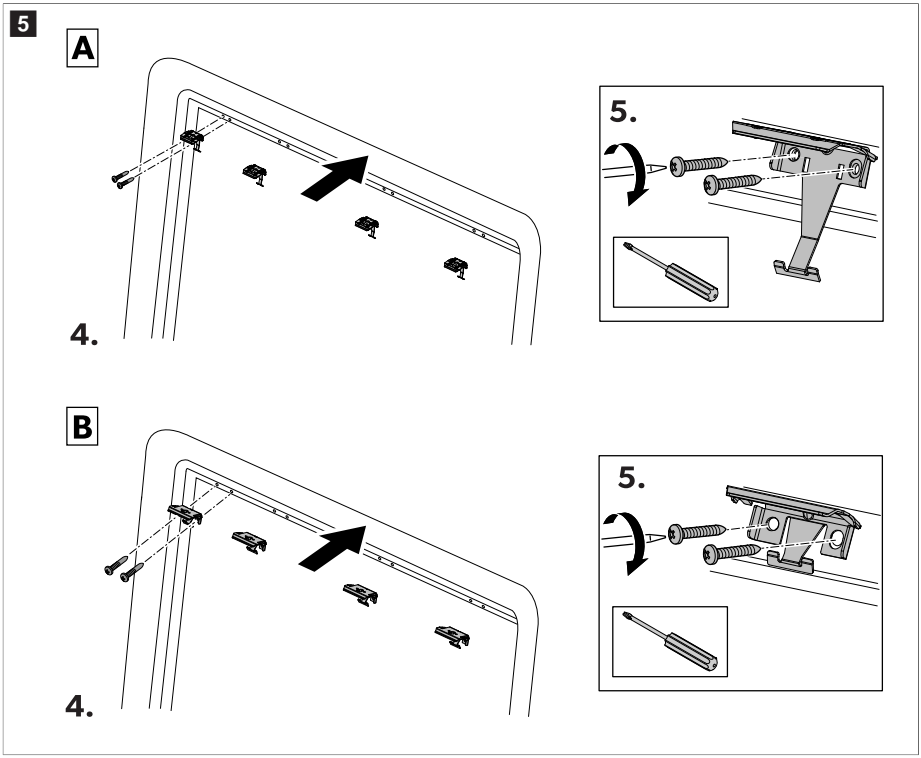
› Merk monteringspunktene med en blyant, **fig. 4** på side 234, **2**.

> Bor pilothull ved de merkede punktene, **fig. 4** på side 234, **3**.



> Juster hver brakett etter hullene, **fig. 5** på side 235 **4**.

> Sett inn skruene og stram dem godt med en skrutrekker, **fig. 5** på side 235, **5**.

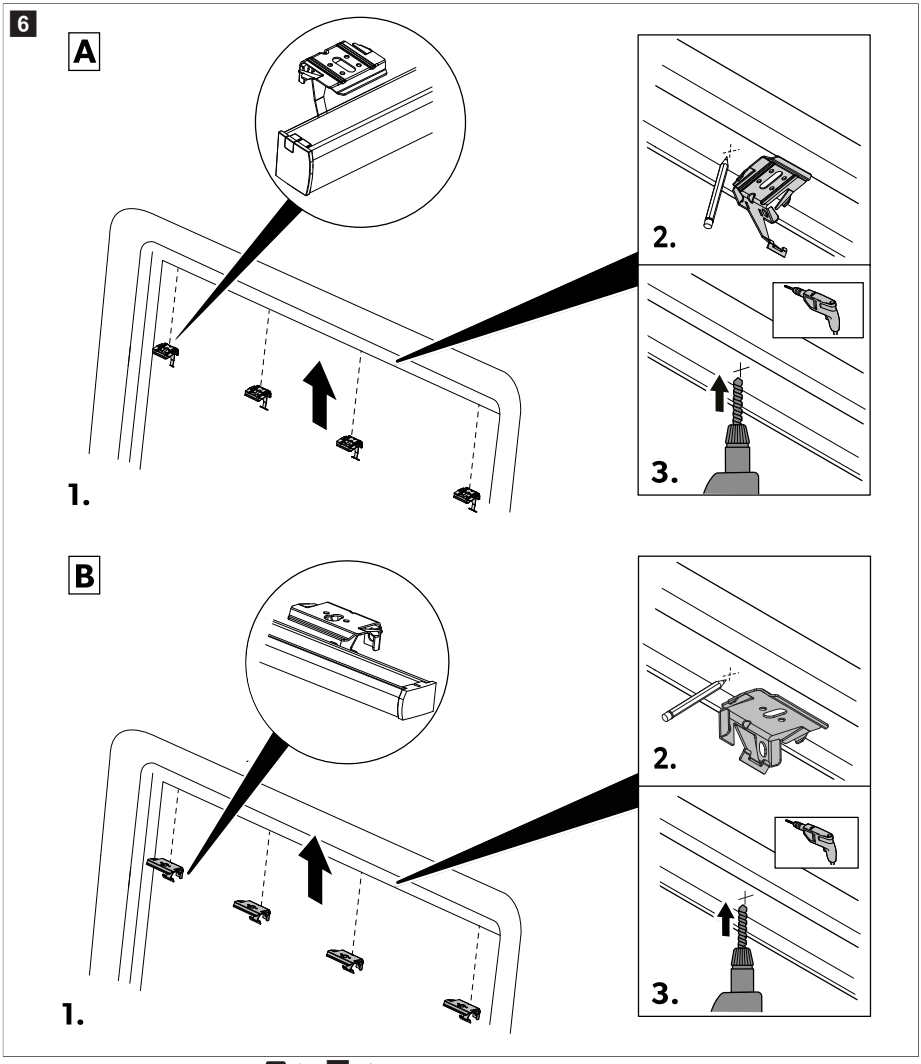


Montering av braketter: Toppfesting

Posisjon i Montering av braketter: Toppfesting på side 235	Beskrivelse
A	Motordrevne rullegardiner
B	Manuelle rullegardiner

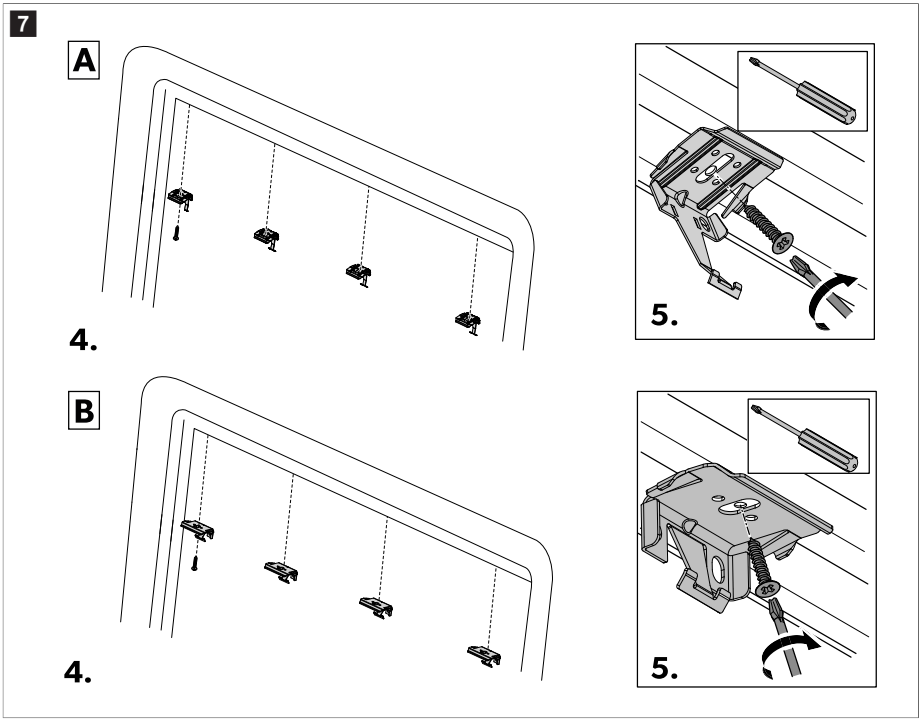
> Merk monteringspunktene med en blyant, **fig. 6** på side 236, **2**.

> Bor pilothull ved de merkede punktene, **fig. 6** på side 236, **3**.



> Juster hver brakett etter hullene, **fig. 7** på side 237 **4**.

> Sett inn skruene og stram dem godt med en skrutrekker, fig. 7 på side 237, **5**.



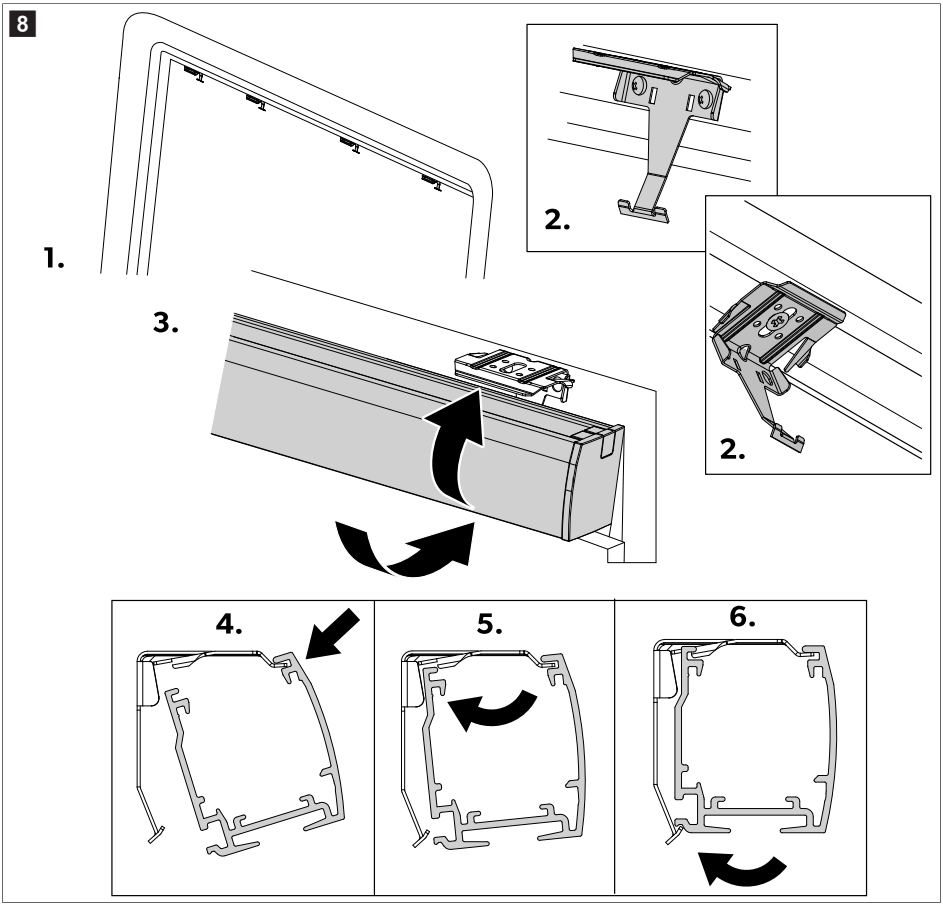
7.2 Montere toppskinnen

Det finnes ulike monteringsvarianter avhengig av om persiennen er motordrevet eller til manuell bruk.

Motordrevet versjon

Fest toppskinnen til brakettene.

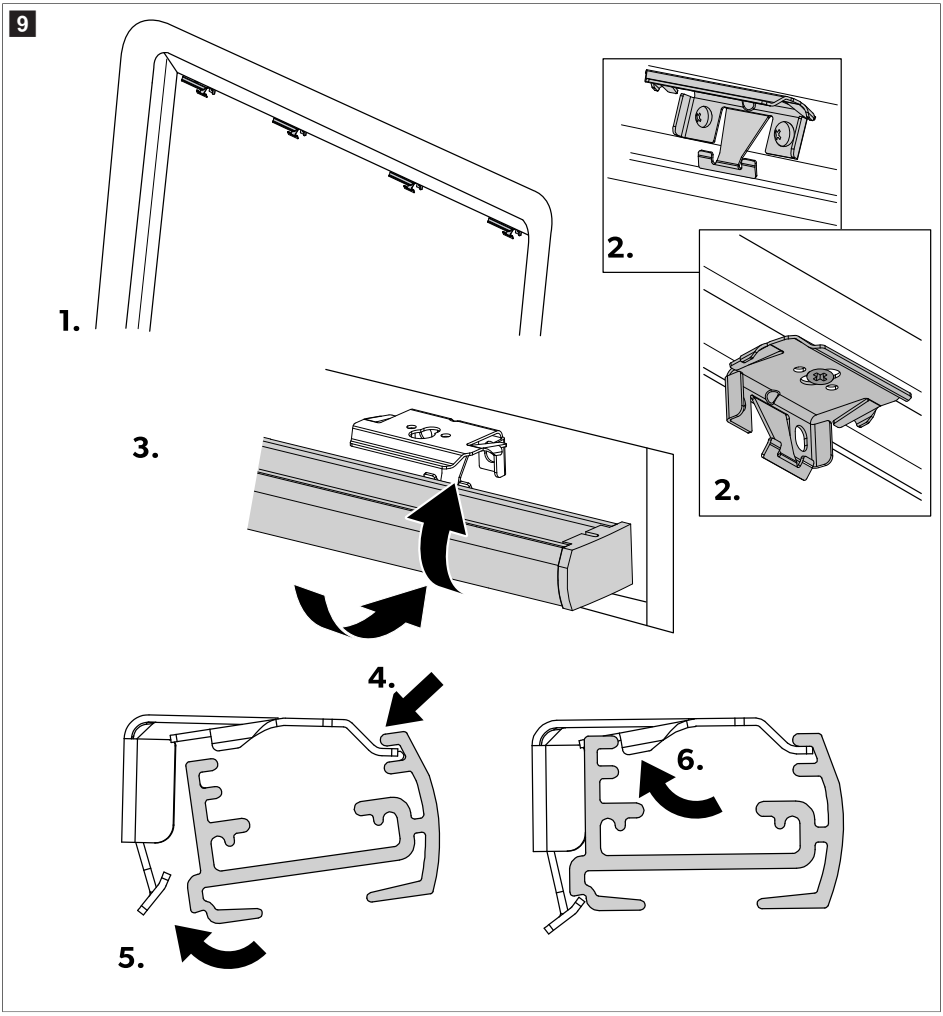
MERK Trinn **2** illustrerer installasjonen av brakettene i posisjonene for både frontfesting og toppfesting.



Manuell versjon

Fest toppskinnen til brakettene.

MERK Trinn **2** illustrerer installasjonen av brakettene i posisjonene for både frontfesting og toppfesting.



7.3 Montering av nedholderalternativer

Følg instruksjonene for det medfølgende nedholderalternativet:

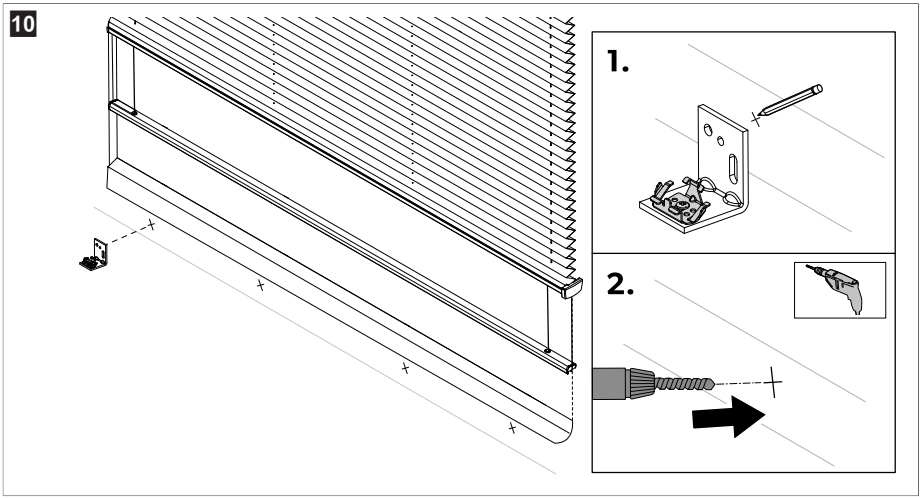
7.3.1 Montere festeskinnen

Denne delen gjelder bare for persienner med tre stenger.

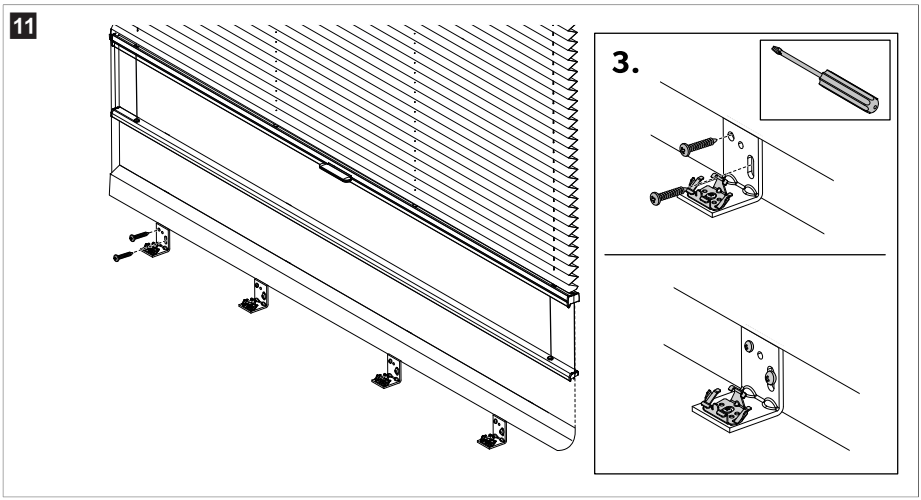
Montering av festeskinne til frontmontering

> Merk monteringspunktene med en blyant, **fig. 10** på side 240, **1**.

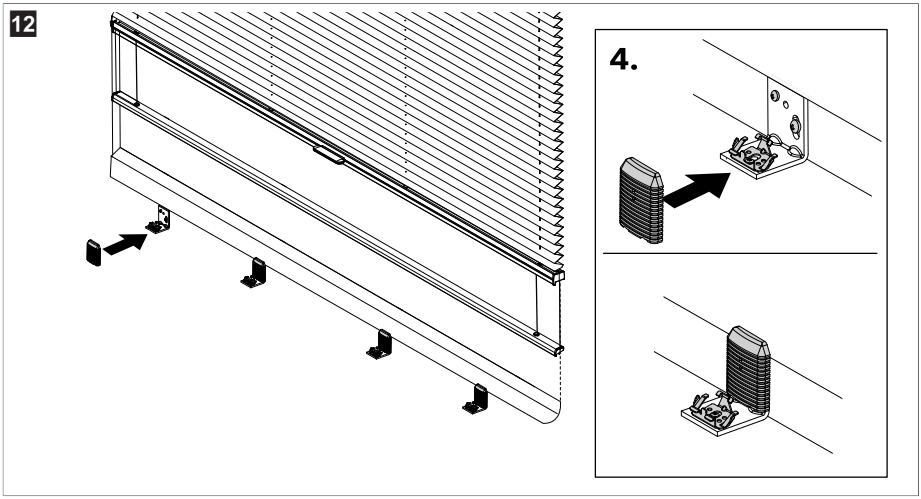
> Bor pilothull ved de merkede punktene, **fig. 10** på side 240, **2**.



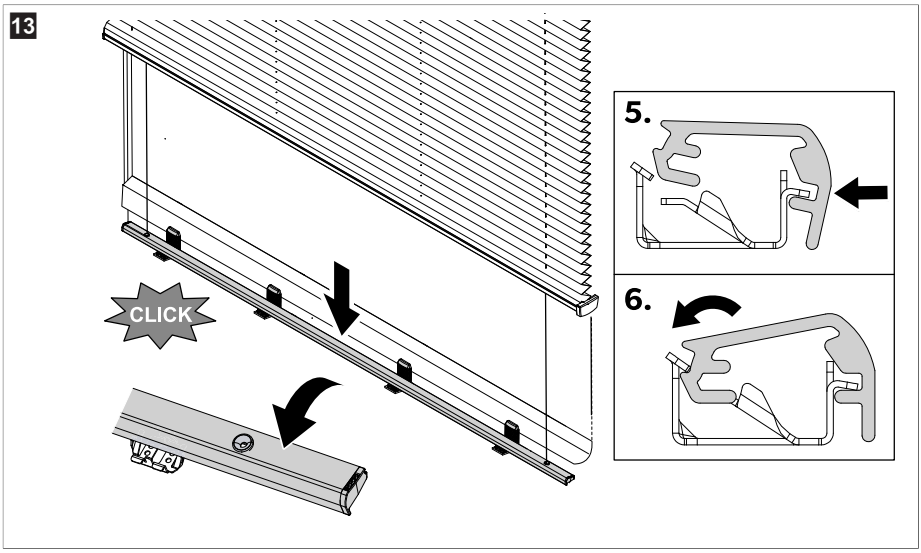
> Juster hver brakett etter de tilhørende pilothullene, og fest dem med skruer, **fig. 11** på side 240, **3**.



> Fest brakettdekslene, **fig. 12** på side 241, **4**.



> Klikk festeskinnen på plass på brakettene som vist i **fig. 13** på side 241, **5** og **6**.

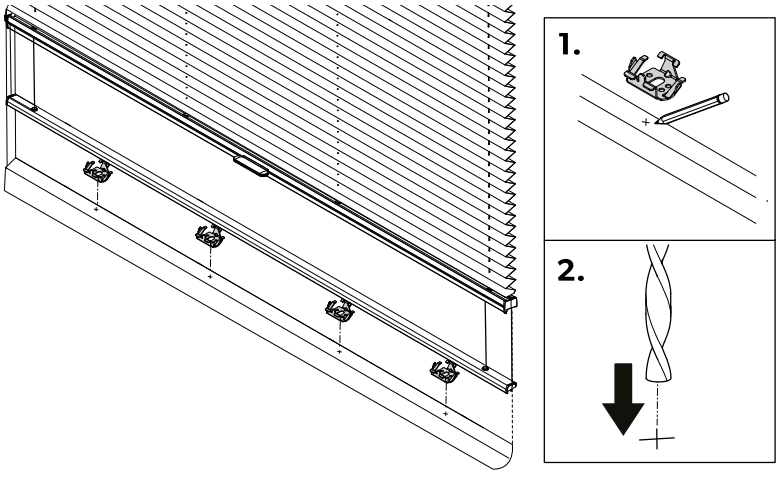


Montering av festeskinne til innfelt montering

> Merk monteringspunktene med en blyant, **fig. 14** på side 242, **1**.

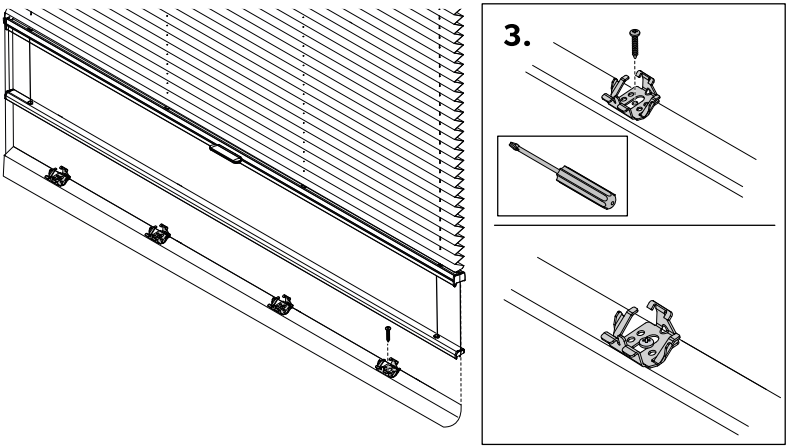
> Bor pilothull ved de merkede punktene, **fig. 14** på side 242, **2**.

14

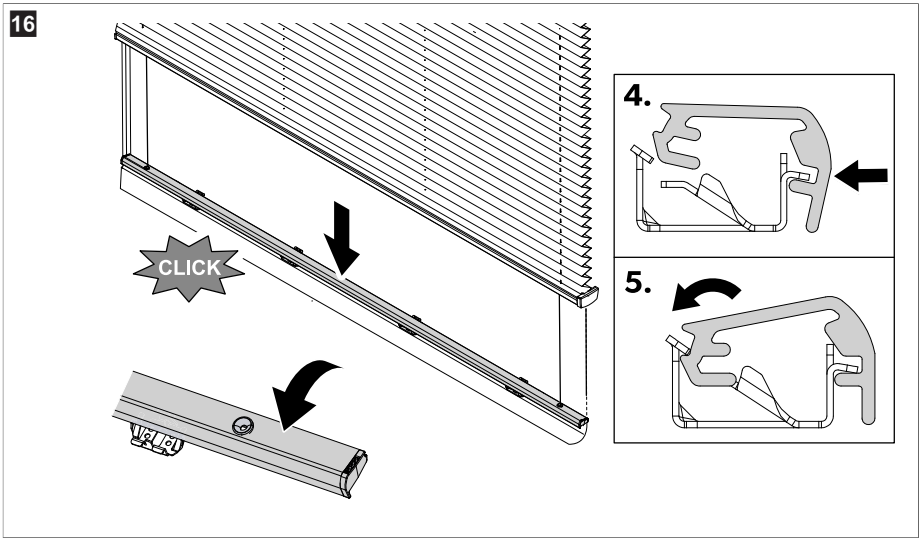


> Juster hver brakett etter de tilhørende pilothullene, og fest dem med skruer, **fig. 15** på side 242, **3**.

15



> Klikk festeskinnen på plass på brakettene som vist i **fig. 16** på side 243, **4** og **5**.

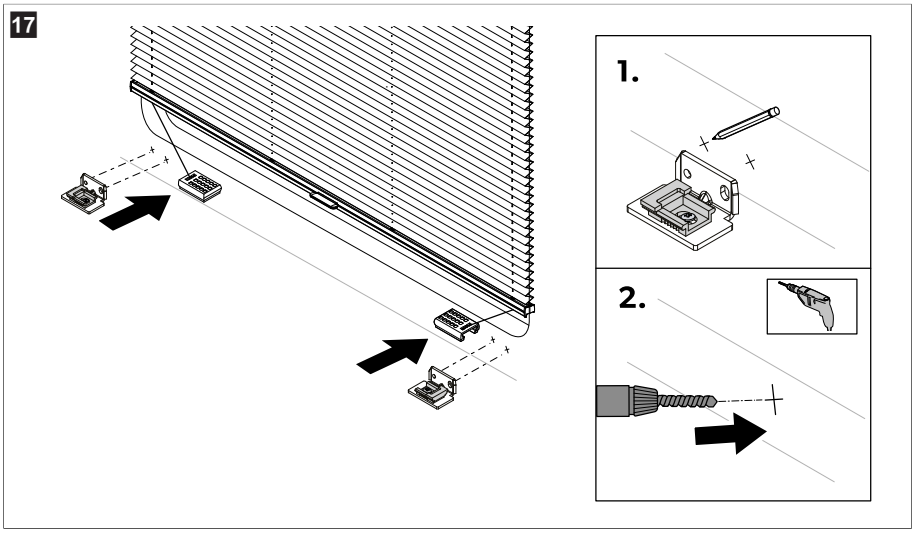


7.3.2 Montering av fotplate

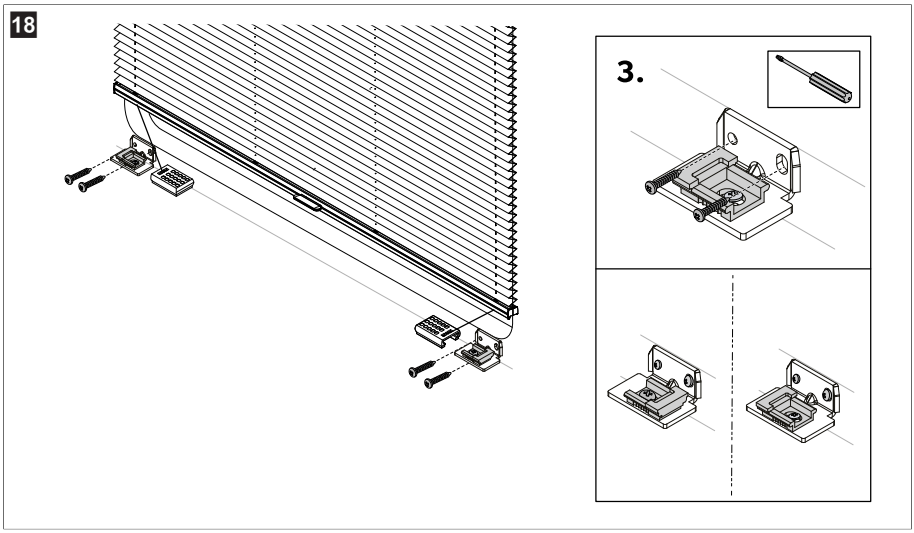
Denne delen og delen Montering av kuppelmontert nedholder på side 246 gjelder bare for persienner med to stenger.

Frontmontering

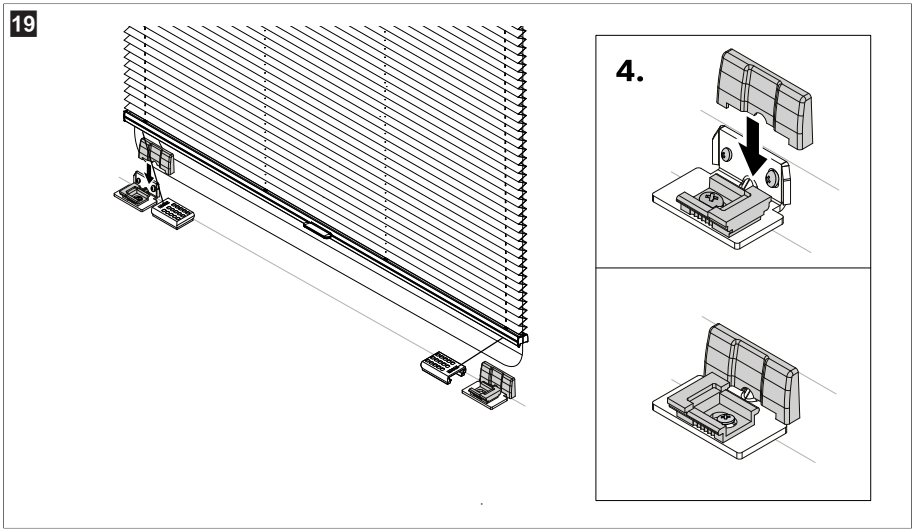
1. Merk monteringspunktene med en blyant, **fig. 17** på side 243, **1**.



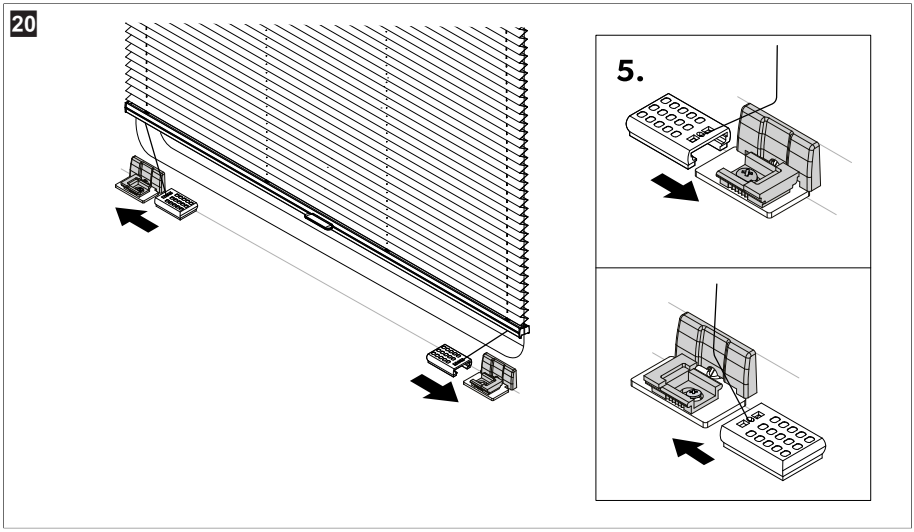
2. Bor pilothull ved de merkede punktene, **fig. 17** på side 243, **2**.
3. Sett inn skruene og stram dem godt med en skrutrekker, **fig. 18** på side 244, **3**.



4. Fest brakettdekselet **fig. 19** på side 244, **4**.

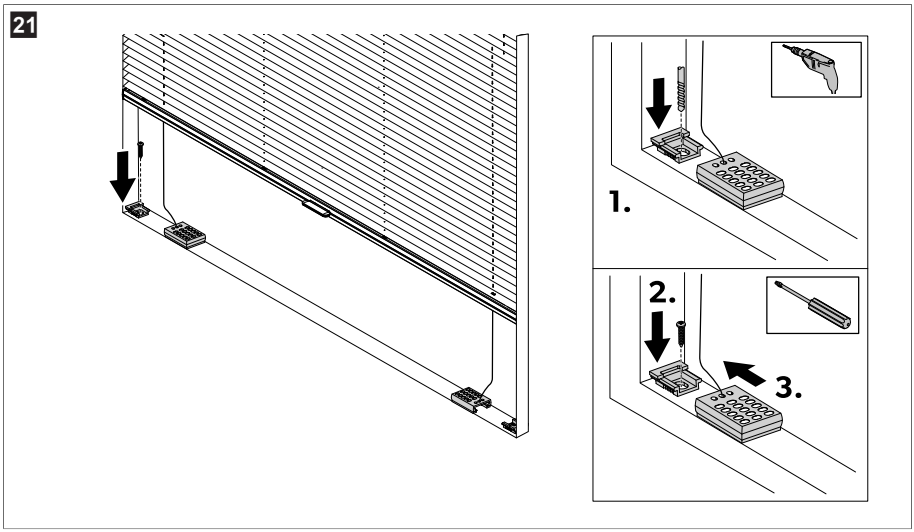


5. Fest fotplaten til fotplatesokkelen **fig. 20** på side 245, **5**.



Innfelt montering

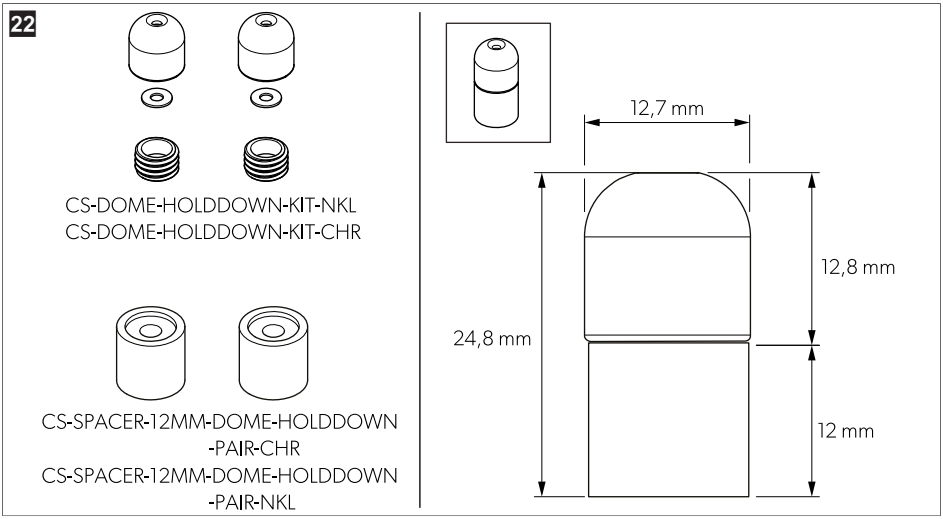
1. Merk monteringspunktene og bor pilothull, **fig. 21** på side 245, **1**.
2. Sett inn skruene og stram dem godt med en skrutrekker, **fig. 21** på side 245, **2**.
3. Fest fotplaten til fotplatesokkelen, **fig. 21** på side 245, **3**.



7.3.3 Montering av kuppelmontert nedholder

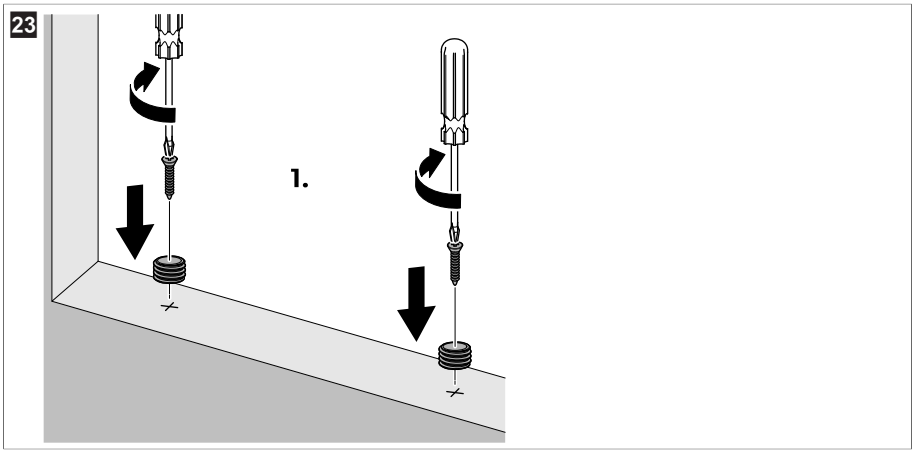
MERK

- Skruene følger ikke med i leveringen.
- Bruk avstandsstykker om nødvendig.



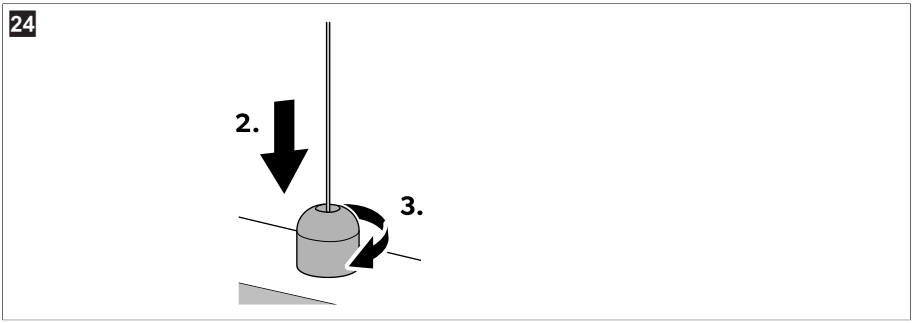
Innfelt montering

1. Marker punktet der kuppelfestet går ned på vindusrammen.
2. Skru messingkoblingen fast på vindusrammen **1**.

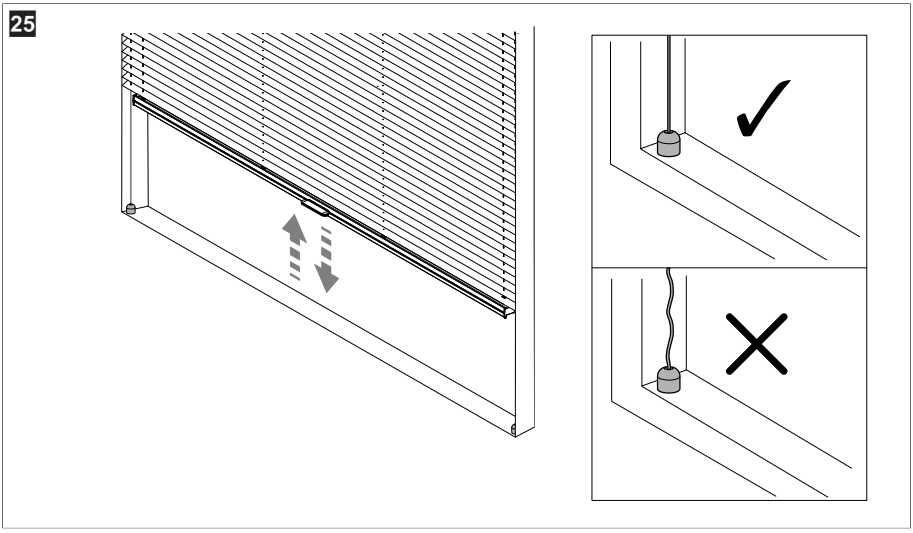


3. Senk kuppelfestet **2**.

4. Stram kuppelfestet **3**.

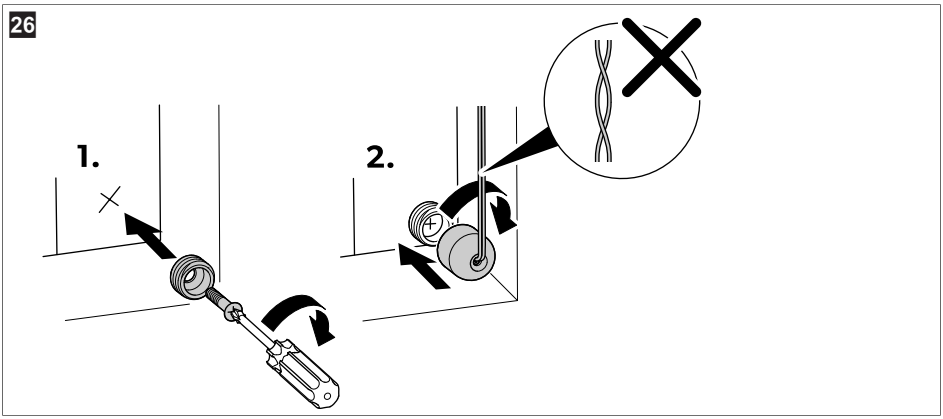


5. Kontroller at snoren eller føringslinen er stram.

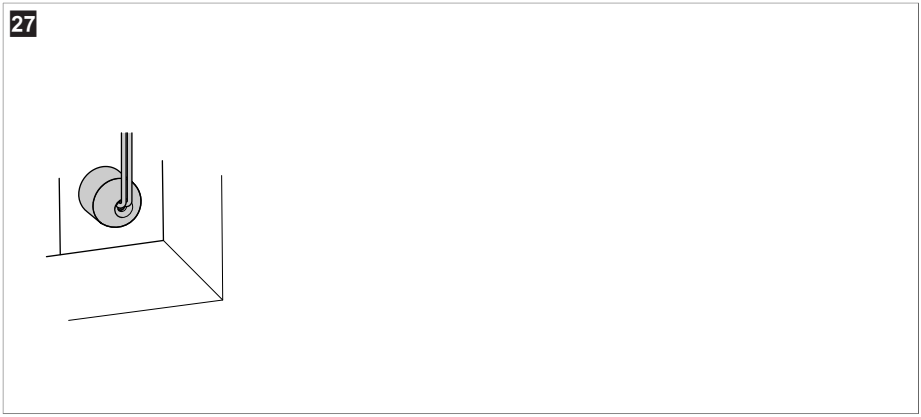


Frontmontering

Fest den kuppelmonterte nedholderen på fronten som anvist.



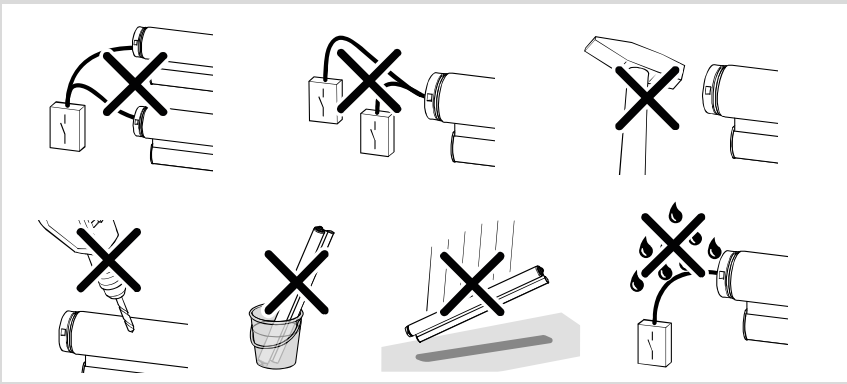
- Etter en vellykket montering skal nedholderalternativet være plassert slik det vises på illustrasjonen.



7.4 Koble til motordrevne persienner

Den mekaniske og elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert tekniker som har beviste ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av marineutstyr og -installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i landet der utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.

MERK Hvis det øvre eller nedre stoppunktet ikke er på ønsket sted, kan du kontakte din lokale Dometic-representant for å få en stoppjustering (Garanti på side 255).



> Sørg for at en stabilisert strømledning på 24 V er tilgjengelig for drivverket på monteringsstedet.
> Overhold tverrsnittet på kablene:

Alternativ	Beskrivelse
Motorkabel:	0,5 mm² × 0,5 m Hvis strømforsyningsenheten er installert mer enn 0,5 m unna, må tverrsnittet tilpasses for å unngå spenningsfall på over 3 %.
Koblingskabel:	0,1 mm² × 0,5 m

> Følg med på kontrollenheten:

Alternativ	Beskrivelse
Brytere:	• Bruk en tastebryter med to uavhengige (ikke sammenlåste), N/O + N/O enkeltkontaktbrytere. • Hvis du trykker på `UP`- og `DOWN`-knappene samtidig, stopper motoren. • Gjentatt betjening av bryterne stopper motoren.
Automasjonssystem:	• Bruk to enkeltpolede N/O-tørrkontaktreleer. • Betjening av begge releer stopper motoren.

7.4.1 Koblingsskjemaer

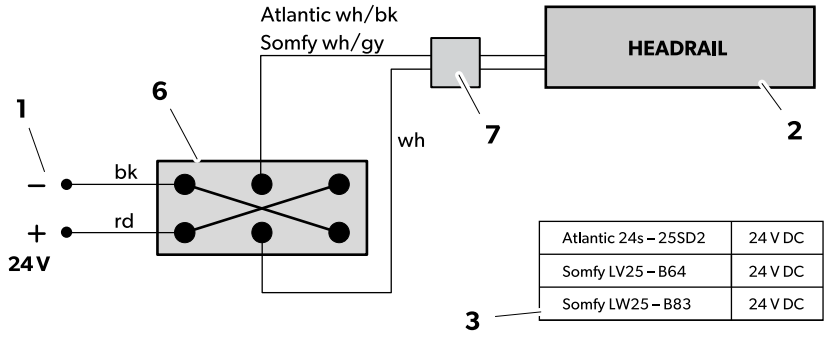
Den elektriske strømforsyningen må opprettes av en kvalifisert elektriker som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon og drift av elektrisk utstyr og installasjoner, og som har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå tilknyttede risikoer.

MERK Følg all dokumentasjon som gjelder for styrings- og betjeningselementer.

Pos. og forkortelser	Beskrivelse
1	Strømforsyning

Pos. og forkortelser	Beskrivelse
2	Toppskinne
3	Motoralternativer for toppskinne
6	Bryter
7	Day/Night-kontroller
bk	svart
gy	grå
rd	rød
wh	hvit

> Koble til motoren som vist på koblingsskjemaene (avhengig av hvilket motoralternativ som fulgte med toppskinnen)



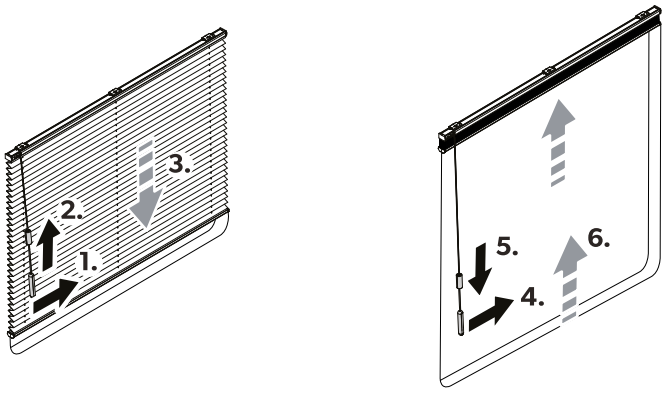
8 Betjening

8.1 Betjene manuelle persienner

Manuelle persienner betjenes enten ved bruk av en trekksnor eller et håndtak.

Bruk av trekksnor

28



1. Trekk snoren inn mot persiennen for å løsne snorene i toppskinnen, **fig. 28** på side 251, **1**.
2. Før snoren oppover igjen, **fig. 28** på side 251, **2**.
3. Sørg for at snoren går tilbake til utgangsstillingen, slik at snorene i toppskinnen låses, og persiennen holder seg på plass.

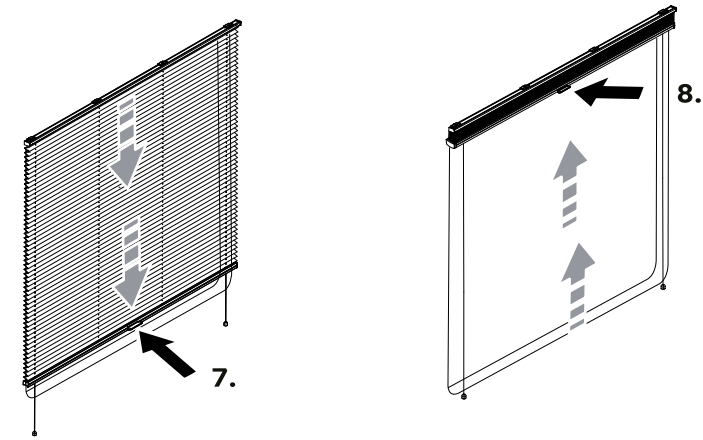
v Persiennen er utrullet, **fig. 28** på side 251 **3**.

4. Trekk snoren inn mot persiennen for å løsne snorene i toppskinnen, **fig. 28** på side 251, **4**.
5. Dra snoren nedover for å heve persiennen, **fig. 28** på side 251, **5**.
6. Sørg for at snoren går tilbake til utgangsstillingen, slik at snorene i toppskinnen låses, og persiennen holder seg på plass.

v Persiennen er trukket inn, **fig. 28** på side 251 **6**.

Betjening med håndtak

29



1. Trekk håndtaket nedover for å senke persiennen, **fig. 29** på side 251, **7**.
2. Skyv håndtaket opp for å heve persiennen, **fig. 29** på side 251 **8**.

8.2 Betjene motordrevne persienner

FORSIKTIG! Fare for skader

› Av sikkerhetshensyn har motorene innebygget temperaturutkobling med automatisk tilbakestilling. Lang bruk eller overbelastning av persiennen kan utløse en utkobling. Hvis dette skjer, må du la motoren kjøle seg ned i opptil 30 min.

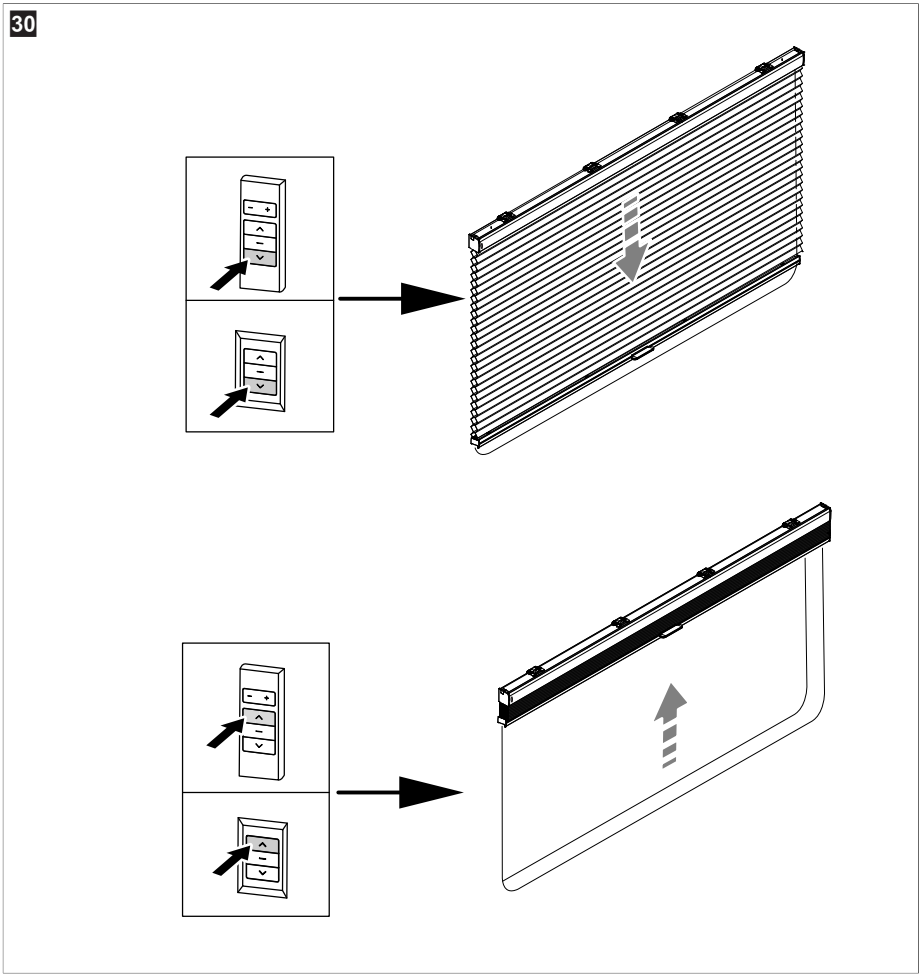
Hvis persiennen betjenes uten et automasjonssystem, avhenger betjeningen av hvordan kontrollenhetene er programmert.

Fra fabrikken er persiennen innstilt på å stoppe automatisk:
- Når persiennen er kjørt helt ut
- Når persiennen er skjøvet helt opp

› Trykk på [∨]-knappen for å kjøre ut persiennen.

> Trykk på [^]-knappen for å kjøre inn persiennen.

30



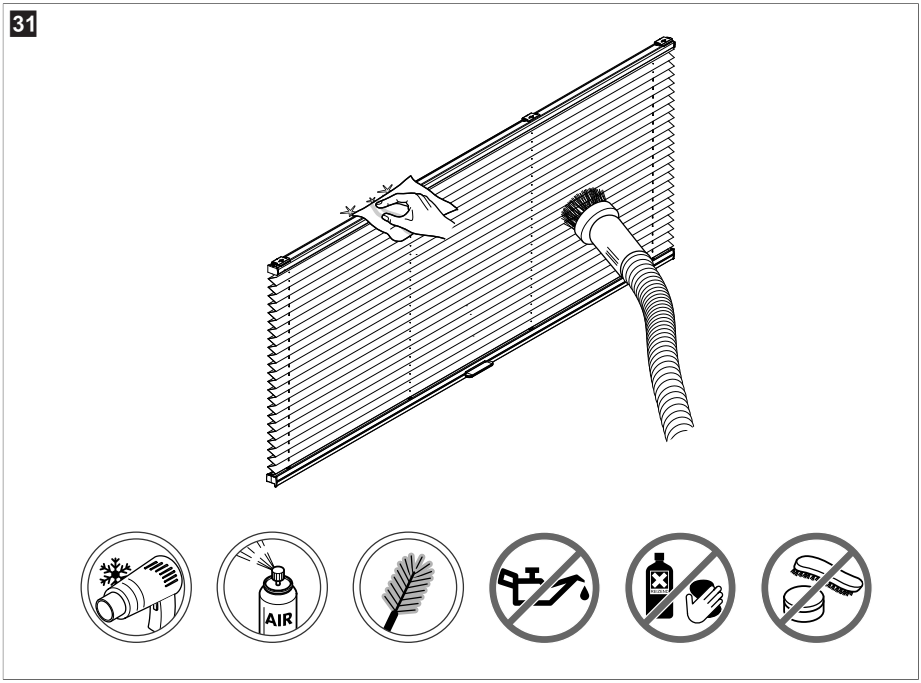
9 Rengjøring og vedlikehold

PASS PÅ! Fare for skader

> Forsikre deg om at persiennen ikke er i drift når rengjøring eller vedlikehold skal utføres på vinduer eller vegger.
> Ikke smør inn persiennen med olje, fett eller andre smøremidler. Smøremidler skader stoffet.
> Skrubbing kan skade stoffet.
> Flekkrensing av kan føre til at noen punkter blir renere enn andre.
> Ikke bløtlegg persiennen.
> Produsenten anbefaler å teste rensemidler på et skjult område på persiennen først.

> Rengjør persiennen som vist.

31

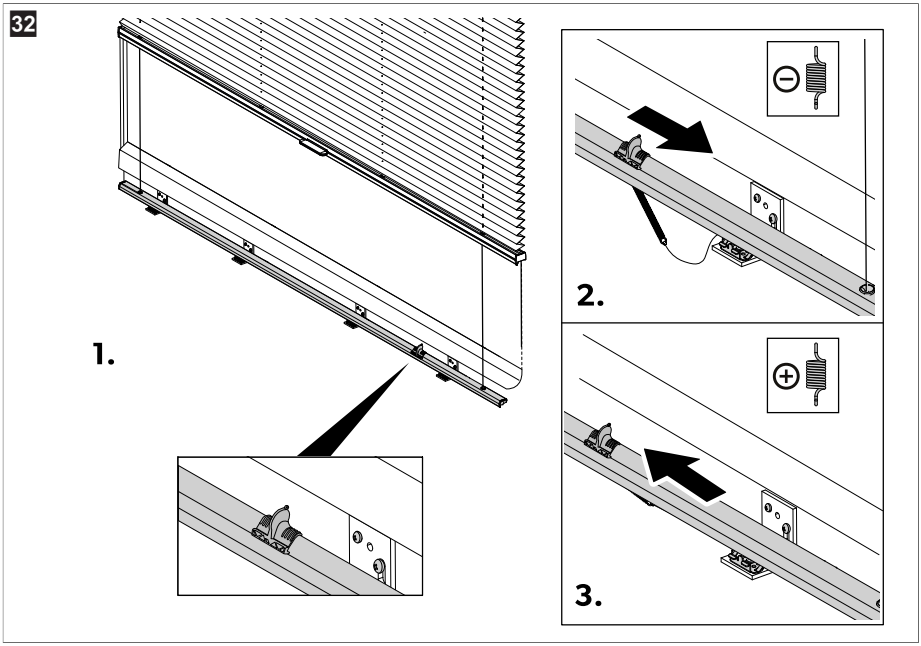


10 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
En snor er løs.	Strammesnoren er ikke lenger tilstrekkelig strammet.	**Bare versjon med tre stenger:** Stram strammesnoren. Se Juster strammesnoren på side 255.
Motordrevet persienne fungerer ikke	Langvarig eller gjentatt bruk kan føre til at det innebygde temperaturvernet kobler ut.	> La motoren kjøle seg ned i opptil 20 min, og prøv på nytt. > Sjekk strømforsyningen til persiennen. > Sjekk om kablingen for spenningstilførsel til motoren er i orden. > Hvis strømforsyningen er kontrollert og motoren fortsatt ikke fungerer: Ta kontakt med Dometic.

10.1 Juster strammesnoren

› Stram snorene med en hurtigstrammer (tilleggsalternativ)



11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen
- Tallet på produktetiketten med informasjon om mål og materialspesifikasjoner

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Australia og New Zealand
Du finner lokal brukerstøtte på følgende kobling: dometic.com/dealer

Gjelder kun for Australia
Våre produkter leveres med garantier som ikke kan utelukkes i henhold til australsk forbrukerlovgivning. Du har rett til å motta et erstatningsprodukt eller refundering ved større feil, samt kompensasjon for andre tap eller skader som rimeligvis kunne forutses. Du har også rett til å få reparert eller erstattet varer hvis kvaliteten ikke er av akseptabel kvalitet, også der feilen ikke er å anse som en større feil. Fordelene for deg som forbruker av denne garantien kommer i tillegg til andre rettigheter og rettsmidler som er tilgjengelige for deg i henhold til loven.

Gjelder kun for New Zealand
Denne garantien underligger vilkårene og garantibestemmelsene i forbrukergarantiloven Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

USA og Canada
Begrenset garanti tilgjengelig på qr.dometic.com/bfneEw.

Hvis du har spørsmål eller ønsker en kostnadsfri, trykt kopi av den begrensede garantien, kan du kontakte:

```
DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881 OR DOMETICCUSTOMERSERVICE@DOMETIC.COM
```

12 Avfallshåndtering

Australia og New Zealand



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

Alle andre regioner



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.



Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. **Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!**

Denne separasjonen er nødvendig, siden elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

13 Tekniske spesifikasjoner

	Skysol Day/Night (motordrevet)
Forsyningsspenning	24 V⎓
Forsyningsstrøm	5 A
Maksimal motorkraft	650 mA
Driftstemperatur	2 °C … 50 °C
Maks antall sendere	36

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia..... 257
2 Symbolien selitykset.....257
3 Turvallisuusohjeet.....257
4 Toimituskokonaisuus..... 259
5 Käyttötarkoitus.....260
6 Tekninen kuvaus..... 260
7 Asennus..... 261
8 Käyttö.....278
9 Puhdistus ja huolto.....281
10 Vianetsintä..... 282
11 Kaupallinen takuu..... 283
12 Hävittäminen.....284
13 Tekniset tiedot.....284

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.

VAROITUS!
> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO!
> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS!
> Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.

OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

VAROITUS! Terveysvaara
> Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
> Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin ilman valvontaa.
- Kaihtimet täytyy nostaa ylös ennen ajoneuvon ohjaamisen aloittamista, jotta kaihdin ei rajoita kuljettajan näkyvyyttä.



VAROITUS! Tukehtumisvaara
- Tämä laite sisältää pieniä osia. Pidä se alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Pakkaukseen sisältyy muovipusseja. Pidä ne alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.



VAROITUS! Kuristumisvaara
Pienet lapset voivat kuristua vetonarujen, ketjujen, nauhojen ja tuotteen sisäisten ohjainnarujen silmukoihin.
- Pidä narut poissa pienten lasten ulottuvilta kuristumis- ja kietoutumisvaaran ehkäisemiseksi.
- Siirrä sängyt, pinnasängyt ja huonekalut kauas ikkunoita peittävistä naruista.
- **Turvalaitteella (esim. kiinteällä lukituslaitteella tai laukaisujärjestelmällä) varustetut kaihtimet:** Lapset voivat kuristua, jos tätä turvalaitetta ei ole asennettu. Käytä tätä laitetta aina narujen tai ketjujen pitämiseksi poissa lasten ulottuvilta.
- **Ulottuvilla olevien sisäisten narujen turvalaitteella (esim. laukaisujärjestelmällä) varustetut kaihtimet:** Lapset voivat kuristua, jos tätä turvalaitetta ei ole asennettu ja säädetty. Lue ohjeet huolellisesti ja asenna asianmukaisesti.
- Kaihtimet on asennettava niin, että löysä naru tai ketju ei voi muodostaa 220 mm:n pituista tai pidempää silmukkaa. Narujen ja ketjujen on oltava vähintään 1500 mm:n (Australiassa 1600 mm:n) korkeudella lattiatasosta.

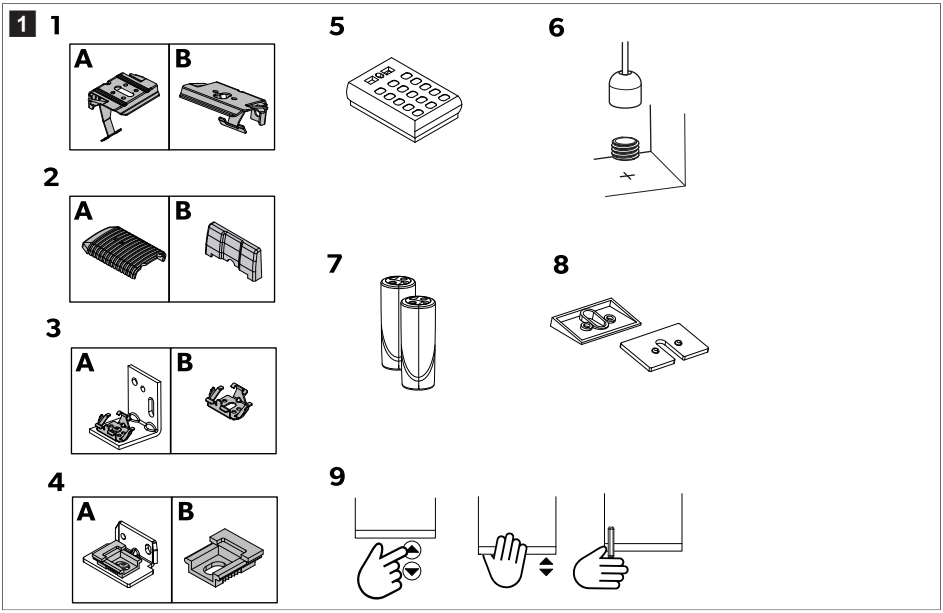


HUOMIO! Loukkaantumisvaara
- Laitteen saa asentaa, irrottaa tai korjata ainoastaan pätevä tai osaava henkilö tarkoitukseen sopivaa kiinnitysmateriaalia käyttäen.
- Noudata erityistä varovaisuutta asentaessasi kaihdinta ja käytä tarkoituksenmukaisia henkilösuojaimia.
- **Vain veneet ja jahdit:** Jos kaihdin on avoimen ikkunan edessä, kaihtimen pitäisi olla nostettuna ylös, kun ajetaan yli 10 solmun nopeudella tai kun merenkäynti on kohtalaista voimakkaampaa, koska muutoin kaihdin voi rikkoutua. Irtoavat osat voivat johtaa ympäristössä oleskelevien loukkaantumiseen.
- Älä laske kaihdinta, jos on hyvin tuulista tai sataa rankasti. Jos myrskystä tai ukkosmyrskystä tiedotetaan, nosta kaihdin ylös.
- Nosta kaihdin ylös, ennen kuin lähdet liikkeelle. Kaihtimet on nostettava kokonaan ylös, kun vene tai ajoneuvo on liikkeellä.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara
- Kaihtimet on nostettava kokonaan ylös, kun vene tai ajoneuvo on liikkeellä.
- Käytä kaihtimen kiinnittämiseen vain ruuveja ja tulppia, jotka sopivat seinärakenteeseen.
- Varo poraamasta reikää seinän läpi.
- Varmista, että kätesi ovat puhtaat, tai käytä tarkoitukseen sopivia käsineitä, jotta kankaaseen ei jää jälkiä.
- Poista vieraat esineet tai karkea lika välittömästi, erityisesti liikkuvien osien alueelta.
- **Vain asuntovaunut ja matkailuautot:** Nosta kaihdin kokonaan ylös automaattisen autonpesun ajaksi.
- Käytä vain hyväksyttyjä Dometic UK Blind Systems Ltd. -varaosia, kun vaihdat kuluneita tai viallisia osia. Muiden valmistajien osien rakenteen ja tuotantotavan ei voida taata olevan sellaisia, että niitä on turvallista tai mahdollista käyttää Dometic UK Blind Systems Ltd.:n tuotteissa.

4 Toimituskokonaisuus



Kohta, kuva. 1 sivulla 259	Määrä	Kuvaus
1	kaihdinkokoonpanon mukaan	**A:** pääkiskon pidike sähkötoimisille kaihtimille
		B: pääkiskon pidike manuaalisille kaihtimille
2		**A:** L-pidikkeen suojus (optio pinta-asennusta varten)
		B: L-pidikkeen suojus (optio pinta-asennusta varten)
3		3-listaisen version pidikesarja **A:** optio pinta-asennusta varten **B:** optio syvennykseen asennusta varten
4		**A:** alakiinnikkeen vastakappale (pinta-asennus)
		B: alakiinnikkeen vastakappale (asennus syvennykseen)
5		Alakiinnikkeet (vain 2-listaiset versiot: optio pinta- tai syvennykseen asennusta varten) Kiinnitetty toimitettuun kaihtimeen

Kohta, kuva. 1 sivulla 259	Määrä	Kuvaus
6		Dome-mallinen kuvullinen kiinnitin (optio 2-listaista versiota varten) Kiinnitetty toimitettuun kaihtimeen
7	2 jos käytössä on vetonaru	Lasten turvalaite: Narun pysäytin
8	mallin mukaan	Valinnainen: Välikkeet kaihtimen asettamiseksi vaakasuoraan
9		Kaihdinyksikkö Rakenne määräytyy mallin mukaan, katsoTekninen kuvaus sivulla 260

OHJE Kun tuote on toimitettu, tarkista, että kaihtimen tyyppi (katso Tekninen kuvaus sivulla 260) ja toimituskokonaisuus ovat tilausvahvistuksen mukaiset. Tuote-etikettiin merkitty kaihdintyypin ilmoittava numero sijaitsee pääkiskon taustapuolella.

5 Käyttötarkoitus

Kaihdin sopii

- asennettavaksi jahteihin ja veneisiin
- asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin

Kaihtimien suunnittelu ja koko on asiakaskohtaista. Kaihtimien kangas leikataan asiakkaan vaatimusten mukaisesti. Kaihtimet on suunniteltu käytettäviksi ainoastaan sisätiloissa, eikä niitä saa asentaa kylpyhuoneisiin, märkätiloihin eikä muihinkaan paikkoihin, joissa ilmankosteus on suuri.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- virheellinen asennus tai kokoonpano
- väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus

Kaihtimia on saatavilla eri tavoin käytettävinä malleina:

- Käsikäyttöinen, pingotettu
- Käsikäyttöinen, vapaasti roikkuva
- Sähkötoiminen, pingotettu
- Sähkötoiminen, vapaasti roikkuva

Useimmat kokoonpanot on kiinnitettävä kaihtimen avatusta päästä:

- 3-listaiset kaihtimet: kiinteän kiskon pidikkeet
- 2-listaiset kaihtimet: useita alhaallapitovaihtoehtoja, kuten kuvut tai alakiinnikkeet

Sähkötoimiset mallit toimivat 24 V⎓ virransyötöllä.

Tuotteen tyyppietiketistä näet moottorin tärkeät tekniset tiedot.

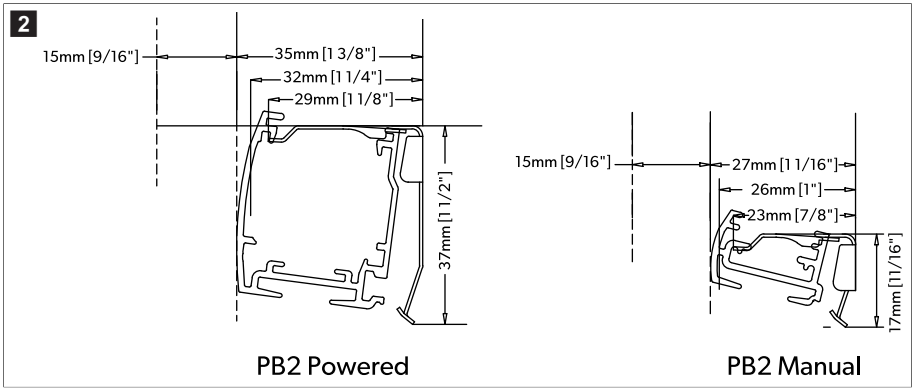
7 Asennus

7.1 Pidikkeiden asentaminen

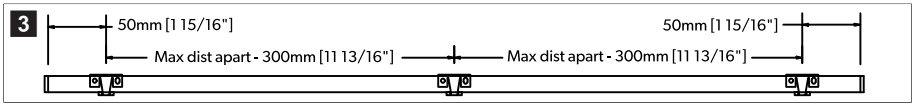
OHJE

- Jätä pidikkeiden eteen riittävästi tilaa, jotta pystyt käyttämään vapautusnipsua.
- Huomioi erityismittojen mukaan tehdyn tilauksen mukana toimitetut asianmukaiset tekniset piirustukset pääkiskon koon ja kiinnitystavan mukaan.
- Huomioi riittävä etäisyys ikkunasyvennykseen. Mallista riippuen on jätettävä riittävästi tilaa pidikkeen sulkemiseksi.
- Varmista riittävä etäisyys ikkunan osista, jotta kaihdin voidaan laskea esteettä.
- Saat parhaan mahdollisen tuen varmistamalla, että pidikkeet ovat tasaisesti jakautuneet, alkaen läheltä pääkiskon reunaa.

1. Pidä asennusetäisyydet.



2. Kiinnitä pidikkeet oikeaan kohtaan.

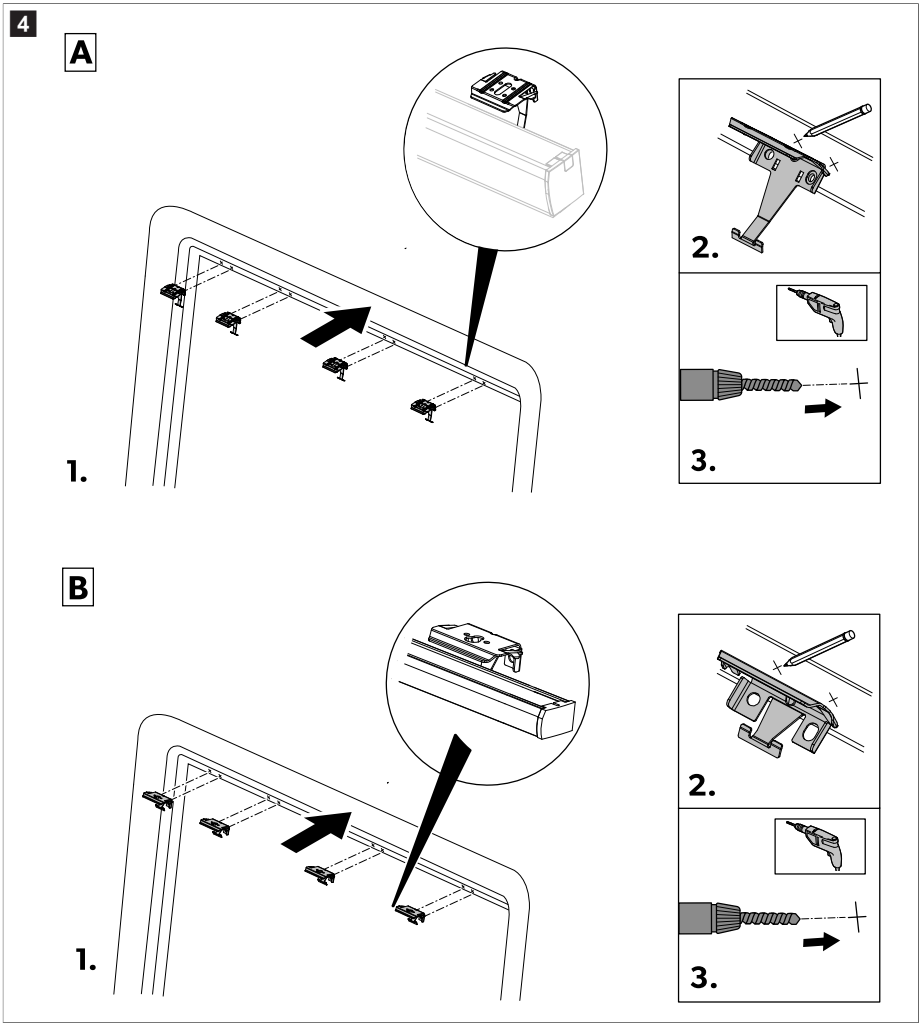


Pidikkeiden asentaminen: seinään asennettavat

Kohta, Pidikkeiden asentaminen: seinään asennettavat sivulla 261	**Kuvaus**
A	Sähkötoimiset kaihtimet
B	Käsikäyttöiset kaihtimet

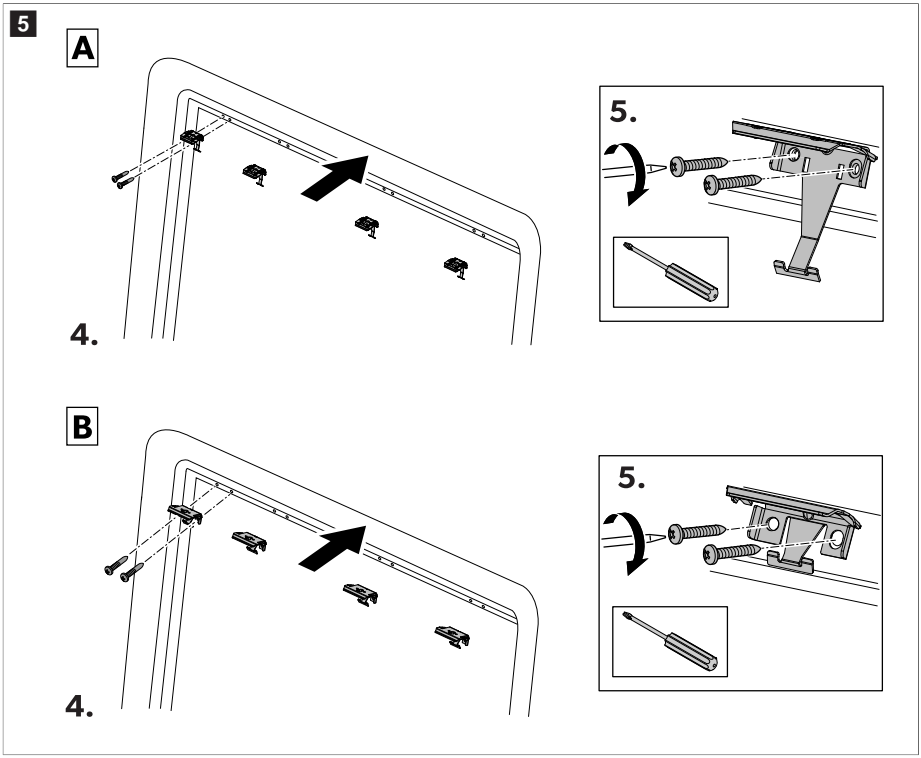
> Merkitse kiinnityspisteet lyijykynällä, **kuva. 4** sivulla 262, **2**.

› Poraa ohjausreiät merkittyihin kohtiin, **kuva. 4** sivulla 262, **3**.



› Kohdista pidikkeet reikiin, **kuva. 5** sivulla 263, **4**.

> Aseta ruuvit paikoilleen ja kiristä ne ruuvitaltalla **kuva. 5** sivulla 263, **5**.

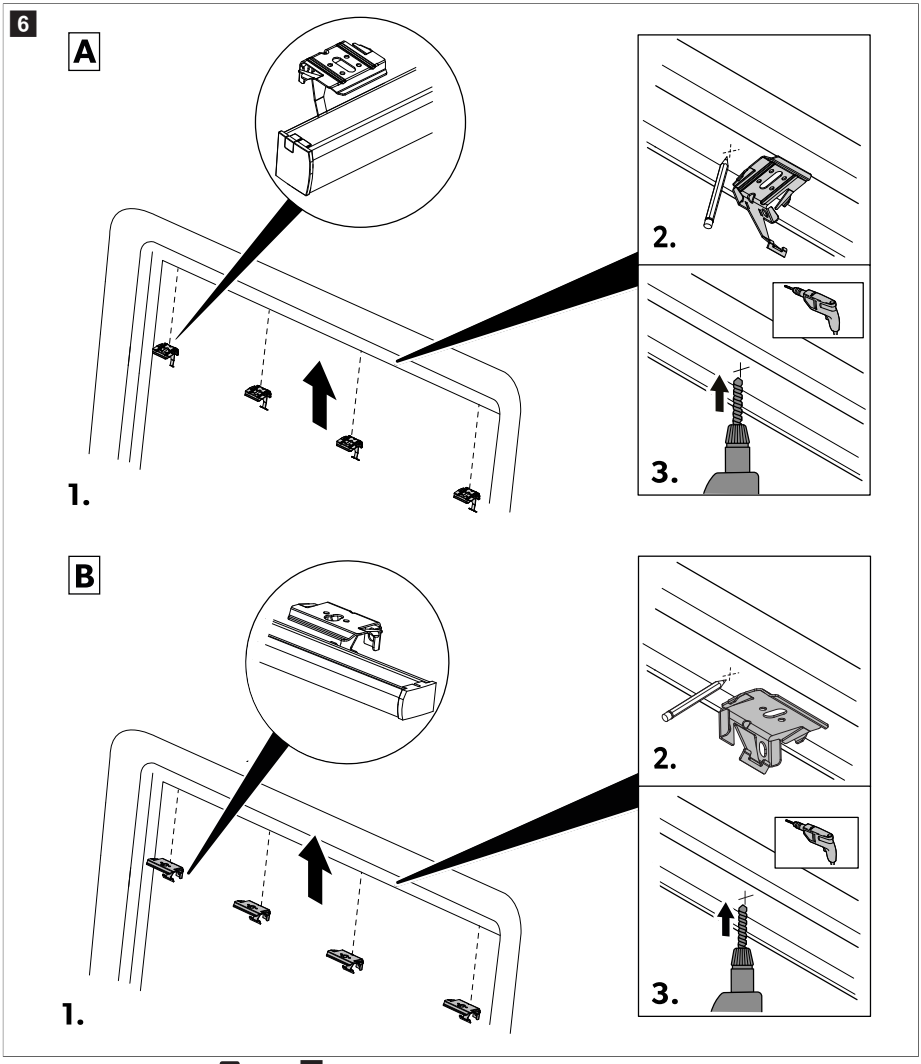


Pidikkeiden asentaminen: ylös asennettavat

Kohta, Pidikkeiden asentaminen: ylös asennettavat sivulla 263	Kuvaus
A	Sähkötoimiset kaihtimet
B	Käsikäyttöiset kaihtimet

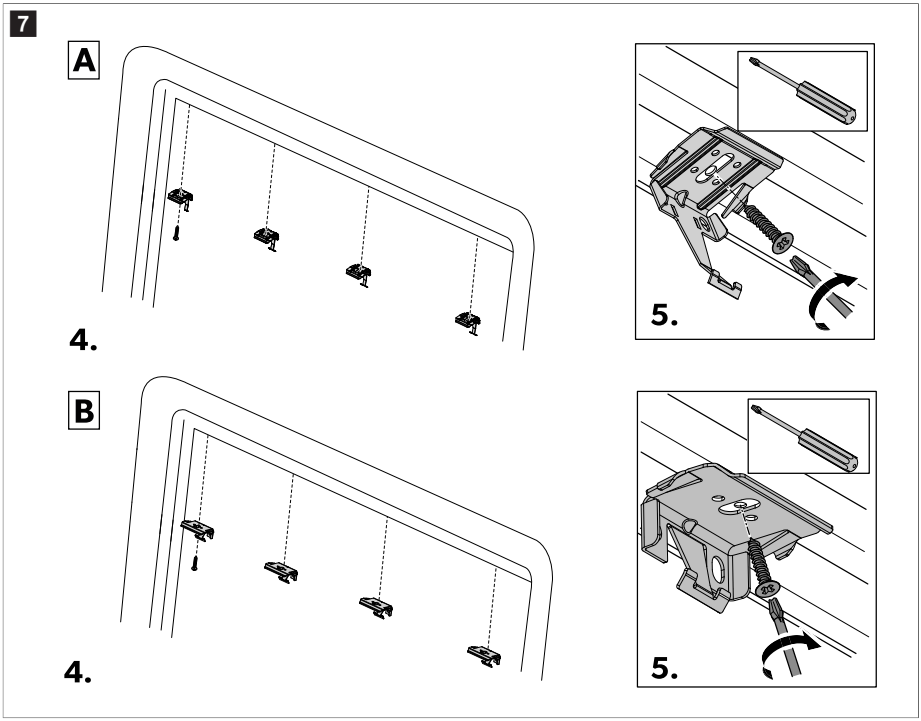
> Merkitse kiinnityspisteet lyijykynällä, **kuva. 6** sivulla 264, **2**.

> Poraa ohjausreiät merkittyihin kohtiin, **kuva. 6** sivulla 264, **3**.



> Kohdista pidikkeet reikiin, **kuva. 7** sivulla 265, **4**.

> Aseta ruuvit paikoilleen ja kiristä ne ruuvitaltalla **kuva. 7** sivulla 265, **5**.



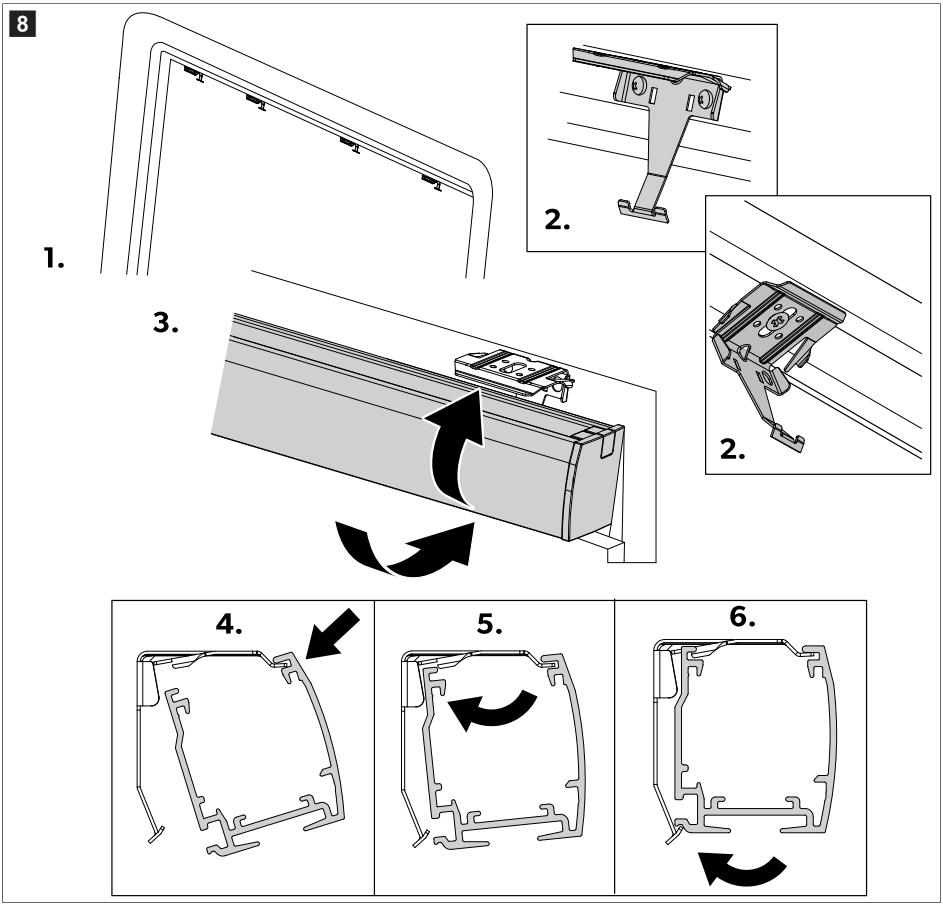
7.2 Pääkiskon asentaminen

Asennustyypit vaihtelevat sen mukaan, onko kaihdin sähkötoiminen vai manuaalinen.

Sähkötoiminen versio

Kiinnitä pääkisko pidikkeisiin.

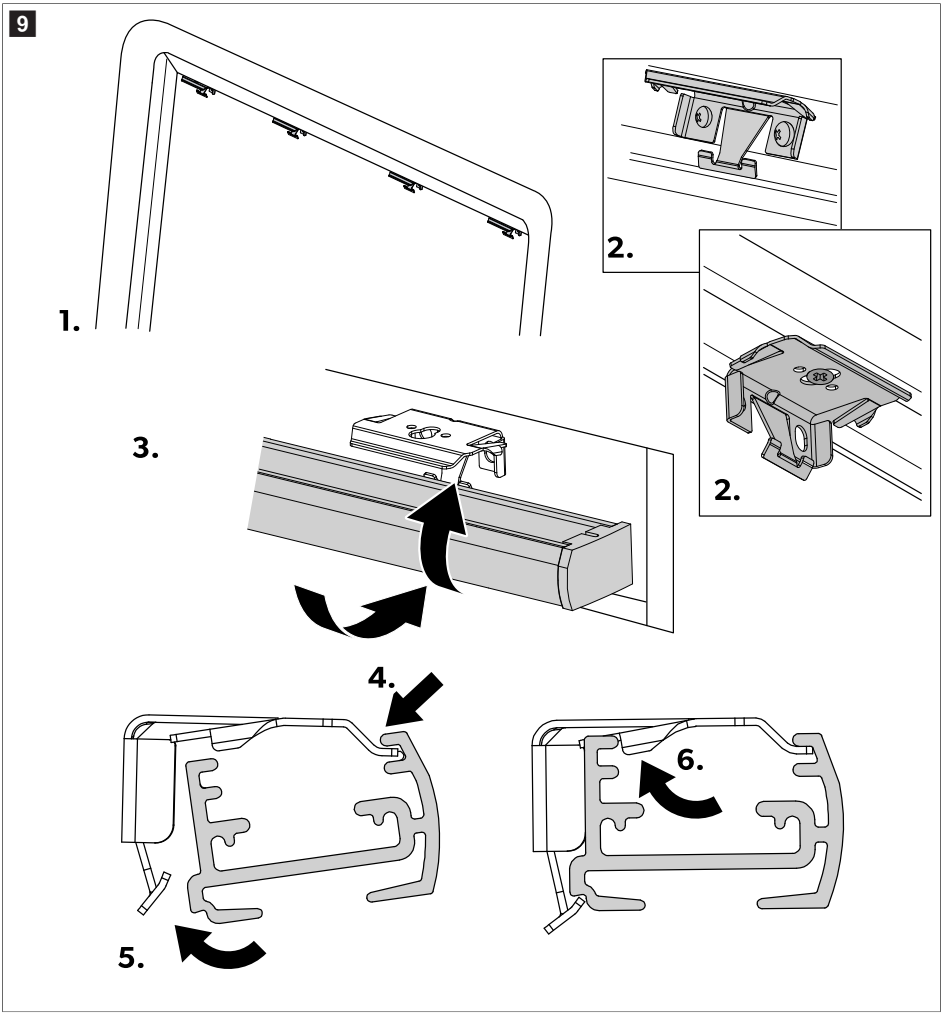
OHJE Vaiheessa **2** kuvataan pidikkeiden asennus sekä pinta-asennuksena että ylös tehtävänä asennuksena.



Manuaalinen versio

Kiinnitä pääkisko pidikkeisiin.

OHJE Vaiheessa **2** kuvataan pidikkeiden asennus sekä pinta-asennuksena että ylös tehtävänä asennuksena.



7.3 Kiinnitinvaihtoehtojen asentaminen

Noudata toimitetun kiinnitinvaihtoehdon ohjeita:

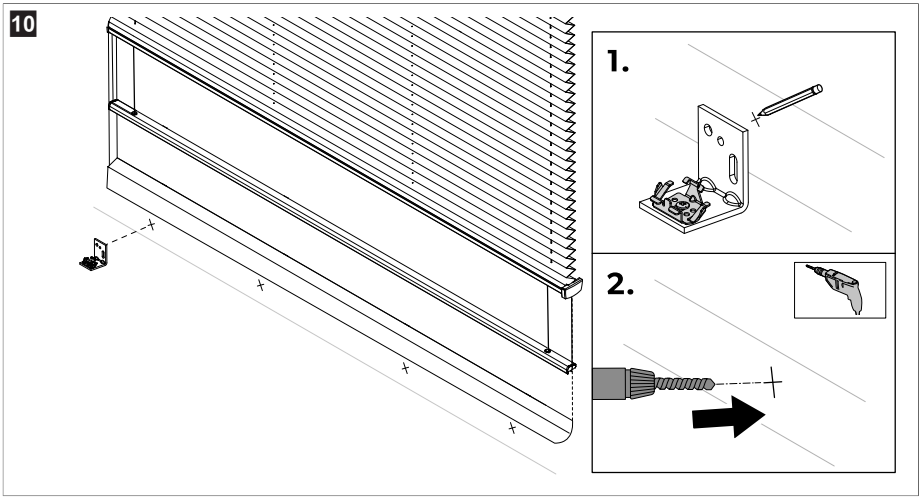
7.3.1 Kiinteän kiskon asentaminen

Tämä kohta koskee vain 3-listaisia kaihtimia.

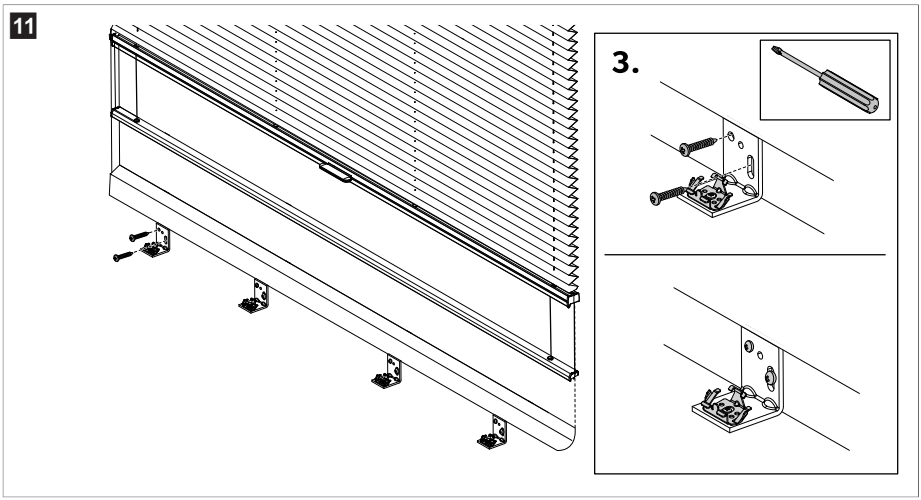
Kiinteän kiskon pinta-asennus

> Merkitse kiinnityspisteet lyijykynällä, **kuva. 10** sivulla 268, **1**.

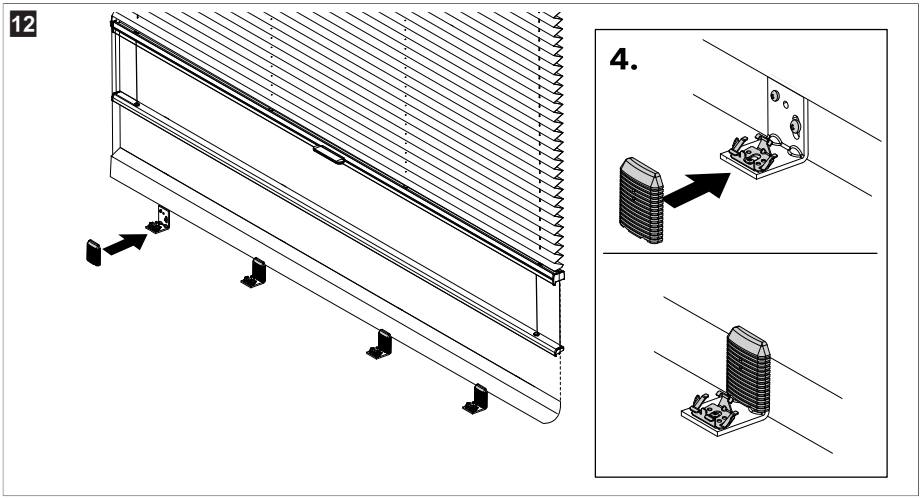
> Poraa ohjausreiät merkittyihin kohtiin, **kuva. 10** sivulla 268, **2**.



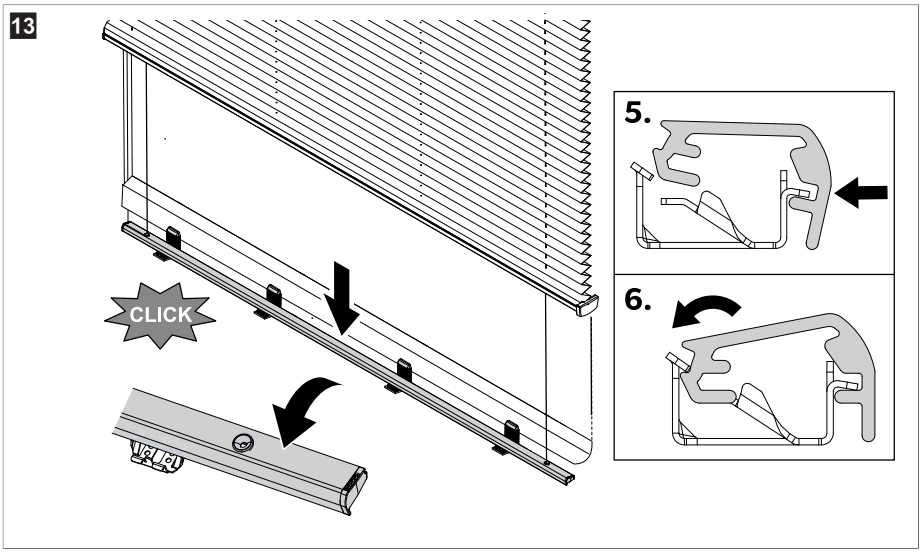
> Kohdista pidikkeet vastaaviin ohjausreikiin ja kiinnitä ne ruuveilla, **kuva. 11** sivulla 268, **3**.



> Kiinnitä pidikkeiden suojukset, **kuva. 12** sivulla 269, **4**.



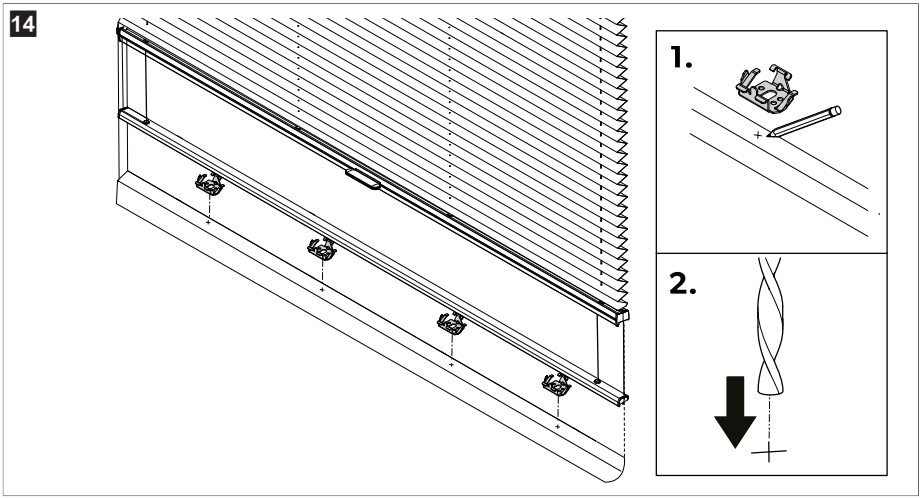
> Napsauta kiinteä kisko pidikkeisiin kuvan **kuva. 13** sivulla 269, **5** ja **6**mukaisesti.



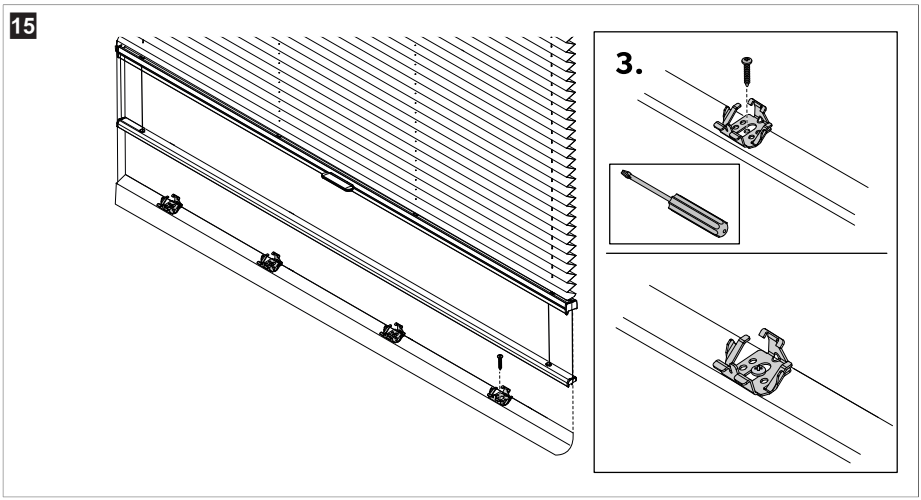
Kiinteän kiskon asennus syvennykseen

> Merkitse kiinnityspisteet lyijykynällä, **kuva. 14** sivulla 270, **1**.

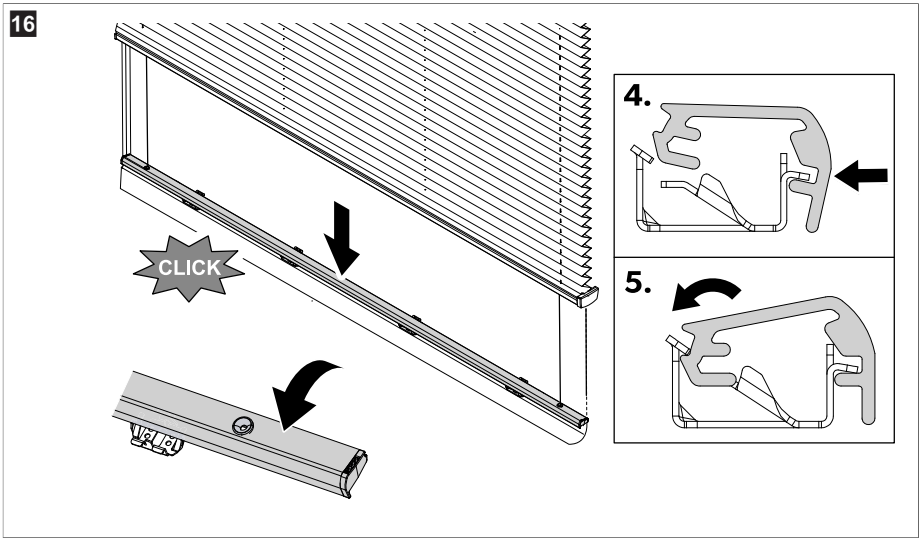
> Poraa ohjausreiät merkittyihin kohtiin, **kuva. 14** sivulla 270, **2**.



> Kohdista pidikkeet vastaaviin ohjausreikiin ja kiinnitä ne ruuveilla, **kuva. 15** sivulla 270, **3**.



> Napsauta kiinteä kisko pidikkeisiin kuvan **kuva. 16** sivulla 271, **4** ja **5**mukaisesti.

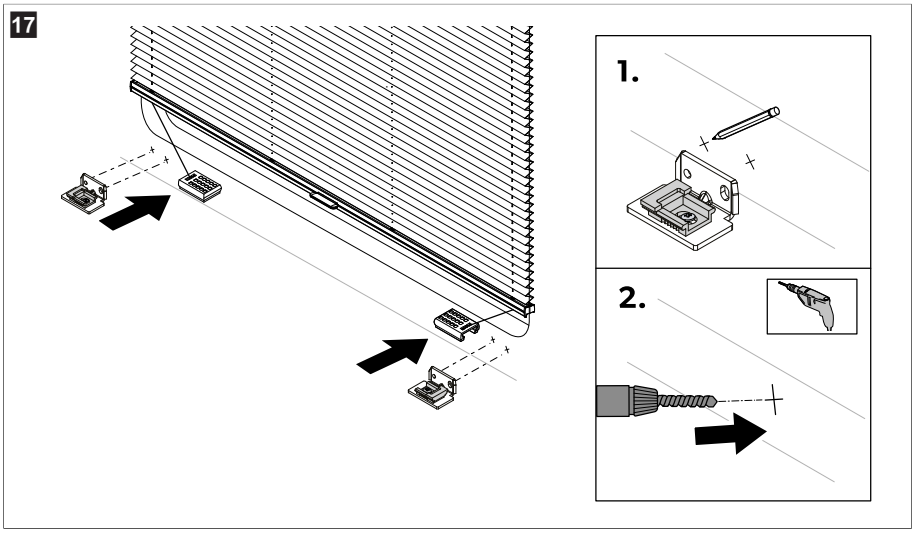


7.3.2 Alakiinnike-lisävarusteen asentaminen

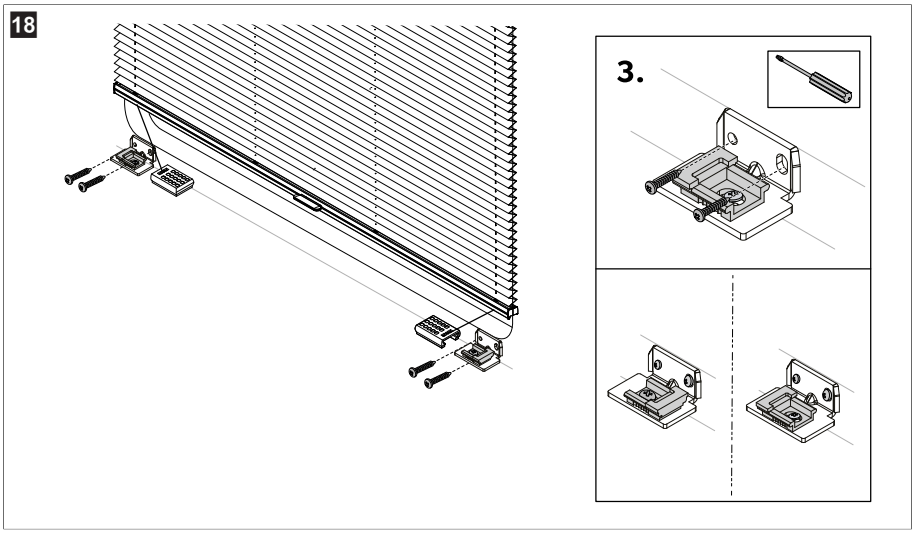
Tämä kohta ja kohta Dome-mallisen kuvullisen kiinnittimen asentaminen sivulla 274 koskevat vain 2-listaisia kaihtimia.

Pinta-asennus

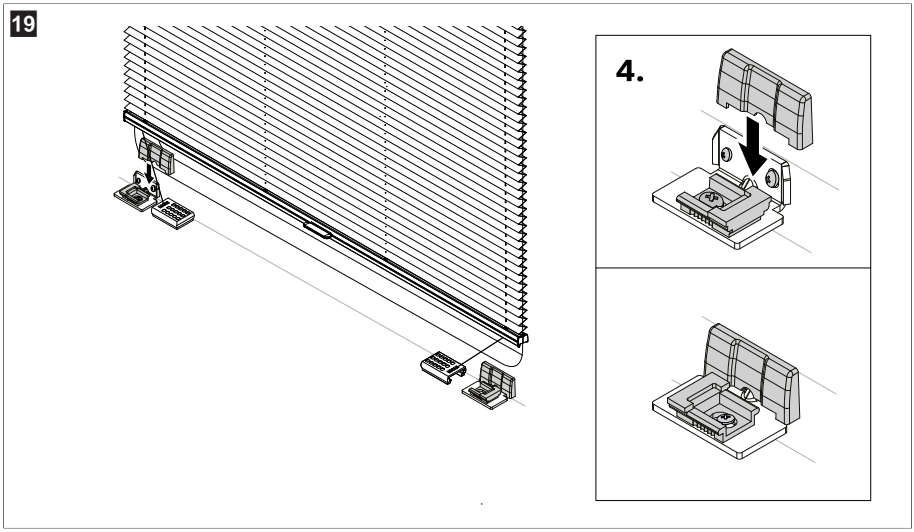
1. Merkitse kiinnityspisteet lyijykynällä, **kuva. 17** sivulla 271, **1**.



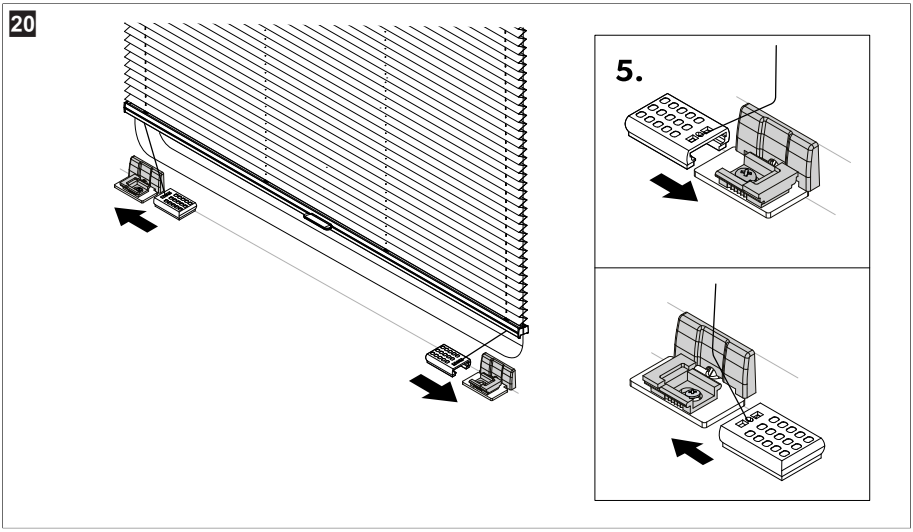
2. Poraa ohjausreiät merkittyihin kohtiin, **kuva. 17** sivulla 271, **2**.
3. Aseta ruuvit paikoilleen ja kiristä ne ruuvitaltalla, **kuva. 18** sivulla 272, **3**.



4. Kiinnitä pidikkeen suojus, **kuva. 19** sivulla 272, **4**.

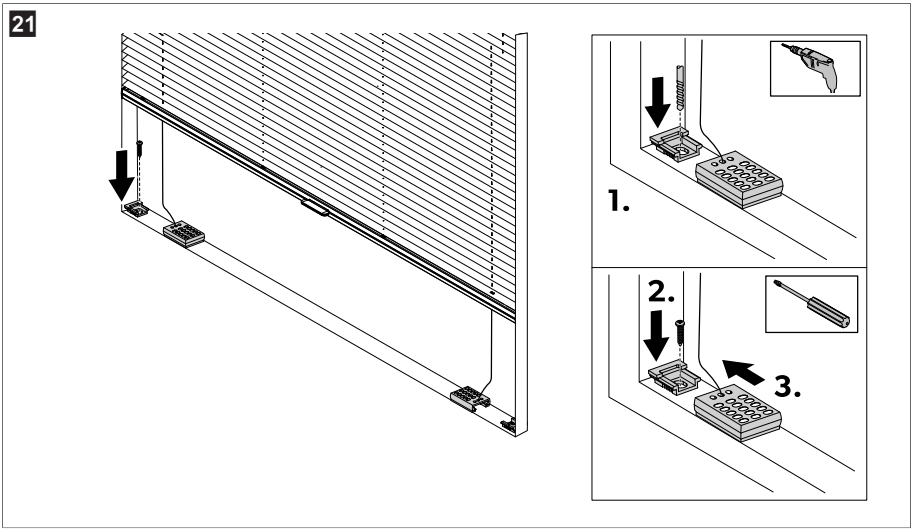


5. Kiinnitä alakiinnike alakiinnikkeen vastakappaleeseen, **kuva.** 20 sivulla 273, **5**.



Asennus syvennykseen

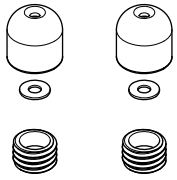
1. Merkitse kiinnityspisteet ja poraa ohjausreiät, **kuva.** 21 sivulla 273, **1**.
2. Aseta ruuvit paikoilleen ja kiristä ne ruuvitaltalla, **kuva.** 21 sivulla 273, **2**.
3. Kiinnitä alakiinnike alakiinnikkeen vastakappaleeseen, **kuva.** 21 sivulla 273, **3**.



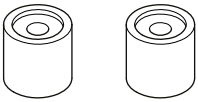
7.3.3 Dome-mallisen kuvullisen kiinnittimen asentaminen

OHJE
- Ruuvit eivät kuulu toimituskokonaisuuteen.
- Tarvittaessa käytä välikkeitä.

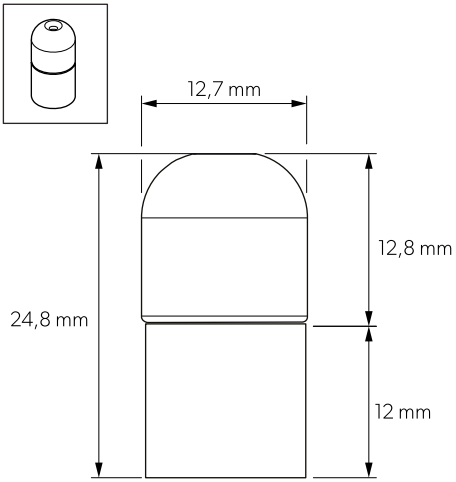
22



CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



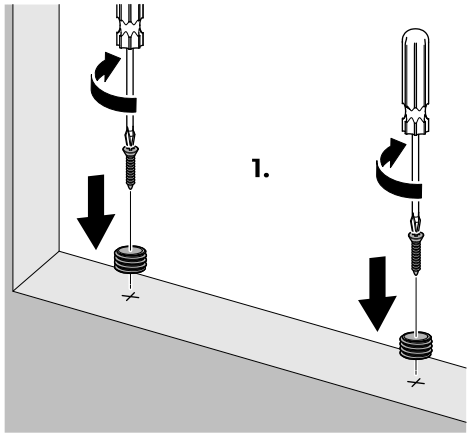
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN-PAIR-NKL



Asennus syvennykseen

1. Pidä kiinnitintä paikoillaan syvennyksessä ja merkitse kuvun sijainti.
2. Kiinnitä messinkikiinnitin ruuvilla ikkunakehykseen **1**.

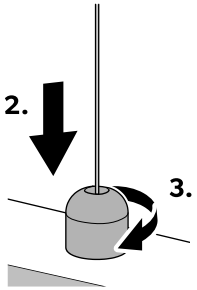
23



3. Laske kupu **2**.

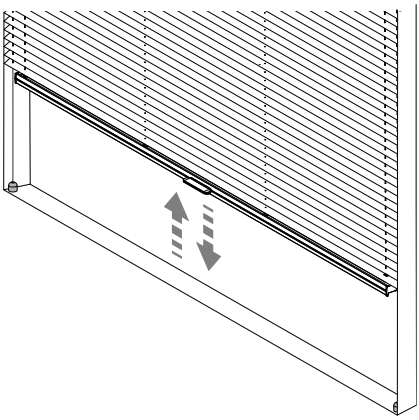
4. Kiristä kupu **3**.

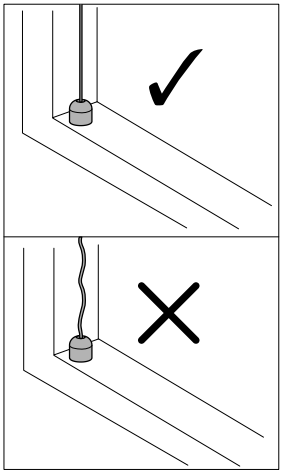
24



5. Varmista, että naru tai ohjausvaijeri on kireällä.

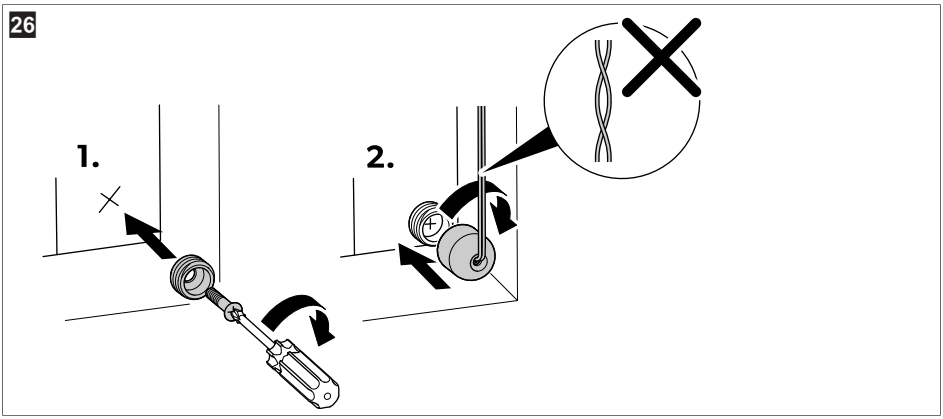
25



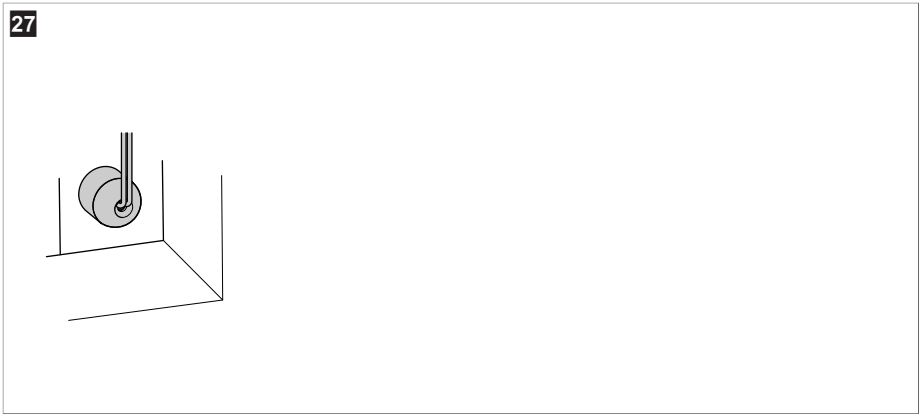


Pinta-asennus

Kiinnitä Dome-mallinen kuvullinen kiinnitin seinäpintaan kuvan mukaisesti.



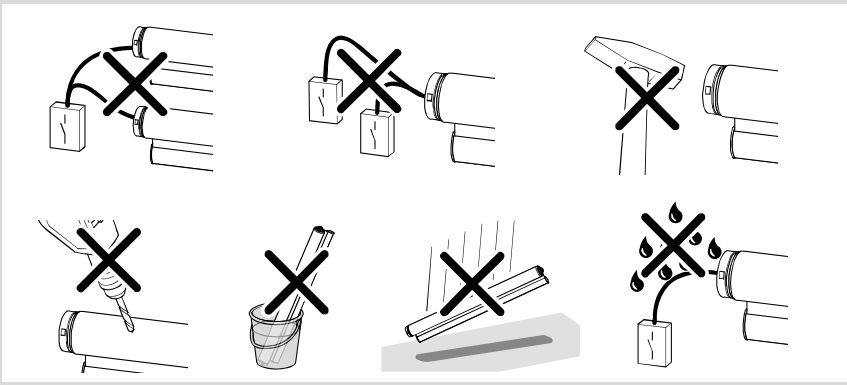
- Asennuksen jälkeen kiinnitinvaihtoehtojen asentojen tulisi olla kuvan mukaiset.



7.4 Sähkötoimisten kaihtimien liittäminen

Laitteen mekaaninen asennus, sähköasennus ja määritys täytyy antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Asentajan täytyy pystyä osoittamaan merialuksien varusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrä asentaa ja/tai jossa sitä on määrä käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.

OHJE Jos ylä- tai alapysäytin ei ole halutulla tasolla, ota yhteyttä paikalliseen Dometic-edustajaan pysäyttimen säätämiseksi (Kaupallinen takuu sivulla 283).



> Varmista, että asennuspaikalla on käytettävissä 24 V:n stabiloitu virtajohto käyttömoottoria varten.
> Huomaa johtojen poikkipinta-ala:

Valinta	Kuvaus
Moottorin johto:	0,5 mm² × 0,5 m Jos virransyöttöyksikkö asennetaan yli 0,5 m:n etäisyydelle, poikkipinta-alaa täytyy mukauttaa, jotta jännite ei laske enempää kuin 3 %.
Kytkinjohto:	0,1 mm² × 0,5 m

> Huomaa ohjauslaite:

Valinta	Kuvaus
Kytkimet:	• Käytä kahta erillistä lukkiutumatonta (ei lukkiutuvaa) yksinapaista sulkeutuvaa kytkintä. • Jos `UP`- ja `DOWN`-painikkeita painetaan samaan aikaan, moottori pysähtyy. • Kytkimien yhtämittainen käyttö pysäyttää moottorin.
Automaatiojärjestelmä:	• Käytä kahta yksinapaista sulkeutuvaa kuivakosketinrelettä. • Jos molempia releitä käytetään yhtä aikaa, moottori pysähtyy.

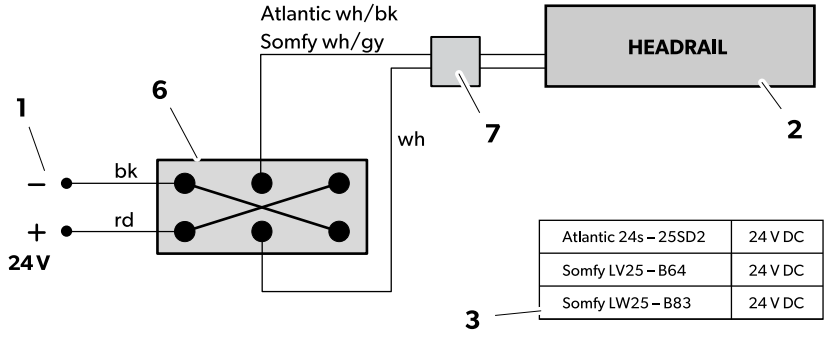
7.4.1 Kytkentäkaaviot

Sähköliitännän saa tehdä vain pätevä sähköasentaja, jolla on sähkölaitteiden ja -asennusten rakentamiseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.

OHJE Noudata säädinten ja käyttölaitteiden sovellettavia ohjeita.

Asennot ja lyhenteet	Kuvaus
1	Virransyöttö
2	Pääkisko
3	Pääkiskon moottorivaihtoehdot
6	Kytkin
7	Day/Night-ohjaus
bk	musta
gy	harmaa
rd	punainen
wh	valkoinen

> Liitä moottori johdotuskaavioiden osoittamalla tavalla (mukana toimitetun pääkiskon moottorivaihtoehdon mukaisesti)



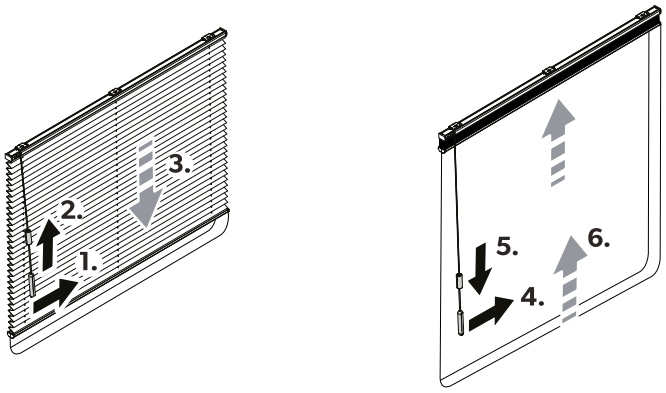
8 Käyttö

8.1 Käsikäyttöisten kaihtimien käyttö

Manuaalisia kaihtimia käytetään joko vetonarun tai kahvan avulla.

Vetonarun käyttö

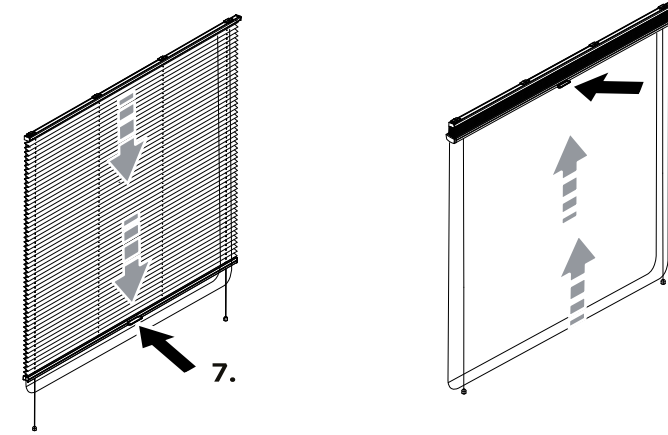
28



1. Vedä narua kohti pääkiskossa olevia kaihtimen vapautusnaruja, **kuva.** 28 sivulla 279, **1**.
2. Ohjaa narua ylöspäin, **kuva.** 28 sivulla 279, **2**.
3. Palauta naru alkuperäiseen asentoonsa niin, että pääkiskon narut lukittuvat ja kaihdin pysyy paikallaan.
   - Kaihdin laskeutuu alas, **kuva.** 28 sivulla 279, **3**.
4. Vedä narua kohti pääkiskossa olevia kaihtimen vapautusnaruja, **kuva.** 28 sivulla 279, **4**.
5. Nosta kaihdin vetämällä narua alaspäin, **kuva.** 28 sivulla 279, **5**.
6. Palauta naru alkuperäiseen asentoonsa niin, että pääkiskon narut lukittuvat ja kaihdin pysyy paikallaan.
   - Kaihdin on nostettuna ylös, **kuva.** 28 sivulla 279, **6**.

Kahvan käyttö

29



1. Laske kaihdin vetämällä kahvaa alaspäin, **kuva.** 29 sivulla 279, **7**.

2. Nosta kaihdin työntämällä kahvaa ylöspäin, **kuva. 29** sivulla 279, **8**.

8.2 Sähkökäyttöisten kaihtimien käyttö

HUOMIO! Vahingonvaara

> Moottorissa on turvallisuussyistä integroitu, itsestään nollautuva ylikuumenemiskatkaisu. Pitkäaikainen käyttö tai kaihtimen ylikuormitus voivat laukaista katkaisun. Jos näin tapahtuu, anna moottorin jäähtyä. Siihen voi mennä jopa 30 min.

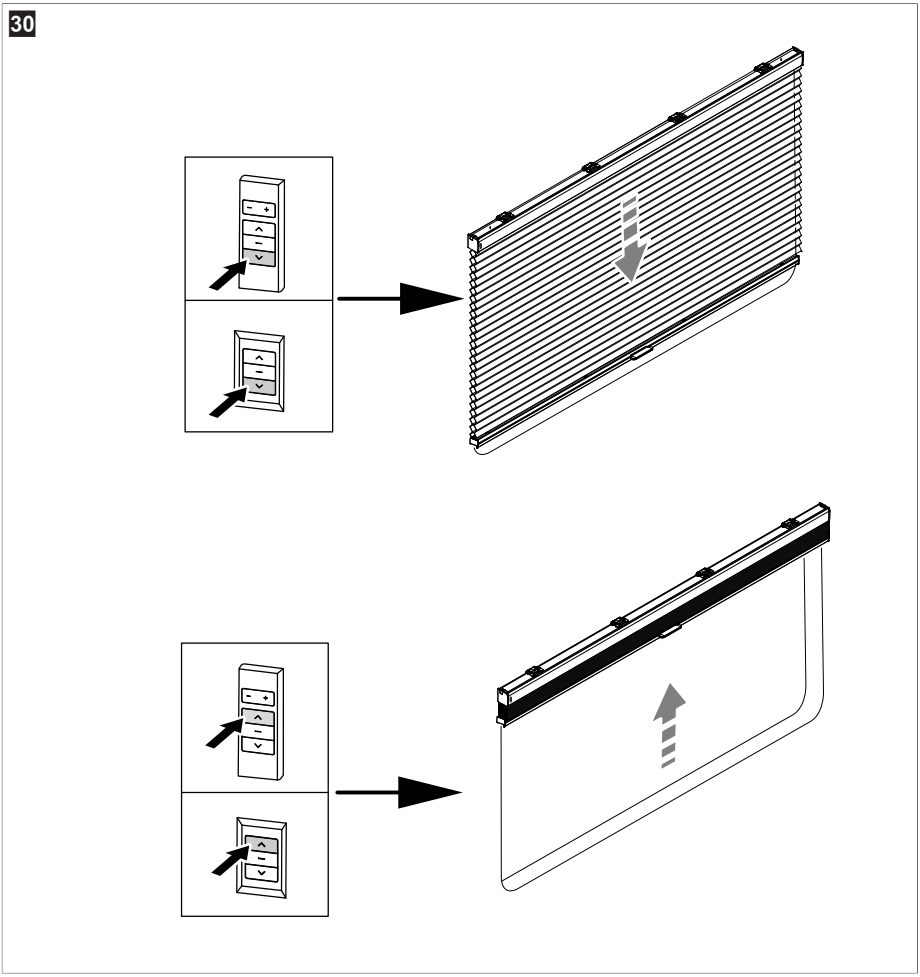
Kun kaihdinta käytetään automaattijärjestelmällä, toiminta riippuu ohjaimen ohjelmoinnista.

Tehtaalla kaihdin on ohjelmoitu pysähtymään automaattisesti seuraavissa tilanteissa:
- Kun kaihdin on kokonaan alhaalla
- Kun kaihdin on kokonaan ylhäällä

> Laske kaihdin painamalla [⌄]-painiketta.

› Nosta kaihdin painamalla [^]-painiketta.

30



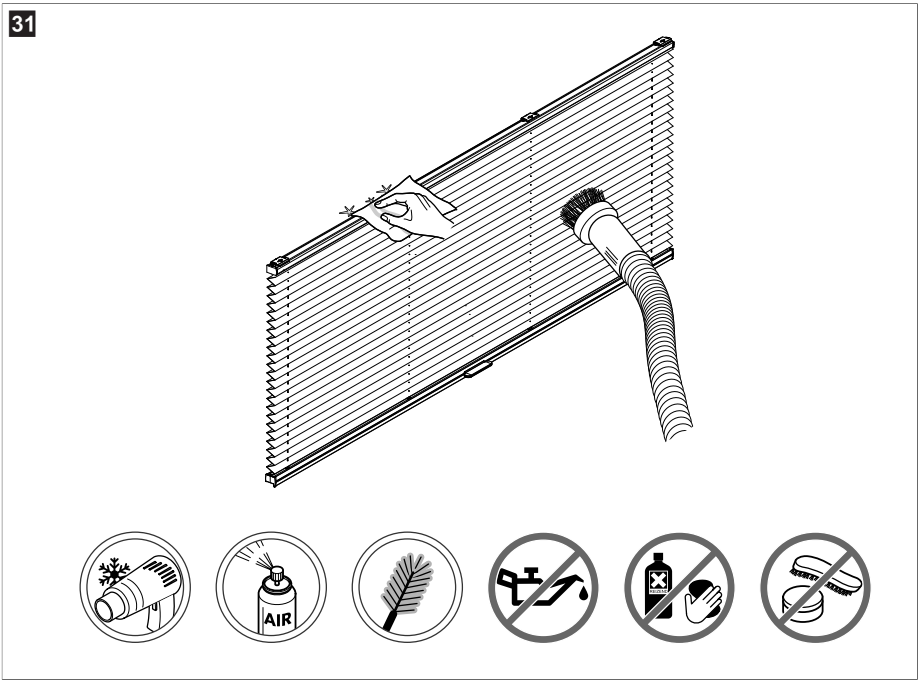
9 Puhdistus ja huolto

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

› Varmista, että kaihdin on poissa käytöstä, kun ikkunoita tai seiniä puhdistetaan tai huolletaan.
› Älä rasvaa, öljyä tai voitele kaihdinta. Voiteluaineet vaurioittavat kangasta.
› Hankaaminen voi vaurioittaa kudosta.
› Yksittäisten tahrojen puhdistaminen voi johtaa siihen, että alueista tulee ympäristöään puhtaampia.
› Älä kastele kaihtimia läpimäräksi.
› Valmistaja suosittelee kaikkien puhdistusaineiden kokeilemista ensin kaihtimen huomaamattomaan kohtaan.

> Puhdista laite kuvan osoittamalla tavalla.

31

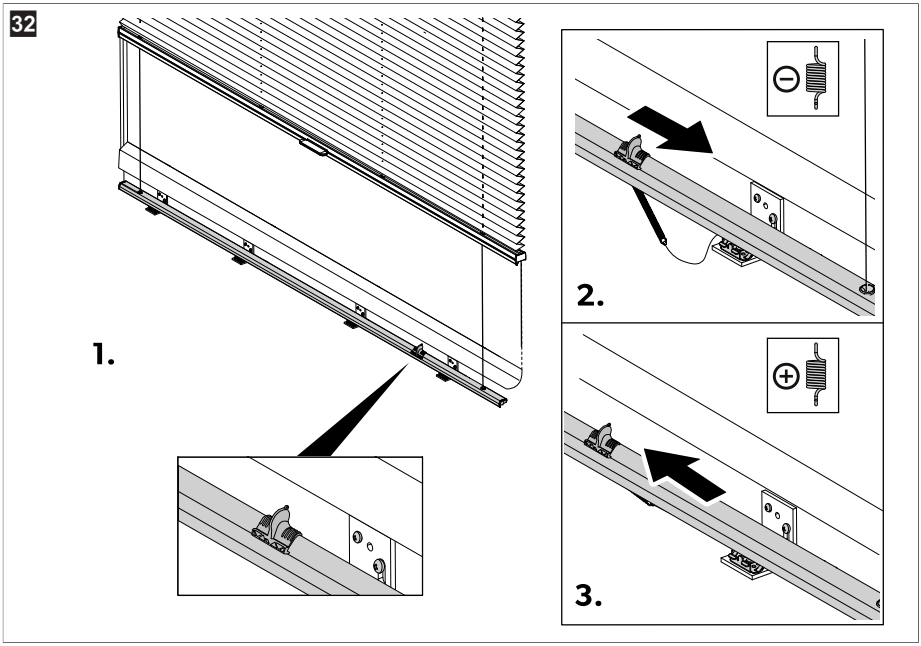


10 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kiristysnaru on löysällä.	Kiristysnaru ei ole enää riittävän kireällä.	**Vain 3-listainen malli:** Kiristä kiristysnarua, katso Säädä kiristysnarua sivulla 283.
Sähkökäyttöinen kaihdin ei toimi	Jatkuva tai yhtämittainen käyttö voi laukaista integroidun ylikuumenemiskatkaisun.	> Anna moottorin jäähtyä 20 min ja yritä uudelleen. > Tarkista kaihtimen virransaanti. > Tarkista, onko moottorin sähköjohdotus tehty oikein. > Jos virransyöttö on tarkistettu ja moottori on yhä viallinen, ota yhteyttä Dometiciin.

10.1 Säädä kiristysnarua

> Kiristä naru lisävarusteena saatavalla pikakiristimellä.



11 Kaupallinen takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen kaupallinen takuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- valitusperuste tai vikakuvaus
- mitta- ja materiaalitiedot sisältävän tuote-etiketin numero.

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa kaupallisen takuun raukeamiseen.

Australia ja Uusi-Seelanti
Paikallisen tuen löydät seuraavasta osoitteesta: dometic.com/dealer

Koskee vain Australiaa
Tuotteitamme koskevia kaupallisia takuita ei voida sivuuttaa Australian kuluttajalain nojalla. Sinulla on oikeus vaihtaa tai palauttaa tuote, jos siinä on merkittävä vika, ja saada korvaus muusta kohtuullisesti ennakoitavasta menetyksestä tai vauriosta. Lisäksi sinulla on oikeus korjauttaa tai vaihdattaa tuotteet, jos tuotteiden laatu ei ole hyväksyttävä eikä vika muodosta vakavaa vikaa. Tämän kaupallisen takuun sinulle tarjoamat edut täydentävät muita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksiasi ja oikeussuojakeinojasi.

Koskee vain Uutta-Seelantia
Tämä takuukäytäntö on Kuluttajatakuulaissa [Consumer Guarantees Act 1993(NZ)] säädettyjen pakollisten ehtojen ja takuiden mukainen.

Yhdysvallat ja Kanada
Rajoitettu kaupallinen takuu saatavana osoitteessa qr.dometic.com/bfneEw.

Jos sinulla on kysymyksiä tai jos haluat saada ilmaiseksi painetun kopion rajoitetusta takuusta, ota yhteyttä:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881 OR DOMETICCUSTOMERSERVICE@DOMETIC.COM

12 Hävittäminen

Australia ja Uusi-Seelanti



Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

Kaikki muut alueet



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.



Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaite. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

13 Tekniset tiedot

	Skysol, päivä/yö (sähkötoiminen)
Syöttöjännite	24 V⎓
Syöttövirta	5 A
Moottorin enimmäisteho	650 mA
Käyttölämpötila	2 °C … 50 °C
Lähetinten enimmäismäärä	36

繁體中文

1 重要注意事項 285
2 符號說明 285
3 安全提示 285
4 供貨範圍 287
5 預定用途 288
6 技術說明 288
7 安裝 289
8 操作 306
9 清潔與維護 308
10 排除故障 309
11 保固 310
12 棄置 311
13 技術資料 311

1 重要注意事項

請詳閱以下操作說明，並遵守本產品手冊中提供的所有操作說明、準則及警告事項，確保正確安裝、使用及保養產品。使用本產品時務必遵守所有操作說明。

使用本產品即表示您已詳閱所有操作說明、準則及警告事項，且您了解並同意遵守本手冊所述之條款及條件。您同意僅按照預定用途和使用方式使用本產品，並在使用時遵守本產品手冊所述之操作說明、準則及警告事項，以及所有相關法律與法規。如未參閱及遵守本手冊所述之操作說明及警告事項，可能會導致您本人及他人受傷、產品損壞，或是鄰近區域其他財產損壞。本產品手冊（包括操作說明、準則和警告事項）以及相關說明文件隨時可能修改與更新。如需最新產品資訊，請造訪 documents.dometic.com。

2 符號說明

警示語會區分安全訊息和財產損害訊息，也會標示出危險的嚴重程度或等級。

警告！
> 表示危險情況，如果不避免，可能會導致人員死亡或重傷。

小心！
> 表示危險情況，如果不避免，可能會導致輕度或中度人身傷害。

注意！
> 表示如果不避免，可能會導致財產損害的情況。

提示 產品操作補充資訊。

3 安全提示

警告！ 健康危險
> 凡年滿 8 歲者皆可使用本裝置，即便是身體、知覺或心智能力有障礙，抑或欠缺相關經驗或知識的人，只要有人在一旁監督，或指導其如何安全使用本裝置並瞭解相關危險，亦可使用本裝置。
> 禁止兒童在裝置上嬉戲。
> 不可讓兒童在無人監督的情況下進行清潔及保養。
> 操縱前應收起百葉窗，確保駕駛員視野不受限制。



警告！ 窒息危險

> 本裝置包含小零件。將其遠離 3 歲以下的兒童。
> 包裝中包含有塑膠袋。不要讓 3 歲以下的兒童拿到它們。



警告！ 勒頸危險

操作產品的拉繩、鏈條、膠帶和內繩中的環可能會勒住幼兒。

> 為避免勒頸與糾纏，請將繩索放置在幼兒接觸不到的地方。
> 讓床、嬰兒床和家具遠離窗簾線。
> **對於附帶安全裝置的百葉窗（例如固定裝置或分離系統）：** 如果未安裝此安全裝置，兒童可能會有勒頸危險。始終使用此裝置將繩索或鏈條放置在兒童接觸不到的地方。
> **對於附帶可觸及內繩的安全裝置（例如分離系統）的百葉窗：** 如果未安裝以及調整此安全裝置，兒童可能會有勒頸危險。仔細閱讀說明並進行相應安裝。
> 百葉窗的安裝方式必須確保鬆散的繩索或鏈條不會形成 220 mm 或更長的環。繩索或鏈條的高度必須高於地面至少 1500 mm (澳洲為 1600 mm)。



小心！ 受傷風險

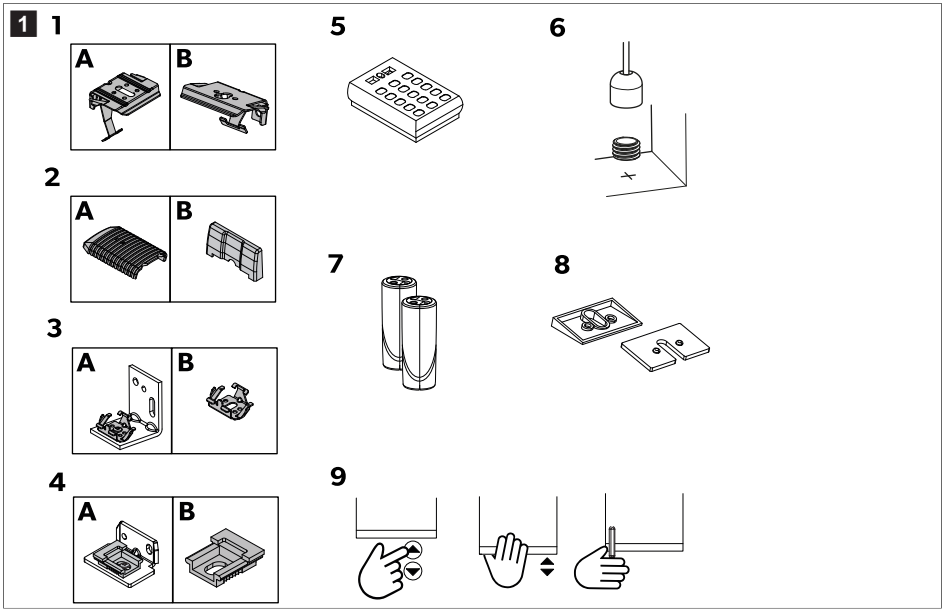
> 裝置僅可由合格或有能力的人員利用合適的緊固材料進行安裝、拆卸或維修。
> 安裝百葉窗時採取合理的預防措施並穿戴適當的個人防護設備。
> **僅適用於船隻和遊艇：** 如果百葉窗的位置是開啟窗戶的前面，當船隻以超過 10 節的速度行駛或海況超過中等時，應將百葉窗收起，因為此情況可能會損壞百葉窗。鬆動的零件可能會對附近的人造成傷害。
> 若遇到強風或暴雨，請勿展開百葉窗。若宣布有風暴或雷雨，請完全收起百葉窗。
> 展開旅程前，請先收起百葉窗。船隻或車輛行駛時，應將百葉窗完全收起。



注意！ 損壞危險

> 船隻或車輛行駛時，應將百葉窗完全收起。
> 使用適合牆體結構的螺絲和塞子固定百葉窗。
> 確定您沒有鑿穿牆壁。
> 確定您的雙手乾淨或戴上合適的手套以避免在織物上留下痕跡。
> 立即清除異物或嚴重髒污，尤其是在活動零件的區域。
> **僅適用於大篷車和房車：** 使用自動洗車機時，請將百葉窗完全收起。
> 只能使用經核准的 Dometic UK Blind Systems Ltd. 零件更換磨損或有瑕疵的零件。無法保證其他供應商的零件結構和生產符合 Dometic UK Blind Systems Ltd. 產品的安全或適用標準。

4 供貨範圍



在 如 圖 1 頁 287	數量	說明
1	視百葉窗配置而定	**A:** 電動百葉窗的頭軌支架
		B: 手動百葉窗的頭軌支架
2		**A:** L 支架蓋 (正面固定時的選購配件)
		B: L 支架蓋 (正面固定時的選購配件)
3		3 根拉桿版本的支架組 **A:** 正面固定時的選購配件 **B:** 凹槽固定時的選購配件
4		**A:** 腳踏板基座 (正面固定)
		B: 腳踏板基座 (凹槽固定)
5		腳踏板 (僅限 2 根拉桿版本： 正面固定和凹槽固定時的選購配件) 安裝到隨附的百葉窗
6		圓頂安裝停止裝置選項 (2 根拉桿版本的選購配件) 安裝到隨附的百葉窗

在 如 圖 1 頁 287	數量	說明
7	2 如有拉繩	兒童安全裝置： 繩塞
8	取決於設計	選購配件： 水平百葉窗墊片
9		百葉窗裝置 設計會因型號而有不同，請參閱 技術說明 頁 288

提示 出貨後，應該根據訂單確認核對百葉窗類型 (請參閱 技術說明 頁 288) 以及出貨範圍。指示百葉窗類型的產品編號標籤位於頭軌的背面。

5 預定用途

百葉窗適用於：

- 安裝於遊艇和小船上
- 安裝在大篷車和房車中

百葉窗的設計和尺寸可以客製化。可裁剪百葉窗的面料以符合客戶的規格。百葉窗的設計僅供室內使用，不應安裝在浴室、潮濕的房間或其他濕度較高的地方。

本產品只適用於預定用途和符合操作說明的使用方式。

本手冊提供正確安裝和/或操作本產品所必備的資訊。倘若安裝不正確和/或操作或保養不當，會影響帳篷效能且可能會導致故障。

凡因下列因素引致之任何人身傷害或產品損壞，製造商概不負責：

- 安裝或組裝不正確
- 保養不正確，或者使用其他品牌零件而非製造商提供之原廠零件
- 未經製造商明確授權，擅自改裝產品
- 用於非本手冊所述之用途

Dometic 保留更改產品外觀及產品規格之權利。

6 技術說明

百葉窗有以下不同的操作類型：

- 手動，拉緊
- 手動，任意懸掛
- 電動，拉緊
- 電動，任意懸掛

大多數配置都需要在百葉窗展開的末端進行固定：

- 3 根拉桿的百葉窗：以支架固定軌道
- 2 根拉桿的百葉窗：搭配圓頂或底板等多種停止裝置選項

電動型號使用 24 V⎓ 電源來運作。

產品上的規格標籤提供了有關馬達規格的重要資訊。

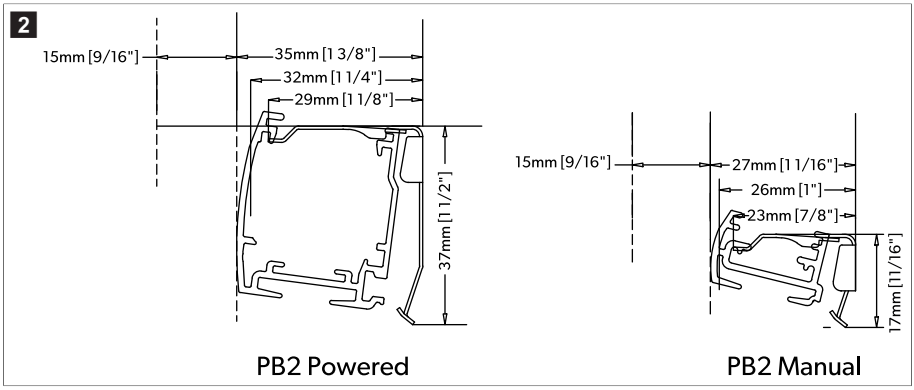
7 安裝

7.1 安裝支架

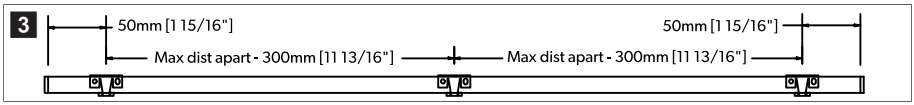
提示

- 確保支架前面有足夠的空間，以便能夠接觸到釋放夾。
- 請查看隨訂單提供的相關技術圖，瞭解所需的特定尺寸，具體取決於頭軌尺寸和限制類型。
- 與窗戶凹槽保持足夠的距離。根據型號，必須有足夠的空間來關閉支架。
- 確保與窗戶的某些零件留有足夠的距離，以便在降下百葉窗不受阻礙。
- 為了提供最佳支撐，請確保支架從靠近頭軌邊緣處開始均勻分散。

1. 保持安裝距離。



2. 將支架安裝在正確的位置。

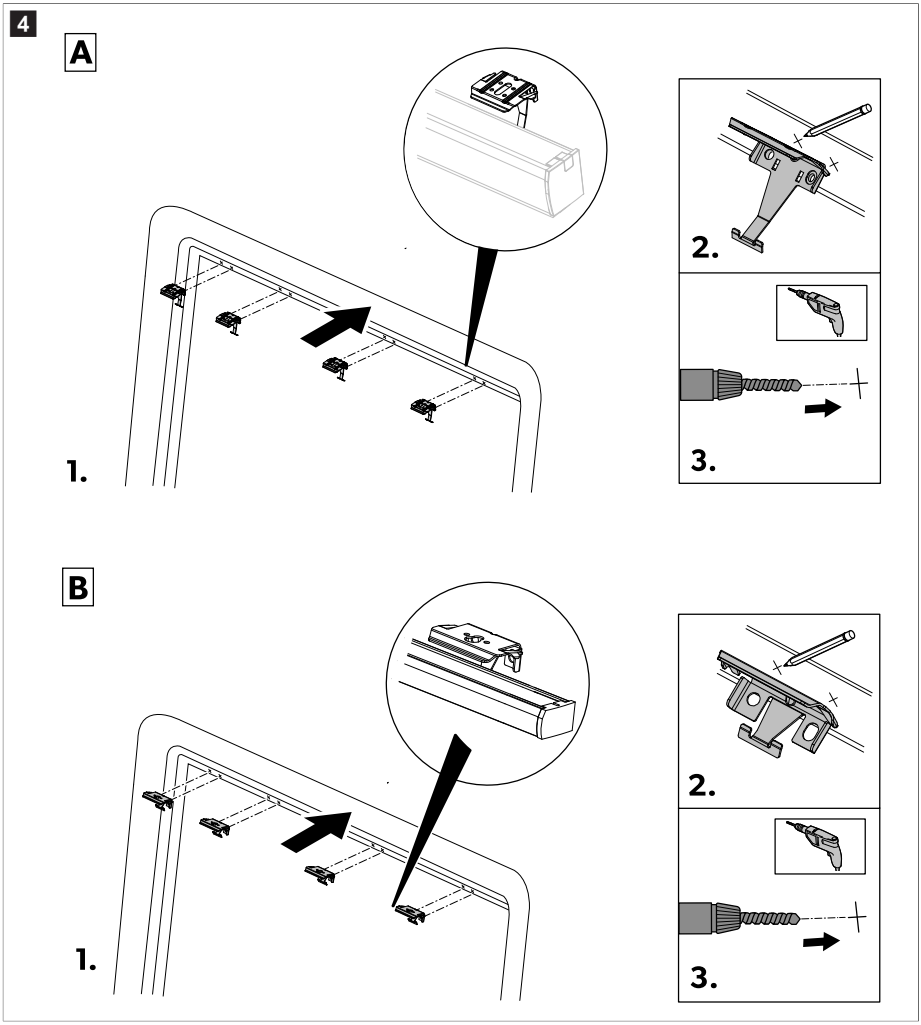


安裝支架： 正面固定

在 安裝支架： 正面固定 頁 289	說明
A	電動百葉窗
B	手動百葉窗

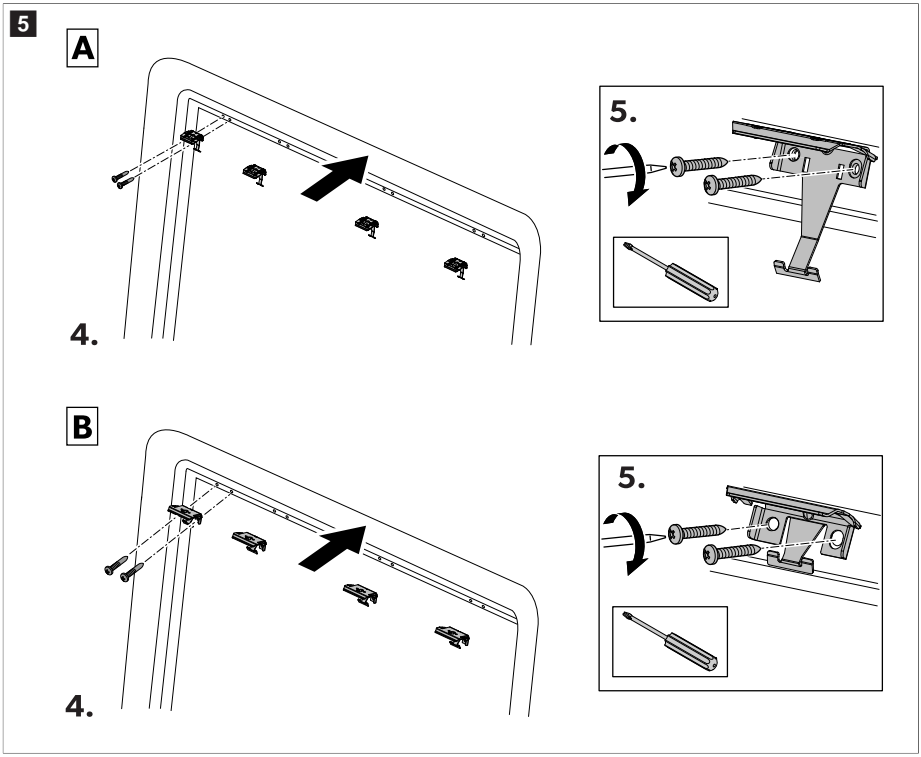
› 使用鉛筆標記安裝點 (**如圖 4** 頁 290 的 **2**)。

› 在標記點處鑽出定位孔 (如圖 4 頁 290 的 **3**)。



› 將每個支架對齊定位孔 (如圖 5 頁 291 的 **4**)。

› 插入螺絲，然後使用螺絲起子將其旋緊 (**如圖 5** 頁 291 的 **5**)，

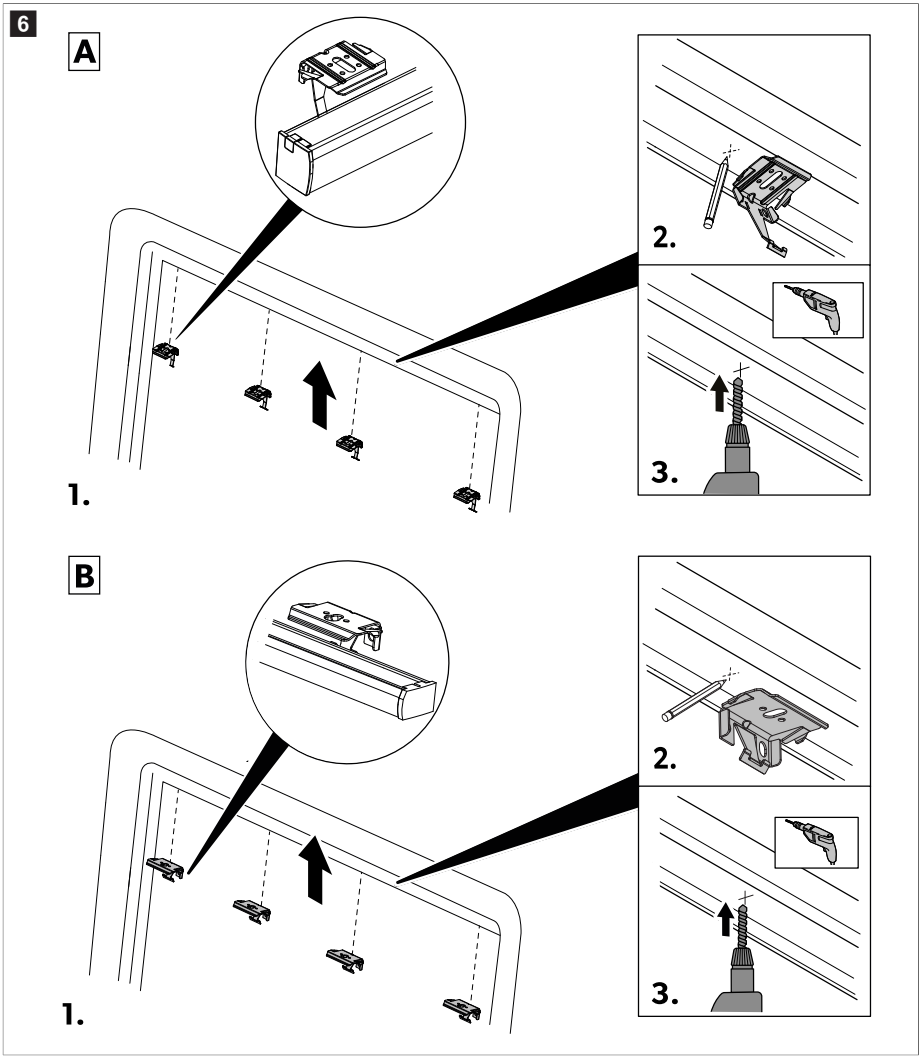


安裝支架： 頂端固定

在 安裝支架： 頂端固定 頁 291	說明
A	電動百葉窗
B	手動百葉窗

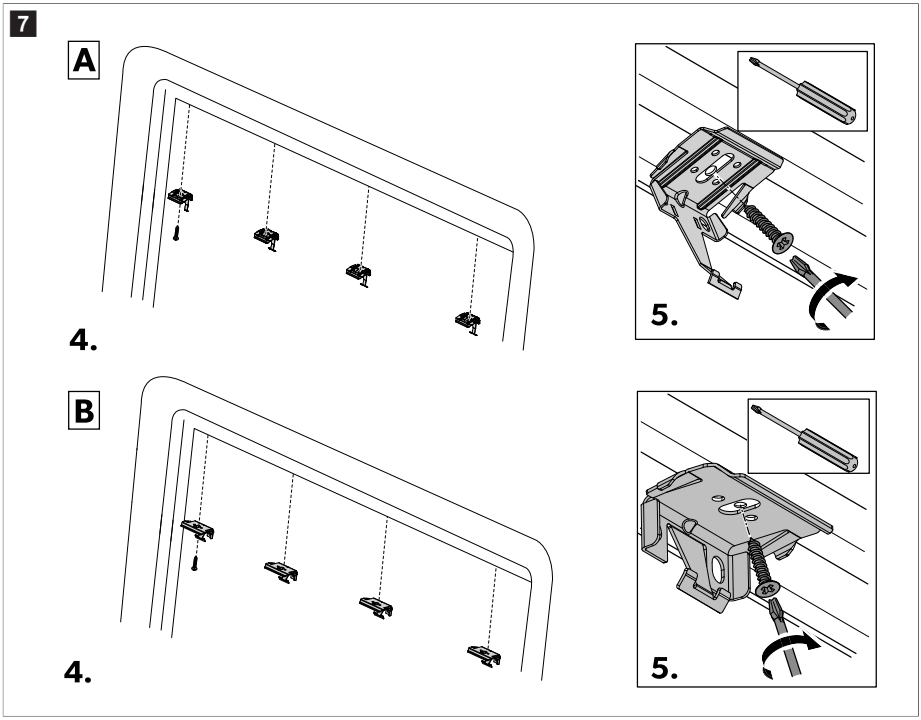
› 使用鉛筆標記安裝點 (**如圖 6** 頁 292 的 **2**)。

› 在標記點處鑽出定位孔 (如圖 6 頁 292 的 **3**)。



› 將每個支架對齊定位孔 (如圖 7 頁 293 的 **4**)。

› 插入螺絲，然後使用螺絲起子將其旋緊 (如圖 7 頁 293 的 **5**)，



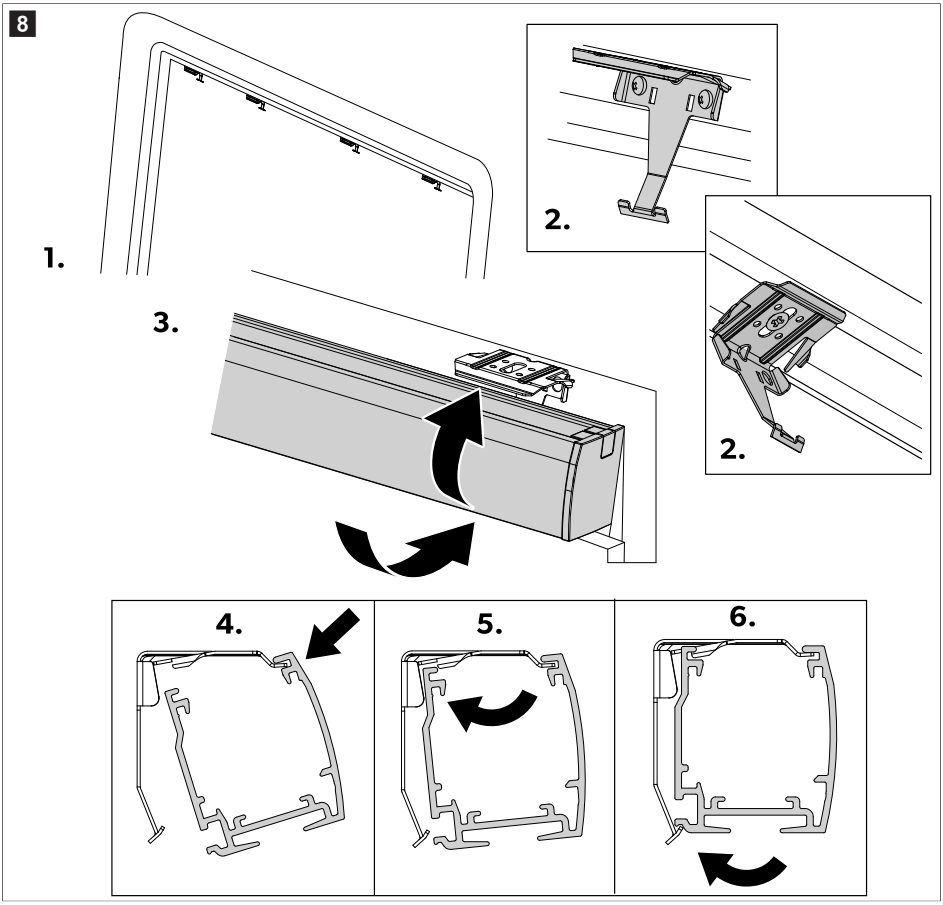
7.2 安裝頭軌

根據百葉窗是電動版本還是手動版本而定，有不同的安裝變化版本。

電動版本

將頭軌安裝至支架。

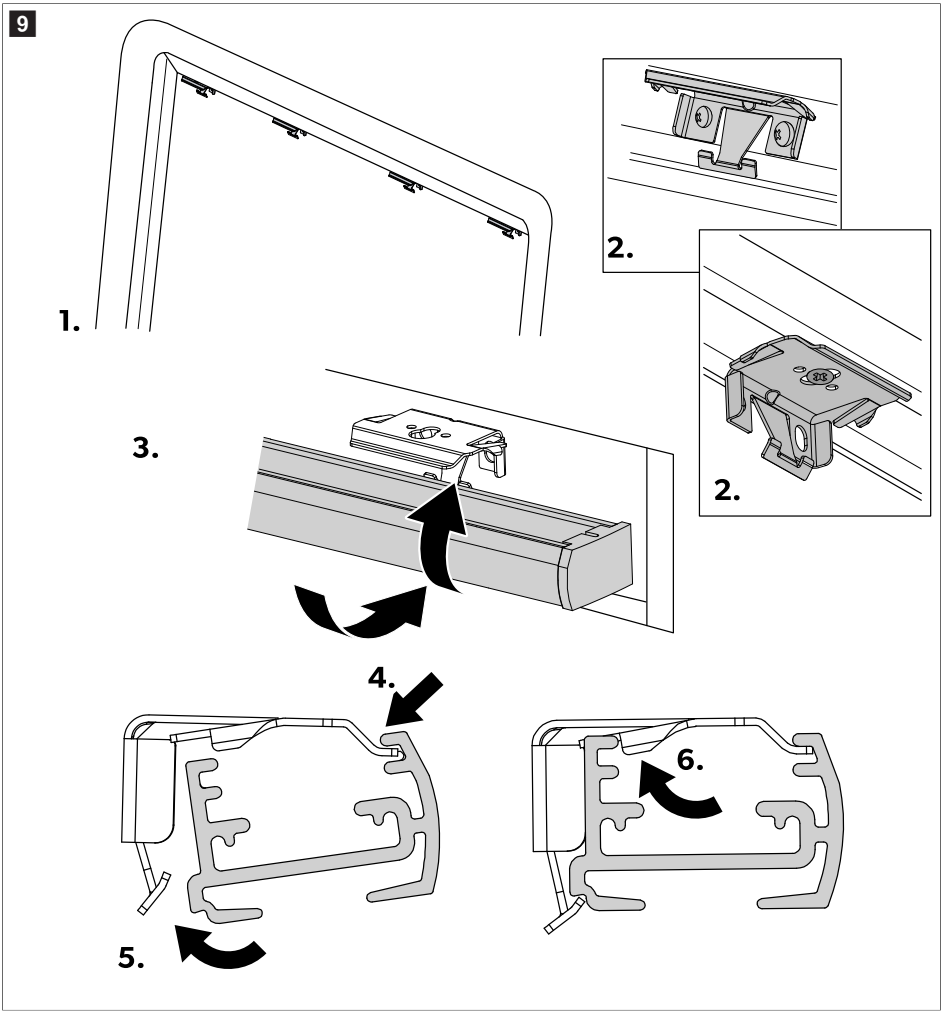
提示 步驟 **2** 說明如何將支架安裝在正面固定位置及頂端固定位置。



手動版本

將頭軌安裝至支架。

提示 步驟 **2** 說明如何將支架安裝在正面固定位置及頂端固定位置。



7.3 安裝停止裝置選項

按照所提供停止裝置選項的說明操作：

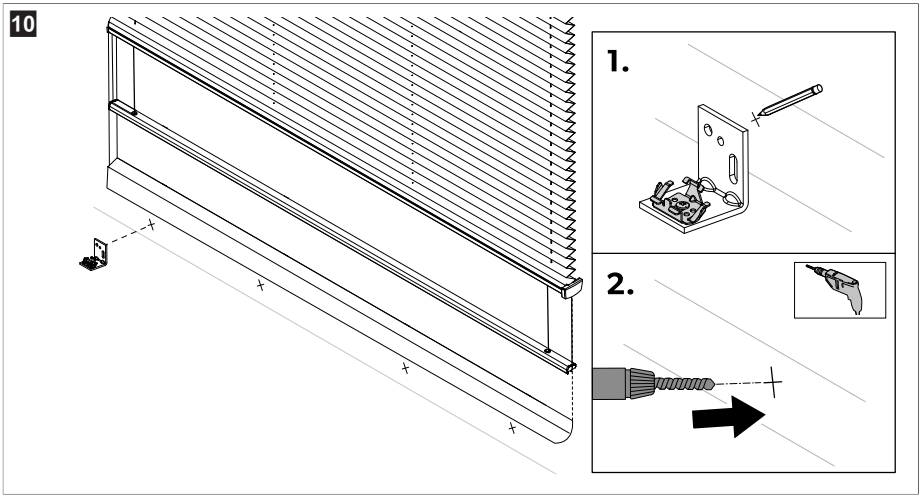
7.3.1 安裝固定軌

本節僅適用於有 3 根拉桿的百葉窗。

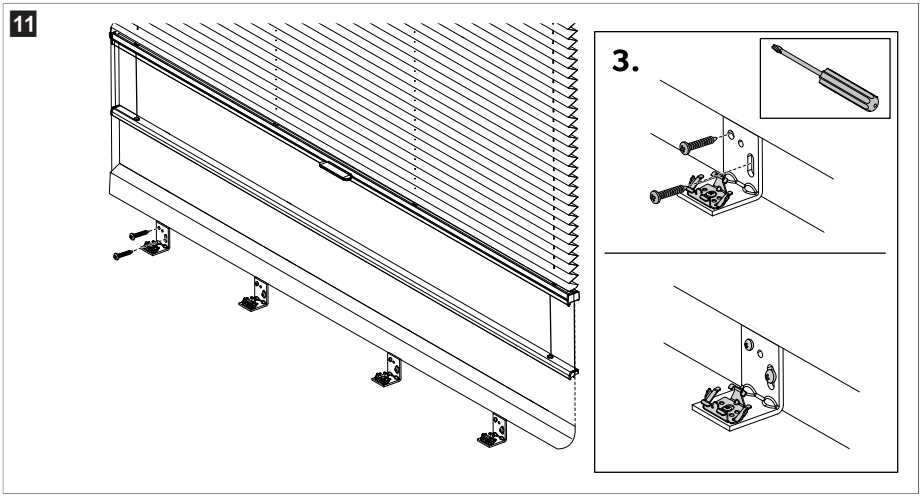
固定軌正面固定安裝

› 使用鉛筆標記安裝點 (如圖 10 頁 296 的 **1**)。

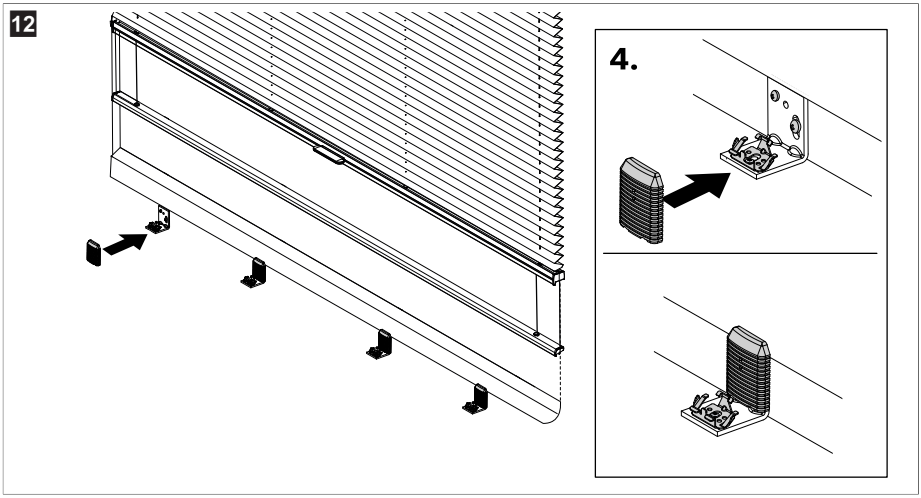
› 在標記點處鑽出定位孔 (如圖 10 頁 296 的 **2**)。



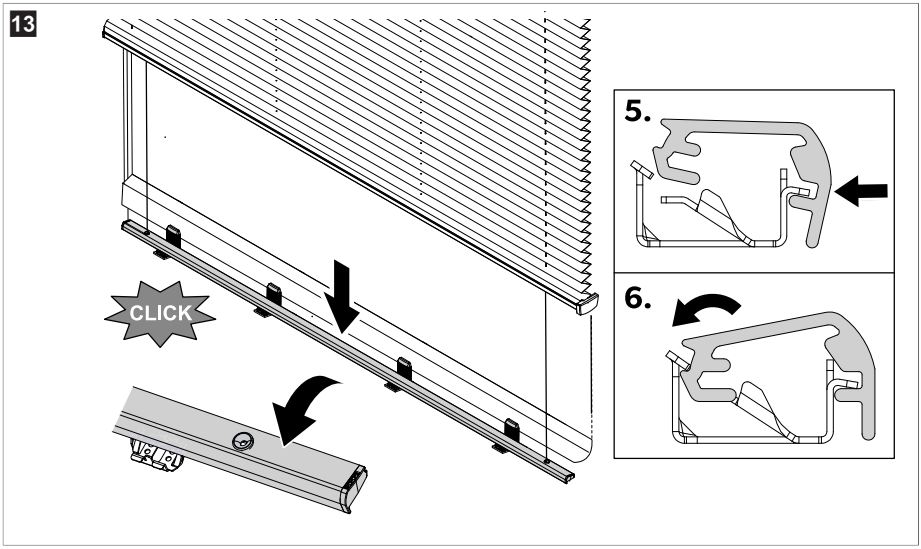
› 將每個支架對齊對應的定位孔，然後使用螺絲將其固定 (如圖 11 頁 296 的 **3**)。



› 安裝支架蓋 (如圖 12 頁 297 的 **4**)。



› 將固定軌對著支架卡入定位 (如 如圖 13 頁 297 的 **5** 和 **6** 所示)。

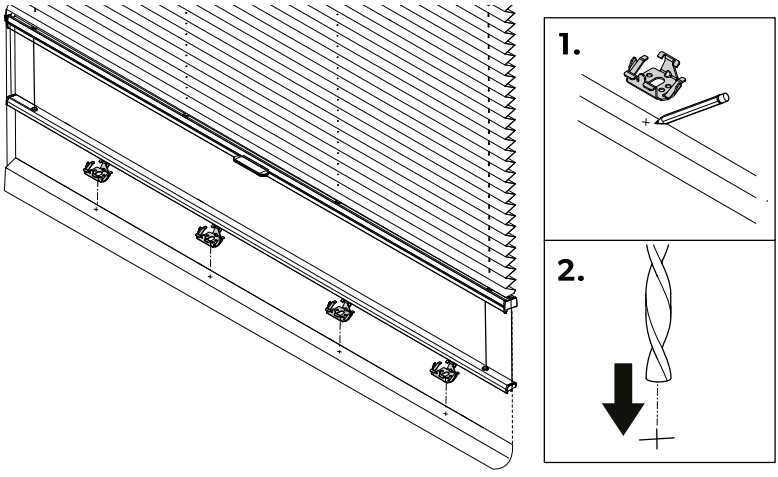


固定軌凹槽固定安裝

› 使用鉛筆標記安裝點 (如圖 14 頁 298 的 **1**)。

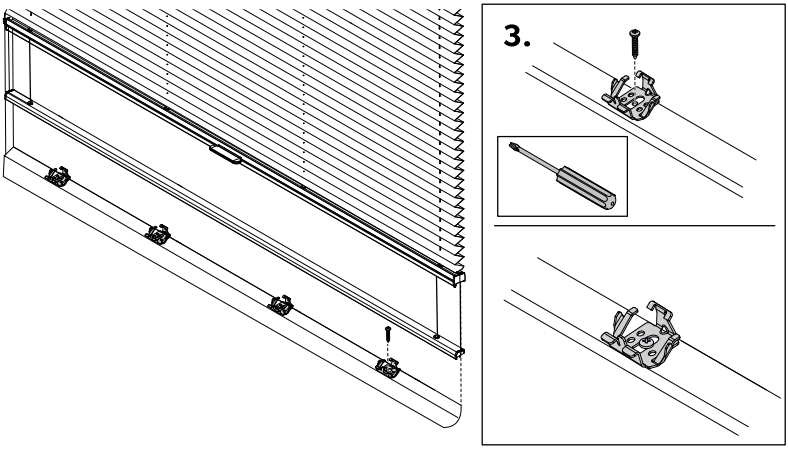
› 在標記點處鑽出定位孔 (如圖 14 頁 298 的 **2**)。

14

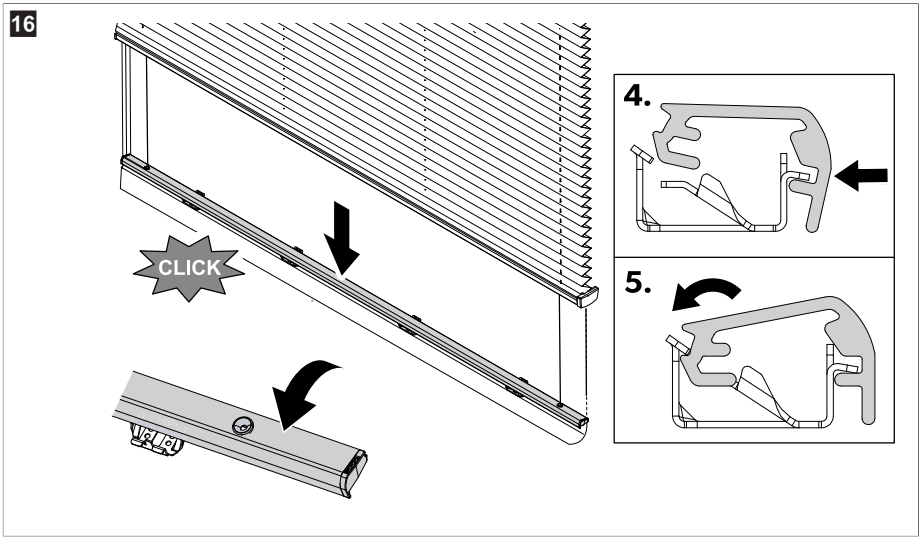


› 將每個支架對齊對應的定位孔，然後使用螺絲將其固定 (如圖 15 頁 298 的 **3**)。

15



› 將固定軌對著支架卡入定位 (如 **如圖 16** 頁 299 的 **4** 和 **5** 所示)。

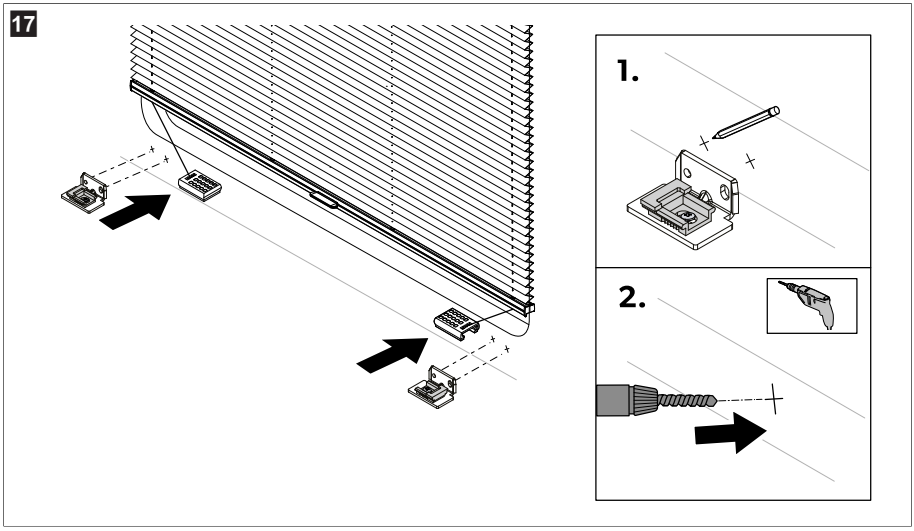


7.3.2 安裝腳踏板選項

本節和第 安裝圓頂停止裝置 頁 302 節僅適用於有 2 根拉桿的百葉窗。

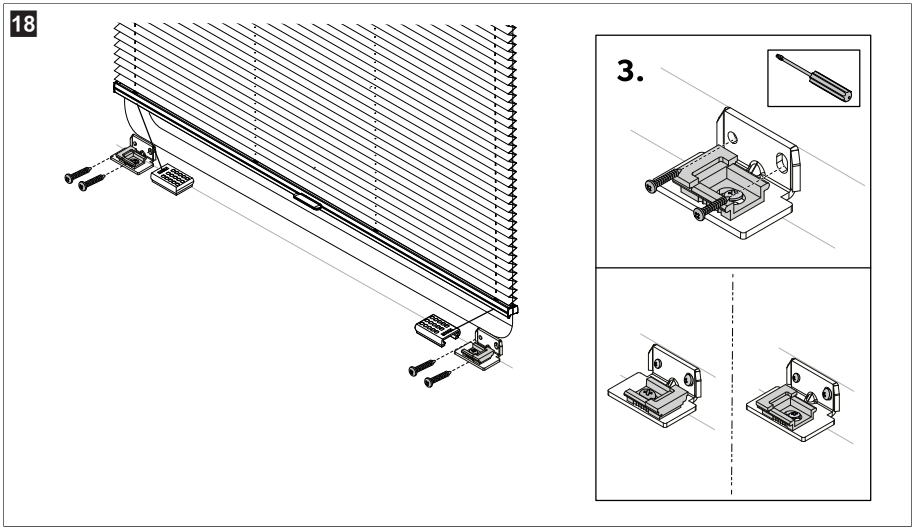
正面固定安裝

1. 使用鉛筆標記安裝點 (**如圖 17** 頁 299 的 **1**)。

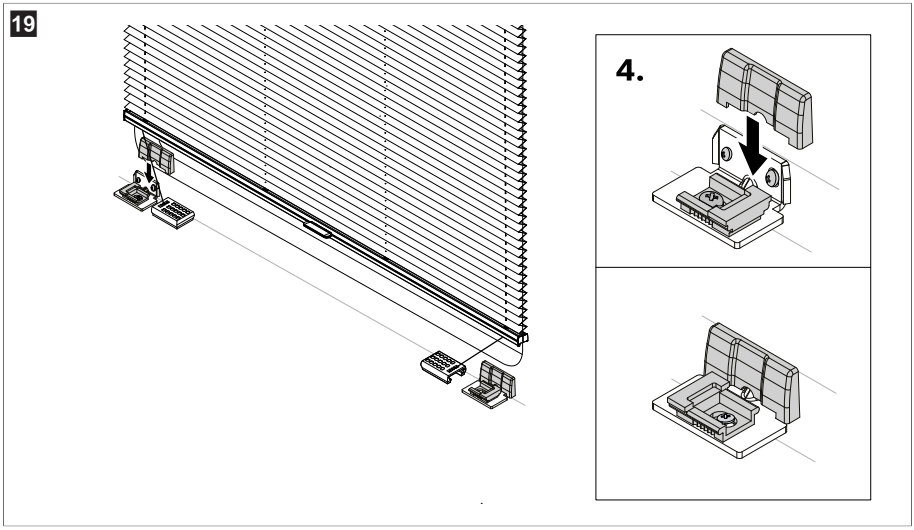


2. 在標記點處鑽出定位孔 (**如圖 17** 頁 299 的 **2**)。

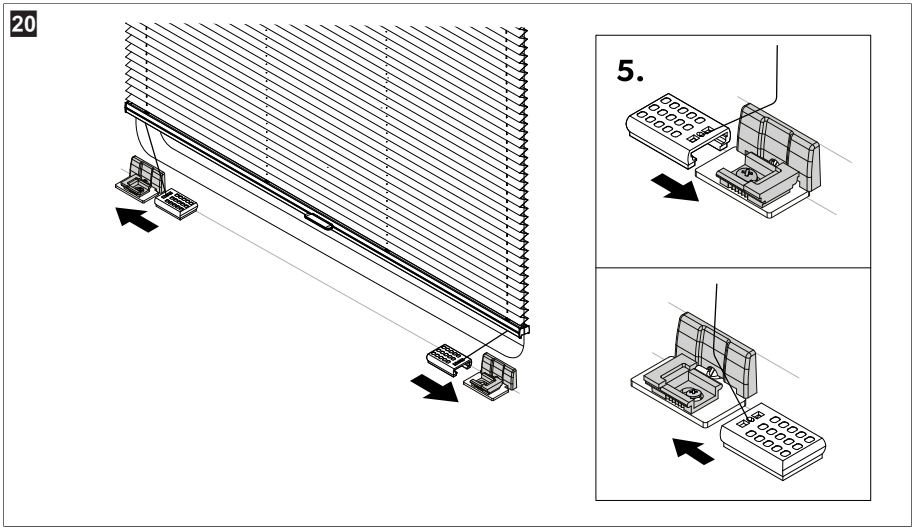
3. 插入螺絲，然後使用螺絲起子將其旋緊 (如圖 18 頁 300 的 **3**)，



4. 安裝支架蓋 (如圖 19 頁 300 的 **4**)。

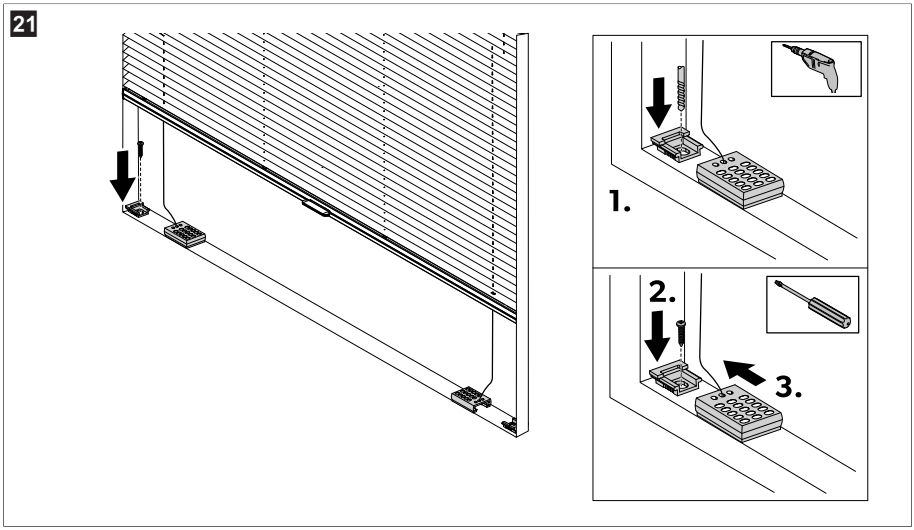


5. 將腳踏板安裝置腳踏板基座 (如圖 20 頁 301 的 **5**)。



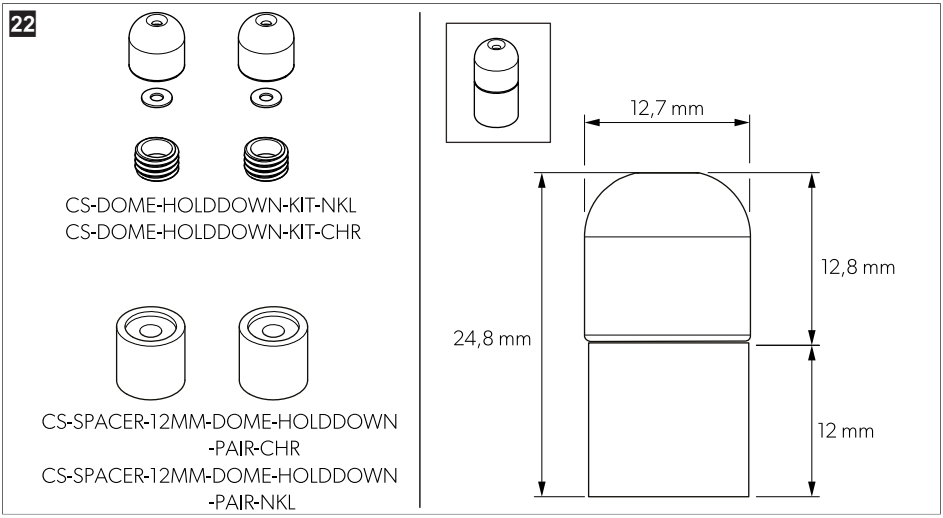
凹槽固定安裝

1. 標記安裝點，然後鑽出定位孔 (如圖 21 頁 301 的 **1**)。
2. 插入螺絲，然後使用螺絲起子將其旋緊 (如圖 21 頁 301 的 **2**)，
3. 將腳踏板安裝置腳踏板基座 (如圖 21 頁 301 的 **3**)。



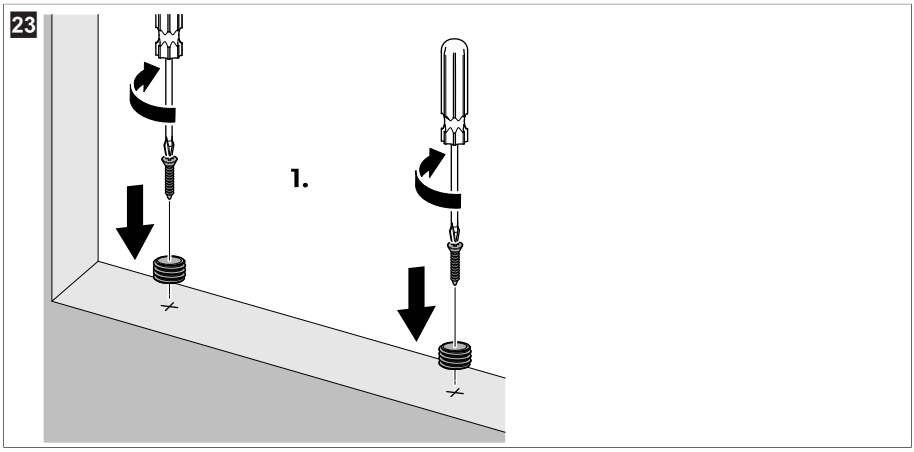
7.3.3 安裝圓頂停止裝置

提示
- 螺絲不屬於供貨範圍。
- 請視需要使用選購墊片。



凹槽固定安裝

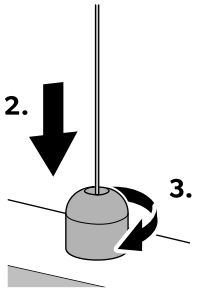
1. 在凹槽上標記圓頂停止裝置的位置。
2. 將黃銅接頭旋緊到窗框上 **1**。



3. 降低圓頂座 **2**。

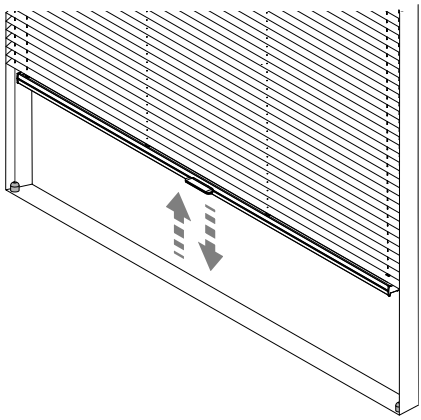
4. 旋緊圓頂座 **3**。

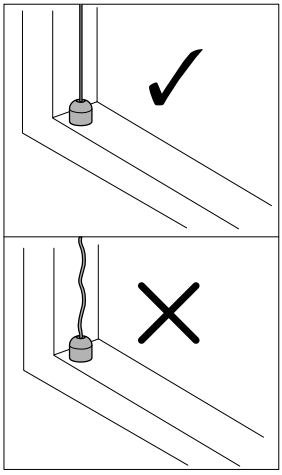
24



5. 確保繩索或導線緊固。

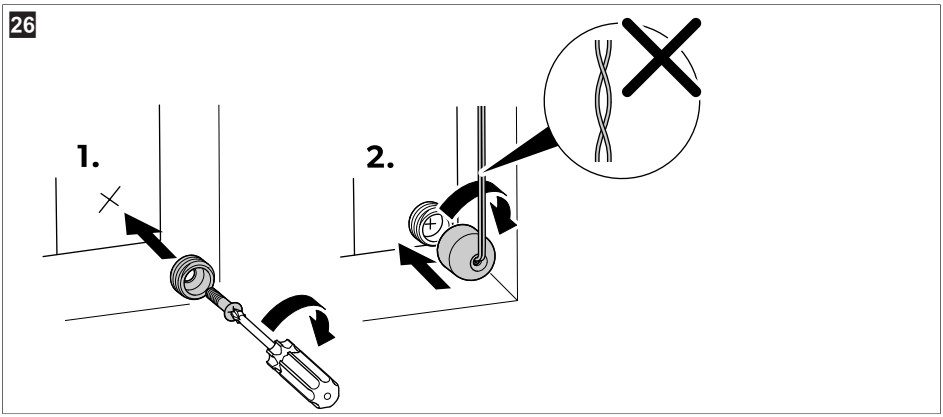
25





正面固定安裝

請依圖示方式圓頂安裝停止裝置，正面固定。



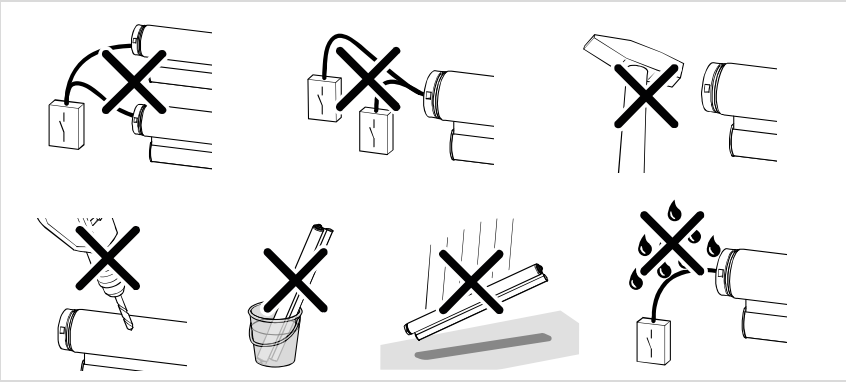
ˬ 安裝完成後，停止裝置選項應如圖所示位置擺放。



7.4 連接電動百葉窗

必須由具備海事設備和裝置的結構與操作的相關技能和知識，熟悉設備安裝和/或使用所在國家/地區的適用法規，並接受過安全訓練而能夠識別和避免相關危險的合格技術人員進行裝置的機械和電氣安裝與設定。

提示 如果頂端停止或底部停止不在所需高度，請聯絡當地 Dometic 代表以調整停止 (保固頁 310)。



> 確保在安裝點為驅動器提供 24 V 穩定電纜。
> 觀察纜線的橫截面：

選項	敘述
馬達纜線：	0.5 mm^2 × 0.5 m 如果電源裝置的安裝距離超過 0.5 m，則必須調整橫截面以避免電壓降的幅度超過 3 %。
開關纜線：	0.1 mm^2 × 0.5 m

> 觀察控制裝置：

選項	敘述
開關：	• 使用瞬時、兩個獨立 (非互鎖) 的 N/O + N/O 單刀開關。 • 同時操作 **UP** 和 **DOWN** 按鈕將使馬達停止。 • 開關的重複動作會使得馬達停止。
自動化系統：	• 使用兩個單刀 N/O 乾接點繼電器。 • 兩個繼電器的操作可停止馬達。

7.4.1 電路圖

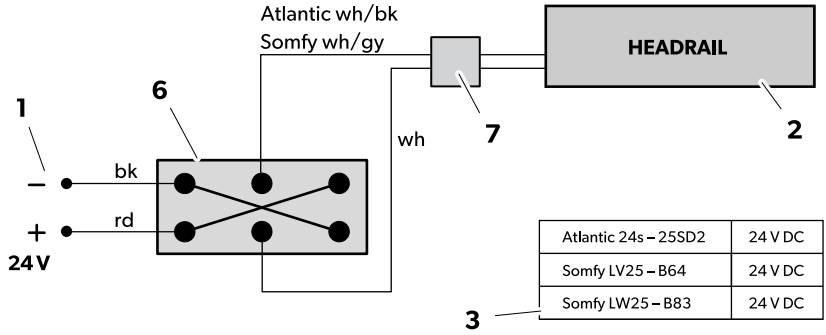
必須由具備電氣設備和裝置的結構與操作的相關技能和知識並接受過安全訓練而能夠識別和避免相關危險的合格電工連接電源。

提示 請遵守有關控件和操作元件的適用文件。

位置和縮寫	說明
1	電源供應
2	頭軌
3	頭軌馬達選項

位置和縮寫	說明
6	開關
7	Day/Night 控制器
bk	黑色
gy	灰色
rd	紅色
wh	白色

› 按照接線圖所示連接馬達 (視提供的頭軌馬達選項而定)

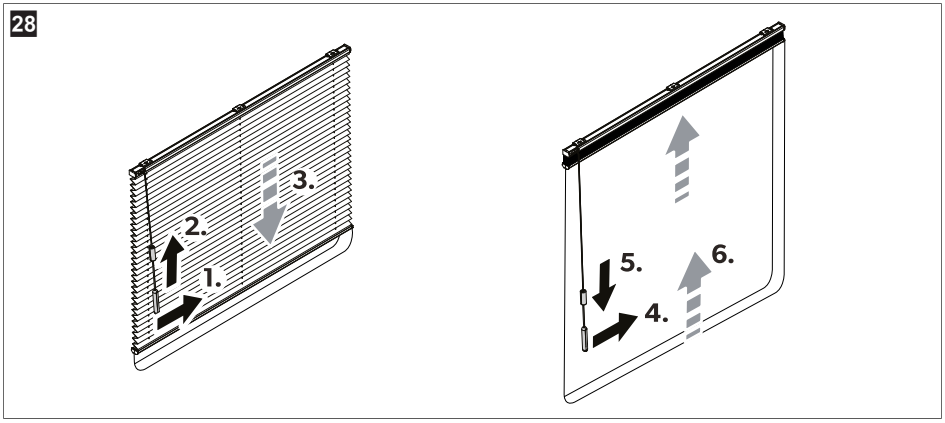


8 操作

8.1 操作手動百葉窗

手動百葉窗是由拉繩或把手操作。

拉繩操作

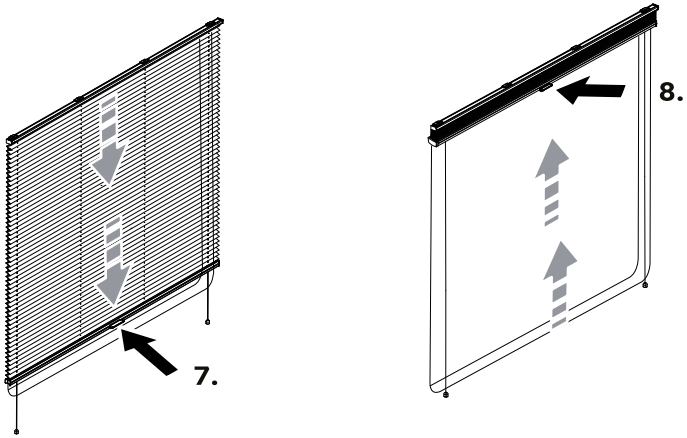


1. 將繩索朝百葉窗內拉動以鬆開頭軌中的繩索 (如圖 28 頁 306 的 **1**)。

2. 將繩索引導回上方 (如圖 28 頁 306 的 **2**)。
3. 將繩索放回原來的位置，使頭軌中的繩索鎖定及百葉窗固定位置。
   ⌄ 百葉窗隨即展開 (如圖 28 頁 306 的 **3**)。
4. 將繩索朝百葉窗內拉動以鬆開頭軌中的繩索 (如圖 28 頁 306 的 **4**)。
5. 向下拉動繩索以升起百葉窗 (如圖 28 頁 306 的 **5**)。
6. 將繩索放回原來的位置，使頭軌中的繩索鎖定及百葉窗固定位置。
   ⌄ 百葉窗隨即收起 (如圖 28 頁 306 的 **6**)。

把手操作

29



1. 將把手向下拉以降下百葉窗 (如圖 29 頁 307 的 **7**)。
2. 將把手向上推以升起百葉窗 (如圖 29 頁 307 的 **8**)。

8.2 操作電動百葉窗

小心！ 損壞危險

› 基於安全原因，馬達擁有內建的自行重設熱斷路器。長時間使用百葉窗或是使其過度負載可能會觸發切斷裝置。如果發生這種情況，請讓馬達冷卻最多 30 min。

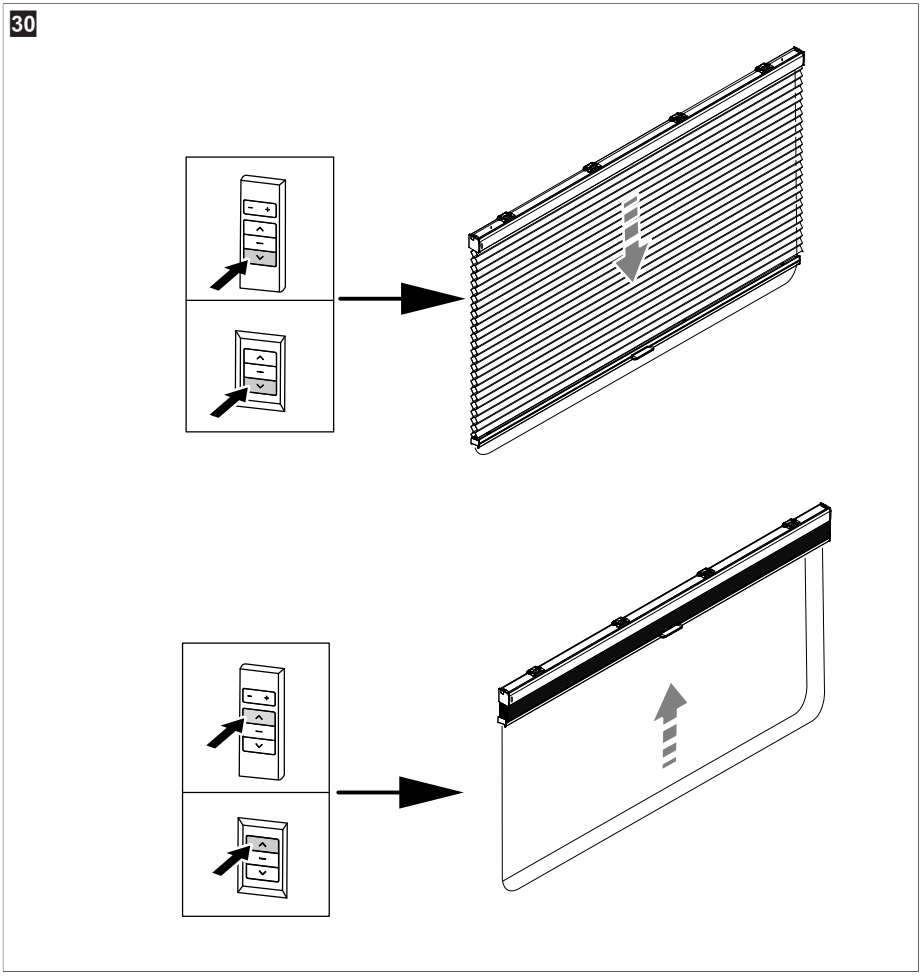
使用自動化系統操作百葉窗時，操作取決於控件的編程。

百葉窗在出廠時設定為自動停止：
- 當百葉窗完全展開時
- 當百葉窗完全收起時

› 按下 ⌄ 按鈕以展開百葉窗。

› 按下 [^] 按鈕以收起百葉窗。

30



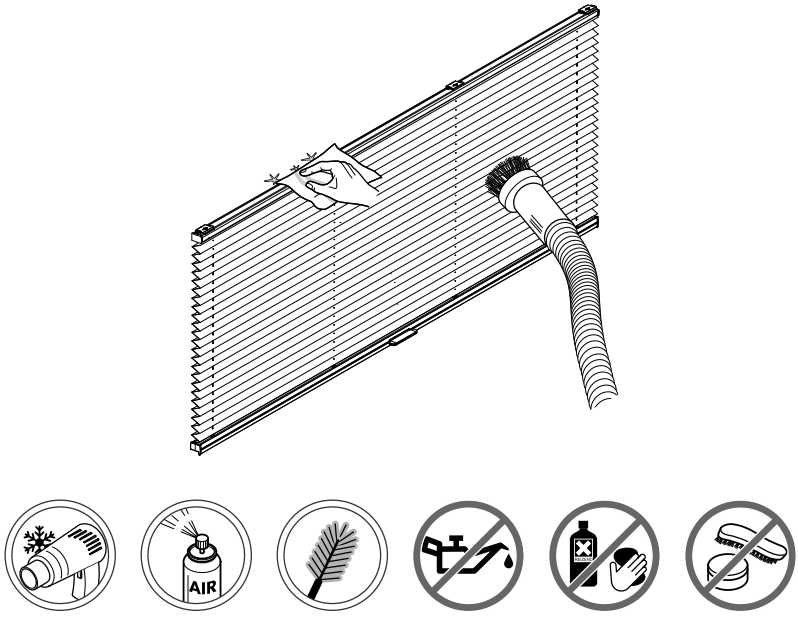
9 清潔與維護

注意！ 損壞危險

› 清潔或維護窗戶或牆壁時，請確保百葉窗停止運作。
› 不要將百葉窗塗抹油脂、上油或潤滑。潤滑劑會損壞面料結構。
› 摩擦會損壞面料結構。
› 污漬清潔可能會使得清潔區域比周圍區域更乾淨。
› 不要浸泡百葉窗。
› 製造商建議先在百葉窗的隱藏區域測試任何清潔劑。

› 如圖所示清潔百葉窗。

31

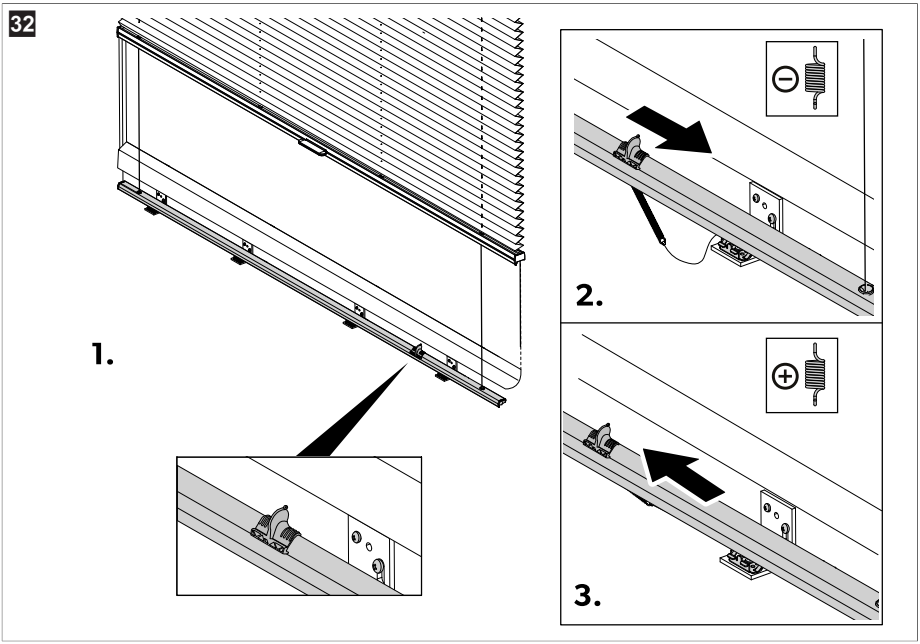


10 排除故障

問題	原因	補救
繩索鬆脫。	繩索張力不足。	**僅限 3 根拉桿版本：** 增加繩索張力，請參閱 調整張力繩索 頁 310。
電動百葉窗沒有作用	長時間或重複使用會啟動內建的熱斷路器。	› 讓馬達冷卻 20 min，然後重試。 › 檢查百葉窗的電源。 › 檢查馬達電壓的接線是否正確。 › 如果檢查電源後馬達仍然出現故障，請聯絡 Dometic。

10.1 調整張力繩索

› 使用選購的快速拉緊器拉緊繩索。



11 保固

本產品有法定保固期。如產品有瑕疵，請聯絡製造商在您所在國家/地區的分公司（請參閱 dometic.com/dealer）或您的零售商。

將產品送修和進行質保處理時請將下列文件一併附上：

- 註明購買日期的收據副本
- 求償原因或故障說明
- 產品標籤上面號碼包含有關尺寸和材料規格的詳細資訊

請注意，自行維修或非專業人員維修可能會引發安全事故，並可能導致保固失效。

澳大利亞與紐西蘭
請透過以下連結位址尋求當地支援： dometic.com/dealer

僅限澳大利亞
我們的商品附帶根據《澳大利亞消費者法案》不能排除的質保條款。出現重大故障時您有權要求更換產品或退貨，並就任何其他合理且可預見的損失或損害要求賠償。如果產品不具有可接受的質量而又不構成重大故障，您也有權要求維修或更換。本保固為身為消費者的您所提供的權益，是附加在您於法所享有之權利與可使用之補救措施之上的權益。

僅限紐西蘭
此保固政策受 1993 年《消費者擔保法》（紐西蘭）所包含的強制性條件和擔保的約束。

美國和加拿大
有限保固的資訊，請參閱 qr.dometic.com/bfneEw。

如果您有任何問題，或希望免費獲得有限保固服務的紙本，請聯絡：

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881 OR DOMETICCUSTOMERSERVICE@DOMETIC.COM

12 棄置

澳大利亞與紐西蘭



請盡可能將包裝材料丟入合適的垃圾回收箱。有關如何根據適用廢棄物處置規定處置產品的詳細資訊，請諮詢當地的回收中心或專業經銷商。

所有其他國家及地區



回收包裝材料： 盡可能將包裝材料放入適當的回收垃圾筒中。此分類處理是必要的，因為包裝材料是寶貴的資源，若處理不當可能影響人體健康與環境。



打叉的輪式垃圾桶表示產品為電氣或電子設備，必須另行收集進行妥當處理、回復和回收。**消費者有法律義務正確處置任何電氣或電子設備，必須與一般家庭廢棄物分開處理！**

此分離的作法是必要程序，因為電器是寶貴的資源，且可能含有對人類和環境有害的物質。

如果您希望最終處置產品，請諮詢當地回收中心或專業經銷商，詳細瞭解如何根據適用棄置法規進行處置。

產品可免費處置。

13 技術資料

Skysol Day/Night (電動)	
供應電壓	24 V⎓
供應電流	5 A
最高馬達功率	650 mA
運作溫度	2 °C … 50 °C
發射器最大數目	36

13.1 限用物質的名稱及含量

設備名稱:	卷帘 Skysol Day/Night					
單元	限用物質及其化學符號					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr(VI))	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金屬部件	○	○	○	○	○	○
塑膠/紡織品/其他部件	○	○	○	○	○	○
電子元器件	–	○	○	○	○	○
電源線及連接線	–	○	○	○	○	○
電機	○	○	○	○	○	○

備考1. 〝超出0.1 wt %〞及〝超出0.01 wt %〞係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。

備考2. ○：係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。

備考3. –：係指該項限用物質為排除項目。

* 明細表中的部件為不同型號產品包含的主要部件匯總，本產品是否包含該部件，以實際產品配置為准。

DOMETIC



dometic.com

4445105045 2026-11-02

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden